叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 小号手弗雷德：平原的故事(trumpeter Fred A Story Of The Plains) 000001

2. 小号手弗雷德：平原的故事(trumpeter Fred A Story Of The Plains) 000002

3. 小号手弗雷德：平原的故事(trumpeter Fred A Story Of The Plains) 000003

4. 小号手弗雷德：平原的故事(trumpeter Fred A Story Of The Plains) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小号手弗雷德：平原的故事(Trumpeter Fred A Story of the Plains)

['trʌmpɪtər]	[fred]
TRUMPETER	**FRED**
小号手	弗雷德

特朗彼得·弗雷德

[kæpt]	.
CAPT	**.**
船长	.

上尉

[tʃɑːrlz]	[kɪŋ]	, [juː] . [es] . [ə; eɪ] .					
CHARLES	**KING**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
查尔斯	国王	,	U	.	S	.	一个	.

查尔斯·金，美国

['trʌmpɪtər]	[fred]
TRUMPETER	**FRED**
小号手	弗雷德

特朗彼得·弗雷德

[ə; eɪ]	['stɔːri]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[pleɪnz]
A	**STORY**	**OF**	**THE**	**PLAINS**
一个	故事	的	这	平原

平原的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['kæptɪn]	[tʃɑːrlz]	[kɪŋ]	, [juː] . [es] . [ə; eɪ] .					
CAPTAIN	**CHARLES**	**KING**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
队长	查尔斯	国王	,	U	.	S	.	一个	.

美国上尉查尔斯·金

['ɔːθər]	[ʌv; əv]	"	[fɔːrt]	['freɪn]	,	"
AUTHOR	**OF**	**"**	**FORT**	**FRAYNE**	**,**	**"**
作者	的	"	堡	弗雷恩	,	"

《弗雷恩堡》的作者

"	[æn; ən]	['ɑːrmi]
"	**AN**	**ARMY**
"	一个	军队

一支军队

[waɪf]	,	"	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
WIFE	**,**	**"**	**ETC**	**.**
妻子	,	"	ETC	.

妻子，等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[ef] . ['tenisn] ['ni:li]
F . TENNYSON NEELY
F . 丁尼生 尼利

F·坦尼森·尼利

['pʌblɪʃər]
PUBLISHER
出版商

出版商

[nu:] [jɔ:k] CHICAGO1896
NEW YORK CHICAGO1896
新的 约克 CHICAGO1896

纽约 芝加哥 1896

['kɑ:piraɪt] , - ,
Copyright , 1896 ,
版权 , - ,

版权所有，1896年

[baɪ]
BY
经过

经过

[ef] . ['tenisn] ['ni:li]
F . TENNYSON NEELY
F . 丁尼生 尼利

F·坦尼森·尼利

['kɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['mɪʃ(ə)n] , -
I . A DANGEROUS MISSION , 17
我 . 一个 危险的 使命 , -

一、危险的任务，17

[i:] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [ɪn'lɪstmənt] , -
THE OATH OF ENLISTMENT , 26
这 誓言 的 征募 , -

入伍誓词，26

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ə; eɪ] ['rɑ:bər] [ɪn] [kæmp] , -
A ROBBER IN CAMP , 40
一个 强盗 在 营 , -

营地里的劫匪，40

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[sə'spɪʃəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] , -
SUSPICIOUS **CIRCUMSTANCES** **,** **47**
可疑的 情况 , -

可疑情况，47

[viː] . ['treɪlɪŋ] [ðə; ði] ['treɪtər] , -
V **.** **TRAILING** **THE** **TRAITOR** **,** **56**
V . 尾随 这 叛徒 , -

五、追踪叛徒，56

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] , -
CONCLUSIVE **EVIDENCE** **,** **67**
确凿 证据 , -

确凿证据，67

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ˌtelɪ'græfɪk] [dɪ'spætʃ] , -
TELEGRAPHIC **DISPATCHES** **,** **75**
电报 派遣 , -

电报，75

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['lɔɪəl] [frendz] , -
LOYAL **FRIENDS** **,** **87**
忠诚 朋友们 , -

忠诚的朋友，87

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['ləːkiŋ] [foʊz] , -
LURKING **FOES** **,** **101**
潜伏 敌人 , -

潜伏的敌人，101

[eks] . [ɪn] [sə'spens] , -
X **.** **IN** **SUSPENSE** **,** **113**
X . 在 悬念 , -

X. 悬而未决，113

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [hemd] [ɪn] [baɪ] ['sævɪdʒ] [foʊz] , -
XI **.** **HEMMED** **IN** **BY** **SAVAGE** **FOES** **,** **124**
十一 . 包边 在 经过 野蛮的 敌人 , -

十一、被凶猛的敌人包围，124

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[mɪˈstɪriəs] [huːf] - [prɪnts] , -
MYSTERIOUS **HOOF** **-** **PRINTS** **,** **135**
神秘 蹄 - 印刷 , -

神秘的蹄印，135

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː] ! -
AWAY **TO** **THE** **RESCUE** **!** **148**
离开 到 这 救援 ! -

出发救援！148

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ˈɪnəs(ə)nt] [ɔːr] [ˈgɪlti] , -
INNOCENT **OR** **GUILTY** **,** **164**
清白的 或者 有罪的 , -

无罪或有罪，164

[ˈɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[kɔːrt] - [ˈmɑːrʃ(ə)l] , -
COURT **-** **MARTIAL** **,** **179**
法庭 - 武术 , -

军事法庭，179

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ˈprɪzn] [ænd; ənd] [prəˈmoʊʃ(ə)n] , -
PRISON **AND** **PROMOTION** **,** **188**
监狱 和 晋升 , -

监狱与晋升，188

[ˈtrʌmpɪtər] [fred] . [-]
TRUMPETER **FRED** **.** **[** **17** **]**
小号手 弗雷德 . [-]

特朗佩特·弗雷德。[17]

[ˈtrʌmpɪtər] [fred] .
TRUMPETER **FRED** **.**
小号手 弗雷德 .

特朗佩特·弗雷德。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['mɪʃ(ə)n] .

A	DANGEROUS	MISSION	.
一个	危险的	使命	.

一项危险的任务。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] ['θɜːrti] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [truːp] [riːtʃt] [ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə][ænd; ənd]

THERE	were	only	thirty	in	all	that	night	when	the	troop	reached	the	Niobrara	and
那里	是	仅有的	三十	在	全部	那	夜晚	什么时候	这	部队	达到	这	尼奥布拉拉	和

['ʌn'sædld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['græsi] [bæŋks] .

unsaddled	along	the	grassy	banks	.
卸下鞍具	沿着	这	草丛	银行	.

当晚，这支队伍到达尼奥布拉拉河时，总共只有三十人，他们在长满草的河岸边卸下了马鞍。

['ræðər] [slɪm] ['nʌmbərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['duːti][tuː; tə][biː; bi] [pər'fɔːrmd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn]

Rather	slim	numbers	for	the	duty	to	be	performed	,	and	with	the	captain
相当	苗条的	数字	为了	这	责任	到	是	执行	,	和	和	这	队长

[ə'weɪ] , [tuː] .

away	,	too	.
离开	,	也	.

执行这项任务的人员相当少，而且船长也不在。

[nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [læk] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [luː'tenənt] [blʌnt] ,

Not	that	the	men	had	lack	of	confidence	in	Lieutenant	Blunt	,
不是	那	这	男人	有	缺少	的	信心	在	中尉	钝	,

并非这些人对布朗特中尉缺乏信心，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['sʌmər] [æt; ət] ['ɪndiən] [kæm'peɪn] , [ænd; ənd] ,

but	it	was	practically	his	first	summer	at	Indian	campaigning	,	and	,
但	它	曾是	几乎	他的	第一的	夏天	在	印度	竞选活动	,	和	,

[haʊ'evər] [wel] [ə; eɪ] [-]

however	well	a	[	18	]
然而	出色地	一个	[	-	]

但这实际上是他第一次参加印第安战役的夏天，而且，尽管[18]

[jʌŋ] ['soʊldʒər] [meɪ] [hæv; həv] ['stʌdid] ['strætədʒi][ænd; ənd][grænd]['tæktɪks][æt; ət] [west] [pɔɪnt] ,

young	soldier	may	have	studied	strategy	and	grand	tactics	at	West	Point	,
年轻的	士兵	可能	有	研究	战略	和	盛大	策略	在	西方	观点	,

这位年轻士兵可能曾在西点军校学习过战略和战术。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['dɪfrənt] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ðiːz] [waɪld] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

it	is	something	very	different	that	is	needed	in	fighting	these	wild	warriors	of	our
它	是	某物	非常	不同的	那	是	需要	在	斗争	这些	荒野	战士	的	我们的

['prɛəriz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] .

prairies	and	mountains	.
草原	和	山脉	.

要对抗我们草原和山脉中的这些野生战士，我们需要的是截然不同的东西。

[blʌnt] [wʌz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] , [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [ðæt] ;

Blunt	was	brave	and	spirited	,	they	all	knew	that	;
钝	曾是	勇敢的	和	精神抖擞	,	他们	全部	知道	那	;

布朗特勇敢而有魄力，这一点大家都知道；

[bʌt; bət][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪk'spɪrɪənns] ['iːv(ə)n] ['trʌmpɪtər] [fred] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] .

but	in	point	of	experience	even	Trumpeter	Fred	was	his	superior	.
但	在	观点	的	经验	甚至	小号手	弗雷德	曾是	他的	优越的	.

但就经验而言，就连小号手弗雷德都比他强。

[ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [treɪl] , [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][fɔːrd] ,

All	along	the	dusty	trail	,	for	an	hour	before	they	reached	the	ford	,
全部	沿着	这	尘土飞扬	踪迹	,	为了	一个	小时	前	他们	达到	这	福特	,

沿着尘土飞扬的小路，他们走了整整一个小时才到达浅滩。

[ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['pəuniz] [hæd; həd] [bɪn] ['θɪkli] ['skætərd] .

the	tracks	of	the	Indian	ponies	had	been	thickly	scattered	.
这	轨道	的	这	印度	小马	有	到过	浓密	疏散	.

印度小马的足迹密密麻麻地散落在各处。

[ə; eɪ][wɔːr]['pɑːrti][ʌv; əv][æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [gɔːn] [trɔtɪŋ] [daʊn] [striːm] [nɑːt][sɪks]

A	war	party	of	at	least	fifty	had	evidently	gone	trotting	down	stream	not	six
一个	战争	派对	的	在	至少	五十	有	显然	已消失	小跑	向下	溪流	不是	六

['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['soʊldʒərz][roʊd][ɪn][tuː; tə]['wɔːtər][ðer; ðər]['taɪərd][ænd; ənd] ['θɜːrsti] [stiːdz] .

hours	before	the	soldiers	rode	in	to	water	their	tired	and	thirsty	steeds	.
小时	前	这	士兵	骑	在	到	水	他们的	疲劳的	和	渴	马匹	.

显然，至少有五十人的战队在士兵们骑马前来给疲惫口渴的战马饮水不到六个小时前，就已经沿着河岸小跑而下。

[noʊ] ['kɒmreɪdz] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪrər] [æt; ət][hænd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['gærɪsn] [æt; ət][fɔːrt]

No	comrades	were	known	to	be	nearer	at	hand	than	the	garrison	at	Fort
不	同志们	是	已知	到	是	更近	在	手	比	这	驻军	在	堡

['lærəmi] ,

Laramie	,
拉勒米	,

据知，没有比拉勒米堡驻军更近的战友了。

['fɪfti] [lɔːŋ] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ɔːr] [ðoʊz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] [-]

fifty	long	miles	away	,	or	those	guarding	the	post	of	[	19	]
五十	长的	英里	离开	,	或者	那些	守护	这	邮政	的	[	-	]

五十英里之外，或者那些守卫哨所的人[19]

[fɔːrt] ['rɔbinsn] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] ,

Fort	Robinson	,	right	in	the	heart	of	the	Indian	country	,
堡	罗宾逊	,	正确的	在	这	心	的	这	印度	国家	,

罗宾逊堡，位于印第安人聚居区的中心地带，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tretʃərəs] [traɪbz] [ə'lɔːŋ] [waɪt] ['rɪvər] .

and	in	the	very	midst	of	the	treacherous	tribes	along	White	River	.
和	在	这	非常	中间	的	这	奸诈	部落	沿着	白色的	河	.

而且就位于白河沿岸那些险恶部落的腹地。

[ænd; ənd] [jet] , ['ʌndər] [ɪts] ['sekənd] [luː'tenənt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['oʊnli] ['twenti] - [naɪn] " [ræŋk][ænd; ənd]

And	yet	,	under	its	second	lieutenant	and	with	only	twenty	-	nine	"	rank	and
和	然而	,	在下面	它是	第二	中尉	和	和	仅有的	二十	-	九	"	秩	和

[faɪl] ,

file	,
文件	,

然而，在其二等兵的指挥下，仅有二十九名“普通士兵”，

" [hɪr] [wʌz; wəz] " [biː] " [truːp] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['bɪvuæk] [æt; ət][ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə] ['krɔːsɪŋ] ,

"	here	was	"	B	"	Troop	ordered	to	bivouac	at	the	Niobrara	crossing	,
"	这里	曾是	"	B	"	部队	订购	到	露营	在	这	尼奥布拉拉	过境	,

“B连奉命在尼奥布拉拉河渡口扎营。”

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ə'laɪv][wɪð; wɪθ][wɔːr] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	despite	the	fact	that	all	the	country	was	alive	with	war	parties	of	the
和	尽管	这	事实	那	全部	这	国家	曾是	活	和	战争	各方	的	这

[suː] ,

Sioux	,
苏族	,

尽管当时整个国家到处都是苏族人的作战队伍，

[tuː; tə] [weɪt] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz] .

to	wait	there	for	further	orders	.
到	等待	那里	为了	更远	订单	.

在那里等待进一步指示。

" ['oʊnli] ['twenti] - [naɪn] [men] [ɔ:l][toʊld][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] , " [sed] ['sɑ:rdʒənt] ['dɔ:sən] ,

"	Only	twenty	-	nine	men	all	told	and	a	small	boy	,	"	said	Sergeant	Dawson	,
"	仅有的	二十	-	九	男人	全部	讲述	和	一个	小的	男生	,	"	说	军士	道森	,

“总共只有二十九个男人和一个小男孩，”道森警官说。

[hu:] [wʌz; wəz] [fər'evər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pleɪg] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['trʌmpɪtər] .

who	was	forever	trying	to	plague	that	little	trumpeter	.
WHO	曾是	永远	尝试	到	瘟疫	那	小的	小号手	.

他总是想方设法捉弄那个小号手。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [fer] [tu:; tə] [fred] ['wɔlə] , ['i:ðər] ,

It	was	by	no	means	fair	to	Fred	Waller	,	either	,
它	曾是	经过	不	方法	公平的	到	弗雷德	沃勒	,	任何一个	,

对弗雷德·沃勒来说，这同样很不公平。

[fɔ:r; fər] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ˌʌndər'saɪzd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] ,

for	while	he	was	somewhat	undersized	for	his	fifteen	years	,
为了	尽管	他	曾是	有些	矮小	为了	他的	十五	年	,

虽然他十五岁时个子略矮，

[hɪz; ɪz]['kɑ:rbaɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['koʊlts] [rɪ'vɑ:lvər] [wɜ:r; wər][dʒʌst][æz; əz][bɪg] [-]

his	carbine	and	his	Colt's	revolver	were	just	as	big	[	20	]
他的	马枪	和	他的	小马驹的	左轮手枪	是	只是	作为	大的	[	-	]

他的卡宾枪和柯尔特左轮手枪都一样大[20]

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði] [tru:p] ,

and	just	as	effective	as	those	of	any	man	in	the	troop	,
和	只是	作为	有效的	作为	那些	的	任何	男人	在	这	部队	,

而且和部队里任何一个士兵一样有效。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑ:rd][ðə; ði] " ['sprɪŋfi:ld] "

and	he	knew	how	to	use	them	,	no	matter	how	hard	the	"	Springfield	"
和	他	知道	如何	到	使用	他们	,	不	事情	如何	难的	这	"	斯普林菲尔德	"

[kɪkt] .

kicked	.
踢	.

而且他知道如何使用它们，无论“斯普林菲尔德”的后坐力有多大。

[hi:; hi] [roʊd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:lɪst] ['hɔ:rsɪz] , [tu:] , [ænd; ənd][sæt][hɪm; ɪm] [wel] [ænd; ənd]['fɜ:rmli] ,

He	rode	one	of	the	tallest	horses	,	too	,	and	sat	him	well	and	firmly	,
他	骑	一	的	这	最高	马匹	,	也	,	和	卫星	他	出色地	和	牢牢	,

他骑着一匹很高大的马，而且骑姿稳重。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['fjʊriəs] ['plʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] " ,

notwithstanding	all	his	furious	plunging	and	"	buckings	,
虽然	全部	他的	狂怒	骤降	和	"	障碍物	,

尽管他疯狂地猛扑和挣扎，

" [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['dɔ:sən] [slɪpt] [ðə; ði] ['θɔ:rni] [sprɪg] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] ['roʊzˌbʊʃ] ['ʌndər] [ðə; ði]

"	the	day	that	Dawson	slipped	the	thorny	sprig	of	a	wild	rosebush	under	the
"	这	天	那	道森	滑倒了	这	带刺的	枝	的	一个	荒野	玫瑰丛	在下面	这

['sæd(ə)l] ['blæŋkɪt] .

saddle	blanket	.
鞍	毯子	.

“那天，道森把一枝带刺的野玫瑰花枝偷偷塞进了马鞍毯下。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst]['sɑ:rdʒənt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [njuɪst] [rɪ'kru:t] ,

From	the	first	sergeant	down	to	the	newest	recruit	,
从	这	第一的	军士	向下	到	这	最新	招募	,

从一级军士长到最新入伍的新兵，

[ɔːl][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [groʊn] [fɑːnd][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [fred] [ɪn] [ðæt] [jɪr] [ʌv; əv] [rʌf] ['skaʊtɪŋ] [ænd; ənd]

all	the	men	had	grown	fond	of	little	Fred	in	that	year	of	rough	scouting	and
全部	这	男人	有	生长	喜爱	的	小的	弗雷德	在	那	年	的	粗糙的	侦察	和

[kæm'peɪn] [ə'raʊnd] [oʊld] [red] [klaʊdz] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] — [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

campaigning	around	old	Red	Cloud's	reservation	—	all	of	them	,
竞选活动	大约	老的	红色的	云的	预订	—	全部	的	他们	,

在那一年围绕着老红云保留地进行的艰苦侦察和战役中，所有的男人都喜欢上了小弗雷德——他们所有人。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['dɔːsən] ,

that	is	to	say	,	with	the	possible	exception	of	Dawson	,
那	是	到	说	,	和	这	可能的	例外	的	道森	,

也就是说，除了道森之外，

[huː] [ə'nɔɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['meni] [weɪz] [wen] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɔːr][fɜːrst]['sɑːrdʒənt][dɪd][nɑːt] [-]

who	annoyed	him	in	many	ways	when	the	officers	or	first	sergeant	did	not	[	21	]
WHO	恼怒	他	在	许多	方式	什么时候	这	警官	或者	第一的	军士	做过	不是	[	-	]

当军官或一级军士长没有这样做时，他却在很多方面惹恼了他[21]

['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] ,

happen	to	be	near	,
发生	到	是	靠近	,

碰巧就在附近，

[ænd; ənd] [huː] ['sʌmtaɪmz] [spoʊk] ['snɪrɪŋli] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['truːpəz] [æz; əz]

and	who	sometimes	spoke	sneeringly	of	him	to	such	of	the	troopers	as
和	WHO	有时	辐	冷笑着	的	他	到	这样的	的	这	骑警	作为

[wʊd] ['lɪs(ə)n] ,

would	listen	,
会	听	,

有时，他还会向愿意听的士兵们冷嘲热讽地谈论他。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['veri] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] .

but	these	were	very	few	in	number	.
但	这些	是	非常	很少	在	数字	.

但这样的人寥寥无几。

[fred] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [sʌn] [ʌv; əv] [breɪv] [oʊld] ['sɑːrdʒənt] ['wɔlə] ,

Fred	was	the	only	son	of	brave	old	Sergeant	Waller	,
弗雷德	曾是	这	仅有的	儿子	的	勇敢的	老的	军士	沃勒	,

弗雷德是勇敢的老沃勒中士唯一的儿子。

[huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['redʒɪmənt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːr][ʌv; əv]

who	had	served	with	the	regiment	all	over	the	plains	before	the	great	war	of
WHO	有	服务	和	这	团	全部	超过	这	平原	前	这	伟大的	战争	的

[ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

the	rebellion	,
这	叛乱	,

在叛乱大战之前，他曾随该团在平原各地服役。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪts] ['stændərd] - ['berər] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [faɪt] [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ]

and	who	had	been	its	standard	-	bearer	in	many	a	sharp	fight	and	stirring
和	WHO	有	到过	它是	标准	-	持有人	在	许多	一个	锋利的	斗争	和	搅拌

[tʃɑːrdʒ] [ɪn][vər'dʒɪniə] .

charge	in	Virginia	.
收费	在	弗吉尼亚州	.

他曾是弗吉尼亚州许多激烈战斗和激动人心的冲锋中的旗手。

[naʊ] [hiː; hi] ['kærid] [tuː] ['bʊlɪt] ['wuːndz] , [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [brɑːnzd] [tʃiːk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt] [siːm]

Now	he	carried	two	bullet	wounds	,	and	on	his	bronzed	cheek	a	long	white	seam
现在	他	携带	二	子弹	伤口	,	和	在	他的	古铜色	脸颊	一个	长的	白色的	接缝

,

,

,

现在他身上有两处弹孔，古铜色的脸颊上有一道长长的白色伤痕。

[ə; eɪ]['seɪbər][skɑːr] , [æz; əz] [mə'mentoʊ] [ʌv; əv] ['bevərli] [fɔːrd] , ['wɪntʃɪstər] , [ænd; ənd] [faɪv] [fɔːks] ,

a	saber	scar	,	as	mementoes	of	Beverly	Ford	,	Winchester	,	and	Five	Forks	,
一个	军刀	瘢痕	,	作为	纪念品	的	贝弗利	福特	,	温彻斯特	,	和	五	叉子	,

一道军刀疤痕，作为贝弗利福特、温彻斯特和五岔路口的纪念品。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɔːr] [kə'mɑːndəz] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [bɜːrθ] [æz; əz]

and	through	the	efforts	of	his	war	commanders	a	comfortable	berth	as
和	通过	这	努力	的	他的	战争	指挥官	一个	舒服的	泊位	作为

['ɔːrdnəns] ['sɑːrdʒənt] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [frʌn'tɪr]

ordnance	sergeant	had	been	secured	for	him	at	one	of	the	big	frontier
军械	军士	有	到过	安全	为了	他	在	一	的	这	大的	边境

[poʊsts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] . [-]

posts	along	the	railway	.	[	22	]
帖子	沿着	这	铁路	.	[	-	]

在他的战时指挥官的努力下，他在铁路沿线的一个大型边境哨所获得了一个舒适的军械士官职位。[22]

[fred] [wʌz; wəz][ðə; ði] [preɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['soʊldʒɝz] [hɑːrt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː][bʌt; bət]

Fred	was	the	pride	of	the	old	soldier's	heart	,	and	nothing	would	do	but
弗雷德	曾是	这	自豪	的	这	老的	士兵的	心	,	和	没有什么	会	做	但

[ðæt] [hiː; hi] ,

that	he	,
那	他	,

弗雷德是这位老兵心中的骄傲，除了他，他什么都做不了。

[tuː] , [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['truːpər] .

too	,	must	be	a	trooper	.
也	,	必须	是	一个	骑警	.

而且，他也一定是个战士。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][bɔːrn][fɑːr] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪ'wɑːwə] ['maʊntnz] ,

The	boy	was	born	far	out	across	the	plains	in	sight	of	the	Chihuahua	Mountains	,
这	男生	曾是	出生	远的	出去	穿过	这	平原	在	视线	的	这	吉娃娃	山脉	,

男孩出生在遥远的平原上，离奇瓦瓦山脉很近。

[hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [ɑːrmz][ʌp][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu]

had	followed	the	regiment	in	his	mother's	arms	up	the	valley	of	the	Rio
有	随后	这	团	在	他的	母亲的	武器	向上	这	谷	的	这	里约热内卢

[grænd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ælbəkɜːrki] ,

Grande	to	the	Albuquerque	,
格兰德	到	这	阿尔伯克基	,

他曾被母亲抱在怀里，跟随部队沿着格兰德河谷一路北上，到达阿尔伯克基。

[ðen] ['iːstwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] - ['hɔːntɪd] ['smoʊki] [hɪl] [ruːt] [tuː; tə] ['levnwəːθ] .

then	eastward	along	the	Indian	-	haunted	Smoky	Hill	route	to	Leavenworth	.
然后	向东	沿着	这	印度	-	闹鬼的	烟	爬坡道	路线	到	利文沃思	.

然后沿着印第安人出没的斯莫基山路向东前往莱文沃思。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] [bɜːrst] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] [ˈlɪt(ə)l] [fred] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈtɑːdl]

When	the	great	war	burst	upon	the	nation	little	Fred	was	just	beginning	to	toddle
什么时候	这	伟大的	战争	爆裂	之上	这	国家	小的	弗雷德	曾是	只是	开始	到	蹒跚学步

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhwaɪtˌwɔʃt] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɔːndris, ˈlɑːn-] - [ˈkwɔːrtərz] — [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz]

about	the	whitewashed	walls	of	the	laundresses	'	quarters	—	his	father	was
关于	这	粉刷过的	墙壁	的	这	洗衣妇	-	四分之一	—	他的	父亲	曾是

[ˈkɔːrpərəl] [ˈwɔlə] [ðen] — [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbeɪbi] [aɪz] [wɜːr; wər] [bɪg] [æz; əz] [ˈsɔːsəz] [wen] [hiː; hi]

Corporal	Waller	then	—	and	his	baby	eyes	were	big	as	saucers	when	he
下士	沃勒	然后	—	和	他的	婴儿	眼睛	是	大的	作为	碟子	什么时候	他

[wʌz; wəz] [ˈkærid] [əˈbɔːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈstiːmʃɪp] [ænd; ənd] [ˈpædld] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmʌdi] [mɪˈzʊri]

was	carried	aboard	of	a	big	steamship	and	paddled	down	the	muddy	Missouri
曾是	携带	船上	的	一个	大的	轮船	和	划桨	向下	这	浑	密苏里州

[ænd; ənd] [əˈraʊnd] [-]

and	around	[	23	]
和	大约	[	-	]

当大战席卷全国时，小弗雷德才刚刚开始在洗衣妇宿舍粉刷过的墙壁间蹒跚学步——当时他的父亲是沃勒下士——当他被抱上一艘大蒸汽船，沿着泥泞的密苏里河划行时，他那双婴儿的眼睛像铜铃一样大[23]。

[baɪ] [ˈkaɪəroʊ] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [oʊˈhaɪoʊ] [tuː; tə] [ˌsɪnsɪˈnæti] .

by	Cairo	and	up	the	winding	Ohio	to	Cincinnati	.
经过	开罗	和	向上	这	绕线	俄亥俄州	到	辛辛那提	.

途经开罗，沿着蜿蜒的俄亥俄河一路北上，到达辛辛那提。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [kɑːrz] [ðæt] [bɔːr] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [ænd; ənd]

He	was	even	more	astonished	at	the	railway	cars	that	bore	the	soldiers	and
他	曾是	甚至	更多的	惊讶	在	这	铁路	汽车	那	钻孔	这	士兵	和

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈiːstwərd] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈlændɪd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [kɑːˈlaɪl] .

a	few	women	and	children	eastward	and	finally	landed	them	at	Carlisle	.
一个	很少	女性	和	孩子们	向东	和	最后	登陆	他们	在	卡莱尔	.

更令他惊讶的是，载着士兵、一些妇女和儿童向东行驶的火车车厢，最终将他们送到了卡莱尔。

[ðer; ðər] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] [ˈkævə(ə)lri] [ˈbærəks] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] [gruː] [tuː; tə] [ˈlʌsti] [ˈbɔɪhʊd] ,

There	at	the	old	cavalry	barracks	the	little	fellow	grew	to	lusty	boyhood	,
那里	在	这	老的	骑兵	兵营	这	小的	同伴	生长	到	好色的	童年	,

在旧骑兵营里，小家伙长成了一个精力充沛的男孩。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] [goʊld] [ˈstændərd] [θruː] [ˈbæt(ə)l] [ˈæftər]

while	his	father	was	bearing	the	blue	and	gold	standard	through	battle	after
尽管	他的	父亲	曾是	轴承	这	蓝色的	和	金子	标准	通过	战斗	后

[ˈbæt(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [vərˈdʒɪniə] [sɔɪl] .

battle	on	the	Virginia	soil	.
战斗	在	这	弗吉尼亚州	土壤	.

而他的父亲则在弗吉尼亚的土地上，扛着蓝金相间的旗帜，经历了一场又一场的战斗。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [wʌz; wəz] [ˈhɜːrid] [aʊt] [tuː; tə] "

And	when	the	war	was	over	and	the	regiment	was	hurried	out	to	"
和	什么时候	这	战争	曾是	超过	和	这	团	曾是	慌忙	出去	到	"

[ðə; ði] [pleɪnz] ,

the	plains	,
这	平原	,

战争结束后，该团被匆匆派往“平原”，

" [ænd; ənd] [əˈgen] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈsetləz] , [ðə; ði] [ˈɛməgrənts] ,

"	and	again	to	protect	the	settlers	,	the	emigrants	,
"	和	再次	到	保护	这	定居者	,	这	移民	,

再次强调，是为了保护定居者和移民，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['bɪldərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːsləs] [ə'sɔːlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['indiəns] ,

and	the	railway	builders	from	the	ceaseless	assaults	of	the	painted	Indians	,
和	这	铁路	建筑商	从	这	不停歇	袭击	的	这	绘	印度人	,

['lɪt(ə)l] [fred] [went] [ə'lɔːŋ] ,

little	Fred	went	along	,
小的	弗雷德	去	沿着	,

为了躲避印第安人的不断袭击，铁路建设者们也跟着去了，小弗雷德也跟着去了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['soʊldʒər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['ferli] [bɪ'gʌn] .

and	his	soldier	education	was	fairly	begun	.
和	他的	士兵	教育	曾是	相当	开始	.

他的军人教育就此正式开始。

[oʊld] ['wɔlə] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɜːrst]['sɑːrdʒənt] [-]

Old	Waller	was	now	first	sergeant	[	24	]
老的	沃勒	曾是	现在	第一的	军士	[	-	]

老沃勒现在是上士[24]

[ʌv; əv] " [biː] " [truːp] .

of	"	B	"	troop	.
的	"	B	"	部队	.

B连。

[ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [kə'mændər] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

The	regimental	commander	and	most	of	the	officers	were	greatly	interested	in
这	团级	指挥官	和	最多	的	这	警官	是	非常	感兴趣的	在

[ðə; ði] ['læfɪŋ] , [sʌn] - [tænd] , [bluː] - [aɪd] [bɔɪ] ,

the	laughing	,	sun	-	tanned	,	blue	-	eyed	boy	,
这	笑	,	太阳	-	晒黑的	,	蓝色的	-	眼睛	男生	,

团长和大多数军官都对这个爱笑、皮肤黝黑、蓝眼睛的男孩很感兴趣。

[huː] [roʊd] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['waɪəri] ['ɪndiən] ['poʊni] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][flæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] ,

who	rode	day	after	day	on	his	wiry	Indian	pony	along	the	flanks	of	the	column	,
WHO	骑	天	后	天	在	他的	细长的	印度	小马	沿着	这	侧翼	的	这	柱子	,

他日复一日地骑着他那匹精瘦的印度小马，沿着队伍的侧翼行进。

[skɔːnɪŋ] , [ðoʊ] ['berli] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['wægənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn]

scorning	,	though	barely	seven	years	old	,	to	stay	in	the	wagons	with	the	women
蔑视	,	尽管	仅仅	七	年	老的	,	到	停留	在	这	马车	和	这	女性

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	children	.
和	孩子们	.

虽然只有七岁，但他却不屑与妇女儿童一起待在马车里。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɑːli][wɜːrd][ʌv; əv] ['griːtɪŋ] [fɔːr; fər] [fred] ,

Everybody	had	a	jolly	word	of	greeting	for	Fred	,
大家	有	一个	快乐的	单词	的	问候	为了	弗雷德	,

大家都热情地向弗雷德问好。

[ænd; ənd][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['kæptɪn] ['bleɪn] [set][hɪz; ɪz] " ['kʌmpəni] ['teɪlər] " [tuː; tə][wɜːrk] ,

and	kind	-	hearted	Captain	Blaine	set	his	"	company	tailor	"	to	work	,
和	种类	-	心地	队长	布莱恩	放	他的	"	公司	裁缝	"	到	工作	,

心地善良的布莱恩船长便让他的"公司裁缝"开始工作。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] ['næti] ['lɪt(ə)l]['kæv(ə)lri]['dʒækɪt]

and	presently	there	was	made	for	the	boy	a	natty	little	cavalry	jacket
和	目前	那里	曾是	制成	为了	这	男生	一个	纳蒂	小的	骑兵	夹克

[ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] [per] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['ʃevrənˌʃevrɑːn] .

and	a	tiny	pair	of	yellow	chevrons	.
和	一个	微小的	一对	的	黄色的	人字形	.

于是，很快就为这个男孩做了一件时髦的小骑兵夹克和一副小小的黄色人字形臂章。

" ['kɔːrpərəl] [fred] " [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ðen] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [hiː; hi] [stroʊv] [hɑːrd][nɑːt][tuː; tə]

"	Corporal	Fred	"	they	called	him	then	,	and	,	though	he	strove	hard	not	to
"	下士	弗雷德	"	他们	称为	他	然后	,	和	,	尽管	他	努力	难的	不是	到

[ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

show	it	,
展示	它	,

那时他们都叫他“弗雷德下士”，尽管他努力不表现出来，

[grɪm] [oʊld] ['sɑːrdʒənt] ['wɔlə] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [æz; əz] [praʊd] [-]

grim	old	Sergeant	Waller	was	evidently	as	proud	[	25	]
严峻	老的	军士	沃勒	曾是	显然	作为	自豪的	[	-	]

严肃的老沃勒中士显然也为此感到自豪[25]

[ænd; ənd] [pliːzd] [æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld] .

and	pleased	as	the	child	.
和	高兴	作为	这	孩子	.

像孩子一样高兴。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][tuː; tə] " [stænd] [ə'tenʃ(ə)n] " [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [braʊn]

He	taught	the	little	man	to	"	stand	attention	"	and	bring	up	his	chubby	brown
他	教授	这	小的	男人	到	"	站立	注意力	"	和	带来	向上	他的	胖乎乎的	棕色的

[hænd][ɪn] [sə'luːt] [wen'evər] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [pæst] [baɪ] ,

hand	in	salute	whenever	an	officer	passed	by	,
手	在	礼炮	每当	一个	官	通过了	经过	,

他教这个小个子男人“立正”，每当有军官经过时就举起他胖乎乎的棕色小手敬礼。

[ænd; ənd][moʊst] ['skruːpjələsli] [wʌz; wəz] [ðæt] [sə'luːt] [rɪ'tɜːrnd] .

and	most	scrupulously	was	that	salute	returned	.
和	最多	一丝不苟地	曾是	那	礼炮	返回	.

最严谨的是，那次敬礼也得到了回应。

[hiː; hi] ['ɜːrli] [pleɪst] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vetərən] [tʃiːf] ['trʌmpɪtər] ,

He	early	placed	the	boy	under	the	instruction	of	the	veteran	chief	trumpeter	,
他	早期的	放置	这	男生	在下面	这	操作说明	的	这	老将	首席	小号手	,

他很早就把这男孩安排到一位经验丰富的首席号手的指导下学习。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] " [bɪg]

and	made	him	practice	with	the	musicians	as	soon	as	he	was	"	big
和	制成	他	实践	和	这	音乐家	作为	很快	作为	他	曾是	"	大的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bloʊ] ,

enough	to	blow	,
足够的	到	吹	,

他一“长大到能吹奏乐器了”，就被安排和乐师们一起练习。

" [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .

"	as	he	expressed	it	.
"	作为	他	表达	它	.

正如他所表达的那样。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] ([fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['ɑːrmi] [skuːlz] , [ɔːr] [s'kuːlmɑːstəz] [ɪn] [ðoʊz]

And	then	,	too	(	for	there	were	no	army	schools	,	or	schoolmasters	in	those
和	然后	,	也	(	为了	那里	是	不	军队	学校	,	或者	教师	在	那些

[deɪz]) ,

days	)	,
天	)	,

而且（因为当时没有军队学校，也没有教师），

['regjələrli] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] ['mɔːrnɪŋ] ['duːtiz] [wɜːr; wər] [dʌn] ,

regularly	as	the	day	came	round	and	the	sergeant's	morning	duties	were	done	,
经常	作为	这	天	来了	圆形的	和	这	中士的	早晨	职责	是	完毕	,

随着一天时间的推移，当警长完成上午的例行工作后，这种情况便会定期发生。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [niː] , [bʊk] [ɔːr] [sleɪt] [ɪn][hænd] ,

he	had	his	boy	at	his	knee	,	book	or	slate	in	hand	,
他	有	他的	男生	在	他的	膝盖	,	书	或者	石板	在	手	,

他膝上抱着儿子，手里拿着书或石板。

['peɪʃntli] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['wɪstfəli] ['lʊkɪŋ]

patiently	teaching	him	the	little	that	he	knew	himself	,	and	wistfully	looking
耐心	教学	他	这	小的	那	他	知道	他自己	,	和	怅然地	寻找

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['betər] [ɪn'strʌktər] . [-]

for	some	better	instructor	.	[	26	]
为了	一些	更好的	讲师	.	[	-	]

他耐心地教他自己所知道的一点点东西，并满怀希望地寻找更好的老师。[26]

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [ɪn'lɪstmənt] .

THE	OATH	OF	ENLISTMENT	.
这	誓言	的	征募	.

入伍誓词。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] ['steɪʃənd] [æt; ət][oʊld][fɔːrt] ['sændərz] [ðæt] [wɔːlərz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]

IT	was	while	stationed	at	old	Fort	Sanders	that	Waller's	enthusiastic	devotion	to
它	曾是	尽管	驻	在	老的	堡	桑德斯	那	沃勒的	热情的	虔诚	到

[hɪz; ɪz] [nuː] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kæptənz] ['fæməli][bɪ'gæn] .

his	new	captain	and	his	captain's	family	began	.
他的	新的	队长	和	他的	船长的	家庭	开始	.

沃勒在老桑德斯堡驻扎期间，开始对他的新上尉及其家人表现出热情的忠诚。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [truːp] [kə'mændər] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'taɪərd][lɪst] , ['broʊkən] [daʊn] [baɪ]

The	former	troop	commander	was	ordered	to	the	retired	list	,	broken	down	by
这	以前的	部队	指挥官	曾是	订购	到	这	退休	列表	,	破碎的	向下	经过

['wuːndz] ,

wounds	,
伤口	,

这位前部队指挥官因伤势过重而被勒令退役。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːniər] [luː'tenənt] [stept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	the	senior	lieutenant	stepped	into	his	place	.
和	这	高级的	中尉	步	进入	他的	地方	.

于是，那位资深中尉接替了他的位置。

['wɔlə] [beɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] ['kæptɪn] [wɪð; wɪθ][ter; tɪ(ə)r] - [dɪmd] [aɪz] — [ðeɪ] [hæd; həd]

Waller	bade	farewell	to	his	old	captain	with	tear	-	dimmed	eyes	—	they	had
沃勒	巴德	告别	到	他的	老的	队长	和	撕	-	调暗	眼睛	—	他们	有

[sɜːrvd] [tə'geðər] [fɔːr; fər]['oʊvər] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɪnwərd] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] ,

served	together	for	over	fifteen	years	—	and	with	much	inward	misgiving	,
服务	一起	为了	超过	十五	年	—	和	和	很多	向内	疑虑	,

沃勒含着泪向他的老上尉告别——他们一起服役超过十五年——内心充满了不舍。

[bʌt; bət] [-]

but	[	27	]
但	[	-	]

但是[27]

[nɑːt][ðə; ði] ['feɪntɪst] ['aʊtwərd] [ʃoʊ] [ˌðer'ʌv] , [sə'luːtid] [ðə; ði] [nuː] [ə'raɪv(ə)l] ,

not	the	faintest	outward	show	thereof	,	saluted	the	new	arrival	,
不是	这	最微弱	向外	展示	其中	,	敬礼	这	新的	到达	,

没有丝毫外露，向新来者致意。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ;

a	young	officer	but	a	soldier	through	and	through	;
一个	年轻的	官	但	一个	士兵	通过	和	通过	;

一位年轻军官，但骨子里是一位军人；

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['sɑːrdʒənt] [hæd; həd] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [tuː; tə]

it	was	not	a	week	before	the	sergeant	had	fully	satisfied	himself	as	to
它	曾是	不是	一个	星期	前	这	军士	有	完全	使满意	他自己	作为	到

[ðæt] .

that	.
那	.

不到一周，中士就完全确信了这一点。

['prez(ə)ntli] [ðə; ðɪ] [nuː] ['kæptənz] ['fæməli] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [fɔːrt] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] [ə'boʊd] ; [ə; eɪ]

Presently	the	new	captain's	family	reached	the	fort	and	took	up	their	abode	;	a
目前	这	新的	船长的	家庭	达到	这	堡	和	采取	向上	他们的	住所	;	一个

[fer] - ['herd] ,

fair	-	haired	,
公平的	-	头发	,

新任队长的家人很快抵达堡垒，安顿了下来；一位金发碧眼的女子，

[bluː] - [aɪd] [jʌŋ] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːrl] ,

blue	-	eyed	young	mother	with	two	children	,	a	boy	and	a	girl	,
蓝色的	-	眼睛	年轻的	母亲	和	二	孩子们	,	一个	男生	和	一个	女孩	,

一位蓝眼睛的年轻母亲，有两个孩子，一个男孩和一个女孩。

[ðə; ðɪ] ['eldɪst] ['biːɪŋ] [θriː] ['jɪrz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] [fred] ; [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]

the	eldest	being	three	years	younger	than	Fred	;	and	then	began	another	and
这	长子	存在	三	年	年轻	比	弗雷德	;	和	然后	开始	其他	和

[strɔːŋ] ['ɪntrəst] .

strong	interest	.
强的	兴趣	.

最大的孩子比弗雷德小三岁；然后，他对其他事物产生了浓厚的兴趣。

[ðæt] ['veri] ['wɪntər] ['skɑːrlət] ['fiːvər] ['devəsteɪtɪd] [ðə; ðɪ] [fɔːrt] .

That	very	winter	scarlet	fever	devastated	the	fort	.
那	非常	冬天	猩红	发烧	遭受重创	这	堡	.

那年冬天，猩红热摧毁了这座堡垒。

[fjuː] ['tʃɪldrən] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ðɪ] [skɜːrdʒ] .

Few	children	escaped	the	scourge	.
很少	孩子们	逃脱	这	祸害	.

几乎没有孩子能逃脱这场灾难。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['lɪt(ə)l] [greɪvz; grɑːvz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['seməteri] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['preri] [wen] [ðə; ðɪ]

There	were	a	dozen	little	graves	in	the	cemetery	out	on	the	prairie	when	the
那里	是	一个	打	小的	坟墓	在	这	公墓	出去	在	这	草原	什么时候	这

[lɔːŋ] ['wɪntər] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .

long	winter	came	to	an	end	.
长的	冬天	来了	到	一个	结尾	.

漫长的冬季结束时，草原上的墓地里有十几个小坟墓。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['lɑːrdʒər] [-]

There	were	two	or	three	larger	[	28	]
那里	是	二	或者	三	更大的	[	-	]

还有两三个更大的[28]

[greɪvz; grɑːvz] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [held] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['mɔːrt(ə)l][ʌv; əv] ['frɛdz] ['lʌvɪŋ] ['mʌðər]

graves	,	and	one	of	these	held	all	that	was	mortal	of	Fred's	loving	mother
坟墓	,	和	一	的	这些	握住	全部	那	曾是	凡人	的	弗雷德的	爱	母亲

;

;

;

坟墓里埋葬着弗雷德慈爱的母亲所有凡人的一切；

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][stɜːrn] , [sæd] - [feɪst] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

he	and	his	stern	,	sad	-	faced	father	were	now	alone	in	the	world	.
他	和	他的	船尾	,	伤心	-	面对	父亲	是	现在	独自的	在	这	世界	.

他和面容严肃、神情忧郁的父亲，如今孤零零地生活在这个世界上。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['tʃɑːrltənz] ['lɪt(ə)l] ['haʊshoʊld] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [sperd] .

And	Captain	Charlton's	little	household	had	not	been	spared	.
和	队长	查尔顿的	小的	家庭	有	不是	到过	幸存	.

查尔顿船长的小家庭也未能幸免。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] - ['kwɔːrtərz] [ðæt] [ðə; ði] ['pestɪləns] [hæd; həd][fɜːrst] [ə'pɪrd] .

It	was	among	the	officers	'	quarters	that	the	pestilence	had	first	appeared	.
它	曾是	之中	这	警官	-	四分之一	那	这	瘟疫	有	第一的	出现	.

瘟疫最初出现在军官宿舍里。

[frænŋk] [ænd; ənd] ['flɔrəns] ['tʃɑːrltən] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɜːrliɪst] ['strɪkən] .

Frank	and	Florence	Charlton	were	among	the	children	earliest	stricken	.
坦率	和	佛罗伦萨	查尔顿	是	之中	这	孩子们	最早	受打击的	.

弗兰克和弗洛伦斯·查尔顿是最早受灾的儿童之一。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [fled] [ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz] [frʌn'tɪr] ['sɜːrvənt] [wɪl] ,

The	servants	fled	the	house	,	as	frontier	servants	will	,
这	仆人	逃亡	这	房子	,	作为	边境	仆人	将要	,

仆人们逃离了房子，就像边境地区的仆人们通常会做的那样。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['prɑːmptli] [sə'plaɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['wɔlə] .

and	their	place	was	promptly	supplied	by	Mrs	.	Waller	.
和	他们的	地方	曾是	及时	供应	经过	太太	.	沃勒	.

沃勒夫人立即填补了他们的位置。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][noʊ] [rɪ'mɑːnstrəns] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tʃɑːrltən]

She	and	her	husband	would	listen	to	no	remonstrance	,	and	Mrs	.	Charlton
她	和	她	丈夫	会	听	到	不	抗议	,	和	太太	.	查尔顿

, [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] [dred] ,

,	overwhelmed	with	care	and	dread	,
,	不堪重负	和	关心	和	恐惧	,

她和她丈夫根本不听劝阻，查尔顿太太忧心忡忡，恐惧不已。

[wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [strɔːŋ] , ['tʃɪri] ['ɑːrmi] ['wʊmənz] [help] .

was	only	too	glad	to	have	the	strong	,	cheery	army	woman's	help	.
曾是	仅有的	也	高兴的	到	有	这	强的	,	欢快的	军队	女性的	帮助	.

非常高兴能得到这位坚强开朗的女兵的帮助。

['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['kɑːtɪdʒ] [-]

Over	the	little	brown	cottage	[	29	]
超过	这	小的	棕色的	小屋	[	-	]

在棕色小房子上[29]

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] ['hɔvəd] [fɔːr; fər] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [bɔːrn] [ə'weɪ]

the	shadow	of	death	hovered	for	days	before	it	was	lifted	and	borne	away
这	阴影	的	死亡	悬停	为了	天	前	它	曾是	抬起	和	出生	离开

,

,

,

死亡的阴影笼罩了数日，然后才消散。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] [ɔːl] ['deɪndʒər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɔːl] [hoʊp] [ænd; ənd]

and	when	at	last	all	danger	was	over	and	all	was	again	all	hope	and
和	什么时候	在	最后的	全部	危险	曾是	超过	和	全部	曾是	再次	全部	希望	和

[piːs] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [waɪf] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [oʊn] ['hʌmb(ə)l] [ruːf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pə'reɪd] ,

peace	the	sergeant's	wife	went	back	to	her	own	humble	roof	across	the	parade	,
和平	这	中士的	妻子	去	后退	到	她	自己的	谦逊的	屋顶	穿过	这	游行	,

当一切危险终于过去，一切又恢复了希望与和平时，中士的妻子回到了她位于游行路线对面的简陋屋顶上。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] ['sɪkənd] [ænd; ənd] [daɪd] .

and	there	suddenly	sickened	and	died	.
和	那里	突然	恶心	和	死亡	.

然后突然生病去世了。

[wen] [ðə; ði] [skɜːrdʒ] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [swept] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːft] ['waɪndz]

When	the	scourge	was	finally	swept	from	the	garrison	and	the	soft	winds
什么时候	这	祸害	曾是	最后	扫荡	从	这	驻军	和	这	柔软的	风

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [bloʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] ,

began	to	blow	from	the	South	,
开始	到	吹	从	这	南	,

当瘟疫最终从驻军中被清除，南方的微风开始吹拂时，

[ðə; ði] ['strɪkən] [oʊld] ['soʊldʒər] [wʌz; wəz] [glæd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [truːp] ['ɪntuː]

the	stricken	old	soldier	was	glad	of	the	chance	to	go	with	his	troop	into
这	受打击的	老的	士兵	曾是	高兴的	的	这	机会	到	去	和	他的	部队	进入

[ðə; ði] [fiːld] - ['sɜːrvɪs] ,

the	field	-	service	,
这	场地	-	服务	,

这位受伤的老兵很高兴有机会随部队前往前线服役。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['hæpi] [ɪn] [wʌn] [θɪŋ] .

and	was	almost	happy	in	one	thing	.
和	曾是	几乎	快乐的	在	一	事物	.

有一件事他几乎感到满意。

['mɪsɪz] . ['tʃɑːrltən] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] ,

Mrs	.	Charlton	had	taken	his	boy	as	one	of	her	own	,
太太	.	查尔顿	有	已采取	他的	男生	作为	一	的	她	自己的	,

查尔顿夫人把他的儿子视如己出。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [wel] .

and	each	day	she	was	teaching	him	faithfully	and	well	.
和	每个	天	她	曾是	教学	他	忠实	和	出色地	.

她每天都尽心尽力地教导他。

[wen] [ðə; ði] [truːp] [roʊd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['sændərz] [fred] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] [ə; eɪ]

When	the	troop	rode	away	from	Sanders	Fred	was	left	behind	to	occupy	a
什么时候	这	部队	骑	离开	从	桑德斯	弗雷德	曾是	左边	在后面	到	占据	一个

['lɪt(ə)l] [ruːm] [-]

little	room	[	30	]
小的	房间	[	-	]

当部队离开桑德斯时，弗雷德被留下来占据了一间小房间[30]

['ʌndər] [ðə; ði] ['kæptənz] [ruːf] .

under	the	captain's	roof	.
在下面	这	船长的	屋顶	.

在船长的屋檐下。

" [rɪ'membər] , [sɜːr] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['sɑːrdʒənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrd] ,

"	Remember	,	sir	,	you	are	sergeant	of	the	guard	,
"	记住	,	先生	,	你	是	军士	的	这	警卫	,

“记住，先生，你是卫兵中士。”

[ænd; ənd] [ðæt] [haʊs] [ænd; ənd] [ðæt] ['haʊshoʊld] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] ['speʃ(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['sʌmər]
and **that** **house** **and** **that** **household** **are** **your** **special** **charge** **for** **all** **summer**
和 那 房子 和 那 家庭 是 你的 特别的 收费 为了 全部 夏天

[lɔːŋ] ,
long **,**
长的 ,

整个夏天，那栋房子和那户人家都由你特别负责照看。

" [wɜːr; wər] [wɔːlərz] ['pɑːrtɪŋ] [wɜːrdz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] .
" **were** **Waller's** **parting** **words** **to** **his** **boy** **.**
" 是 沃勒的 离别 字 到 他的 男生 .

这是沃勒临别时对儿子说的话。

['regjələrli] [æz; əz] [ðə; ði] [meɪl] [riːtʃt] [ðə; ði] [truːp] ['dʊrɪŋ] [ɪts] ['sʌmər] ['skaʊtɪŋ] ['kæptɪn] ['tʃɑːrltənz]
Regularly **as** **the** **mail** **reached** **the** **troop** **during** **its** **summer** **scouting** **Captain** **Charlton's**
经常 作为 这 邮件 达到 这 部队 期间 它是 夏天 侦察 队长 查尔顿的

[hoʊm] ['misivz] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [fɔːr; fər] ['sɑːrdʒənt] ['wɔlə] ;
home **missives** **had** **their** **messages** **for** **Sergeant** **Waller** **;**
家 信件 有 他们的 消息 为了 军士 沃勒 ;

在夏季侦察活动期间，每当邮件送达部队时，查尔顿上尉的家信中都会有给沃勒中士的信息；

[ænd; ənd] [suːn] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [dʒɔɪ] , ['letərz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
and **soon** **,** **to** **his** **unspeakable** **joy** **,** **letters** **all** **his** **own** **,**
和 很快 , 到 他的 无法形容 喜悦 , 信件 全部 他的 自己的 ,

不久之后，令他欣喜若狂的是，他收到了全部属于自己的信件。

[ə'drest] [ɪn] [ə; eɪ] [raʊnd] ['bɔɪɪʃ] [hænd] [ðæt] [gruː] ['fɜːmər] ['evri] [wiːk] ,
addressed **in** **a** **round** **boyish** **hand** **that** **grew** **firmer** **every** **week** **,**
已解决 在 一个 圆形的 男孩气 手 那 生长 更坚固 每一个 星期 ,

字迹圆润稚嫩，每周都变得更加有力，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['welkəm] ['pækɪdʒ] .
began **to** **come** **as** **his** **share** **of** **the** **welcome** **package** **.**
开始 到 来 作为 他的 分享 的 这 欢迎 包裹 .

开始陆续收到他应得的欢迎礼包。

['nevər] [wʊd] [hiː; hi] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [nuːz] ,
Never **would** **he** **presume** **to** **ask** **for** **news** **,**
绝不 会 他 怙 到 问 为了 消息 ,

他绝不会妄自询问消息。

[jet] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sloʊ] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [haʊ] [oʊld] ['wɔlə] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] ['bɪzi]
yet **the** **captain** **was** **not** **slow** **to** **notice** **how** **old** **Waller** **was** **sure** **to** **be** **busy**
然而 这 队长 曾是 不是 慢的 到 注意 如何 老的 沃勒 曾是 当然 到 是 忙碌的

[kloʊz] [æt; ət] [hænd] [wen] [ðə; ði] [hoʊm] ['letərz] [keɪm] ,
close **at** **hand** **when** **the** **home** **letters** **came** **,**
关闭 在 手 什么时候 这 家 信件 来了 ,

然而，船长很快就注意到，当家信送来时，老沃勒肯定会在附近忙着处理。

[ænd; ənd] [prɑːmpt] [tuː; tə] [-]
and **prompt** **to** **[** **31** **]**
和 迅速的 到 [-]

并提示[31]

['ænsər] ,
answer **,**
回答 ,

回答，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['soʊldʒərli] [sə'luːt] [tuː; tə][stænd] [ɪ'rekt] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kə'mændər] [ænd; ənd]

and	with	soldierly	salute	to	stand	erect	before	his	young	commander	and
和	和	军人	礼炮	到	站立	直立	前	他的	年轻的	指挥官	和

[straɪv] [nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][praɪd][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ðæt] ['tɪŋgld] [ɪn] ['evri] [veɪn][æt; ət][ðə; ði]

strive	not	to	show	the	pride	and	delight	that	tingled	in	every	vein	at	the
努力	不是	到	展示	这	自豪	和	喜	那	刺痛	在	每一个	静脉	在	这

['gloʊɪŋ] [wɜːrdz][ɪn] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['tʃɑːrltən] [toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪz] ['ræpɪd] ['prɑːgres] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

glowing	words	in	which	Mrs	.	Charlton	told	of	his	boy's	rapid	progress	and	his
发光	字	在	哪个	太太	.	查尔顿	讲述	的	他的	男孩们	迅速的	进步	和	他的

[dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

devotion	to	her	and	the	children	.
虔诚	到	她	和	这	孩子们	.

他向年轻的指挥官行军礼，笔直地站在那里，努力克制住心中涌起的骄傲和喜悦。查尔顿夫人热情洋溢地讲述了他儿子的快速进步以及他对她和孩子们的奉献精神。

[hɪz; ɪz][lɪp] [wʊd] ['kwɪvər] [ˌʌnkən'troʊləbli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪl] ;

His	lip	would	quiver	uncontrollably	and	his	eyes	fill	;
他的	唇	会	颤动	无法控制	和	他的	眼睛	充满	;

他的嘴唇会不受控制地颤抖，眼睛里会涌出泪水；

[hɪz; ɪz][hænd] [maɪt] ['tremb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði][brɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['skaʊtɪŋ] [hæt] ,

his	hand	might	tremble	as	it	touched	the	brim	of	his	scouting	hat	,
他的	手	可能	颤抖	作为	它	感动	这	帽檐	的	他的	侦察	帽子	,

他的手触碰到童子军帽的帽檐时，可能会微微颤抖。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'luːt] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪs] [æz; əz]['evər] .

but	the	salute	was	precise	as	ever	.
但	这	礼炮	曾是	精确的	作为	曾经	.

但敬礼动作一如既往地精准到位。

[ə'drest] [ɪn] [ə; eɪ] [raʊnd] ['bɔɪɪʃ] [hænd] .

ADDRESSED	IN	A	ROUND	BOYISH	HAND	.
已解决	在	一个	圆形的	男孩气	手	.

用圆润稚嫩的笔迹写成。

" [aɪ] [θæŋk] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][beg][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['kæptənz] [kaɪnd]['leɪdi] ,

"	I	thank	the	captain	,	and	beg	to	thank	the	captain's	kind	lady	,
"	我	感谢	这	队长	,	和	求	到	感谢	这	船长的	种类	女士	,

“我感谢船长，也请代我感谢船长夫人。”

" [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ɪn'veriəb(ə)l]['fɔːrmjələ][ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒənz] .

"	was	his	invariable	formula	on	such	occasions	.
"	曾是	他的	不变的	公式	在	这样的	场合	.

这是他每次遇到这种情况都会说的一句话。

" [aɪ][hoʊp][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [duː][hɪz; ɪz]['duːti] .

"	I	hope	the	boy	will	always	do	his	duty	.
"	我	希望	这	男生	将要	总是	做	他的	责任	.

我希望这个孩子能始终尽到自己的责任。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [feɪs] [ə'baʊt][ænd; ənd] [straɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['veri] [haɪ] [ɪn]

"	And	then	he	would	face	about	and	stride	away	with	his	head	very	high	in
"	和	然后	他	会	脸	关于	和	步幅	离开	和	他的	头	非常	高的	在

[ðə; ði] [er] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['blɪŋkɪŋ] [-]

the	air	and	his	eyes	blinking	[	32	]
这	空气	和	他的	眼睛	眨眼	[	-	]

“然后他会转身，昂首阔步地走开，眼睛眨着[32]

[hɑːrd] ,

hard	,
难的	,

难的，

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʊd] [biː; bi] [hɜːrd] ['stɜːrnli] [bɪ'reɪtɪŋ] [sʌm; səm] ['truːpər]

and	almost	immediately	his	voice	would	be	heard	sternly	berating	some	trooper
和	几乎	立即地	他的	嗓音	会	是	听到	严厉地	责骂	一些	骑警

[huːz] [hɔːrs] [hæd; həd]['tæŋg(ə)ld] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz]['læriət] ,

whose	horse	had	tangled	himself	in	his	lariat	,
谁	马	有	纠缠不清	他自己	在	他的	套索	,

几乎立刻就会听到他严厉斥责某个骑兵的声音，那个骑兵的马被他的套索缠住了。

[ɔːr] [huːz] " [kɪt] " [wʌz; wəz][nɑːt] [stoʊd] [ɪn]['prɑːpər] [ʃeɪp] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sæd(ə)l] .

or	whose	"	kit	"	was	not	stowed	in	proper	shape	about	the	saddle	.
或者	谁	"	成套工具	"	曾是	不是	已存放	在	恰当的	形状	关于	这	鞍	.

或者其“装备”没有妥善地收纳在马鞍上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði][dʒɔɪ] [ðoʊz] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [brɔːt]

It	was	his	way	of	striving	to	hide	the	joy	those	messages	brought
它	曾是	他的	方式	的	努力	到	隐藏	这	喜悦	那些	消息	带来

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

这是他努力掩饰那些信息带给他的喜悦的一种方式。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] " ['rɛdi] "

and	the	men	were	quick	to	see	through	it	all	,	and	little	"	Reddy	"
和	这	男人	是	快的	到	看	通过	它	全部	,	和	小的	"	雷迪	"

['mʌlɪgən] ,

Mulligan	,
穆里根	,

男人们很快就看穿了这一切，还有小“雷迪”穆里根，

['reprəˌmændid] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][fɔːrt] - [naɪt] ,

reprimanded	for	the	third	time	within	a	fort	-	night	,
训斥	为了	这	第三	时间	之内	一个	堡	-	夜晚	,

两周内第三次受到训诫，

['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [læf] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['bɪvuæk] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪmzɪk(ə)l] ['proʊtest] :

started	a	laugh	all	through	the	bivouac	by	his	whimsical	protest	:
开始	一个	笑	全部	通过	这	露营	经过	他的	异想天开	反对	:

他那异想天开的抗议引得整个营地的人哈哈大笑：

" [its] [mɔːr] [gʊd] [nuːz] [juːv] [bɪn] ['getɪŋ] [frʌm; frəm] [fred] , ['sɑːrdʒənt] , [dɪr] ; ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?

"	It's	more	good	news	you've	been	getting	from	Fred	,	sergeant	,	dear	;	isn't	it	now	?
"	它是	更多的	好的	消息	你已经	到过	获得	从	弗雷德	,	军士	,	亲爱的	;	不是	它	现在	?

“警官，亲爱的，你从弗雷德那里得到的都是好消息，对吧？”

[feɪθ] , [aɪ] [wɪʃ] ['hiːd] [pleɪ] [jiː; jɪ][ə; eɪ] - [wɑːnst][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [laɪk] ['ʌðər] [baɪz] .

Faith	,	I	wish	he'd	play	ye	a	thrick	wanst	in	a	while	,	like	other	byes	.
信仰	,	我	希望	他会	玩	是的	一个	-	万斯特	在	一个	尽管	,	喜欢	其他	轮空	.

Faith，我希望他过段时间能像其他球员一样，给你打一场三连胜。

['meɪbi] [θɪn] [aɪ'd][biː; bi] - [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [-]

Maybe	thin	I'd	be	mintioned	to	the	captain	[	33	]
或许	薄的	ID	是	-	到	这	队长	[	-	]

也许我会被派去给船长[33]

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɔːrpərəlˌʃɪp] .

for	a	corporalship	.
为了	一个	下士	.

担任下士职务。

" [ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌns][ðə; ði]['vetərən] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [truːp] ['kɑːnʃəs]
" And for once the veteran turned his back on the laughing troop conscious
" 和 为了 一次 这 老将 转向 他的 后退 在 这 笑 部队 有意识的
[ʌv; əv] [dɪ'fiːt] .
of defeat .
的 击败 .

“而这一次，这位老兵背对着欢笑的士兵，意识到自己已经失败了。”

[ɪn] - - [oʊld] ['wɔlə] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['jeloʊ] [straɪps] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['sɑːrdʒəntsi]
In ' 74 old Waller changed the yellow stripes and diamond of the first sergeantcy
在 - - 老的 沃勒 已更改 这 黄色的 条纹 和 钻石 的 这 第一的 中士
[fɔːr; fər][ðə; ði]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrdnəns] ,
for the crimson and the star of the ordnance ,
为了 这 赤红 和 这 星星 的 这 军械 ,

1974年，老沃勒将一级军士长的黄色条纹和菱形标志换成了军械部的深红色和星形标志。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['truːpəz] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] , [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [rɪ'gret]
and the troopers , one and all , said good - by to him with infinite regret
和 这 骑警 , 一 和 全部 , 说 好的 - 经过 到 他 和 无限 后悔
.
:
.

所有士兵都无比惋惜地向他告别。

[pər'hæps] ['dɔːsən] , [huː] [wʌz; wəz][nekst][ɪn][ræŋk] , [meɪ] [biː; bi] [ɪk'septɪd] .
Perhaps Dawson , who was next in rank , may be excepted .
也许 道森 , WHO 曾是 下一个 在 秩 , 可能 是 例外 .

或许排名第二的道森可以例外。

[hiː; hi] ['kɑːnfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [prə'moʊtɪd] [ɪn] [wɔːlərz] [pleɪs] .
He confidently expected to be promoted in Waller's place .
他 自信地 预期的 到 是 推广 在 沃勒的 地方 .

他自信地认为自己会取代沃勒的位置得到晋升。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] ['soʊldʒər][ænd; ənd][ə; eɪ][smɑːrt][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfɪsər] , [hiː; hi]
But though a dashing soldier and a smart non - commissioned officer , he
但 尽管 一个 帅气 士兵 和 一个 聪明的 非 - 委托 官 , 他
[wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [stɑːntʃ] ,
was not the stanch ,
曾是 不是 这 立柱 ,

但他虽然是一位英俊潇洒的士兵和一位精明能干的士官，却并非坚定不移的。

[rɪ'laɪəb(ə)l][mæn][ðə; ði] ['kæptɪn] ['niːdɪd] ,
reliable man the captain needed ,
可靠的 男人 这 队长 需要 ,

船长需要的可靠人选

[ænd; ənd] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['selibreitɪŋ] [wɔːlərz] [prə'moʊʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['bɔɪstərəs] [ænd; ənd]
and proved it by celebrating Waller's promotion in a very boisterous and
和 已证实 它 经过 庆祝 沃勒的 晋升 在 一个 非常 喧闹的 和
[ʌn'siːmli] ['mænər] .
unseemly manner .
不体面的 方式 .

他们以非常喧闹和不得体的方式庆祝沃勒的晋升，证明了这一点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [-]
It was plain that he [34]
它 曾是 清楚的 那 他 [-]

很明显，他[34]

[hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] ['hevɪli] ,
had **been** **drinking** **heavily** **,**
有 到过 喝 重度 ,

他曾大量饮酒，

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'rest] [ænd; ənd] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l][hiː; hi]
and **though** **Captain** **Charlton** **saved** **him** **from** **arrest** **and** **court** **-** **martial** **he**
和 尽管 队长 查尔顿 已保存 他 从 逮捕 和 法庭 - 武术 他
[wʊd] [nɑːt] [prə'moʊt] [hɪm; ɪm] ,
would **not** **promote** **him** **,**
会 不是 推动 他 ,

虽然查尔顿上尉使他免于被捕和军事法庭审判，但他并没有提拔他。

[ænd; ənd] ['pleɪnli] , [ðoʊ] ['praɪvətli] , [toʊld][hɪm; ɪm] [waɪ] .
and **plainly** **,** **though** **privately** **,** **told** **him** **why** **.**
和 显然 , 尽管 私下 , 讲述 他 为什么 .

然后，她私下里坦率地告诉了他原因。

[ðə; ði] [truːp] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,
The **troop** **knew** **it** **was** **for** **this** **reason** **,**
这 部队 知道 它 曾是 为了 这 原因 ,

部队知道原因就在于此。

[bʌt; bət] ['dɔːsən] [swɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wɔːlərz] ['ɪnfluəns] [ə'genst] [hɪm; ɪm]
but **Dawson** **swore** **it** **was** **all** **on** **account** **of** **Waller's** **influence** **against** **him**
但 道森 发誓 它 曾是 全部 在 帐户 的 沃勒的 影响 反对 他
[wen] ['sɑːrdʒənt] ['greɪəm] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ɪn][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['ɔːrdərz][æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['vɛtɝənz]
when **Sergeant** **Graham** **was** **named** **in** **regimental** **orders** **as** **the** **old** **veteran's**
什么时候 军士 格雷厄姆 曾是 命名 在 团级 订单 作为 这 老的 退伍军人
[sək'sesər] .
successor **.**
接班人 .

但道森发誓，这一切都是因为沃勒对他施加的影响，才导致格雷厄姆中士在团级命令中被任命为这位老兵的继任者。

[ðæt] [seɪm] ['sʌmər] , [wɪð; wɪθ][fɜːrm][hænd][ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [aɪz] ,
That **same** **summer** **,** **with** **firm** **hand** **and** **glistening** **eyes** **,**
那 相同的 夏天 , 和 公司 手 和 闪闪发光 眼睛 ,

那年夏天，他手脚坚定，眼神闪亮，

['wɔlə] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [æz; əz] ['trʌmpɪtər] [ɪn][ðə; ði]
Waller **signed** **his** **consent** **to** **the** **enlistment** **of** **his** **son** **as** **trumpeter** **in** **the**
沃勒 签名 他的 同意 到 这 征募 的 他的 儿子 作为 小号手 在 这
[oʊld] [truːp] .
old **troop** **.**
老的 部队 .

沃勒签署了同意书，同意他的儿子以小号手的身份加入老兵团。

[haʊ] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['gloʊɪŋ] [feɪs] [æz; əz][ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [ɪn'lɪstmənt] , [soʊ]['ɔːf(ə)n]
How **he** **watched** **the** **boy's** **glowing** **face** **as** **the** **oath** **of** **enlistment** **,** **so** **often**
如何 他 观看 这 男孩们 发光 脸 作为 这 誓言 的 征募 , 所以 经常
['laɪtli] ['spoʊkən] ,
lightly **spoken** **,**
轻轻 说 ,

他看着男孩脸上洋溢着光彩，因为入伍誓词常常被轻描淡写地念出。

[wʌz; wəz] ['sɑːləmli] [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd] [fred] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [-]
was **solemnly** **repeated** **,** **and** **Fred** **was** **bound** **to** **the** **service** **[** **35** **]**
曾是 庄严地 重复 , 和 弗雷德 曾是 边界 到 这 服务 [-]

郑重地重复了一遍，弗雷德被要求履行职责[35]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

of	his	country	.
的	他的	国家	.

他的国家。

[haʊ] [hiː; hi] ['trembld] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [wen] ,

How	he	trembled	from	head	to	foot	when	,
如何	他	颤抖	从	头	到	脚	什么时候	,

他当时浑身颤抖，从头到脚都在发抖。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['æftərwərd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] ,

but	a	few	weeks	afterward	and	in	the	dead	of	night	,
但	一个	很少	周	之后	和	在	这	死的	的	夜晚	,

但几周后的一个深夜，

['tʃɑːrltən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ['hɜːrɪd] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['indiəns] [huː]

Charlton	and	his	men	hurried	forth	to	intercept	a	band	of	Indians	who
查尔顿	和	他的	男人	慌忙	前进	到	截距	一个	乐队	的	印度人	WHO

[hæd; həd] [swuːp] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['hɜːrdər] [saʊθ] [ʌv; əv] ['lærəmi] [piːk] .

had	swooped	down	upon	the	herders	south	of	Laramie	Peak	.
有	俯冲	向下	之上	这	牧羊人	南	的	拉勒米	顶峰	.

查尔顿和他的手下急忙出动，拦截一伙袭击拉勒米峰以南牧民的印第安人。

['wɔlə] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] ['bʌk(ə)l] [ðə; ðɪ] ['kæntl] - [stræps] [ʌv; əv] ['frɛdz] ['sæd(ə)l][æz; əz][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

Waller	could	hardly	buckle	the	cantle	-	straps	of	Fred's	saddle	as	the	little	fellow	,
沃勒	可以	几乎	扣上	这	后腿	-	肩带	的	弗雷德的	鞍	作为	这	小的	同伴	,

[ɔːl] ['iːgərnəs] ,

all	eagerness	,
全部	渴望	,

沃勒几乎来不及扣上弗雷德马鞍的鞍带，因为这个小家伙一副跃跃欲试的样子。

[wʌz; wəz] ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ðɪ][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l]['læntərnz] .

was	bustling	about	his	horse	in	the	dim	light	of	the	stable	lanterns	.
曾是	繁华	关于	他的	马	在	这	暗淡	光	的	这	稳定的	灯笼	.

在昏暗的马厩灯光下，他正忙着照料他的马。

[jet] [wen] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [luː'tenənt] ['reɪbɜ-n] [keɪm] [trɔtɪŋ] ['brɪskli] [daʊn] [ðə; ðɪ]

Yet	when	the	captain	and	Lieutenant	Rayburn	came	trotting	briskly	down	the
然而	什么时候	这	队长	和	中尉	雷伯恩	来了	小跑	轻快地	向下	这

['roʊdweɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [men] [wɜːr; wər] ['saɪləntli] " ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː] [laɪn] ,

roadway	and	the	men	were	silently	"	leading	into	line	,
道路	和	这	男人	是	默默	"	领导	进入	线	,

然而，当队长和雷伯恩中尉轻快地沿着道路小跑过来，士兵们默默地“列队”时，

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][oʊld] ['sɑːrdʒənts] [hænd] [ðæt] [greɪspt] [ðə; ðɪ] ['bɔɪz] [left] [fʊt] [ænd; ənd] [swʌŋ]

"	it	was	the	old	sergeant's	hand	that	grasped	the	boy's	left	foot	and	swung
"	它	曾是	这	老的	中士的	手	那	抓住	这	男孩们	左边	脚	和	摇摆

[hɪm; ɪm] ['laɪtli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] . [-]

him	lightly	into	his	seat	.	[	36	]
他	轻轻	进入	他的	座位	.	[	-	]

“是老军士的手抓住了男孩的左脚，轻轻地把他放到了座位上。[36]

" [wət'evər] ['hæpənz] , [sɜːr] , [maɪnd][juː; jʊ] [kiːp] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ,

"	Whatever	happens	,	sir	,	mind	you	keep	close	to	the	captain	,
"	任何	发生	,	先生	,	头脑	你	保持	关闭	到	这	队长	,

“先生，无论发生什么，记住一定要跟紧船长。”

" [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['pɑːrtɪŋ] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɔɪ] .

"	was	his	parting	injunction	to	his	boy	.
"	曾是	他的	离别	禁令	到	他的	男生	.

这是他临别前对儿子的嘱咐。

[ðen] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [keɪm] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['kæv(ə)lri] " [klɪk] " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['twɪtʃɪŋ]

Then	his	heels	came	together	with	the	old	cavalry	"	click	"	and	his	twitching
然后	他的	高跟鞋	来了	一起	和	这	老的	骑兵	"	点击	"	和	他的	抽搐

['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] ['stɪfnd] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ['sʌd(ə)nli] [ʌp] [ɪn] [səˈluːt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['reɪbɝn] ,

fingers	were	stiffened	as	they	went	suddenly	up	in	salute	to	Mr	.	Rayburn	,
手指	是	僵硬	作为	他们	去	突然	向上	在	礼炮	到	先生	.	雷伯恩	,

然后他的脚后跟发出老式骑兵"咔哒"一声并拢，他原本颤抖的手指僵硬地抬起，向雷伯恩先生敬礼。

[huː] [bent] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd] [teɪk] [gʊd] [ker]

who	bent	down	from	his	saddle	to	say	that	they	would	try	and	take	good	care
WHO	弯曲	向下	从	他的	鞍	到	说	那	他们	会	尝试	和	拿	好的	关心

[ʌv; əv] [fred] .

of	Fred	.
的	弗雷德	.

他从马鞍上弯下腰说，他们会尽力好好照顾弗雷德。

[bʌt; bət] [ˈwɔlə] ['ænsər] :

But	Waller	answered	:
但	沃勒	回答	:

但沃勒回答说：

" [aɪ] [θæŋk] [ðə; ði] [luːˈtenənt] .

"	I	thank	the	lieutenant	.
"	我	感谢	这	中尉	.

"我感谢这位中尉。"

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ]['soʊldʒər] [naʊ] , [sɜːr] .

The	boy	is	a	soldier	now	,	sir	.
这	男生	是	一个	士兵	现在	,	先生	.

长官，这孩子现在已经是一名士兵了。

[hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .

He	must	take	his	chances	with	the	rest	.
他	必须	拿	他的	机会	和	这	休息	.

他必须和其他人一起碰碰运气。

" [ðen] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['lɪŋgərɪŋ] [klæsp][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌmpətɝz] [hænd] , " [dʒɔɪn][jʊr; jər] ['kæptɪn] , "

"	Then	with	one	lingering	clasp	of	the	trumpeter's	hand	,	"	Join	your	captain	,	"
"	然后	和	一	挥之不去的	搭扣	的	这	小号手的	手	,	"	加入	你的	队长	,	"

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ,

he	ordered	,
他	订购	,

然后，他紧紧握住号手的手，命令道："跟你们的船长站在一起。"

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [əˈweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

and	turned	away	into	the	darkness	.
和	转向	离开	进入	这	黑暗	.

然后转身消失在黑暗中。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sentri] [ɑːn][noʊ] . [sɪks] [bɔːr] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːrdnəns] [-]

But	the	sentry	on	No	.	6	bore	witness	to	the	fact	that	the	ordnance	[	37	]
但	这	哨兵	在	不	.	6	钻孔	证人	到	这	事实	那	这	军械	[	-	]

但6号哨兵证实了该军械[37]

['sɑːrdʒənt] ['nevər] [went] [tuː; tə][bed] [əˈgen] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] ,

sergeant	never	went	to	bed	again	all	that	night	,
军士	绝不	去	到	床	再次	全部	那	夜晚	,

那晚，中士再也没睡过觉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [sent] [tuː; tə] [ʌn'loʊd] [ænd; ənd] [stɔːr] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ðæt] [keɪm] [nekst] [deɪ]

and	the	men	sent	to	unload	and	store	the	ammunition	that	came	next	day
和	这	男人	发送	到	卸下	和	店铺	这	弹药	那	来了	下一个	天

[frʌm; frəm] [rɑːk] ['aɪlənd] ['ɑːrsənl] [dɪ'klerd] [ðæt] [oʊld] ['wɔlə] [wʌz; wəz] ['grʌfər] [ðæn; ðən] ['evər] .

from	Rock	Island	Arsenal	declared	that	old	Waller	was	gruffer	than	ever	.
从	岩石	岛	兵工厂	声明	那	老的	沃勒	曾是	粗鲁的	比	曾经	.

第二天从罗克岛兵工厂运来的弹药被派去卸货和储存，那些被派去的人说，老沃勒比以前更加粗暴了。

[ɔːl] [ðə; ði] [nekst] [naɪt] [tuː] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] , ['weɪtɪŋ] , ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['taɪdɪŋz] [frʌm; frəm]

All	the	next	night	too	,	he	was	awake	,	waiting	,	watching	for	tidings	from
全部	这	下一个	夜晚	也	,	他	曾是	醒	,	等待	,	观看	为了	消息	从

[ðə; ði] [nɔːrθ] .

the	North	.
这	北	.

第二天晚上，他也彻夜未眠，等待着来自北方的消息。

['nʌθɪŋ] [keɪm] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,

Nothing	came	until	sunset	of	the	second	day	,
没有什么	来了	直到	日落	的	这	第二	天	,

直到第二天日落时分，什么也没发生。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [hoʊl] [kə'mænd] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [rɪ'triːt] [pə'reɪd] ,

just	as	the	whole	command	was	turning	out	for	retreat	parade	,
只是	作为	这	所有的	命令	曾是	转弯	出去	为了	撤退	游行	,

就在全军列队准备撤退阅兵的时候，

[ænd; ənd] [ðen] ['kɔːrpərəl] [rɑːk] [roʊd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] [trɔtid] [streɪt] [tuː; tə] [wer]

and	then	Corporal	Rock	rode	in	with	dispatches	and	trotted	straight	to	where
和	然后	下士	岩石	骑	在	和	派遣	和	小跑	直的	到	在哪里

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['ɑːfɪs] .

the	commanding	officer	was	standing	in	front	of	the	adjutant's	office	.
这	指挥	官	曾是	常设	在	正面	的	这	-	办公室	.

然后，洛克下士骑马带着文件进来，径直走到指挥官站在副官办公室前的地方。

[ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] ['hændɪd]

All	eyes	were	upon	him	as	he	threw	himself	from	the	saddle	and	handed
全部	眼睛	是	之上	他	作为	他	扔	他自己	从	这	鞍	和	递交

[ðə; ði] ['pækɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] .

the	packet	to	the	colonel	.
这	包	到	这	上校	.

所有人的目光都集中在他身上，他从马鞍上跳下来，把包裹递给了上校。

[hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ɑːfəsərz] ['heɪsnd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [-]

Half	a	dozen	officers	hastened	to	join	[	38	]
一半	一个	打	警官	加快	到	加入	[	-	]

六名军官赶来加入[38]

[ðer; ðər] [kə'mændər] [æz; əz] [hiː; hi] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpən] .

their	commander	as	he	tore	it	open	.
他们的	指挥官	作为	他	撕裂	它	打开	.

他们的指挥官把它撕开了。

[ðə; ði] [piː'æzəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] - ['kwɔːrtərz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] ['leɪdiz] [ænd; ənd]

The	piazzas	of	the	officers	'	quarters	were	quickly	alive	with	ladies	and
这	广场	的	这	警官	-	四分之一	是	迅速地	活	和	女士们	和

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

军官宿舍的广场上很快就挤满了妇女和儿童，热闹非凡。

['breθləsli] ['i:gər] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nu:z] .

breathlessly	**eager**	**to**	**hear**	**the**	**news**	**.**
气喘吁吁	渴望的	到	听到	这	消息	.

屏息凝神地等待消息。

[ðə; ði] ['kɜ:nəlz] ['ɔ:rdərli] [wʌz; wəz] [si:n] ['heɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:dʒənz] [haʊs] — [ðæt] [lʊkt]

The	**colonel's**	**orderly**	**was**	**seen**	**hastening**	**to**	**the**	**surgeon's**	**house**	**—**	**that**	**looked**
这	上校的	秩序	曾是	已见	加速	到	这	外科医生的	房子	—	那	看起来

['ɑ:mɪnəs] — [ðen] [rɑ:k] ['ri:'mauntid] ;

ominous	**—**	**then**	**Rock**	**remounted**	**;**
不祥的	—	然后	岩石	重新安装	;

上校的勤务兵匆匆赶往外科医生的家——这看起来很不祥——然后洛克重新骑上了马;

[trɔtid] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['tʃɑ:rltənz] [geɪt] , [wer] ['mɪsɪz] . ['tʃɑ:rltən] [wʌz; wəz] [´trebliŋli] [ə'weɪtɪŋ]

trotted	**to**	**Captain**	**Charlton's**	**gate**	**,**	**where**	**Mrs**	**.**	**Charlton**	**was**	**tremblingly**	**awaiting**
小跑	到	队长	查尔顿的	门	,	在哪里	太太	.	查尔顿	曾是	颤抖地	等待中

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他小跑着来到查尔顿船长的家门口，查尔顿夫人正颤抖着等着他。

" [its] [ɔ:l] [raɪt] , [mæm, mɑ:m, məm] , " [hi:; hi] ['heɪsnd] [tu:; tə] [seɪ] .

"	**It's**	**all**	**right**	**,**	**ma'am**	**,**	**"**	**he**	**hastened**	**to**	**say**	**.**
"	它是	全部	正确的	,	女士	,	"	他	加快	到	说	.

“没关系，夫人，”他赶紧说道。

" ['li:stwaɪz] [ðə; ði] ['kæptənz] [seɪf] , [bʌt; bət] ['mʌlɪgən] [ɪz] [ʃɑ:t] — [ænd; ənd]['raɪən][ænd; ənd]['sɑ:rdʒənt]

"	**Leastwise**	**the**	**captain's**	**safe**	**,**	**but**	**Mulligan**	**is**	**shot**	**—**	**and**	**Ryan**	**and**	**Sergeant**
"	最不明智的	这	船长的	安全的	,	但	穆里根	是	射击	—	和	瑞安	和	军士

['freɪzɜ] .

Frazer	**.**
弗雷泽	.

“至少队长安全了，但穆里根中枪了——瑞安和弗雷泽中士也中枪了。”

" [ʃi:; ʃi] ['hɜ:rid] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['preʃəs] ['letər] [hi:; hi] [pleɪst] [ɪn][hɜ:r; hər][hændz] ,

"	**She**	**hurried**	**in**	**the**	**house**	**with**	**the**	**precious**	**letter**	**he**	**placed**	**in**	**her**	**hands**	**,**
"	她	慌忙	在	这	房子	和	这	宝贵的	信	他	放置	在	她	双手	,

她拿着他放在她手中的那封珍贵的信，匆匆走进屋里。

[ænd; ənd] [waɪl] ['sevrəl] ['leɪdiz] ['heɪsnd] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɜ:r; hər] , [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]

and	**while**	**several**	**ladies**	**hastened**	**to**	**join**	**her**	**,**	**the**	**messenger**	**returned**	**to**
和	尽管	一些	女士们	加快	到	加入	她	,	这	信使	返回	到

[ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .

the	**office**	**.**
这	办公室	.

几位女士赶紧上前与她会合，而信使则返回了办公室。

[ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] ['sɑ:rdʒənt] ['wɔlə] [-]

All	**this**	**while**	**Sergeant**	**Waller**	**[**	**39**	**]**
全部	这	尽管	军士	沃勒	[	-	]

与此同时，沃勒中士[39]

[hæd; həd] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ]['stætʃu:] ['ʌndər] [ðə; ði] [tɔ:l] [waɪt] [flæg] - [stɑ:f] [wer] [ðə; ði][nɑ:n] -

had	**stood**	**like**	**a**	**statue**	**under**	**the**	**tall**	**white**	**flag**	**-**	**staff**	**where**	**the**	**non**	**-**
有	站立	喜欢	一个	雕像	在下面	这	高的	白色的	旗帜	-	职员	在哪里	这	非	-

[kə'mɪʃnd] [stɑ:f] [ə'sembld] [æt; ət] [rɪ'tri:t] ,

commissioned	**staff**	**assembled**	**at**	**retreat**	**,**
委托	职员	组装	在	撤退	,

他像雕像一样矗立在高高的白色旗杆下，那是士官们在撤退时集合的地方。

['wɑtʃɪŋ] ['evri] [mu:v] [wɪð; wɪθ][draɪ] , ['eɪkɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [greɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz]

watching	every	move	with	dry	,	aching	eyes	,	and	a	face	gray	as	his
观看	每一个	移动	和	干燥	,	疼痛	眼睛	,	和	一个	脸	灰色的	作为	他的

['mʌstæʃ; mə'stæʃ] . [-]

mustache	.	[	40	]
胡子	.	[	-	]

他用干涩酸痛的眼睛注视着自己的一举一动，脸色像他的胡子一样灰白。[40]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ə; eɪ] ['rɑ:bər] [ɪn] [kæmp] .

A	ROBBER	IN	CAMP	.
一个	强盗	在	营	.

营地里的强盗。

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] [pleɪd] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] , [ðə; ði] ['sʌnset] [gʌn] ['θʌndəd] [ɪts] [gʊd] - [naɪt] [tu:; tə][ðə; ði]

THE	trumpet	played	the	retreat	,	the	sunset	gun	thundered	its	good	-	night	to	the
这	喇叭	玩	这	撤退	,	这	日落	枪	雷鸣	它是	好的	-	夜晚	到	这

[gɑ:d][ʌv; əv] [deɪ] ;

god	of	day	;
上帝	的	天	;

小号奏响了退场的乐章，落日的礼炮隆隆地向白昼之神道晚安；

[ðə; ði]['ædʒʊtənt] ['hɜ:rid] ['oʊvər][ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] , [ðə; ði] [stɑ:f]

the	adjutant	hurried	over	and	received	the	reports	of	the	companies	,	the	staff
这	副官	慌忙	超过	和	已收到	这	报告	的	这	公司	,	这	职员

, [ænd; ənd][bænd] ,

,	and	band	,
,	和	乐队	,

副官匆匆赶来，接收了各连队、参谋人员和乐队的报告。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] : " ['mɪsɪz] . ['tʃɑ:rltən] ['wɒnts] [ju:; jʊ] ,

and	then	a	messenger	came	running	to	them	:	"	Mrs	.	Charlton	wants	you	,
和	然后	一个	信使	来了	跑步	到	他们	:	"	太太	.	查尔顿	想要	你	,

['sɑ:rdʒənt] ['wɔlə] .

Sergeant	Waller	.
军士	沃勒	.

然后一个信使跑过来："查尔顿夫人找你，沃勒警官。"

['frɛdz] [ɔ:l] [seɪf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [faɪt] .

Fred's	all	safe	,	but	they	had	a	sharp	fight	.
弗雷德的	全部	安全的	,	但	他们	有	一个	锋利的	斗争	.

弗雷德平安无事，但他们经历了一场激烈的搏斗。

" [ðə; ði][oʊld][mæn][kʊd; kəd][nɑ:t] [trʌst] [hɪm'self] [tu:; tə] [spi:k] .

"	The	old	man	could	not	trust	himself	to	speak	.
"	这	老的	男人	可以	不是	相信	他自己	到	说话	.

老人不敢开口说话。

" ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] , ['sɑ:rdʒənt] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['tʃɑ:rltən] , [-]

"	Listen	to	this	,	sergeant	,	"	exclaimed	Mrs	.	Charlton	,	[	41	]
"	听	到	这	,	军士	,	"	惊呼	太太	.	查尔顿	,	[	-	]

"听着，警官，"查尔顿夫人喊道，[41]

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['hɜ:rid] [θru:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv] ['leɪdiz] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['dɔ:rweɪ] ,

as	she	hurried	through	the	little	group	of	ladies	at	her	doorway	,
作为	她	慌忙	通过	这	小的	团体	的	女士们	在	她	门口	,

她匆匆穿过门口那群女士，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ter; tɪ(ə)r] - [dɪmd] [aɪz] :

and	looked	up	in	his	face	with	tear	-	dimmed	eyes	:
和	看起来	向上	在	他的	脸	和	撕	-	调暗	眼睛	:

她抬起头，泪眼朦胧地望着他的脸：

" [tel] ['wɔlə] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [faɪt] [ʌv; əv] [fɔːr] [maɪlz] [fred] [roʊd] [kloʊz] [æt; ət][maɪ] [hiːlz]

"	Tell	Waller	that	in	a	running	fight	of	four	miles	Fred	rode	close	at	my	heels
"	告诉	沃勒	那	在	一个	跑步	斗争	的	四	英里	弗雷德	骑	关闭	在	我的	高跟鞋

[ænd; ənd][noʊ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃoʊn] [mɔːr] ['spɪrɪt][ɔːr] [les] [fɪr] .

and	no	man	could	have	shown	more	spirit	or	less	fear	.
和	不	男人	可以	有	所示	更多的	精神	或者较少的		害怕	.

“告诉沃勒，在四英里的追逐战中，弗雷德紧随我身后，没有人能比他更有斗志，也没有人能比他更无所畏惧。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kɑːrbaɪn] [ðæt] ['tʌmbld] [wʌn][wɔːr]['poʊni]['ɪntuː]

I	am	sure	it	was	a	shot	from	his	carbine	that	tumbled	one	war	pony	into
我	是	当然	它	曾是	一个	射击	从	他的	马枪	那	翻滚	一	战争	小马	进入

[ðə; ði] ['lærəmi] ;

the	Laramie	;
这	拉勒米	;

我确信是他的卡宾枪射出的子弹把一匹战马打翻在了拉勒米河里；

[ænd; ənd] ['evri] [kɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [saʊnd] [ræŋ] [aʊt] [klɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [bel] .

and	every	call	he	had	to	sound	rang	out	clear	as	a	bell	.
和	每一个	称呼	他	有	到	声音	响铃	出去	清除	作为	一个	钟	.

他打出的每一个电话都清晰无比。

[aɪm] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

I'm	proud	of	the	boy	.
我是	自豪的	的	这	男生	.

我为这个男孩感到骄傲。

" [wɔːlərz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['twɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] ; [hiː; hi] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [traɪd]

"	Waller's	face	was	twitching	and	working	;	he	cleared	his	throat	and	tried
"	沃勒的	脸	曾是	抽搐	和	在职的	;	他	已清除	他的	喉	和	尝试

[tuː; tə] [spiːk] ;

to	speak	;
到	说话	;

沃勒的脸抽搐着，他清了清嗓子，试图说话；

[hiː; hi] [dæʃt] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['ɪntuː][ðə; ði]['græv(ə)l][ʌv; əv]

he	dashed	his	hand	across	his	eyes	and	ground	his	heels	into	the	gravel	of
他	虚线	他的	手	穿过	他的	眼睛	和	地面	他的	高跟鞋	进入	这	碎石	的

[ðə; ði] [-]

the	[	42	]
这	[	-	]

他用手抹了抹眼睛，脚后跟用力踩在碎石上[42]

[wɔːk] ; [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəs]

walk	;	he	heard	the	kind	and	gentle	voices	of	the	ladies	joining	in	the	chorus
走	;	他	听到	这	种类	和	温和的	声音	的	这	女士们	加入	在	这	合唱

[ʌv; əv][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] ,

of	congratulation	,
的	恭喜	,

他边走边听，听到女士们温柔和蔼的声音加入到祝贺的合唱中。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðer; ðər]['feɪsɪz] ; [ə; eɪ][mɪst][hæd; həd] ['rɪzn] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

but	he	could	not	see	their	faces	;	a	mist	had	risen	before	his	eyes	.
但	他	可以	不是	看	他们的	面孔	;	一个	薄雾	有	升起	前	他的	眼睛	.

但他看不清他们的脸；眼前一片迷雾。

['i:v(ə)n][ðə; ði][oʊld]['fɔ:rmjələ] , " [aɪ] [θæŋk] [ðə; ði] ['kæptənz] ['leɪdi] , " [hæd; həd] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hɪm; ɪm] .

Even	the	old	formula	,	"	I	thank	the	captain's	lady	,	"	had	deserted	him	.
甚至	这	老的	公式	,	"	我	感谢	这	船长的	女士	,	"	有	荒凉的	他	.

就连那句老套的客套话"我感谢船长的夫人"也离他而去了。

[hi:; hi] ['mʌmbld] [sʌm; səm] [ˌɪnɑ:r'tɪkjələt] [wɜ:rdz] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [dred] [ʌv; əv] [dɪ'zæstrəs]

He	mumbled	some	inarticulate	words	,	and	then	,	in	dread	of	disastrous
他	喃喃自语	一些	不善言辞	字	,	和	然后	,	在	恐惧	的	灾难性的

['breɪkdaʊn] ,

breakdown	,
分解	,

他含糊不清地嘟囔了几句，然后，由于害怕彻底崩溃，

[tɜ:rnd] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [stroʊd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [draɪv] .

turned	suddenly	away	and	strode	across	the	drive	.
转向	突然	离开	和	大步走	穿过	这	驾驶	.

突然转身，大步穿过车道。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ɪn] [terz] .

More	than	one	woman	was	in	tears	.
更多的	比	一	女士	曾是	在	眼泪	.

不止一位女性泪流满面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['rɪp(ə)l][ʌv; əv] ['feɪntɪst] ['læftər] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [si:n] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]

There	was	not	a	ripple	of	faintest	laughter	when	it	was	seen	that	in	his
那里	曾是	不是	一个	波纹	的	最微弱	笑声	什么时候	它	曾是	已见	那	在	他的

['blaɪndnəs] [ðə; ði][oʊld]['sɑ:rdʒənt][hæd; həd][kə'laɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tri:] [bɑ:ks][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

blindness	the	old	sergeant	had	collided	with	the	tree	box	at	the	edge	of
失明	这	老的	军士	有	碰撞	和	这	树	盒子	在	这	边缘	的

[ðə; ði] [ə'seɪkjə] .

the	acequia	.
这	灌溉渠	.

当人们看到那位失明的老中士撞上了水渠边的树箱时，竟然没有一丝笑声。

[streɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l]['kwɔ:rtərz][hi:; hi] [went] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

Straight	to	his	humble	quarters	he	went	;	but	they	were	beautiful	to	him	,
直的	到	他的	谦逊的	四分之一	他	去	;	但	他们	是	美丽的	到	他	,

他径直回到自己简陋的住处；但在他看来，那里很美。

['reɪdiənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [praɪd] , ['grætɪtu:d] , [ænd; ənd] [-]

radiant	with	the	light	of	joy	,	pride	,	gratitude	,	and	[	43	]
辐射状	和	这	光	的	喜悦	,	自豪	,	感激	,	和	[	-	]

洋溢着喜悦、自豪、感恩和[43]的光芒

[lʌv] [ðæt] [bi:md] [ænd; ənd][bɜ:rnt][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:nɪst] [hɑ:rt] .

love	that	beamed	and	burnt	in	his	honest	heart	.
爱	那	光束	和	烧焦的	在	他的	诚实的	心	.

那份爱在他真诚的心中闪耀燃烧。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] , [ɔ:l][ðə; ði]['kæv(ə)lri][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .

And	now	,	a	year	later	,	all	the	cavalry	was	in	the	field	.
和	现在	,	一个	年	之后	,	全部	这	骑兵	曾是	在	这	场地	.

一年后，所有骑兵都已投入战场。

[goʊld][hæd; həd] ['temptɪd] [ɪk'splɔrɚz] [ænd; ənd]['maɪnərz] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [ʌv; əv]

Gold	had	tempted	explorers	and	miners	innumerable	to	the	Black	Hills	of
金子	有	受诱惑	探险家	和	矿工	无数	到	这	黑色的	丘陵	的

[də'koʊtə] — ['ɪndiən] [lænd][baɪ] ['sɑ:ləm] ['tri:ti] .

Dakota	—	Indian	land	by	solemn	treaty	.
达科他州	—	印度	土地	经过	庄严	条约	.

黄金吸引着无数探险家和矿工前往达科他州的黑山——根据庄严的条约，这片土地属于印第安人。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɔ:rnd] [ðə; ði][in'veidəz] [bæk] , [bʌt; bət][tu:; tə][noʊ] ['pɜ:rpəs] .

The	Government	warned	the	invaders	back	,	but	to	no	purpose	.
这	政府	警告	这	入侵者	后退	,	但	到	不	目的	.

政府警告入侵者撤退，但无济于事。

[ðə; ði]['indiəns] [swɔ:md] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eɪdʒənsiz][ænd; ənd] ['mæsəkə] [ɔ:l] [hu:m] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

The	Indians	swarmed	from	the	agencies	and	massacred	all	whom	they	could
这	印度人	蜂拥而至	从	这	机构	和	大屠杀	全部	谁	他们	可以

[ˌoʊvər'paʊər] .

overpower	.
压倒	.

印第安人从各个据点蜂拥而至，屠杀了所有他们能够制服的人。

['tʃɑ:rltənz] [tru:p] [hæd; həd] ['ɜ:rli] [bɪn] ['hɜ:rid] [ʌp][tu:; tə] [red] [klaʊd] ,

Charlton's	troop	had	early	been	hurried	up	to	Red	Cloud	,
查尔顿的	部队	有	早期的	到过	慌忙	向上	到	红色的	云	,

查尔顿的部队很早就被匆匆派往红云堡。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['perələs] [wɜ:rk][ʌv; əv] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði]

and	now	with	others	was	engaged	in	the	perilous	work	of	patrolling	the
和	现在	和	其他的	曾是	已订婚的	在	这	危险的	工作	的	巡逻	这

[treɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hɔ:nts] .

trails	around	the	Indian	haunts	.
小径	大约	这	印度	闹鬼的地方	.

现在，他和其他人一起从事着巡逻印第安人出没地周围小径的危险工作。

[tu:] [mʌnθs] [ʌv; əv][hɑ:rd][ænd; ənd][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɜ:rk][hæd; həd] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

Two	months	of	hard	and	most	exciting	work	had	they	had	,
二	几个月	的	难的	和	最多	激动人心	工作	有	他们	有	,

他们经历了两个月艰苦而又激动人心的工作，

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['trʌblz] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['oʊvər] ; [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst]['æftər][ðə; ði] ['peɪmæstər] [-

and	still	the	troubles	were	not	over	;	and	then	just	after	the	paymaster	[	44
和	仍然	这	麻烦	是	不是	超过	;	和	然后	只是	后	这	出纳员	[	-

]

]
]

然而，麻烦还没有结束；就在出纳员[44]之后

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['aɪərn] [seɪf] [ænd; ənd] ['brɪslɪŋ] ['eskɔ:rt][hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] [poʊsts][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,

with	his	iron	safe	and	bristling	escort	had	paid	the	outlying	posts	a	visit	,
和	他的	铁	安全的	和	竖起的	护送	有	有薪酬的	这	边远	帖子	一个	访问	,

他带着铁笼和精锐护卫队巡视了偏远哨所。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['tʃɑ:rltən] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] [kɔ:rt] -

and	Captain	Charlton	had	been	ordered	in	with	him	to	attend	a	court	-
和	队长	查尔顿	有	到过	订购	在	和	他	到	出席	一个	法庭	-

['mɑ:rʃ(ə)l][æt; ət][fɔ:rt] ['lærəmi] ,

martial	at	Fort	Laramie	,
武术	在	堡	拉勒米	,

查尔顿上尉奉命与他一同前往拉勒米堡参加军事法庭审判。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [wi:k] [ðæt] [noʊ][mæn][ɪn] " [bi:] " [tru:p] ['evər][fər'gɑ:t] .

there	came	a	week	that	no	man	in	"	B	"	troop	ever	forgot	.
那里	来了	一个	星期	那	不	男人	在	"	B	"	部队	曾经	忘了	.

“B”连的每个士兵都永远不会忘记那一周。

['mɪstər] . ['reɪbɝn] [hæd; həd] [bɪn] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][æt; ət][fɔ:rt]

Mr	.	Rayburn	had	been	wounded	and	was	in	the	hospital	at	Fort
先生	.	雷伯恩	有	到过	受伤	和	曾是	在	这	医院	在	堡

['rɔbinsn] .

Robinson	.
罗宾逊	.

雷伯恩先生受了伤，正在罗宾逊堡的医院接受治疗。

['twenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ə'weɪ] [ɑ:n]['eskɔ:rt]['du:ti] ,

Twenty	of	the	men	were	away	on	escort	duty	,
二十	的	这	男人	是	离开	在	护送	责任	,

二十名男子当时正在执行护送任务。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] ['oʊnli] [jʌŋ] [lu:'tenənt] [blʌnt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] ['tru:pəz]

and	so	it	happened	that	only	young	Lieutenant	Blunt	and	about	thirty	troopers
和	所以	它	发生	那	仅有的	年轻的	中尉	钝	和	关于	三十	骑警

[wɜ:r; wər] [left] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][dʒʌst] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənsi] .

were	left	at	the	camp	just	west	of	the	Agency	.
是	左边	在	这	营	只是	西方	的	这	机构	.

因此，只剩下年轻的布朗特中尉和大约三十名骑兵留在特工局西边的营地里。

['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] , " ['bɜ:rnɪŋ] " [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [dʌz] [ɪn][ðə; ði]['soʊldʒərz] - ['pɑ:kəts] ,

Fearful	that	the	money	,	"	burning	"	as	it	always	does	in	the	soldiers	'	pockets	,
可怕	那	这	钱	,	"	燃烧	"	作为	它	总是	做	在	这	士兵	-	口袋	,

担心钱财像往常一样在士兵口袋里“烧掉”，

[wʊd] [tempt] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə]['gæmb(ə)l][ɔ:r] [drɪŋk] [ænd; ənd] [get] ['ɪntu:] ['mɪstʃɪf] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

would	tempt	his	men	to	gamble	or	drink	and	get	into	mischief	around	the
会	诱惑	他的	男人	到	赌博	或者	喝	和	得到	进入	恶作剧	大约	这

['kraʊdɪd] [poʊst] ,

crowded	post	,
挤	邮政	,

他会引诱手下士兵赌博、喝酒，并在拥挤的哨所附近惹是生非。

['tʃɑ:rltən] [hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [ðæt] [ðə; ði] [tru:p] [ʃʊd; ʃəd] [-]

Charlton	had	ordered	that	the	troop	should	[	45	]
查尔顿	有	订购	那	这	部队	应该	[	-	]

查尔顿曾下令该部队应该[45]

[mɑ:rtʃ] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə][ðə; ði][ˌnaɪə'brɑ:rə][ænd; ənd] [weɪt] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] .

march	at	once	to	the	Niobrara	and	wait	there	for	his	return	.
行进	在	一次	到	这	尼奥布拉拉	和	等待	那里	为了	他的	返回	.

立即向尼奥布拉拉河进发，在那里等候他回来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] ['meni] ['ɪndiən] ['bændz][wɜ:r; wər] [aʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

It	was	known	,	of	course	,	that	many	Indian	bands	were	out	,	and	it
它	曾是	已知	,	的	课程	,	那	许多	印度	乐队	是	出去	,	和	它

['prɑ:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi] [æd'ventʃərəs] .

promised	to	be	adventurous	.
承诺	到	是	冒险的	.

当然，大家都知道有很多印度部落出来活动，这注定是一次充满冒险的旅程。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['mɪstər] . [blʌnts] [fɜ:rst] [ˌɪndɪ'pendənt] [kə'mænd] , [tu:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l]

It	was	Mr	.	Blunt's	first	independent	command	,	too	,	and	he	felt	a	trifle
它	曾是	先生	.	钝器的	第一的	独立的	命令	,	也	,	和	他	毛毡	一个	琐事

['nɜ:rvəs] .

nervous	.
紧张的	.

这也是布朗特先生第一次独立指挥，他感到有些紧张。

[ɔːl] [went] [wel] , [haʊ'evər] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,

All	went	well	,	however	,	until	the	morning	of	the	second	day	,
全部	去	出色地	,	然而	,	直到	这	早晨	的	这	第二	天	,

一切都很顺利，直到第二天早上。

[wen] ['sɑːrdʒənt] ['greɪəm] [ɪk'saɪtɪdli] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kə'mændər] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['klaʊdɪd] [wɪð; wɪθ]

when	Sergeant	Graham	excitedly	called	his	young	commander	,	his	face	clouded	with
什么时候	军士	格雷厄姆	兴奋地	称为	他的	年轻的	指挥官	,	他的	脸	阴天	和

[dɪs'meɪ] .

dismay	.
沮丧	.

当格雷厄姆中士兴奋地呼唤他的年轻指挥官时，他的脸上却露出了沮丧的神色。

" [luː'tenənt] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " ['sɑːrdʒənt] ['dɔːsən] [ænd; ənd] ['sevrəl] [men] [wɜːr; wər] [rɔbd] [læst]

"	Lieutenant	,	"	he	cried	,	"	Sergeant	Dawson	and	several	men	were	robbed	last
"	中尉	,	"	他	哭	,	"	军士	道森	和	一些	男人	是	被抢劫	最后的

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

“中尉，”他喊道，“道森警官和几个人昨晚被抢劫了。”

[ðə; ði] ['mʌniːz] [kliːn] [gɔːn] !

The	money's	clean	gone	!
这	钱的	干净的	已消失	!

钱全没了！

" [blʌnt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

"	Blunt	was	out	of	his	blanket	in	an	instant	.
"	钝	曾是	出去	的	他的	毯子	在	一个	立即的	.

布朗特瞬间从毯子里出来了。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] ?

"	How	much	is	missing	?
"	如何	很多	是	丢失的	?

“究竟还缺少多少？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] [jet] , [sɜːr] — [ə; eɪ] [gʊd] [-]

"	I	can't	tell	yet	,	sir	—	a	good	[	46	]
"	我	不能	告诉	然而	,	先生	—	一个	好的	[	-	]

“我还不能说，先生——一个好的[46]

[diːl] .

deal	.
交易	.

交易。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "

But	that	is	not	the	worst	of	it	.	"
但	那	是	不是	这	最差	的	它	.	"

但这还不是最糟糕的。

" [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [wɜːrs] ? "

"	What	on	earth	could	be	worse	?	"
"	什么	在	地球	可以	是	更糟	?	"

“还有什么比这更糟的吗？”

" ['trʌmpɪtər] [wɔːlərz] [gɔːn] , [sɜːr] — [dɪ'zɜːrtɪd] ; ['teɪkən][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] !
" **Trumpeter** **Waller's** **gone** **,** **sir** **—** **deserted** **;** **taken** **his** **horse** **,** **arms** **,** **and** **everything** **!**
" 小号手 沃勒的 已消失 , 先生 — 荒凉的 ; 已采取 他的 马 , 武器 , 和 一切 !
" [-]
" [47]
" [-]

“号手沃勒走了，先生——他逃走了；带走了他的马、武器和所有东西！”[47]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[sə'spɪʃəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
SUSPICIOUS CIRCUMSTANCES .
可疑的 情况 .

情况可疑。

[luː'tenənt] [blʌnts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] [braɪt] [dʒʊ'laɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][moʊst] [ɪm'bærəsɪŋ] .
LIEUTENANT BLUNT'S position on this bright July morning was most embarrassing .
中尉 钝器的 位置 在 这 明亮的 七月 早晨 曾是 最多 尴尬的 .

在这个阳光明媚的七月早晨，布朗特中尉的处境极其尴尬。

['pɜːrsənəli] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði][pet] ['trʌmpɪtər] [ʌv; əv] " [biː] " [truːp] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr]
Personally he had known the pet trumpeter of " B " troop less than a year
亲自 他 有 已知 这 宠物 小号手 的 " B " 部队 较少的 比 一个 年
; [fɔːr; fər] ,
; for ,
; 为了 ,

他本人与“B”部队的御用小号手相识不到一年；因为，

[æz; əz][wʌz; wəz] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['tʃæptər] ,
as was said in the previous chapter ,
作为 曾是 说 在 这 以前的 章 ,

正如前一章所述，

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['æktʃuəl] [ɪk'spɪriəns] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [suː'pɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]
in point of actual experience on the frontier the boy was the superior of the
在 观点 的 实际的 经验 在 这 边境 这 男生 曾是 这 优越的 的 这
[jʌŋ] [west] ['pɔɪntər] ,
young West Pointer ,
年轻的 西方 指针 ,

就实际的边境经验而言，这名男孩比那位年轻的西点军校毕业生更胜一筹。

[huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd]['oʊnli][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['ɔːtəm] .
who had joined only the preceding autumn .
WHO 有 加入 仅有的 这 前 秋天 .

他是前一年秋天才加入的。

['faɪndɪŋ] [jʌŋ] [fred] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [-]
Finding young Fred so great a favorite [48]
寻找 年轻的 弗雷德 所以 伟大的 一个 最喜欢的 [-]

发现年轻的弗雷德如此出色，他非常喜欢[48]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] , ['mɪstər] . [blʌnt] [wʌz; wəz][kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði]
among the officers and men , Mr . Blunt was quite ready to accept the
之中 这 警官 和 男人 , 先生 . 钝 曾是 相当 准备好 到 接受 这
['dʒen(ə)rəl]['vɜːrdɪkt] ,
general verdict ,
一般的 判决 ,

在官兵中，布朗特先生完全愿意接受这一普遍结论。

[ɔːlˈðoʊ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋstər] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]

although	his	first	impression	of	the	youngster	was	that	he	was	a	trifle
虽然	他的	第一的	印象	的	这	青少年	曾是	那	他	曾是	一个	琐事

[spɔɪld] .

spoiled	.
被宠坏了	.

虽然他对这个年轻人的第一印象是，他有点被宠坏了。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][noʊ] ['ʌðər] [mæn][ɪn][ðə; ði] [truːp] [hæd; həd][soʊ]['feivərəbli] [ɪm'prest] [ðə; ði] [nuː]

On	the	other	hand	no	other	man	in	the	troop	had	so	favorably	impressed	the	new
在	这	其他	手	不	其他	男人	在	这	部队	有	所以	有利	印象深刻	这	新的

['ɑːfɪsər] [æz; əz][ðə; ði] " [left] ['prɪnsəp(ə)l] [gaɪd] ,

officer	as	the	"	left	principal	guide	,
官	作为	这	"	左边	主要的	指导	,

另一方面，部队里没有其他人像“左领队”那样给新来的军官留下如此深刻的印象。

" ['sɑːrdʒənt] ['dɔːsən] , [huːz] ['dæʃɪŋ] ['hɔːrsmənʃɪp] , [faɪn] ['fɪgjər] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd]

"	Sergeant	Dawson	,	whose	dashing	horsemanship	,	fine	figure	and	carriage	,	and
"	军士	道森	,	谁	帅气	马术	,	美好的	数字	和	运输	,	和

[ʃɑːrp] ,

sharp	,
锋利的	,

“道森中士，他骑术精湛，身材高大，仪态优雅，而且头脑敏锐，

['soʊldʒərli] [weɪz] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['aʊtset] .

soldierly	ways	had	attracted	his	attention	at	the	first	outset	.
军人	方式	有	吸引	他的	注意力	在	这	第一的	开端	.

军人的行事作风一开始就吸引了他的注意。

[ðen] ['dɔsənz] ['mænər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][soʊ] ['skruːpjələsli] [ˌdefə'renʃ(ə)l] [ænd; ənd]['soʊldʒərli][ɑːn]

Then	Dawson's	manner	to	him	was	so	scrupulously	deferential	and	soldierly	on
然后	道森的	方式	到	他	曾是	所以	一丝不苟地	尊重	和	军人	在

[ɔːl] [ə'keiʒənz] — ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][oʊld][wɔːr] - [wɔːrn] ['sɑːdʒənts] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]

all	occasions	—	sometimes	the	old	war	-	worn	sergeants	would	be	a	trifle
全部	场合	—	有时	这	老的	战争	-	磨损	中士	会	是	一个	琐事

[ˌsuːpər'sɪliəs] [wɪð; wɪθ] [griːn] [sə'bɔːltərn] — [ðæt] [blʌnts] ['mɑːdərət] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['vænəti][wʌz; wəz]

supercilious	with	green	subalterns	—	that	Blunt's	moderate	amount	of	vanity	was
傲慢	和	绿色的	下级军官	—	那	钝器的	缓和	数量	的	虚荣	曾是

[tʌtʃt] . [-]

touched	.	[	49	]
感动	.	[	-	]

道森对待他的态度总是彬彬有礼、彬彬有礼，甚至有些老练的军士长对新兵少尉也略显傲慢，这触动了布朗特的一点虚荣心。[49]

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [glæd] , [wen] [hɪz; ɪz][tɜːrn] [keɪm] [raʊnd] [æz; əz] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] ,

He	was	always	glad	,	when	his	turn	came	round	as	officer	of	the	guard	,
他	曾是	总是	高兴的	,	什么时候	他的	转动	来了	圆形的	作为	官	的	这	警卫	,

每当轮到他担任卫兵军官时，他总是很高兴。

[tuː; tə][faɪnd] ['sɑːrdʒənt] ['dɔːsən] [ɑːn][ðə; ði] ['diːteɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ri'kɔːld] ,

to	find	Sergeant	Dawson	on	the	detail	,	and	he	recalled	,
到	寻找	军士	道森	在	这	细节	,	和	他	召回	,

找到负责这项任务的道森中士，他回忆说：

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst][hæf] [jɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

when	he	came	to	think	over	the	events	of	his	first	half	year	with	the
什么时候	他	来了	到	思考	超过	这	活动	的	他的	第一的	一半	年	和	这

['redʒɪmənt] [ðæt] ['veri] ['sʌmər] ,

regiment	that	very	summer	,
团	那	非常	夏天	,

那年夏天，当他回想起在部队服役的前半年的种种经历时，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ɑːn] [gɑːrd] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [fred] ['wɔlə] [wʌz; wəz] " [ˈsʌmwʌt]

that	it	was	when	on	guard	he	began	to	imagine	Fred	Waller	was	"	somewhat
那	它	曾是	什么时候	在	警卫	他	开始	到	想象	弗雷德	沃勒	曾是	"	有些

[spɔɪld] .

spoiled	.
被宠坏了	.

正是在值班期间，他开始想象弗雷德·沃勒“有点被宠坏了”。

" [twaɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] " ['mɑːtʃt] [ɑːn] " [æz; əz] ['ɔːrdərli] ['trʌmpɪtər] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['dɔːsən]

"	Twice	the	boy	"	marched	on	"	as	orderly	trumpeter	when	he	and	Dawson
"	两次	这	男生	"	行军	在	"	作为	秩序	小号手	什么时候	他	和	道森

[wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [gɑːrd] ['diːteɪl][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ,

were	on	the	guard	detail	for	the	day	,
是	在	这	警卫	细节	为了	这	天	,

“当他和道森一起站岗放哨时，这名男孩曾两次以号手的身份‘列队前进’。”

[ænd; ənd][bəuθ] [taɪmz] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt][hæd; həd] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

and	both	times	the	sergeant	had	found	fault	with	the	musician	,	and
和	两个都	时代	这	军士	有	成立	过错	和	这	音乐家	,	和

[hæd; həd][moʊst] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd] [ˌdɪplə'mætɪkli] ,

had	most	respectfully	and	diplomatically	,
有	最多	尊敬	和	外交上	,

两次中士都对乐手提出了异议，并且都非常尊重和委婉地表达了出来。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['semi] - [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['mænər] [wɪtʃ] [ʃruːd] [oʊld]['soʊldʒərz][soʊ] [wel] [noʊ] [haʊ]

but	in	that	semi	-	confidential	manner	which	shrewd	old	soldiers	so	well	know	how
但	在	那	半	-	机密的	方式	哪个	精明	老的	士兵	所以	出色地	知道	如何

[tuː; tə] [ə'suːm] [tuː; tə] ['veri] [jʌŋ] [sə'bɔːltərn] ,

to	assume	to	very	young	subalterns	,
到	认为	到	非常	年轻的	下级军官	,

但正是以那些老练的军官们非常擅长的那种半保密的方式，向非常年轻的下级军官们传达信息。

['gɪv(ə)n]['mɪstər] . [blʌnt] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [-]

given	Mr	.	Blunt	to	understand	[	50	]
给定	先生	.	钝	到	理解	[	-	]

让布朗特先生理解[50]

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] " ['niːdɪd] ['lʊkɪŋ] ['æftər] .

that	the	boy	"	needed	looking	after	.
那	这	男生	"	需要	寻找	后	.

这个男孩“需要人照顾”。

" [mʌnθs] ['leɪtər] , [wen] [blʌnt] [ænd; ənd] ['reɪbɝn] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ʌv; əv]

"	Months	later	,	when	Blunt	and	Rayburn	were	discussing	the	probabilities	of
"	几个月	之后	,	什么时候	钝	和	雷伯恩	是	讨论	这	概率	的

[prə'moʊʃ(ə)n] ,

promotion	,
晋升	,

几个月后，当布朗特和雷伯恩讨论晋升的可能性时，

[wen] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd][ðer; ðər]

when	the	sergeant	-	major	of	the	regiment	took	his	discharge	and	there
什么时候	这	军士	-	主要的	的	这	团	采取	他的	释放	和	那里

[wʌz; wəz] ['laɪvli] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][fɔːr; fər] [ðɪs] ,

was	lively	competition	among	the	soldiers	for	this	,
曾是	热闹	竞赛	之中	这	士兵	为了	这	,

当该团的军士长退役时，士兵们对此展开了激烈的竞争。

[ðə; ði]['faɪnɪst][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] [poʊst][ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [blʌnt] ['wɔːrmli] ['ædvəkeɪt; -ət] ['dɔsənz]
the finest non - commissioned post in the regiment , Blunt warmly advocated Dawson's
这 最好的 非 - 委托 邮政 在 这 团 , 钝 热情地 倡导者 道森的
[kleɪm] .
claim .
宣称 .

布朗特是该团里最好的士官，他热情地支持道森的说法。

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['nætɪɪst] ['sɑːrdʒənt][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [kə'mænd] , " [hiː; hi] [sed] ,
" He is the nattiest sergeant in the whole command , " he said ,
" 他 是 这 最时髦的 军士 在 这 所有的 命令 , " 他 说 ,

“他是整个部队里最帅气的士官，”他说。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['smɑːrtəst][wʌn][aɪ] [noʊ] . "
" and the smartest one I know . "
" 和 这 最聪明的 一 我 知道 . "

“而且是我认识的最聪明的人。”

" [oʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的！

" ['ænsər] ['reɪbɝn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][suː,pɪri'ɔːrəti][ʌv; əv] ['mænər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwaɪət]
" answered Rayburn with a certain superiority of manner and a quiet
" 回答 雷伯恩 和 一个 肯定 优势 的 方式 和 一个 安静的
['sɑːrkæzəm] [ðæt] [prə'vəukt] [ðə; ði]['dʒuːniər] ['ɑːfɪsər] ;
sarcasm that provoked the junior officer ;
讽刺 那 挑衅 这 初级 官 ;

雷伯恩用一种高人一等的语气和淡淡的讽刺回答道，这激怒了这位下级军官；

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] ['dɔsənz] ['smɑːrtnəs] .
" there's no question about Dawson's smartness .
" 有 不 问题 关于 道森的 聪明 .

“毫无疑问，道森非常聪明。”

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] ['evri] - [pliːb] - [ɪn][ðə; ði] [-]
One after another every ' plebe ' in the [51]
一 后 其他 每一个 - 平民 - 在 这 [-]

一个接一个，每个“平民”[51]

['redʒɪmənt]['stɑːrts][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'θuːziæzəm] [ə'baʊt] ['dɔːsən] .
regiment starts in with the same enthusiasm about Dawson .
团 开始 在 和 这 相同的 热情 关于 道森 .

该团对道森也抱有同样的热情。

[aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] [ə'baʊt] [eɪt] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
I had it myself about eight years ago .
我 有 它 我 关于 八 年 前 .

我大约八年前也得过这种病。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪz][hiː; hi] ['iːznt] [ə; eɪ] ['steɪər] ; [hiː; hi] [kɑːnt] [stænd] [prɑː'sperəti] .
But the trouble with him is he isn't a stayer ; he can't stand prosperity .
但 这 麻烦 和 他 是 他 不是 一个 留守者 ; 他 不能 站立 繁荣 .

但他的问题在于他不是个能长久待下去的人；他受不了富裕的生活。

" [bʌt; bət] [blʌnt] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][hoʊld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [vjuːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd]
" But Blunt preferred to hold to his own views and his faith in the second
" 但 钝 首选 到 抓住 到 他的 自己的 浏览 和 他的 信仰 在 这 第二
['sɑːrdʒənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] .
sergeant of the troop .
军士 的 这 部队 .

但布朗特更愿意坚持自己的观点，并且相信这支部队的二等军士长。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɑːn] [ðɪs] [ɪ'ventf(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [sent] ['sɑːrdʒənt] ['greɪəm] [æt; ət]

And	so	it	happened	that	on	this	eventful	morning	he	sent	Sergeant	Graham	at
和	所以	它	发生	那	在	这	多事	早晨	他	发送	军士	格雷厄姆	在

[wʌns][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnts] ['stoʊlən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

once	to	investigate	as	to	the	amounts	stolen	during	the	night	,
一次	到	调查	作为	到	这	金额	被盗	期间	这	夜晚	,

于是，就在这件不寻常的早晨，他立即派格雷厄姆警官去调查夜间被盗的金额。

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðæt] ['sɑːrdʒənt] ['dɔːsən] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][ænd; ənd]

and	directed	that	Sergeant	Dawson	,	who	was	in	command	of	the	herd	and
和	指导	那	军士	道森	,	WHO	曾是	在	命令	的	这	一群	和

['pɪkɪt] [gɑːrd] ,

picket	guard	,
纠察	警卫	,

并指示负责牛群和警戒哨的道森中士，

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] .

should	come	to	him	immediately	.
应该	来	到	他	立即地	.

应该立即去找他。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst]['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [loʊ] ['triːləs] ['rɪdʒɪz] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][æz; əz][ðə; ði]

The	sun	was	just	rising	above	the	low	treeless	ridges	on	the	horizon	as	the
这	太阳	曾是	只是	上升	多于	这	低的	无树	山脊	在	这	地平线	作为	这

[luː'tenənt] [stʊd] [ɪ'rekt] [-]

lieutenant	stood	erect	[	52	]
中尉	站立	直立	[	-	]

太阳刚刚从地平线上低矮光秃秃的山脊上升起，中尉笔直地站在那里[52]

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

and	looked	about	him	.
和	看起来	关于	他	.

他环顾四周。

[kloʊz] [æt; ət][hænd][ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə] — " [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] " — [wʌz; wəz]

Close	at	hand	the	Niobrara	—	"	the	Running	Water	"	—	was
关闭	在	手	这	尼奥布拉拉	—	"	这	跑步	水	"	—	曾是

近在咫尺的尼奥布拉拉河——意为“流水”——

['brɔːlɪŋ] ['oʊvər][ɪts]['stoʊni] ['ʃæloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv]['taɪni] [kʊk] - [fairz][wʌz; wəz]

brawling	over	its	stony	shallows	,	and	the	smoke	of	tiny	cook	-	fires	was
争吵	超过	它是	石质的	浅滩	,	和	这	抽烟	的	微小的	厨师	-	火灾	曾是

['floʊtɪŋ] ['ʌpwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kiːn] ,

floating	upward	into	the	keen	,
漂浮的	向上	进入	这	敏锐的	,

它们在浅滩的石头地上争斗，小小的炊烟袅袅升起，飘向幽深的海面。

[krɪsp] , ['mɔːrnɪŋ] [er] .

crisp	,	morning	air	.
脆	,	早晨	空气	.

清爽的晨风。

['nɔːrθwərd] [ðə; ði] [sloʊps] [wɜːr; wər] [ber] [ænd; ənd] ['triːləs] , [tuː] ,

Northward	the	slopes	were	bare	and	treeless	,	too	,
向北	这	连续下坡	是	裸	和	无树	,	也	,

北面的山坡也光秃秃的，没有树木。

[bʌt; bət] ['kloʊsli] ['kɑːrpətɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dens] [groʊθ] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [græs] .

but	closely	carpeted	with	the	dense	growth	of	buffalo	grass	.
但	密切	铺地毯的	和	这	稠密	生长	的	水牛	草	.

但上面却覆盖着茂密的野牛草。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪvuæk] , ['hɑːpəld] [ænd; ənd] ['saɪdlaɪnd] ,

Only	a	few	yards	out	from	the	bivouac	,	hoppled	and	sidelined	,
仅有的	一个	很少	码	出去	从	这	露营	,	跛脚	和	被边缘化	,

离营地只有几码远，他一瘸一拐地站在一旁，

[ðə; ði] [truːp] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['krɔpiŋ] [ðə; ði] [stɪl] ['dʒuːsi]['ɜːrbɪdʒ,'hɜːrbɪdʒ] , [ænd; ənd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['soʊldʒərz] ,

the	troop	horses	were	cropping	the	still	juicy	herbage	,	and	three	or	four	soldiers	,
这	部队	马匹	是	裁剪	这	仍然	多汁的	草本植物	,	和	三	或者	四	士兵	,

军马正在啃食仍然鲜嫩多汁的牧草，三四个士兵.....

['kɑːrbaɪn][ɪn][hænd][ænd; ənd] [gɑːrbd] [ɪn][ðer; ðər] [laɪt] - [bluː] ['oʊvərkoʊt] ,

carbine	in	hand	and	garbed	in	their	light	-	blue	overcoats	,
马枪	在	手	和	盛装	在	他们的	光	-	蓝色的	大衣	,

他们手持卡宾枪，身穿浅蓝色大衣，

[wɜːr; wər]['poʊstɪd] [wel] [aʊt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][hɜːrd][ɑːn] ['evri] [saɪd] ,

were	posted	well	out	beyond	the	herd	on	every	side	,
是	发布	出色地	出去	超过	这	一群	在	每一个	边	,

被部署在牛群四面八方很远的地方，远远超出牛群的范围。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['væli] [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] [fɔːr; fər] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['kʌmɪŋ] .

watching	the	valley	far	and	near	for	any	signs	of	Indian	coming	.
观看	这	谷	远的	和	靠近	为了	任何	标志	的	印度	未来	.

密切观察山谷远近，看是否有印第安人的踪迹。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['bɪvuæk] , [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [-]

Below	the	bivouac	,	and	further	[	53	]
以下	这	露营	,	和	更远	[	-	]

在露营地下方，以及更远处[53]

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lærəmi] [roʊd] , [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][lɔːg] [hʌt] ,

from	the	Laramie	road	,	was	an	old	log	hut	,
从	这	拉勒米	路	,	曾是	一个	老的	日志	小屋	,

从拉勒米路往外看，是一间老旧的小木屋。

[wʌns] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ræntʃ] [ænd; ənd] " [bɑːr] " [fɔːr; fər] ['θɜːrsti] [soʊlz] ['trævɜːsɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [wɔːrn] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ;

once	used	as	a	ranch	and	"	bar	"	for	thirsty	souls	traversing	the	well	-	worn	way	to	the	reservation	;
一次	用过的	作为	一个	牧场	和	"	酒吧	"	为了	渴	灵魂	穿越	这	出色地	-	磨损	方式	到	这	预订	;

这里曾被用作牧场和"酒吧"，为那些沿着熟悉的道路前往保留地的口渴的人们提供饮品；

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪd] [ʌv; əv]['træv(ə)l][hæd; həd][fɜːrst] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['saidni] [ruːt] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪn] [stemd] [ɪn'taɪərli] ,

but	the	tide	of	travel	had	first	shifted	to	the	Sidney	route	,	and	then	been	stemmed	entirely	,
但	这	潮	的	旅行	有	第一的	转移	到	这	西德尼	路线	,	和	然后	到过	茎	完全	,

但旅行潮流先是转向了悉尼路线，然后又完全停滞了。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][laɪn][tuː; tə][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði]['eɪdʒənsiz][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,

so	far	as	the	line	to	or	near	the	agencies	was	concerned	,
所以	远的	作为	这	线	到	或者	靠近	这	机构	曾是	担心的	,

就通往或靠近各机构的线路而言，

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'praɪətər][hæd; həd]['teɪkən][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['faɪəri]['pɔɪzn][tu:; tə]['betər] -

and	the	proprietor	had	taken	himself	and	his	fiery	poison	to	better	-
和	这	业主	有	已采取	他自己	和	他的	火热	毒	到	更好的	-

['peɪɪŋ][fi:ldz] .

paying	fields	.
付费	字段	.

而店主则带着他那致命的毒药去了收益更高的领域。

[fɑ:r][ə'weɪ][tu:; tə][ðə; ði][ˌsaʊθ'west][ðə; ði][blu:][koʊn][ʌv; əv]['lærəmi][pi:k][stʊd]['boʊldli][ə'genst][ðə; ði]

Far	away	to	the	southwest	the	blue	cone	of	Laramie	Peak	stood	boldly	against	the
远的	离开	到	这	西南	这	蓝色的	锥体	的	拉勒米	顶峰	站立	大胆地	反对	这

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

在遥远的西南方向，拉勒米峰的蓝色锥形山峰巍然耸立在天空之中。

['nɪrər][æt; ət][hænd] , [ðoʊ][ə; eɪ]['deɪz][raɪd][ə'weɪ] ,

Nearer	at	hand	,	though	a	day's	ride	away	,
更近	在	手	,	尽管	一个	天	骑	离开	,

虽然还有一天的路程，但离得更近了。

[oʊld]['rɔ:haɪd][bju:t][roʊz]['stɜ:rdɪli][frʌm; frəm][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][sə'raʊndɪŋ]['preri][sloʊps] .

old	Rawhide	Butte	rose	sturdily	from	the	midst	of	surrounding	prairie	slopes	.
老的	生皮	比尤特	玫瑰	坚固地	从	这	中间	的	周围	草原	连续下坡	.

老罗海德山巍然耸立在周围的草原山坡之中。

[ˌʌp'stri:m] , [ə'mʌŋ][sʌm; səm][spɑ:rs]['kɑ:tnwʊd] , [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['rʌdi]['kʌlər][ə'mʌŋ][ðə; ði]

Upstream	,	among	some	sparse	cottonwood	,	a	bit	of	ruddy	color	among	the
上游	,	之中	一些	疏	棉白杨	,	一个	少量	的	红润	颜色	之中	这

['bræntʃɪz] [-]

branches	[	54	]
分支	[	-	]

上游，在稀疏的白杨树丛中，树枝间透着一丝红润的色彩[54]

[kɔ:t][ðə; ði][lu:'tɛnənts][kwɪk][aɪ] .

caught	the	lieutenant's	quick	eye	.
捕捉	这	中尉的	快的	眼睛	.

引起了中尉的注意。

[sʌm; səm]['ɪndiən][breɪv] , [ræpt][ɪn][hɪz; ɪz]['blæŋkɪt] ,

Some	Indian	brave	,	wrapped	in	his	blanket	,
一些	印度	勇敢的	,	包装	在	他的	毯子	,

一位印度勇士，裹在毯子里

[hæd; həd][bɪn][leɪd][tu:; tə][rest][ðer; ðər][aʊt][ʌv; əv][ri:tʃ][ʌv; əv][ðə; ði][snɑ:lɪŋ][kaɪ'əʊti:z] ,

had	been	laid	to	rest	there	out	of	reach	of	the	snarling	coyotes	,
有	到过	铺设	到	休息	那里	出去	的	抵达	的	这	咆哮	郊狼	,

被安葬在那里，远离了那些咆哮的郊狼。

[wʌn][ʌv; əv][hu:m][kʊd; kəd][bi:; bi]['dɪmli][di'sə:nd][slɪŋkɪŋ][ə'weɪ]['ʌndər][ðə; ði][bæŋk] ,

one	of	whom	could	be	dimly	discerned	slinking	away	under	the	bank	,
一	的	谁	可以	是	依稀	辨别	潜行	离开	在下面	这	银行	,

隐约可见其中一人正悄悄溜到河岸下。

[dʒʌst][aʊt][ʌv; əv]['i:zi]['raɪf(ə)l][reɪndʒ] .

just	out	of	easy	rifle	range	.
只是	出去	的	简单的	步枪	范围	.

刚好超出步枪的射程。

[ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [leɪ] [ðə; ði] [seɪm] [boʊld] , ['bærən] , ['desələt] - ['lʊkɪŋ] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['roʊlɪŋ]
Off **to** **the** **south** **lay** **the** **same** **bold** **,** **barren** **,** **desolate** **-** **looking** **expanse** **of** **rolling**
离开 到 这 南 躺 这 相同的 大胆的 , 荒芜 , 荒凉 - 寻找 广阔 的 滚动
['preri] .
prairie **.**
草原 .

往南走，就是同样辽阔、荒凉、面目狰狞的起伏草原。

[blʌnt] [kʊd; kəd][nɑːt] [sə'pres] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [rɪsk] [ðə; ði] [bɔɪ]
Blunt **could** **not** **suppress** **a** **shudder** **as** **he** **thought** **of** **the** **terrible** **risk** **the** **boy**
钝 可以 不是 压制 一个 不寒而栗 作为 他 想法 的 这 糟糕的 风险 这 男生
[hæd; həd] [rʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][mæd] [breɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['setlmənts] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [plæt] .
had **run** **in** **his** **mad** **break** **for** **the** **settlements** **beyond** **the** **Platte** **.**
有 跑步 在 他的 疯狂的 休息 为了 这 定居点 超过 这 普拉特 .

一想到这名男孩疯狂地逃往普拉特河对岸的定居点所冒的巨大风险，布朗特就忍不住打了个寒颤。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] ['noʊwer] [els] .
Of **course** **he** **could** **go** **nowhere** **else** **.**
的 课程 他 可以 去 无处 别的 .

他当然也去不了别的地方了。

[nɔːrθ] , [iːst] , [ænd; ənd] [west] , [ɔːl][wʌz; wəz] ['ɪndiən] [lænd] , [ænd; ənd][noʊ] [loʊn] [waɪt] [mæn][kʊd; kəd]
North **,** **east** **,** **and** **west** **,** **all** **was** **Indian** **land** **,** **and** **no** **lone** **white** **man** **could**
北 , 东方 , 和 西方 , 全部 曾是 印度 土地 , 和 不 孤独 白色的 男人 可以
[lɪv; laɪv][ðer; ðər] .
live **there** **.**
居住 那里 .

北、东、西都是印第安人的土地，没有一个白人能够独自在那里生活。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæt(ə)l]['reɪndʒɪz][ænd; ənd] ['setlmənts] [ɪn] [-]
Of **course** **he** **was** **making** **for** **the** **cattle** **ranges** **and** **settlements** **in** **[** **55** **]**
的 课程 他 曾是 制作 为了 这 牛 范围 和 定居点 在 [-]

当然，他是前往[55]的牛牧场和定居点。

[nə'bræskə] .
Nebraska **.**
内布拉斯加州 .

内布拉斯加州。

[sʌtʃ] [æt; ət] [liːst] [wɜːr; wər][ðə; ði] [luː'tɛnənts] ['θɪərɪz] .
Such **at** **least** **were** **the** **lieutenant's** **theories** **.**
这样的 在 至少 是 这 中尉的 理论 .

至少，这是中尉的推测。

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] ['oʊnli][wʌn] [jɪr] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,
He **had** **spent** **only** **one** **year** **on** **the** **frontier** **,**
他 有 花费 仅有的 一 年 在 这 边境 ,

他只在边境待了一年，

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , ['ræntʃmən] ,
but **had** **been** **there** **long** **enough** **to** **know** **that** **among** **the** **cowboys** **,** **ranchmen** **,**
但 有 到过 那里 长的 足够的 到 知道 那 之中 这 牛仔 , 牧场主 ,

但他在那里待的时间足够长，知道在牛仔、牧场主之间，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] " [rɪf] - [ræf] " ['evər] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smɔːl] [taʊnz]
and **especially** **among** **the** **"** **riff** **-** **raff** **"** **ever** **hanging** **about** **the** **small** **towns**
和 尤其 之中 这 " 即兴演奏 - 拉夫 " 曾经 绞刑 关于 这 小的 城镇
[ænd; ənd] ['setlmənts] ,
and **settlements** **,**
和 定居点 ,

尤其是在那些经常在小镇和居民区附近游荡的“乌合之众”中，

[ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['welkəmd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] , [ɪf]

a	deserter	from	the	army	was	apt	to	be	welcomed	and	protected	,	if
一个	逃兵	从	这	军队	曾是	易于	到	是	欢迎	和	受保护	,	如果

[hiː; hi][hæd; həd] ['mʌni] ,

he	had	money	,
他	有	钱	,

如果逃兵有钱，他往往会受到欢迎和保护。

[ɑːrmz] , [ɔːr][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] .

arms	,	or	a	good	horse	.
武器	,	或者	一个	好的	马	.

武器，或者一匹好马。

[wʌns] ['plʌndəd] [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [pə'zest] ,

Once	plundered	of	all	he	possessed	,
一次	掠夺	的	全部	他	拥有	,

他被洗劫一空后，

[ðə; ði] ['lʌkləs] ['feloʊ] [maɪt] [ðen] [biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [poʊst][ænd; ənd][ðə; ði]

the	luckless	fellow	might	then	be	turned	over	to	the	nearest	post	and	the
这	倒霉的	同伴	可能	然后	是	转向	超过	到	这	最近的	邮政	和	这

['ɔːθəraɪzd] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [kleɪmd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌæprɪ'henʃn] ;

authorized	reward	of	thirty	dollars	claimed	for	his	apprehension	;
授权	报酬	的	三十	美元	声称	为了	他的	忧虑	;

然后，这个倒霉蛋可能会被移交给最近的哨所，并被要求领取抓捕他的30美元赏金；

[bʌt; bət] [ɪf] [wel] [ɑːrmd] [ænd; ənd]['soʊbər] ,

but	if	well	armed	and	sober	,
但	如果	出色地	武装	和	清醒	,

但如果装备精良且头脑清醒，

[ðə; ði] [dɪ'zɜːrtər] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['tʌfəst] ['maɪnɪŋ]

the	deserter	had	little	trouble	in	making	his	way	through	the	toughest	mining
这	逃兵	有	小的	麻烦	在	制作	他的	方式	通过	这	最难	矿业

[kæmps][ænd; ənd] ['setlmənts] . [-]

camps	and	settlements	.	[	56	]
营地	和	定居点	.	[	-	]

这名逃兵几乎没有遇到任何困难就穿过了最艰苦的矿区和定居点。[56]

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

['treɪlɪŋ] [ðə; ði] ['treɪtər] .

TRAILING	THE	TRAITOR	.
尾随	这	叛徒	.

追踪叛徒。

[fred] ['wɔlə] [nuː] [ɔːl][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [plæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði]

FRED	Waller	knew	all	the	Valley	of	the	North	Platte	as	well	as	he	did	the
弗雷德	沃勒	知道	全部	这	谷	的	这	北	普拉特	作为	出色地	作为	他	做过	这

[treɪlz] [ə'raʊnd] ['sændərz][ænd; ənd] [red] [bjuːts] ,

trails	around	Sanders	and	Red	buttes	,
小径	大约	桑德斯	和	红色的	孤丘	,

弗雷德·沃勒对北普拉特河谷了如指掌，就像他对桑德斯和红丘周围的小径一样熟悉。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sək'siːd] [ɪn] [ɪ'luːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɔːr] ['pɑːrtiz] ,

and	if	he	could	succeed	in	eluding	the	Indian	war	parties	,
和	如果	他	可以	成功	在	逃避	这	印度	战争	各方	,

如果他能成功躲过印第安人的追击，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [fɔːdiŋ] [ðə; ði]['rɪvər] , [ɔːr] ['swɪmɪŋ] [ɪf] ['nesəseri] ; [ænd; ənd]

he	would	have	no	difficulty	in	fording	the	river	,	or	swimming	if	necessary	;	and
他	会	有	不	困难	在	涉水	这	河	,	或者	游泳	如果	必要的	;	和

,

;

,

他涉水过河应该不成问题，必要时游泳也没问题；而且，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːrt][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] , [hɪz; ɪz] [laɪt] [weɪt] , [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l]

with	the	start	he	must	have	had	,	his	light	weight	,	and	powerful
和	这	开始	他	必须	有	有	,	他的	光	重量	,	和	强大的

[hɔːrs] ,

horse	,
马	,

凭借他出色的起步能力、轻盈的体重和强壮的马匹，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nekst][tuː; tə][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ]

it	would	be	next	to	impossible	to	catch	him	,	even	if	they	could	follow
它	会	是	下一个	到	不可能的	到	抓住	他	,	甚至	如果	他们	可以	跟随

[hɪz; ɪz] [treɪl] .

his	trail	.
他的	踪迹	.

即使能够追踪他的踪迹，也几乎不可能抓住他。

[bɪ'saɪdz] , [-]

Besides	,	[	57	]
除了	,	[	-	]

此外，[57]

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə] [ʌn'tɪl] ['tʃɑːrltənz] [rɪ'tɜːrn] ?

were	they	not	ordered	to	remain	at	the	Niobrara	until	Charlton's	return	?
是	他们	不是	订购	到	保持	在	这	尼奥布拉拉	直到	查尔顿的	返回	?

他们不是奉命留在尼奥布拉拉酒店，直到查尔顿回来吗?

[ðə; ði] [mɔːr] ['mɪstər] . [blʌnt] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ðə; ði] [mɔːr] ['wɜːrid] [ænd; ənd] [pər'plekst]

The	more	Mr	.	Blunt	thought	of	the	matter	the	more	worried	and	perplexed
这	更多的	先生	.	钝	想法	的	这	事情	这	更多的	担心	和	困惑

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] .

he	became	.
他	成为	.

布朗特先生越想这件事，就越感到担忧和困惑。

['eniwer] [els] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [sent] [ə; eɪ] ['sɑːrdʒənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [men] [ɪn]

Anywhere	else	he	might	have	sent	a	sergeant	with	a	couple	of	men	in
任何地方	别的	他	可能	有	发送	一个	军士	和	一个	夫妻	的	男人	在

[pər'suːt] ,

pursuit	,
追逐	,

如果是在其他地方，他可能会派一名中士带着几个人去追捕。

[bʌt; bət] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪk'spoʊzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [deθ] .

but	here	it	would	be	exposing	them	to	almost	certain	death	.
但	这里	它	会	是	暴露	他们	到	几乎	肯定	死亡	.

但在这里这样做几乎等同于让他们面临死亡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] ['sɑːrdʒənt] ['dɔːsən] [keɪm] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmənz]

It	was	some	minutes	before	Sergeant	Dawson	came	in	answer	to	the	summons
它	曾是	一些	分钟	前	军士	道森	来了	在	回答	到	这	传票

.

:

.

过了几分钟，道森警官才应召前来。

[blʌnt] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['truːpəz] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːrst]['sɑːrdʒənt] ,

Blunt	**could**	**see**	**the**	**troopers**	**gathered**	**about**	**the**	**first**	**sergeant**	**,**
钝	可以	看	这	骑警	聚集	关于	这	第一的	军士	,

布朗特能看到士兵们聚集在一等军士长周围，

[ɪk'saɪtɪdli] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ə'fer] [ænd; ənd] [bɪ'məʊnɪŋ] [ðer; ðər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [lɔːsɪz] .

excitedly	**discussing**	**the**	**affair**	**and**	**bemoaning**	**their**	**individual**	**losses**	**.**
兴奋地	讨论	这	事务	和	哀叹	他们的	个人	损失	.

他们兴奋地讨论着这件事，并哀叹着各自的损失。

['greɪəm] [wʌz; wəz] [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnts] [ɑːn][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər] ,

Graham	**was**	**noting**	**the**	**amounts**	**on**	**a**	**slip**	**of**	**paper**	**,**
格雷厄姆	曾是	注意到	这	金额	在	一个	滑	的	纸	,

格雷厄姆把这些金额记在一张纸条上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪn] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stres] .

and	**his**	**fine**	**face**	**was**	**pale**	**with**	**distress**	**.**
和	他的	美好的	脸	曾是	苍白	和	痛苦	.

他俊美的脸上满是痛苦的神色。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [naʊ] , [men] ?

"	**Is**	**that**	**all**	**now**	**,**	**men**	**?**
"	是	那	全部	现在	,	男人	?

“现在就这些了吗，伙计们？”

" [hiː; hi] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [kəm'pliːtɪd] [-]

"	**he**	**asked**	**as**	**he**	**completed**	**[**	**58**	**]**
"	他	问	作为	他	完全的	[	-	]

“他一边完成[58]一边问道

[ðə; ði][lɪst] , [ðen] ['ʃɑːrpli] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ə'proʊtʃt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ]

the	**list**	**,**	**then**	**sharply**	**turned**	**away**	**,**	**and**	**once**	**more**	**approached**	**his**	**young**
这	列表	,	然后	尖锐地	转向	离开	,	和	一次	更多的	接近	他的	年轻的

[kə'mændər] .

commander	**.**
指挥官	.

然后，他猛地转身，再次走向他的年轻指挥官。

" [luː'tenənt] , " [hiː; hi] [sed] , ['hɔːltɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [sə'luːt] ,

"	**Lieutenant**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**halting**	**and**	**raising**	**his**	**hand**	**in**	**salute**	**,**
"	中尉	,	"	他	说	,	停止	和	提高	他的	手	在	礼炮	,

“中尉，”他停下脚步，举起手敬礼说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [kwaɪt] [soʊ][bæd][æz; əz][aɪ] [fɪrd] , [bʌt; bət][bæd] [ɪ'nʌf] .

"	**it**	**isn't**	**quite**	**so**	**bad**	**as**	**I**	**feared**	**,**	**but**	**bad**	**enough**	**.**
"	它	不是	相当	所以	坏的	作为	我	害怕	,	但	坏的	足够的	.

“情况没有我想象的那么糟糕，但也够糟糕的了。”

['sɑːrdʒənt] ['fɛrən] , ['kɔːrpərəl] [wɑːts] , [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['luːzəz] , [bɪ'saɪdz] ['sɑːrdʒənt]

Sergeant	**Farron**	**,**	**Corporal**	**Watts**	**,**	**and**	**I**	**are**	**the**	**principal**	**losers**	**,**	**besides**	**Sergeant**
军士	法伦	,	下士	瓦特	,	和	我	是	这	主要的	失败者	,	除了	军士

['dɔːsən] .

Dawson	**.**
道森	.

除了道森中士之外，法伦中士、沃茨下士和我都是主要的受害者。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɑːn] [pæs] [dʒʌst]['æftər][wiː; wi][wɜːr; wər] [peɪd]

Three	**of**	**the**	**men**	**who**	**went**	**into**	**the**	**Agency**	**on**	**pass**	**just**	**after**	**we**	**were**	**paid**
三	的	这	男人	WHO	去	进入	这	机构	在	经过	只是	后	我们	是	有薪酬的

[hæd; həd] [left] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

had	**left**	**most**	**of**	**their**	**money**	**with**	**me**	**,**
有	左边	最多	的	他们的	钱	和	我	,

在我们拿到工资后不久，有三个人持通行证进入了情报机构，他们把大部分钱都留给了我。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [gɔːn] .

and	that	is	gone	.
和	那	是	已消失	.

一切都结束了。

[aɪ][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [ɪn][ðə; ði] [flæt] ['wɑːlɪt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['pɑːkɪt]

I	had	it	with	my	own	in	the	flat	wallet	I	always	carried	in	the	inside	pocket
我	有	它	和	我的	自己的	在	这	平坦的	钱包	我	总是	携带	在	这	里面	口袋

[ʌv; əv][maɪ] ['hʌntɪŋ] - [ʃɜːrt] .

of	my	hunting	-	shirt	.
的	我的	打猎	-	衬衫	.

我把它和我自己放在一起，放在我一直随身携带的扁平钱包里，钱包放在我的猎装衬衫的内袋里。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [sɜːr] , [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] ,

You	can	see	,	sir	,	how	it	was	done	,
你	能	看	,	先生	,	如何	它	曾是	完毕	,

先生，您可以看看是怎么做到的。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kliːn] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tænd] ['bʌkskɪn] .

"	and	the	sergeant	displayed	a	long	clean	cut	through	the	Indian	tanned	buckskin	.
"	和	这	军士	显示	一个	长的	干净的	切	通过	这	印度	晒黑的	鹿皮	.

“中士露出了印度鞣制鹿皮上的一道长长的、干净利落的切口。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [-]

"	It	took	a	sharp	knife	and	a	light	[	59	]
"	它	采取	一个	锋利的	刀	和	一个	光	[	-	]

“需要一把锋利的刀和一盏灯[59]

[hænd][tuː; tə][duː] [ðæt] , [fɔːr; fər][aɪm][nɑːt][ə; eɪ] ['hevi] ['sliːpər] .

hand	to	do	that	,	for	I'm	not	a	heavy	sleeper	.
手	到	做	那	,	为了	我是	不是	一个	重的	轨枕	.

我自己做不到，因为我睡得不沉。

['fɛrən] , [wɑːts] , [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][dʒʌst]['oʊvər][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,

Farron	,	Watts	,	and	I	were	sleeping	side	by	side	just	over	there	on	the	bank	,
法伦	,	瓦特	,	和	我	是	睡眠	边	经过	边	只是	超过	那里	在	这	银行	,

法伦、沃茨和我当时就在那边的河岸上并排睡着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] .

and	they	heard	nothing	all	the	night	.
和	他们	听到	没有什么	全部	这	夜晚	.

他们整夜什么也没听到。

[bʌt; bət] [wɪl] [ðə; ði] [luː'tenənt] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['hæŋkərtʃɪf] , [sɜːr] ?

But	will	the	lieutenant	look	at	this	handkerchief	,	sir	?
但	将要	这	中尉	看	在	这	手帕	,	先生	?

长官，中尉会看一下这条手帕吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['klɔːrəfɔːrm] ?

Is	it	chloroformed	?
是	它	氯仿	?

是用氯仿处理的吗?

[aɪ] [fiːl] [dʌl] [ænd; ənd] ['hevi] , [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [drʌgd] .

I	feel	dull	and	heavy	,	as	though	I	had	been	drugged	.
我	感觉	乏味的	和	重的	,	作为	尽管	我	有	到过	吸毒	.

我感觉昏昏沉沉的，好像被人下了药。

[hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] ['eni] ['ʌðər] [weɪ] .

He	couldn't	have	got	it	from	me	any	other	way	.
他	不能	有	得到	它	从	我	任何	其他	方式	.

他不可能通过其他任何方式从我这里得到它。

" [blʌnt] [tʊk] [ðə; ði] [bæn'dænə] [ænd; ənd] [snɪft] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːʃəsli] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]
" **Blunt took the bandanna and sniffed it cautiously , and then turned it over**
" 钝 采取 这 头巾 和 嗅了嗅 它 谨慎地 , 和 然后 转向 它 超过
[ænd; ənd] ['kjʊriəsli] [ɪn'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and curiously inspected it .
和 奇怪的是 检查 它 .

布朗特接过头巾，小心翼翼地闻了闻，然后翻过来仔细地查看。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [æn; ən]['oʊdər][ʌv; əv] ['klɔːrəfɔːrm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['oʊdər] .
There was certainly an odor of chloroform about it — a strong odor .
那里 曾是 当然 一个 气味 的 氯仿 关于 它 — 一个 强的 气味 .

确实有一股氯仿的气味——很浓烈的气味。

" [huːz] [ɪz] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Whose is this ? " he asked .
" 谁 是 这 ? " 他 问 .

“这是谁的？”他问道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ['werɪŋ] [wʌn] [laɪk] [ðɪs] . "
" I do not remember seeing any of the men wearing one like this . "
" 我 做 不是 记住 看到 任何 的 这 男人 穿着 一 喜欢 这 . "

“我不记得见过哪个男人穿过这样的衣服。”

" [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] .
" None of them own it , sir .
" 没有任何 的 他们 自己的 它 , 先生 .

“先生，他们谁都不拥有它。”

[aɪv] [-]
I've [60]
我已经 [-]

我[60]

[æskt] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti][bʌt; bət]['sɑːrdʒənt] ['dɔːsən] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [ɑːn] [gɑːrd] .
asked the whole party but Sergeant Dawson and the men on guard .
问 这 所有的 派对 但 军士 道森 和 这 男人 在 警卫 .

除了道森中士和站岗的士兵之外，询问了所有人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðiːz] [tʃiːp] [red] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [red]
They have these cheap red things for sale at the store there at the Red
他们 有 这些 便宜的 红色的 事物 为了 销售 在 这 店铺 那里 在 这 红色的
[klaʊd] ['eɪdʒənsi] ,
Cloud Agency ,
云 机构 ,

红云代理店里有卖这些便宜的红色商品。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [hæv; həv][aɪ]['evər] [siːn] ['werɪŋ] [ðem; ðəm] ;
but none of the troop have I ever seen wearing them ;
但 没有任何 的 这 部队 有 我 曾经 已见 穿着 他们 ;

但我从未见过部队里有人戴过它们；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] [nek] ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] .
they are too small for neck handkerchiefs .
他们 是 也 小的 为了 脖子 手帕 .

它们太小了，不适合做颈巾。

['dɔːsən] [ɪz] [aʊt] [jet] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] [treɪl] .
Dawson is out yet , trying to locate the trail .
道森 是 出去 然而 , 尝试 到 定位 这 踪迹 .

道森还没出来，他正在努力寻找小路。

[aɪv] [sent] ['rɑːbɪnz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪ] ['saʊθwərd]

I've	sent	Robbins	for	him	,	"	and	the	sergeant	looked	anxiously	away	southward
我已经	发送	罗宾斯	为了	他	,	"	和	这	军士	看起来	焦虑地	离开	向南

,

,

,

“我已经派罗宾斯去接他了，”中士焦急地望向南方。

['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] ['preri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

searching	the	prairie	with	a	world	of	pain	and	trouble	in	his	eyes	.
搜索	这	草原	和	一个	世界	的	疼痛	和	麻烦	在	他的	眼睛	.

他眼神中充满了痛苦和忧虑，在草原上四处搜寻。

" [wʌt] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [ɪn'djʊst] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][tɜːrn] ['skaʊndrəl] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ? "

"	What	could	possibly	have	induced	the	boy	to	turn	scoundrel	all	at	once	?	"
"	什么	可以	可能	有	诱导	这	男生	到	转动	恶棍	全部	在	一次	?	"

[æskt] [ðə; ði] [luː'tenənt] .

asked	the	lieutenant	.
问	这	中尉	.

“究竟是什么原因让这孩子突然变成了恶棍？”中尉问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] [hɪz; ɪz][oʊld] ['fɑːðɚz] [hɑːrt] . "

"	It	will	break	his	old	father's	heart	.	"
"	它	将要	休息	他的	老的	父亲的	心	.	"

“这会让他的老父亲心碎。”

" [aɪ] [kɑːnt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] .

"	I	can't	account	for	it	,	sir	.
"	我	不能	帐户	为了	它	,	先生	.

“我无法解释，先生。”

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [æz; əz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [skwer] [æz; əz][ə; eɪ] [-]

He	has	been	as	honest	and	square	as	a	[	61	]
他	有	到过	作为	诚实的	和	正方形	作为	一个	[	-	]

他一直像[61]一样诚实正直

[bɔɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]['evər] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ɪn'lɪstmənt] ;

boy	could	be	ever	since	his	enlistment	;
男生	可以	是	曾经	自从	他的	征募	;

自从他入伍以来，这孩子可能一直都是这样；

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] ['oʊvər]

but	the	men	tell	me	that	he	has	been	spending	a	good	deal	of	time	over
但	这	男人	告诉	我	那	他	有	到过	开支	一个	好的	交易	的	时间	超过

[ɪn][ðə; ði][poʊst] [wen'evər] [wiː; wi] [kæmpt] [ðer; ðər] ,

in	the	post	whenever	we	camped	there	,
在	这	邮政	每当	我们	露营	那里	,

但那些人告诉我，每当我们在那里露营时，他都会花很多时间待在哨所那边。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [frʌm; frəm] [wʌt] ['dɑːnəvən] [sez] ,

and	I	am	afraid	,	from	what	Donovan	says	,
和	我	是	害怕的	,	从	什么	多诺万	说道	,

恐怕，根据多诺万所说的话，

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['gæmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [æt; ət][ðə; ði][bænd]['kwɔːrtərz] .

that	he	has	been	gambling	with	the	young	fellows	at	the	band	quarters	.
那	他	有	到过	赌博	和	这	年轻的	伙伴们	在	这	乐队	四分之一	.

他一直在乐队宿舍里和那些年轻人赌博。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][hɑːrd][lɑːt][ɪn][ðer; ðər] , [aɪm][toʊld] ;

There's	a	hard	lot	in	there	,	I'm	told	;
有	一个	难的	很多	在	那里	,	我是	讲述	;

据说那里有很多难事；

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][hændz] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][get][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][aʊt][ʌv; əv][st'reɪndʒəz] ,

and	the	old	hands	encourage	the	boys	to	get	all	they	can	out	of	strangers	,
和	这	老的	双手	鼓励	这	男孩们	到	得到	全部	他们	能	出去	的	陌生人	,

老手们怂恿这些年轻人尽可能地从陌生人身上榨取利益。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːrn][tuː; tə][ænd; ənd] [fliːs] [ðə; ði] [bɔɪz] .

and	then	they	turn	to	and	fleece	the	boys	.
和	然后	他们	转动	到	和	羊毛	这	男孩们	.

然后他们转而去敲诈男孩们的钱财。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] .

It	is	about	four	hundred	dollars	he	has	taken	.
它	是	关于	四	百	美元	他	有	已采取	.

他拿走了大约四百美元。

[ə; eɪ][mæn] [noʊz] [ðæt] [wɪl] [læst][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,

A	man	knows	that	will	last	but	a	little	while	on	the	frontier	,
一个	男人	知道	那	将要	最后的	但	一个	小的	尽管	在	这	边境	,

一个人知道，在边疆的日子不会长久。

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ][bɪg] [paɪl] .

but	to	a	boy	it	seems	a	big	pile	.
但	到	一个	男生	它	似乎	一个	大的	桩	.

但对一个男孩来说，这就像一大堆东西。

" [ðen] , ['ræpɪdli] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ðə; ði] ['baʊndɪŋ] [huːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːp] [hɔːrs] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .

"	Then	,	rapidly	approaching	,	the	bounding	hoofs	of	a	troop	horse	were	heard	.
"	然后	,	快速	接近	,	这	边界	蹄子	的	一个	部队	马	是	听到	.

“然后，就听到了军马奔腾的蹄声迅速逼近。

[blʌnt] ['iːgərli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] ['sɑːrdʒənt] ['dɔːsən] ['gæləpɪŋ] [-]

Blunt	eagerly	turned	and	saw	Sergeant	Dawson	galloping	[	62	]
钝	急切地	转向	和	锯	军士	道森	疾驰	[	-	]

布朗特急忙转身，看见道森中士策马奔腾[62]

[tɔːrd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [bæŋk] .

toward	them	down	the	north	bank	.
朝向	他们	向下	这	北	银行	.

朝他们走去，沿着北岸向下。

['reɪnɪŋ] [ɪn][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz] ['pæntɪŋ] [beɪ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] ,

Reining	in	so	suddenly	as	almost	to	throw	his	panting	bay	upon	his	haunches	,
西部牛仔竞技	在	所以	突然	作为	几乎	到	扔	他的	喘息	湾	之上	他的	臀部	,

它突然勒住缰绳，几乎要将喘息的马摔倒在地。

[hiː; hi] ['vɔːltɪd] ['laɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [luː'tenənt] ,

he	vaulted	lightly	to	the	ground	and	stood	before	the	lieutenant	,
他	拱形	轻轻	到	这	地面	和	站立	前	这	中尉	,

他轻盈地跃到地上，站在中尉面前。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['biːdɪd] [wɪð; wɪθ] [swet] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['glerɪŋ] .

his	face	beaded	with	sweat	and	his	eyes	glaring	.
他的	脸	串珠	和	汗	和	他的	眼睛	刺眼	.

他脸上布满汗珠，双眼怒目而视。

" [wɪtʃ] [weɪ] [hæz; həz][hiː; hi] [gɔːn] ?

"	Which	way	has	he	gone	?
"	哪个	方式	有	他	已消失	?

他往哪边去了?

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] ? "

could	you	tell	?	"
可以	你	告诉	?	"

你能看出来吗?

" [jes] , [sɜːr] , [aɪ] [treɪld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preri] ['jɑːndər] [fɔːr; fər] [θriː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ɔːr]
" Yes , sir , I trailed him out across the prairie yonder for three hundred yards or
" 是的 , 先生 , 我 拖着 他 出去 穿过 这 草原 远处 为了 三 百 码 或者
[soʊ] .
so .
所以 .

“是的，先生，我跟踪他穿过那边的草原大约三百码。”

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['lærəmi] [roʊd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðə; ði] [huːf] [træks] [ɑːr; ər] [ɔːl] [kən'fjuːzd] ;
Then he took the Laramie road , and there the hoof tracks are all confused ;
然后 他 采取 这 拉勒米 路 , 和 那里 这 蹄 轨道 是 全部 使困惑 ;

然后他走了拉勒米路，那里的蹄印都乱成一团；

[bʌt; bət] [aɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [kiːp] [ðæt] [laɪn] ['veri] [lɔːŋ] ,
but I knew he would never keep that line very long ,
但 我 知道 他 会 绝不 保持 那 线 非常 长的 ,

但我知道他不会让那条线一直排下去。

[ænd; ənd] [aɪm] ['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)n] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɔːf] — [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'jɑːnd]
and I'm almost certain I found the place where he turned off — a mile beyond
和 我是 几乎 肯定 我 成立 这 地方 在哪里 他 转向 离开 — 一个 英里 超过
[ðə; ði] [fɔːrd] [ænd; ənd] [wel] ['oʊvər] [ðə; ði] [blʌfs] . "
the ford and well over the bluffs . "
这 福特 和 出色地 超过 这 悬崖 . "

我几乎可以肯定我找到了他拐弯的地方——过了浅滩一英里，翻过悬崖那么远。”

" [tɜːrnd] [saʊθ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['saidni] [ruːt] ? " [-]
" Turned south toward the Sidney route ? " [63]
" 转向 南 朝向 这 西德尼 路线 ? " [-]

“转向南行，朝悉尼方向走？”[63]

" [jes] , [sɜːr] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [skɜːrt] [ðə; ði] [roʊd] [ə; eɪ] [waɪl] ,
" Yes , sir , as though he was going to skirt the road a while ,
" 是的 , 先生 , 作为 尽管 他 曾是 去 到 裙子 这 路 一个 尽管 ,

“是的，先生，”仿佛他打算绕道走一段路似的。

[ðen] [meɪk] [fɔːr; fər] ['skɑːts] [blʌfs] , ['kiːpɪŋ] [wel] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saidni] [steɪdʒ] [ruːt] .
then make for Scott's Bluffs , keeping well west of the Sidney stage route .
然后 制作 为了 斯科特的 悬崖 , 保持 出色地 西方 的 这 西德尼 阶段 路线 .

然后前往斯科特崖，远离西德尼驿道的西侧。

[ɪf] [hiː; hi] [gɑːt] [ɑːn] [ðæt] ['hiːd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] ['kæptɪn] ['fɔːrɪsts] [truːp] , [sɜːr] . "
If he got on that he'd be likely to meet Captain Forrest's troop , sir . "
如果 他 得到 在 那 他会 是 可能 到 见面 队长 森林的 部队 , 先生 . "

如果他上了那条路，很可能会遇到福雷斯特上尉的部队，先生。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrd] , ['sɑːrdʒənt] .
" But you were in charge of the guard , sergeant .
" 但 你 是 在 收费 的 这 警卫 , 军士 .

“但是，警长，你当时是负责警卫的。”

[haʊ] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jʊr; jər] ['sentriz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [let] [ə; eɪ] [mæn] [slɪp] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
How came it that your sentries and you could let a man slip out with his
如何 来了 它 那 你的 哨兵 和 你 可以 让 一个 男人 滑 出去 和 他的
[hɔːrs] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ?
horse and everything ?
马 和 一切 ?

你们的哨兵和你们自己怎么能让一个人带着他的马和所有东西溜出去？

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['kudnt]

The	night	was	still	,	and	they	ought	to	have	heard	,	even	if	they	couldn't
这	夜晚	曾是	仍然	,	和	他们	应该	到	有	听到	,	甚至	如果	他们	不能

[siː] . "

see	.	"
看	.	"

夜色静谧，即使看不见，他们也应该能听到动静。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][æz; əz] [pɪtʃ] , [luː'tenənt] ; [ðə; ði] [nuː] [muːn] [wʌz; wəz] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ɪ'levə)n]

"	It	was	dark	as	pitch	,	lieutenant	;	the	new	moon	was	down	before	eleven
"	它	曾是	黑暗的	作为	沥青	,	中尉	;	这	新的	月亮	曾是	向下	前	十一

[ə'klɔk, əu-] ;

o'clock	;
点钟	;

“中尉，天黑得像漆黑一片；新月在十一点之前就落下了；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['hɪrɪŋ] ,

and	as	for	hearing	,
和	作为	为了	听力	,

至于听力方面，

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [ɔːr] [snɔːtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [frʌm; frəm] ['mɪdnaɪt]

the	horses	were	uneasy	and	stamping	or	snorting	all	the	while	from	midnight
这	马匹	是	不安	和	冲压	或者	吸鼻	全部	这	尽管	从	午夜

[ʌn'tɪl] [tuː] [ə'klɔk, əu-] .

until	two	o'clock	.
直到	二	点钟	.

从午夜到凌晨两点，马儿们一直焦躁不安，不停地跺脚或喷鼻。

['iːðər] [ðeɪ] [snɪft] ['indiəns] , [ɔːr][ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz] ['stɑːrtld] [ðem; ðəm] . [-]

Either	they	sniffed	Indians	,	or	the	coyotes	startled	them	.	[	64	]
任何一个	他们	嗅了嗅	印度人	,	或者	这	郊狼	惊慌	他们	.	[	-	]

要么是他们闻到了印第安人的气味，要么是郊狼惊扰了他们。[64]

[ðen] , [ðə; ði] [striːm] [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] , [sɜːr] ;

Then	,	the	stream	makes	such	a	noise	over	the	rocks	,	sir	;
然后	,	这	溪流	制作	这样的	一个	噪音	超过	这	岩石	,	先生	;

先生，溪水拍打岩石时会发出这样的声音；

[ænd; ənd][ðə; ði] [luː'tenənt] [wɪl] [rɪ'membər] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['sentriz] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] .

and	the	lieutenant	will	remember	we	had	no	sentries	out	across	the	stream	.
和	这	中尉	将要	记住	我们	有	不	哨兵	出去	穿过	这	溪流	.

中尉会记得，我们当时在小溪对岸没有安排哨兵。

[ðə; ði]['indiəns] ['kudnt] [stæm'piːd] [ðə; ði][hɜːrd][frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . "

The	Indians	couldn't	stampede	the	herd	from	that	direction	.	"
这	印度人	不能	踩踏	这	一群	从	那	方向	.	"

印第安人无法从那个方向驱赶牛群。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][get][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɜːrd] [wɪ'ðaʊt] — — "

"	But	how	could	he	get	his	horse	out	from	the	herd	without	—	—	"
"	但	如何	可以	他	得到	他的	马	出去	从	这	一群	没有	—	—	"

“但他怎么才能不——”

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðer; ðər] , [sɜːr] , " [broʊk] [ɪn][ðə; ði] ['truːpər] ,

"	It	wasn't	there	,	sir	,	"	broke	in	the	trooper	,
"	它	不是	那里	,	先生	,	"	打破	在	这	骑警	,

“先生，那里没有，”骑警插嘴道。

['iːgər] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði][ˌɪmpjuː'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kerləsnəs] [ɔːr] [nɪ'glekt] .

eager	to	defend	himself	against	the	imputation	of	carelessness	or	neglect	.
渴望的	到	保卫	他自己	反对	这	估算	的	疏忽	或者	忽视	.

他急于为自己辩护，以防被指责粗心或疏忽。

" ['sɑːrdʒənt] ['greɪəm] [wɪl] [ber] [ˌem 'iː] [aʊt] , [sɜːr] ,

"	Sergeant	Graham	will	bear	me	out	,	sir	,
"	军士	格雷厄姆	将要	熊	我	出去	,	先生	,

“格雷厄姆中士会证实我的说法，长官。”

[ðæt] ['trʌmpɪtər] ['wɔlə] [hæz; həz] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə]['læriət][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [kloʊz] [baɪ] [wer] [hiː; hi]

that	Trumpeter	Waller	has	been	allowed	to	lariat	his	horse	close	by	where	he
那	小号手	沃勒	有	到过	允许	到	套索	他的	马	关闭	经过	在哪里	他

[slept] ,

slept	,
睡着了	,

允许号手沃勒在他睡觉的地方附近用套索套住他的马。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['hiːd] [luːp] [ðə; ði]['læriət][baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [kɔːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪst] .

and	sometimes	he'd	loop	the	lariat	by	a	light	cord	to	his	wrist	.
和	有时	他会	环形	这	套索	经过	一个	光	绳索	到	他的	手腕	.

有时他会用一根细绳将套索套在手腕上。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] ,

The	captain	allowed	it	,	sir	,
这	队长	允许	它	,	先生	,

船长允许了，先生。

[ænd; ənd][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [luː'tenənt] [wʊd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['kæptənz]

and	I	supposed	that	the	lieutenant	would	not	care	to	change	the	captain's
和	我	据称	那	这	中尉	会	不是	关心	到	改变	这	船长的

[-]

[	65	]
[	-	]

我猜想中尉不会在意改变上尉的[65]

['ɔːrdərz] .

orders	.
订单	.

订单。

[læst] [naɪt] [hiː; hi] [slept] ,

Last	night	he	slept	,
最后的	夜晚	他	睡着了	,

昨晚他睡着了。

[ɔːr] ['ræðər] [meɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [droʊv] [hɪz; ɪz] ['pɪkɪt] - [pɪn][æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [edʒ]

or	rather	made	down	his	blanket	and	drove	his	picket	-	pin	at	the	lower	edge
或者	相当	制成	向下	他的	毯子	和	驾驶	他的	纠察	-	别针	在	这	降低	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪvuæk] ,

of	the	bivouac	,
的	这	露营	,

或者更确切地说，他放下毯子，把营帐的下边缘插上营帐的别针。

[sɜːr] , [daʊn] [ðer; ðər][baɪ] [ðæt] [pɔɪnt] ;

sir	,	down	there	by	that	point	;
先生	,	向下	那里	经过	那	观点	;

先生，就在那边；

[ænd; ənd] ['praɪvət] ['dɑːnəvən] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi] [muːvd] [stɪl] ['fɜːrðər] [daʊn] ['æftər][dɑːrk] .

and	Private	Donovan	tells	me	he	moved	still	further	down	after	dark	.
和	私人的	多诺万	讲述	我	他	已搬	仍然	更远	向下	后	黑暗的	.

列兵多诺万告诉我，天黑后他继续向下移动。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['wɪnɪɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] — [hiː; hi]['dɪdnt] [laɪk] ['biːɪŋ] [soʊ][fɑːr]

We	could	hear	his	horse	whinnying	a	while	—	he	didn't	like	being	so	far
我们	可以	听到	他的	马	嘶鸣	一个	尽管	—	他	没有	喜欢	存在	所以	远的

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌðər] .

from	the	others	.
从	这	其他的	.

我们能听到他的马嘶鸣了一会儿——他不喜欢离其他马这么远。

[its] [maɪ] [bɪ'liːf] , [sɜːr] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət] ,

It's	my	belief	,	sir	,	he	waited	until	all	was	quiet	,
它是	我的	信仰	,	先生	,	他	等待	直到	全部	曾是	安静的	,

先生，我认为他是等到周围安静下来才动手的。

[ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sentriz] [tuː; tə]

and	took	some	time	when	I	was	out	on	the	prairie	visiting	the	sentries	to
和	采取	一些	时间	什么时候	我	曾是	出去	在	这	草原	访问	这	哨兵	到

[slɪp] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [wer] ['sɑːrdʒənt] ['greɪəm] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ,

slip	up	the	bank	to	where	Sergeant	Graham	was	sleeping	,
滑	向上	这	银行	到	在哪里	军士	格雷厄姆	曾是	睡眠	,

我趁着在草原上巡视哨兵的时候，偷偷溜上河岸，来到格雷厄姆中士睡觉的地方。

[meɪk] [hɪz; ɪz] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ,

make	his	haul	of	the	money	,
制作	他的	运输	的	这	钱	,

他得手了这笔钱，

[ænd; ənd] [ðen] [raɪd][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][gɑːt]

and	then	ride	for	all	that	he	was	worth	as	soon	as	he	had	got
和	然后	骑	为了	全部	那	他	曾是	值得	作为	很快	作为	他	有	得到

[bɪ'jɑːnd] [ɪr] - [ʃɑːt] .

beyond	ear	-	shot	.
超过	耳朵	-	射击	.

然后一跑出对方的听力范围，就拼尽全力地骑马。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [striːm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hɜːrd] . " [-

It	was	easy	enough	to	slip	away	through	the	stream	without	being	heard	.	"	[	66
它	曾是	简单的	足够的	到	滑	离开	通过	这	溪流	没有	存在	听到	.	"	[	-

]

]

]

很容易就能悄无声息地溜过小溪。[66]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小号手弗雷德：平原的故事(Trumpeter Fred A Story of the Plains)
第2/4页

" [hiː; hi][hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] - [bægz] , ['blæŋkɪt] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hevi] ,

"	He	has	left	his	saddle	-	bags	,	blanket	,	and	everything	that	was	heavy	,
"	他	有	左边	他的	鞍	-	包	,	毯子	,	和	一切	那	曾是	重的	,

[ɪk'sept] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

except	his	arms	,	behind	him	,
除了	他的	武器	,	在后面	他	,

“他把鞍袋、毯子以及所有沉重的东西都留在了身后，只留下了他的双臂。”

" [sed] ['greɪəm] ['muːdɪli] .

"	said	Graham	moodily	.
"	说	格雷厄姆	情绪低落地	.

格雷厄姆闷闷不乐地说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['stoʊlən][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

"	And	you	really	think	that	he	has	stolen	the	money	and	is	trying	to
"	和	你	真的	思考	那	他	有	被盗	这	钱	和	是	尝试	到

[ɪ'skeɪp] ?

escape	?
逃脱	?

“你真的认为他偷了钱，然后试图逃跑吗？”

" ['kwestʃənd] [ðə; ði] [luː'tenənt] .

"	questioned	the	lieutenant	.
"	被质问	这	中尉	.

“中尉问道。”

" [ɪn'diːd] , [sɜːr] , " ['ænsər] ['dɔːsən] ['ɔːlmoʊst] ['tɪrfəli] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

"	Indeed	,	sir	,	"	answered	Dawson	almost	tearfully	,	"	I	don't	know	what	to	think	.
"	的确	,	先生	,	"	回答	道森	几乎	泪流满面	,	"	我	不	知道	什么	到	思考	.

“的确，先生，”道森几乎哽咽着回答，“我不知道该怎么想。”

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ,

I	hate	to	believe	it	of	the	boy	we	were	all	so	fond	of	,
我	恨	到	相信	它	的	这	男生	我们	是	全部	所以	喜爱	的	,

我真不愿相信这是我们都那么喜欢的那个男孩的噩耗。

[ðoʊ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [pleɪg] [hɪm; ɪm] ['sʌmtaɪmz] , [dʒʌst][ɪn] [fʌn] — [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt]

though	I	used	to	plague	him	sometimes	,	just	in	fun	—	but	I	don't	know	what
尽管	我	用过的	到	瘟疫	他	有时	,	只是	在	乐趣	—	但	我	不	知道	什么

[els] [tuː; tə] [θɪŋk] .

else	to	think	.
别的	到	思考	.

虽然我以前有时会捉弄他，只是为了好玩——但我不知道还能怎么想。

[ðə; ði] [men] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪld][æt; ət] [taɪmz] ,

The	men	say	that	he	has	been	a	little	wild	at	times	,
这	男人	说	那	他	有	到过	一个	小的	荒野	在	时代	,

他们说他有时行为有点放荡不羁。

[sɪns] [hiː; hi][gɑːt][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld]['mænz] [ker] .

since	he	got	from	under	the	old	man's	care	.
自从	他	得到	从	在下面	这	老的	男人的	关心	.

因为他脱离了老人的照顾。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] , [sɜːr] ;

But	I	don't	know	,	sir	;
但	我	不	知道	,	先生	;

但我不知道，先生；

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['bærək] [ðer; ðər][æt; ət]

I	wouldn't	be	apt	to	know	what	was	going	on	in	the	barrack	there	at
我	不会	是	易于	到	知道	什么	曾是	去	在	在	这	营房	那里	在

['rɔbinsn] . " [-]

Robinson	.	"	[	67	]
罗宾逊	.	"	[	-	]

我不太清楚罗宾逊兵营里发生了什么事。[67]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] .

CONCLUSIVE	EVIDENCE	.
确凿	证据	.

确凿证据。

[blʌnt] [tɜːrnd] ['sɑːroʊfəli] [ə'weɪ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [peɪs] ['sloʊli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

BLUNT	turned	sorrowfully	away	and	began	to	pace	slowly	up	and	down	the
钝	转向	悲伤地	离开	和	开始	到	步伐	缓慢地	向上	和	向下	这

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

布朗特悲伤地转过身去，开始沿着河岸缓慢地来回踱步。

[nɪr] [æt; ət][hænd]['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kæmp] - ['faɪər][hɪz; ɪz] ['kɔːfi] [pɑːt][wʌz; wəz]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][ænd; ənd]

Near	at	hand	over	a	little	camp	-	fire	his	coffee	pot	was	bubbling	and
靠近	在	手	超过	一个	小的	营	-	火	他的	咖啡	锅	曾是	冒泡	和

[hɪsɪŋ] [ɪn'taɪsɪŋli] ,

hissing	enticingly	,
嘶嘶声	诱人地	,

他的咖啡壶就在不远处的小篝火旁，咕嘟咕嘟地冒着泡，发出诱人的嘶嘶声。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði][ə'roʊmə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] ['mɔːrnɪŋ] ['bevərɪdʒ] [feɪld] [tuː; tə] [ə'trækt]

but	even	the	aroma	of	his	accustomed	morning	beverage	failed	to	attract
但	甚至	这	香气	的	他的	习惯	早晨	饮料	失败的	到	吸引

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但就连他每天早晨常喝的饮料的香味也未能吸引他。

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][duː] ?

What	was	he	to	do	?
什么	曾是	他	到	做	?

他该怎么办?

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ?

What	could	he	do	?
什么	可以	他	做	?

他能做什么呢?

['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][tuː; tə]['eskɔːrt][ðə; ði] ['kæptɪn] ['seɪfli] [tuː; tə] [red] [klaʊd] ,

Ordered	to	remain	there	to	escort	the	captain	safely	to	Red	Cloud	,
订购	到	保持	那里	到	护送	这	队长	安全	到	红色的	云	,

奉命留在那里护送船长安全前往红云。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pər'suː] . [-]

on	his	return	from	the	court	,	it	was	impossible	to	pursue	.	[	68	]
在	他的	返回	从	这	法庭	,	它	曾是	不可能的	到	追求	.	[	-	]

从法庭回来后，就无法继续追究了。[68]

['iːkwəli] [ˌʌn'waɪz] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][send][ə; eɪ][smɔːl][skwɑːd] .

Equally	unwise	would	it	be	to	send	a	small	squad	.
同样地	失策	会	它	是	到	发送	一个	小的	队	.

派一个小队去同样是不明智的。

['wɔlə] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [wen] [hiː; hi][roʊd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,

Waller	had	taken	his	life	in	his	hands	when	he	rode	away	through	the	night	,
沃勒	有	已采取	他的	生活	在	他的	双手	什么时候	他	骑	离开	通过	这	夜晚	,

沃勒连夜骑马离开，把自己的生命置于险境。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɔːhaɪd] [ænd; ənd][biː; bi][ɪn] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] ,

but	he	could	cross	the	Rawhide	and	be	in	comparative	safety	,
但	他	可以	叉	这	生皮	和	是	在	比较	安全	,

但他可以渡过罗海德河，那里相对安全。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] , [baɪ] ['sʌnraɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] .

so	far	as	the	Indian	attack	was	concerned	,	by	sunrise	of	this	day	.
所以	远的	作为	这	印度	攻击	曾是	担心的	,	经过	日出	的	这	天	.

就印度的进攻而言，截至今日日出时分。

[naʊ] [ðæt] ['deɪlaɪt] [hæd; həd] [kʌm] ,

Now	that	daylight	had	come	,
现在	那	日光	有	来	,

天亮了，

[blʌnt] [wel] [nuː] [ðæt] ['evri] [stretʃ] [ʌv; əv] ['preri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [plæt] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['rɪvər]

Blunt	well	knew	that	every	stretch	of	prairie	from	the	Platte	to	the	White	River
钝	出色地	知道	那	每一个	拉紧	的	草原	从	这	普拉特	到	这	白色的	河

[wʊd] [biː; bi] ['θɜːrəli] [sɜːtʃt] [baɪ] [kiːn] [ænd; ənd] ['iːgər] [aɪz] ,

would	be	thoroughly	searched	by	keen	and	eager	eyes	,
会	是	彻底	搜索	经过	敏锐的	和	渴望的	眼睛	,

布朗特很清楚，从普拉特河到怀特河的每一片草原都会被敏锐而热切的目光彻底搜寻一遍。

[ænd; ənd] [deθ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [liːst] [ðæt] ['eni] [smɔːl] ['pɑːrti][ʌv; əv] [waɪts] [kʊd; kəd][ɪk'spekt] .

and	death	would	be	the	very	least	that	any	small	party	of	whites	could	expect	.
和	死亡	会	是	这	非常	至少	那	任何	小的	派对	的	白人	可以	预计	.

对于任何一小群白人来说，死亡将是他们所能预料的最低结果。

[hiː; hi] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [ɔːl'redi] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [truːp] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['kloʊsli]

He	knew	perfectly	well	that	already	he	and	his	little	troop	were	being	closely
他	知道	完美	出色地	那	已经	他	和	他的	小的	部队	是	存在	密切

['skruːtnˌaɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] ['rɪdʒɪz] .

scrutinized	from	the	distant	ridges	.
仔细审查	从	这	遥远	山脊	.

他非常清楚，他和他的小队已经被远处山脊上的人密切监视着。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['tiːpiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃaɪ'ænʃaɪ'en] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wiːk] [-]

Had	he	not	seen	in	the	tepees	of	the	Cheyennes	,	but	the	week	[	69	]
有	他	不是	已见	在	这	圆锥形帐篷	的	这	夏延人	,	但	这	星期	[	-	]

如果他没有在夏安人的圆锥形帐篷里看到，但那一周[69]

[bɪ'fɔːr] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [θriː] [perz] [ʌv; əv][bɪ'nɑːkjələr] [fiːld] - ['glæsɪz] ?

before	,	as	many	as	three	pairs	of	binocular	field	-	glasses	?
前	,	作为	许多	作为	三	对	的	双筒望远镜	场地	-	眼镜	?

以前，最多的时候有三副双筒望远镜?

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt]['kɜːrn(ə)l] ['rændl] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər][juːz][ænd; ənd]['vælјuː][æz; əz]

and	had	not	Colonel	Randall	told	him	they	knew	their	use	and	value	as
和	有	不是	上校	兰德尔	讲述	他	他们	知道	他们的	使用	和	价值	作为

[wel] [æz; əz] ['eniwʌn] ?

well	as	anyone	?
出色地	作为	任何人	?

兰德尔上校不是告诉他，他们和任何人一样清楚自己的用途和价值吗?

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [wɜːrd][tuː; tə] ['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] [æt; ət] ['lærəmi]

If	there	was	only	some	way	of	getting	word	to	Captain	Charlton	at	Laramie
如果	那里	曾是	仅有的	一些	方式	的	获得	单词	到	队长	查尔顿	在	拉勒米

.

:

.

如果能有办法把消息传到拉勒米的查尔顿上尉那里就好了。

[ðer; ðər][ræn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['waɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] ['telɪgræf] ,

There	ran	the	single	wire	of	the	military	telegraph	,
那里	跑	这	单身的	金属丝	的	这	军队	电报	,

那里架设着军用电报的单根电线。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['niːðər] ['ɑːfɪs] [nɔːr]['steɪʃ(ə)n] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [red] [klaʊd] ['eɪdʒənsi] .

but	there	was	neither	office	nor	station	nearer	than	Red	Cloud	Agency	.
但	那里	曾是	两者都不	办公室	也不	车站	更近	比	红色的	云	机构	.

但是，距离最近的办事处和车站都不是红云代理处。

[noʊ][mæn][ɪn][ðə; ði] [truːp] [wʊd] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ] ['iːðər] [wei]

No	man	in	the	troop	would	thank	him	for	being	ordered	to	go	either	way
不	男人	在	这	部队	会	感谢	他	为了	存在	订购	到	去	任何一个	方式

[wɪð; wɪθ] [dɪ'spætʃ] ,

with	dispatches	,
和	派遣	,

部队里没有一个人会感谢他奉命前往任何方向传递消息。

[ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['ɔːrdər] [wʊd] [biː; bi] [əu'beid] .

though	he	knew	the	order	would	be	obeyed	.
尽管	他	知道	这	命令	会	是	服从	.

尽管他知道命令会被执行。

['saɪləntli][ænd; ənd] ['gluːmɪli] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['juːʒuəl] ['tʃɪri] [ə'lækrəti] ,

Silently	and	gloomily	,	instead	of	with	their	usual	cheery	alacrity	,
默默	和	阴郁地	,	反而	的	和	他们的	通常	欢快的	敏捷	,

他们没有像往常那样欢快活泼，而是默默地、沮丧地.....

[ðə; ði] [men] [hæd; həd][gɑːt][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kɜːri] - [kɔmz] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd]

the	men	had	got	to	work	with	their	curry	-	combs	and	brushes	and
这	男人	有	得到	到	工作	和	他们的	咖喱	-	梳子	和	刷子	和

[wɜːr; wər] ['tʌtʃɪŋ] [ʌp][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['brekfəst] ; [-]

were	touching	up	their	horses	while	waiting	for	their	own	breakfast	;	[	70	]
是	接触	向上	他们的	马匹	尽管	等待	为了	他们的	自己的	早餐	;	[	-	]

男人们拿着梳子和刷子开始工作，一边给马匹梳理毛发，一边等着吃早饭；[70]

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [blʌnts] ['ɔːrdərli] [keɪm] ['fɔːrwərd] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][tɪn] [kʌp] [ʌv; əv] ['stiːmɪŋ] ['kɔːfi] .

and	presently	Blunt's	orderly	came	forward	,	holding	a	tin	cup	of	steaming	coffee	.
和	目前	钝器的	秩序	来了	向前	,	保持	一个	锡	杯子	的	蒸煮	咖啡	.

这时，布朗特的勤务兵走了过来，手里拿着一杯热气腾腾的咖啡。

" [wəʊnt][ðə; ði] [luː'tenənt] [drɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] , [sɜːr] , [ænd; ənd][traɪ][ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv]['beɪkən] ?

"	Won't	the	lieutenant	drink	a	little	of	this	,	sir	,	and	try	a	bite	of	bacon	?
"	惯于	这	中尉	喝	一个	小的	的	这	,	先生	,	和	尝试	一个	咬	的	熏肉	?

“中尉能不能喝点这个，先生，再尝一口培根？”

[ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] ['æpɪtaɪt] [ɪn][ðə; ði] [truːp] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] , [sɜːr] ,

There	isn't	much	appetite	in	the	troop	this	morning	,	sir	,
那里	不是	很多	食欲	在	这	部队	这	早晨	,	先生	,

长官，今天早上部队里没什么胃口。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eint] [soʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['mʌniːz] [gɔːn] .

but	it	ain't	so	much	because	the	money's	gone	.
但	它	不是	所以	很多	因为	这	钱的	已消失	.

但这倒不是因为钱没了。

[aɪv] [noʊn] [ðə; ði][oʊld]['sɑːrdʒənt][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [naɪ] ['ʌntəˌʌntu][ten] ['jɪrz] [naʊ] , [sɜːr] ,

I've	known	the	old	sergeant	and	the	boy	nigh	unto	ten	years	now	,	sir	,
我已经	已知	这	老的	军士	和	这	男生	夜	到	十	年	现在	,	先生	,

先生，我认识那位老士官和那个男孩差不多十年了。

[æn; ən] - [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] .

an	'	I	never	thought	it	would	come	to	this	.
一个	-	我	绝不	想法	它	会	来	到	这	.

我从未想过事情会发展到这种地步。

" [blʌnt] [θæŋkt] [ðə; ði]['soʊldʒər][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [striːm] ,

"	Blunt	thanked	the	soldier	and	sat	down	at	the	edge	of	the	rushing	stream	,
"	钝	谢谢	这	士兵	和	卫星	向下	在	这	边缘	的	这	匆忙	溪流	,

布朗特向士兵道谢后，坐在了湍急的溪流边。

[sipɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

sipping	his	coffee	and	trying	to	think	what	to	do	.
啜饮	他的	咖啡	和	尝试	到	思考	什么	到	做	.

他一边啜饮咖啡，一边努力思考该怎么办。

[ðə; ði] [drɪŋk] [wɔːmd] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ænd; ənd] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .

The	drink	warmed	his	blood	and	cheered	him	up	a	trifle	.
这	喝	温暖	他的	血	和	欢呼	他	向上	一个	琐事	.

这杯饮料暖暖了他的身子，也让他心情稍微好了一些。

['ɔːrdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] ['sædəld] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

Ordering	his	horse	to	be	saddled	,	he	mounted	and	,	taking	his	rifle	,
订购	他的	马	到	是	鞍	,	他	安装	和	,	采取	他的	步枪	,

他命令人给他的马备鞍，自己骑上马，拿起步枪，

[roʊd] [θruː] [ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə][ænd; ənd][aʊt] [-]

rode	through	the	Niobrara	and	out	[	71	]
骑	通过	这	尼奥布拉拉	和	出去	[	-	]

骑马穿过尼奥布拉拉河，然后出来[71]

[ə'pɑːn][ðə; ði]['oʊpən] ['preri] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

upon	the	open	prairie	on	the	other	side	.
之上	这	打开	草原	在	这	其他	边	.

在另一边的开阔草原上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [huːf] - [træks] [meɪd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

It	was	not	long	before	he	found	the	hoof	-	tracks	made	the	night	before	,
它	曾是	不是	长的	前	他	成立	这	蹄	-	轨道	制成	这	夜晚	前	,

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [waɪ] ,

and	,	without	knowing	why	,
和	,	没有	会心	为什么	,

没过多久，他就发现了前一天晚上留下的蹄印，而且，他不知道为什么，

[hiː; hi] ['sloʊli] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [loʊ] [rɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

he	slowly	followed	them	out	toward	the	low	ridge	at	the	southwest	.
他	缓慢地	随后	他们	出去	朝向	这	低的	岭	在	这	西南	.

他慢慢地跟着他们向西南方向的低矮山脊走去。

[fɔːr; fər] [ten] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [went] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [wɔːk] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['daʊnwərd] - ['sɜːrtʃɪŋ]

For	ten	minutes	he	went	at	a	quiet	walk	and	with	downward	-	searching
为了	十	分钟	他	去	在	一个	安静的	走	和	和	向下	-	搜索

[aɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [roʊd] ,

eyes	as	he	reached	the	road	,
眼睛	作为	他	达到	这	路	,

他静静地走了十分钟，走到路边时，目光低垂着。

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [huːf] - [prɪnts] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [wɔːlərz] [hɔːrs] .

striving	to	decide	which	hoof	-	prints	were	made	by	Waller's	horse	.
努力	到	决定	哪个	蹄	-	印刷	是	制成	经过	沃勒的	马	.

努力辨别哪些蹄印是沃勒的马留下的。

['sʌd(ə)nli] ,

Suddenly	,
突然	,

突然，

[bæk] [æt; ət] [kæmp] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kæv(ə)lri] ['kɑːrbaɪn] [bɔːrn] [ɑːn] [ðə; ði]

back	at	camp	he	heard	the	ringing	report	of	a	cavalry	carbine	borne	on	the
后退	在	营	他	听到	这	铃声	报告	的	一个	骑兵	马枪	出生	在	这

['raɪzɪŋ] [briːz] ,

rising	breeze	,
上升	微风	,

回到营地后，他听到一阵清脆的骑兵卡宾枪声，那是随风飘来的。

[ænd; ənd] , ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ə'baʊt] , [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪgnəlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

and	,	whirling	about	,	saw	that	they	were	signaling	to	him	.
和	,	旋转	关于	,	锯	那	他们	是	信号传导	到	他	.

他猛地转身，发现他们是在向他打信号。

['pʊtɪŋ] [spɜːrz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [stiːd] [hiː; hi] ['gæləpt] [fʊl] [tɪlt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɔːrd] ,

Putting	spurs	to	his	steed	he	galloped	full	tilt	for	the	ford	,
推杆	马刺	到	他的	骏马	他	疾驰	满的	倾斜	为了	这	福特	,

他策马疾驰，朝浅滩飞奔而去。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [sɔː] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

and	then	for	the	first	time	saw	the	cause	of	the	excitement	.
和	然后	为了	这	第一的	时间	锯	这	原因	的	这	激动	.

然后，他第一次看到了激动人心的原因。

[fɑːr] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [sloʊp] , [ænd; ənd] ['dʒɑːgɪŋ] [-]

Far	up	on	the	opposite	slope	,	and	jogging	[	72	]
远的	向上	在	这	对面的	坡	,	和	慢跑	[	-	]

在对面山坡上很远的地方，慢跑[72]

['iːzəli] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [truːp] , [keɪm] [æn; ən] ['ɪndiən] ['poʊni] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪndiən] ['raɪdər] ,

easily	down	toward	the	troop	,	came	an	Indian	pony	and	an	Indian	rider	,
容易地	向下	朝向	这	部队	,	来了	一个	印度	小马	和	一个	印度	骑士	,

一匹印第安小马和一个印第安骑手轻松地朝队伍走来。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ɪn] [wɔːr] - [peɪnt] [ænd; ənd] ['fɛðɝz] .

but	not	in	war	-	paint	and	feathers	.
但	不是	在	战争	-	画	和	羽毛	.

但不会涂上战妆，也不会戴上羽毛。

[æz; əz] ['mɪstər] . [blʌnt] [plʌndʒd] [θruː] [ðə; ði] [striːm] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [hæf] - [briːd]

As	Mr	.	Blunt	plunged	through	the	stream	he	recognized	the	young	half	-	breed
作为	先生	.	钝	暴跌	通过	这	溪流	他	认可	这	年轻的	一半	-	品种

[skaʊt] [noʊn] [tuː; tə] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [æz; əz] " ['lɪt(ə)l] [bæt] ,

scout	known	to	all	of	the	soldiers	as	"	Little	Bat	,
侦察	已知	到	全部	的	这	士兵	作为	"	小的	蝙蝠	,

当布朗特先生冲过溪流时，他认出了那个被所有士兵称为“小蝙蝠”的年轻混血侦察兵。

" [ænd; ənd][bæt] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [roʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['hændɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] .

"	and	Bat	,	without	a	word	,	rode	up	and	handed	him	a	letter	.
"	和	蝙蝠	,	没有	一个	单词	,	骑	向上	和	递交	他	一个	信	.

巴特一言不发，骑马上前，递给他一封信。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər][æt; ət][fɔːrt] ['rɔbinsn] , [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ]

It	was	from	the	commanding	officer	at	Fort	Robinson	,	and	very	much
它	曾是	从	这	指挥	官	在	堡	罗宾逊	,	和	非常	很多

[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

to	the	point	.
到	这	观点	.

这是罗宾逊堡指挥官发来的，内容非常切中要点。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] ['sʌmwʌt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

It	read	somewhat	as	follows	:
它	读	有些	作为	跟随	:

原文大致如下：

" ['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] ['telɪˌgræfs] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [di'teind] ['sevrəl] [deɪz] .

"	Captain	Charlton	telegraphs	that	he	will	be	detained	several	days	.
"	队长	查尔顿	电报	那	他	将要	是	被拘留	一些	天	.

查尔顿上尉发来电报称，他将被拘留数日。

['miːntaɪm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['niːdɪd] [hɪr] , [æz; əz][ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] [ə'gen] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði]

Meantime	you	are	needed	here	,	as	the	Indians	are	again	quitting	the
与此同时	你	是	需要	这里	,	作为	这	印度人	是	再次	辞职	这

[ˌrezər'veʃən] [ɪn][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] .

reservations	in	large	numbers	.
预订	在	大的	数字	.

与此同时，这里需要你，因为印第安人又开始大量离开保留地了。

[muːv] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðɪs] .

Move	immediately	upon	receipt	of	this	.
移动	立即地	之上	收据	的	这	.

收到此函后立即行动。

" ['dʒɑːgɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][æn; ən] ['iːzi] [peɪs] . [-]

"	JOGGING	ALONG	AT	AN	EASY	PACE	.	[	73	]
"	慢跑	沿着	在	一个	简单的	步伐	.	[	-	]

“轻松慢跑。[73]

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ['ðerfɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [truːp] [wʌns] [mɔːr] [roʊd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]

That	evening	therefore	the	little	troop	once	more	rode	down	the	valley	of	the	White
那	晚上	所以	这	小的	部队	一次	更多的	骑	向下	这	谷	的	这	白色的

['rɪvər] ,

River	,
河	,

因此，那天晚上，这支小队再次沿着白河谷骑马而下。

[ðə; ði] " ['smoʊkɪŋ] [ɜːrθ] " [æz; əz][ðə; ði]['indiəns] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][baɪ] ['sʌnset] [wɜːr; wər] [kæmpt]

the	"	Smoking	Earth	"	as	the	Indians	called	it	,	and	by	sunset	were	camped
这	"	吸烟	地球	"	作为	这	印度人	称为	它	,	和	经过	日落	是	露营

[æt; ət] [red] [klaʊd] .

at	Red	Cloud	.
在	红色的	云	.

印第安人称之为“冒烟的大地”，日落时分，他们已经在红云山扎营了。

[ɪn] [mʌtʃ] [dɪ'stres] [ʌv; əv][maɪnd]['mɪstər] . [blʌnt] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [tel]

In	much	distress	of	mind	Mr	.	Blunt	called	upon	the	commanding	officer	to	tell
在	很多	痛苦	的	头脑	先生	.	钝	称为	之上	这	指挥	官	到	告诉

[hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['trʌmpɪtər] ,

him	of	the	disappearance	of	the	money	and	his	trumpeter	,
他	的	这	消失	的	这	钱	和	他的	小号手	,

布朗特先生忧心忡忡地叫来指挥官，告诉他钱和他的号手都失踪了。

[ænd; ənd][tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['kɝːnəlz] [əd'vaɪs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] [kɔːrs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	to	ask	the	colonel's	advice	as	to	the	proper	course	for	him	to
和	到	问	这	上校的	建议	作为	到	这	恰当的	课程	为了	他	到

[pər'suː] .

pursue	.
追求	.

并向上校征求意见，了解他应该采取的正确做法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] ['telɪgræm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [æt; ət] [fɔːrt]

It	was	agreed	that	telegrams	should	be	sent	at	once	to	the	captain	at	Fort
它	曾是	同意	那	电报	应该	是	发送	在	一次	到	这	队长	在	堡

['lærəmi] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [æt; ət]['saidni] ['bærəks] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,

Laramie	and	to	the	commanding	officer	at	Sidney	barracks	on	the	railway	,
拉勒米	和	到	这	指挥	官	在	西德尼	兵营	在	这	铁路	,

双方一致同意立即向拉勒米堡的上尉和铁路沿线西德尼兵营的指挥官发送电报。

['nəutifaiŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zɜːrʃn] .

notifying	them	of	the	crime	and	the	desertion	.
通知	他们	的	这	犯罪	和	这	逃兵	.

通知他们有关犯罪和逃亡的情况。

[blʌnt] ['bɛgd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [frʌm; frəm] ['sɑːrdʒənt] ['greɪəm] ,

Blunt	begged	for	a	moment's	delay	until	he	could	hear	from	Sergeant	Graham	,
钝	乞求	为了	一个	瞬间	延迟	直到	他	可以	听到	从	军士	格雷厄姆	,

[huːm] [hiː; hi] [-]

whom	he	[	74	]
谁	他	[	-	]

布朗特恳求稍等片刻，以便能听到格雷厄姆中士的消息，他[74]

[hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ,

had	sent	to	make	certain	investigations	,
有	发送	到	制作	肯定	调查	,

已派人进行某些调查，

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [tæ'tuː] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [keɪm] — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l]

and	long	before	tattoo	the	sergeant	came	—	and	with	him	the	hospital
和	长的	前	纹身	这	军士	来了	—	和	和	他	这	医院

['stuːərd] .

steward	.
管家	.

纹身之前很久，中士就来了——医院管理员也和他一起来了。

" [luː'tenənt] , [ðə; ði] [stɔːr] - ['kiːpər] [sez] [hiː; hi][soʊld][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [æz; əz] [ðæt]

"	Lieutenant	,	the	store	-	keeper	says	he	sold	just	such	a	handkerchief	as	that
"	中尉	,	这	店铺	-	守门员	说道	他	卖	只是	这样的	一个	手帕	作为	那

[tuː; tə] ['trʌmpɪtər] ['wɔlə] [læst] [wiːk] ,

to	Trumpeter	Waller	last	week	,
到	小号手	沃勒	最后的	星期	,

“中尉，店主说他上周就把一条这样的手帕卖给了特兰佩特·沃勒。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stuːərd] [kæn; kən] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði] ['klɔːrəfɔːrm] .

and	the	steward	can	tell	about	the	chloroform	.
和	这	管家	能	告诉	关于	这	氯仿	.

乘务员可以告诉他们关于氯仿的事。

" [bəuθ] ['ɑ:fəsərz] [lʊkt] [ɪn'kwaɪrɪŋ.li] [æt; ət] [ðə; ði] ['stu:ərd] .
" Both officers looked inquiringly at the steward .
" 两个都 警官 看起来 询问地 在 这 管家 .

两名警官疑惑地看着服务员。

" [jes] , [sɜ:r] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [peɪ] [deɪ] [ðæt] [jʌŋ] ['wɔlə] ['hændɪd] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['pensld] [noʊt]
" Yes , sir , it was pay day that young Waller handed me a penciled note
" 是的 , 先生 , 它 曾是 支付 天 那 年轻的 沃勒 递交 我 一个 铅笔画 笔记
[frʌm; frəm] ['sɑ:rdʒənt] ['greɪəm] ,
from Sergeant Graham ,
从 军士 格雷厄姆 ,

“是的，长官，那天是发薪日，年轻的沃勒递给我一张格雷厄姆中士用铅笔写的纸条。”

['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] [tu:θ] - [eɪk] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['klɔ:rəfɔ:rm] ,
saying that he had a bad tooth - ache and asking for a little chloroform ,
说 那 他 有 一个 坏的 齿 - 疼痛 和 问 为了 一个 小的 氯仿 ,

他说自己牙疼得厉害，要了一点氯仿。

[ænd; ənd] [aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] . "
and I gave it to him . "
和 我 给予 它 到 他 . "

我把它给了他。

" [aɪ] ['nevər] [roʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [noʊt] , [sɜ:r] , [ænd; ənd] ['nevər] [sent] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,
" I never wrote such a note , sir , and never sent him on such a message ,
" 我 绝不 写道 这样的 一个 笔记 , 先生 , 和 绝不 发送 他 在 这样的 一个 信息 ,

“先生，我从未写过这样的便条，也从未派他传递过这样的信息。”

" [sed] ['greɪəm] . [-]
" said Graham . [75]
" 说 格雷厄姆 . [-]

格雷厄姆说道。[75]

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˌtelɪ'græfɪk] [dɪ'spætʃ] .
TELEGRAPHIC DISPATCHES .
电报 派遣 .

电报。

[bæd] [nu:z] ['trævlz] [fæst] .
BAD news travels fast .
坏的 消息 旅行 快速地 .

坏消息传播得很快。

['kæptɪn] ['tʃɑ:rltən] [æt; ət] [fɔ:rt] ['lærəmi] [wʌz; wəz] [stʌnd] [baɪ] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [flæʃt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ]
Captain Charlton at Fort Laramie was stunned by the tidings flashed to him by
队长 查尔顿 在 堡 拉勒米 曾是 目瞪口呆 经过 这 消息 闪光灯 到 他 经过
['telɪgræf] [frʌm; frəm] [red] [klaʊd] .
telegraph from Red Cloud .
电报 从 红色的 云 .

拉勒米堡的查尔顿上尉收到红云城发来的电报消息后，震惊不已。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒɪŋ] ['evɪdəns] ,
Despite the array of damaging evidence ,
尽管 这 大批 的 损害 证据 ,

尽管有大量不利证据，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [fred] ['wɔlə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] :

he	could	not	bring	himself	to	believe	that	Fred	Waller	was	a	thief	:
他	可以	不是	带来	他自己	到	相信	那	弗雷德	沃勒	曾是	一个	贼	:

他实在无法相信弗雷德·沃勒是个小偷：

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [sɔːr] [æt; ət] [hɑːrt] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ]

but	he	was	sore	at	heart	when	he	thought	of	the	misery	and	sorrow
但	他	曾是	疮	在	心	什么时候	他	想法	的	这	苦难	和	悲哀

[ðə; ði] [nuːz] [mʌst; məst] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] [wʌnz][æt; ət][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [hoʊm] — [ə'bʌv] [ɔːl][tuː; tə]

the	news	must	bring	to	the	dear	ones	at	his	army	home	—	above	all	to
这	消息	必须	带来	到	这	亲爱的	一个	在	他的	军队	家	—	多于	全部	到

[ðə; ði] [praʊd] [oʊld] ['sɑːrdʒənt] ,

the	proud	old	sergeant	,
这	自豪的	老的	军士	,

但一想到这个消息会给军队家里的亲人带来痛苦和悲伤，尤其是给那位骄傲的老士官长，他就感到非常难过。

[huːz] [laɪf] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [-]

whose	life	seemed	almost	[	76	]
谁	生活	似乎	几乎	[	-	]

他的人生似乎几乎[76]

[baʊnd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] .

bound	up	in	the	boy	.
边界	向上	在	这	男生	.

被困在男孩身上。

[wel] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['stɔːri] [wʊd] [meɪk] [ɪts]

Well	knowing	that	it	could	only	be	a	day	or	two	before	the	story	would	make	its
出色地	会心	那	它	可以	仅有的	是	一个	天	或者	二	前	这	故事	会	制作	它是

[weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][poʊsts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,

way	to	the	posts	along	the	railroad	,
方式	到	这	帖子	沿着	这	铁路	,

他很清楚，这个故事最快一两天就会传到铁路沿线的报刊亭。

[ænd; ənd] [wʊd] [riːtʃ] ['sændərz] , ['daʊtləs] , [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [fɔːrm] ,

and	would	reach	Sanders	,	doubtless	,	in	a	more	exaggerated	form	,
和	会	抵达	桑德斯	,	毫无疑问	,	在	一个	更多的	夸张的	形式	,

毫无疑问，桑德斯也会听到这些话，而且会以更加夸张的形式表达出来。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][wɔːrn][hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət] [wʌns] ,

the	captain	decided	to	warn	his	wife	at	once	,
这	队长	决定	到	警告	他的	妻子	在	一次	,

船长决定立刻通知他的妻子。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][steɪdʒ] ['liːvɪŋ] [ðæt] ['veri] [naɪt] [ə; eɪ] ['letər] [went] [ɪn][tuː; tə][ʃaɪ'ænʃaɪ'en] ,

and	by	the	stage	leaving	that	very	night	a	letter	went	in	to	Cheyenne	,
和	经过	这	阶段	离开	那	非常	夜晚	一个	信	去	在	到	夏延	,

当晚，就在马车离开的途中，一封信寄到了夏延。

[ænd; ənd] [ðens] [baɪ] [treɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] " [dɪ'vaɪd] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkiz] [tuː; tə][fɔːrt] ['sændərz] ,

and	thence	by	train	over	the	great	"	divide	"	of	the	Rockies	to	Fort	Sanders	,
和	因此	经过	火车	超过	这	伟大的	"	划分	"	的	这	落基山脉	到	堡	桑德斯	,

然后乘火车翻越落基山脉的大分水岭到达桑德斯堡。

['gɪvɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tʃɑːrltən] [ɔːl] [pə'tikuːləz] [ðʌs] [fɑːr] [rɪ'siːvd] ,

giving	to	Mrs	.	Charlton	all	particulars	thus	far	received	,
给予	到	太太	.	查尔顿	全部	细节	因此	远的	已收到	,

将目前为止收到的所有细节都告知查尔顿夫人。

[bʌt; bət] ['tʃɑːdʒɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] ['fɜːrðər] ['taɪdɪŋz] .

but	charging	her	to	say	nothing	until	further	tidings	.
但	收费	她	到	说	没有什么	直到	更远	消息	.

但嘱咐她不要透露任何消息，直到有进一步的消息为止。

" [aɪ] ['kænɑ:t] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [[roʊt] [hi:; hi]] ,

"	I	cannot	believe	it	[	wrote	he	]	,
"	我	不能	相信	它	[	写道	他	]	,

“我简直不敢相信[他写道]，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][æt; ət][wʌns][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ðɪ] [tru:p] [ænd; ənd] [meɪk] [fʊl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

and	am	going	at	once	to	join	the	troop	and	make	full	investigation	.
和	是	去	在	一次	到	加入	这	部队	和	制作	满的	调查	.

我将立即前往与部队会合，进行全面调查。

['mi:ntaɪm] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ðɪ] [-]

Meantime	I	have	written	by	the	[	77	]
与此同时	我	有	书面	经过	这	[	-	]

与此同时，我写过[77]

[seɪm] [meɪl] [tu:; tə]['meɪdʒər] ['edwərdz] , [hu:] [kə'mændz] [æt; ət]['saidni] ['bærəks] ,

same	mail	to	Major	Edwards	,	who	commands	at	Sidney	barracks	,
相同的	邮件	到	主要的	爱德华兹	,	WHO	命令	在	西德尼	兵营	,

同样的邮件也寄给了驻扎在西德尼兵营的爱德华兹少校。

[tu:; tə] [meɪk] ['evri] ['efərt] [tu:; tə] [treɪs] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi][hæv; həv] [kʌm] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

to	make	every	effort	to	trace	the	boy	,	should	he	have	come	south	of	the
到	制作	每一个	努力	到	痕迹	这	男生	,	应该	他	有	来	南	的	这

[plæt] ;

Platte	;
普拉特	;

如果这名男孩去了普拉特河以南，就尽一切努力追踪他的下落；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [si:] , [wen] [ðə; ðɪ] [nu:z] ['ri:tʃɪz] ['sændərz] ,

and	you	must	be	sure	to	see	,	when	the	news	reaches	Sanders	,
和	你	必须	是	当然	到	看	,	什么时候	这	消息	到达	桑德斯	,

你一定要留意，当桑德斯听到这个消息时，

[ðæt] [ðə; ðɪ]['sɑ:rdʒənt] [ɪz] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][maɪ] [ˌdɪsbɪ'li:f] [ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['stɔ:ri] ,

that	the	sergeant	is	assured	of	my	disbelief	in	the	whole	story	,
那	这	军士	是	保证	的	我的	怀疑	在	这	所有的	故事	,

警官可以肯定，我对整个故事都不相信。

[ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [fred] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['dʒʌstɪs] [dʌn] [hɪm; ɪm] .

and	of	my	determination	that	Fred	shall	have	justice	done	him	.
和	的	我的	决心	那	弗雷德	将	有	正义	完毕	他	.

我决心要让弗雷德得到公正的对待。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] [ə'gen] .

It	will	be	several	days	before	you	can	hear	from	me	again	.
它	将要	是	一些	天	前	你	能	听到	从	我	再次	.

我过几天才能再次联系你。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nu:z] [ri:tʃt] ['sændərz] , [æz; əz][hi:; hi] [fɪrd] , [ɔ:l] [tu:] [su:n] .

"	And	the	news	reached	Sanders	,	as	he	feared	,	all	too	soon	.
"	和	这	消息	达到	桑德斯	,	作为	他	害怕	,	全部	也	很快	.

“正如桑德斯所担心的那样，这个消息来得太快了。”

['telɪgræf] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] " [li:kt] " [ɑ:n][ðə; ðɪ] [frʌn'tɪr] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

Telegraph	offices	"	leaked	"	on	the	frontier	in	those	days	.
电报	办公室	"	泄露	"	在	这	边境	在	那些	天	.

当时的边境地区存在电报“泄密”现象。

[ðə; ðɪ]['ɑ:pəreɪtərz][æt; ət][ðə; ðɪ] ['mɪlətəri] ['steɪʃənz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ɪn'lɪstɪd] [men] ,

The	operators	at	the	military	stations	were	all	enlisted	men	,
这	运营商	在	这	军队	车站	是	全部	入伍	男人	,

这些军事站点的操作员都是士兵。

[huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

who	were	not	bound	by	the	regulations	of	the	[	78	]
WHO	是	不是	边界	经过	这	法规	的	这	[	-	]

不受[78]条规定的约束

['westərn] ['juːniən] , [ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ['evri] ['aɪtəm][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l]

Western	Union	,	and	who	could	not	keep	to	themselves	every	item	of	personal
西	联盟	,	和	WHO	可以	不是	保持	到	他们自己	每一个	物品	的	个人的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

西联汇款，以及那些无法将所有个人利益相关的事情都藏在自己心里的人。

[ðə; ði]['saidni] ['ɑːfɪs] ['waɪərd] [mɪ'stɪriəs] [in'kwaiəriz][tuː; tə]['sændərz] ; ['sændərz] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['noʊɪŋ]

The	Sidney	office	wired	mysterious	inquiries	to	Sanders	;	Sanders	insisted	on	knowing
这	西德尼	办公室	有线	神秘	查询	到	桑德斯	;	桑德斯	坚持	在	会心

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ,

what	it	meant	,
什么	它	意思是	,

西德尼办公室向桑德斯发来一些神秘的询问电报；桑德斯坚持要知道这些电报是什么意思。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['lærəmi] , ['sændərz] , ['saidni] , ['rʌsl] , [red] [klaʊd] ,

and	presently	Laramie	,	Sanders	,	Sidney	,	Russell	,	Red	Cloud	,
和	目前	拉勒米	,	桑德斯	,	西德尼	,	罗素	,	红色的	云	,

目前还有拉勒米、桑德斯、西德尼、罗素、红云

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [tʃʌg] ['wɔːtər] [wɜːr; wər] ['klɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['oʊvər][ðə; ði]

and	even	Chug	Water	were	clicking	away	in	confidential	discussion	over	the
和	甚至	突突	水	是	点击	离开	在	机密的	讨论	超过	这

[ɪk'strɔːrdəneri] [θeft] [ænd; ənd] [flaɪt] .

extraordinary	theft	and	flight	.
非凡的	盗窃	和	航班	.

就连 Chug Water 也在私下里讨论这起非同寻常的盗窃和逃逸事件。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tʃɑːrltənz] ['letər] [keɪm] [nʌn] [tuː] ['ɜːrli] [tuː; tə] [seɪv] [oʊld] ['wɔlə] [frʌm; frəm] [dɪ'sper]

And	Mrs	.	Charlton's	letter	came	none	too	early	to	save	old	Waller	from	despair
和	太太	.	查尔顿的	信	来了	没有任何	也	早期的	到	节省	老的	沃勒	从	绝望

.

:
.

查尔顿太太的来信来得正是时候，让老沃勒免于绝望。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ə; eɪ] ['gæbəlɪŋ] ['lɔːndris, 'lɑːn-] , [huː] [fɜːrst][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	a	woman	,	a	gabbling	laundress	,	who	first	told	him	of	the
它	曾是	一个	女士	,	一个	喋喋不休	洗衣妇	,	WHO	第一的	讲述	他	的	这

['ruːmər] ,

rumor	,
谣言	,

最先告诉他这个谣言的是一位喋喋不休的洗衣妇。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tʃɑːrltən] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi]

and	Mrs	.	Charlton	saw	him	hastening	to	the	telegraph	office	just	as	she
和	太太	.	查尔顿	锯	他	加速	到	这	电报	办公室	只是	作为	她

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['letər] .

had	finished	reading	the	letter	.
有	完成的	阅读	这	信	.

查尔顿太太刚读完信，就看到他匆匆赶往电报局。

" ['mɪstər] . ['nelsn] , [kwɪk] !

"	Mr	.	Nelson	,	quick	!
"	先生	.	纳尔逊	,	快的	!

“纳尔逊先生，快！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər][dʒʌst] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [-]
" she called to a young officer just passing the [79]
" 她 称为 到 一个 年轻的 官 只是 通过 这 [-]

她向一位刚路过的年轻警官喊道[79]

[geɪt] .
gate .
门 .

门。

" [stɑːp]['sɑːrdʒənt] ['wɔlə] [æt; ət][wʌns] .
" Stop Sergeant Waller at once .
" 停止 军士 沃勒 在 一次 .

“立即制止沃勒警官。”

[dəunt][let][hɪm; ɪm][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
Don't let him go to the office .
不 让 他 去 到 这 办公室 .

别让他去办公室。

[meɪk] [hɪm; ɪm] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Make him come here to me .
制作 他 来 这里 到 我 .

让他过来。

[hiː; hi] [wɪl] [hɪr] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [juː; jʊ] .
He will hear and obey you .
他 将要 听到 和 服从 你 .

他会听从你的话。

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['nelsn] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][kæp] , [liːpt] ['laɪtli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ə'seɪkjə] ,
" And Mr . Nelson touched his cap , leaped lightly across the acequia ,
" 和 先生 . 纳尔逊 感动 他的 帽 , 跳跃 轻轻 穿过 这 灌溉渠 ,

“然后纳尔逊先生摸了摸帽子，轻盈地跃过水渠，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l] [jʌŋ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['θʌndərɪŋ] , " ['sɑːrdʒənt] ['wɔlə] !
and his powerful young voice was heard thundering , " Sergeant Waller !
和 他的 强大的 年轻的 嗓音 曾是 听到 雷鸣 , " 军士 沃勒 !

他那充满力量的年轻声音如同雷鸣般响起：“沃勒中士！”

" [ɪn] [pə'remptəri] [toʊnz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pə'reɪd] .
" in peremptory tones across the parade .
" 在 蛮横 音调 穿过 这 游行 .

“在游行队伍中以不容置疑的语气说道。

" ['sɑːrdʒənt] ['wɔlə] !
" Sergeant Waller !
" 军士 沃勒 !

“沃勒中士！”

" ['ekəud] [ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] ['vɔɪsɪz] [æz; əz][ðə; ði]['laʊndʒərz][ɑːn] ['bærək] [pɔːtʃiz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][kraɪ] ,
" echoed a half dozen voices as the loungers on barrack porches took up the cry ,
" 回声 一个 一半 打 声音 作为 这 躺椅 在 营房 门廊 采取 向上 这 哭 ,

“这声音在营房门廊上的躺椅上回荡，仿佛有六个人同时喊了起来。”

" [luː'tenənt] ['nelsn] ['wɒnts][juː; jʊ] !
" Lieutenant Nelson wants you !
" 中尉 纳尔逊 想要 你 !

“纳尔逊中尉需要你！”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər] ['ɪnstɪŋkt] [prɪ'veɪld] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [tɔːrd]

"	and	the	soldier	instinct	prevailed	,	the	old	man	turned	and	hastened	toward
"	和	这	士兵	本能	最终获胜	,	这	老的	男人	转向	和	加快	朝向

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] - ['kwɔːrtərz] .

the	officers	'	quarters	.
这	警官	-	四分之一	.

“于是，军人的本能占了上风，老人转身，快步朝军官宿舍走去。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪsɪz] . ['tʃɑːrltən] , " [æskt] ['nelsn] .

"	What	is	it	,	Mrs	.	Charlton	,	"	asked	Nelson	.
"	什么	是	它	,	太太	.	查尔顿	,	"	问	纳尔逊	.

“查尔顿夫人，什么事？”纳尔逊问道。

" [hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [ə'nʌðər] [faɪt] ?

"	Has	there	been	another	fight	?
"	有	那里	到过	其他	斗争	?

“是不是又发生打架事件了？”

[ɪz] [fred] [kɪld] ?

Is	Fred	killed	?
是	弗雷德	被杀	?

弗雷德被杀了吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] [ðə; ði][oʊld]['mænz] [hɑːrt] . " [-]

It	will	break	the	old	man's	heart	.	"	[	80	]
它	将要	休息	这	老的	男人的	心	.	"	[	-	]

这将令老人心碎。[80]

" [oʊ] , ['mɪstər] . ['nelsn] !

"	Oh	,	Mr	.	Nelson	!
"	哦	,	先生	.	纳尔逊	!

“哦，纳尔逊先生！”

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [jet] !

I	can't	tell	you	about	it	yet	!
我	不能	告诉	你	关于	它	然而	!

我现在还不能告诉你!

" [ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst] [weɪld] .

"	she	almost	wailed	.
"	她	几乎	哀嚎	.

她几乎嚎啕大哭。

" [ðeəz; ðəz][bæd] [nuːz] , [ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd][ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	There's	bad	news	,	and	I'm	afraid	the	old	man	has	heard	it	.
"	有	坏的	消息	,	和	我是	害怕的	这	老的	男人	有	听到	它	.

“有个坏消息，恐怕老人家已经听到了。”

[steɪ] [hɪr] , [nɪr] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['moʊmənt] , [kæn; kən][juː; jʊ] ?

Stay	here	,	near	me	a	moment	,	can	you	?
停留	这里	,	靠近	我	一个	片刻	,	能	你	?

你能在这里待一会儿吗?

[oʊ] , [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] !

Oh	,	look	at	his	face	!
哦	,	看	在	他的	脸	!

哦，看看他的脸!

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] !

Look	at	his	face	!
看	在	他的	脸	!

看看他的脸!

[hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] .

He	has	heard	.
他	有	听到	.

他听说了。

" [waɪt] , ['lɪvɪd] , ['tremblɪŋ] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ,

"	White	,	livid	,	trembling	from	head	to	foot	,
"	白色的	,	铁青	,	发抖	从	头	到	脚	,

“脸色苍白，面色发青，从头到脚都在颤抖，

[ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] ['dʌmli] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn]

the	old	soldier	hurried	toward	the	young	officer	and	dumbly	raised	his	hand	in
这	老的	士兵	慌忙	朝向	这	年轻的	官	和	默默地	提高	他的	手	在

[ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [sə'luːt] .

the	mechanical	salute	.
这	机械的	礼炮	.

老兵匆匆走向年轻军官，机械地举起手行了个军礼。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɪsɪz] . ['tʃɑːrltən] [huː] ['wɒnts] [juː; jʊ] , ['sɑːrdʒənt] , " [sed] ['mɪstər] . ['nelsn] ['kaɪndli] .

"	It	is	Mrs	.	Charlton	who	wants	you	,	sergeant	,	"	said	Mr	.	Nelson	kindly	.
"	它	是	太太	.	查尔顿	WHO	想要	你	,	军士	,	"	说	先生	.	纳尔逊	亲切地	.

“是查尔顿太太要见你，警官，”纳尔逊先生和蔼地说。

" [goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] , " [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ðə; ði] ['vetərən] [pæst] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

"	Go	to	her	,	"	and	without	a	word	the	veteran	passed	in	at	the	gate	.
"	去	到	她	,	"	和	没有	一个	单词	这	老将	通过了	在	在	这	门	.

“去见她，”老兵一言不发地走进了大门。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [prest] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .

HE	RAISED	HIS	HANDS	AND	PRESSED	THEM	TO	HIS	EYES	.
他	提高	他的	双手	和	按下	他们	到	他的	眼睛	.

他举起双手捂住眼睛。

[ʃiː; ʃi] [held] [fɔːrθ] [hɜːr; hər][hænd] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['brɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] .

She	held	forth	her	hand	,	her	eyes	brimming	with	tears	.
她	握住	前进	她	手	,	她	眼睛	充满	和	眼泪	.

她伸出手，眼中噙满了泪水。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] , [ðə; ði][oʊld] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['revərəns] [fɔːr; fər] " ['kæptənz] [-]

Instinctively	he	halted	,	the	old	respect	and	reverence	for	"	captain's	[	81	]
本能地	他	停止	,	这	老的	尊重	和	尊敬	为了	"	船长的	[	-	]

他本能地停了下来，对“船长”的旧有尊重和敬畏[81]

['leɪdi] " ['tʃekɪŋ] [ðə; ði][waɪld] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] [griːf] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] ,

lady	"	checking	the	wild	torrent	of	grief	and	anxiety	,
女士	"	检查	这	荒野	激流	的	悲伤	和	焦虑	,

女士”正在审视那汹涌澎湃的悲伤和焦虑，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] ['wʌndərɪŋ] [ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] ,

but	she	caught	him	by	the	arm	and	led	him	wondering	and	submissive	,
但	她	捕捉	他	经过	这	手臂	和	引领	他	好奇	和	顺从者	,

但她抓住他的胳膊，牵着他，让他既疑惑又顺从。

[jet] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ]['kruːəl] [dred] , ['ɪntuː][hɜːr; hər] [kuːl] [ænd; ənd] ['daːkənd] ['pɑːrlər] .

yet	overwhelmed	with	cruel	dread	,	into	her	cool	and	darkened	parlor	.
然而	不堪重负	和	残忍的	恐惧	,	进入	她	凉爽的	和	变暗	客厅	.

然而，她却被残酷的恐惧所淹没，走进了她那阴冷昏暗的客厅。

[ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][waɪld] , [ɪm'plɔːrɪŋ] [aɪz] , [ðə; ði][oʊld][mæn][hæf] [stretʃt] [fɔːrθ] [tuː] ['pɔːlzid] [hændz]

There	,	with	wild	,	imploring	eyes	,	the	old	man	half	stretched	forth	two	palsied	hands
那里	,	和	荒野	,	恳求	眼睛	,	这	老的	男人	一半	拉伸	前进	二	麻痹症	双手

,

,

,

只见老人眼神狂野而恳求，伸出了半只瘫痪的手。

[hɪz; ɪz] ['fɔːrɪdʒ] [kæp] ['fɔːlɪŋ] [ʌn'hɛdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] [freɪm] ['ʃeɪkɪŋ] .

his	forage	cap	falling	unheaded	to	the	floor	,	his	whole	frame	shaking	.
他的	饲料	帽	坠落	无头	到	这	地面	,	他的	所有的	框架	摇晃	.

他的军帽掉了下来，散落在地上，他整个人都在颤抖。

" [dəunt] [gɪv] [wei] , ['sɑːrdʒənt] ; [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Don't	give	way	,	sergeant	;	don't	believe	it	!
"	不	给	方式	,	军士	;	不	相信	它	!

“别让步，警官；别相信它！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,

"	she	cried	,
"	她	哭	,

她哭了起来，

[ænd; ənd][æt; ət][hɜːr; hər][fɜːrst][wɜːrdz][ə; eɪ] [lʊk] [æz; əz][ʌv; əv] ['hɔːrər] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['strɪkən] [oʊld]

and	at	her	first	words	a	look	as	of	horror	came	into	the	stricken	old
和	在	她	第一的	字	一个	看	作为	的	恐怖	来了	进入	这	受打击的	老的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

她开口说话时，那张饱受摧残的老脸上立刻浮现出惊恐的神色。

[ænd; ənd][ðə; ði][hændz] [klɑːspt] [tə'geðər] [ɪn] ['pɪtiəs] [ə'piːl] .

and	the	hands	clasped	together	in	piteous	appeal	.
和	这	双手	紧握	一起	在	可怜的	上诉	.

双手合十，发出凄惨的求救声。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sez] .

"	Listen	to	what	the	captain	says	.
"	听	到	什么	这	队长	说道	.

听听船长怎么说。

[hɪz; ɪz] ['letər] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] , [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ,

His	letter	has	just	come	,	and	I	was	sure	,	when	I	saw	you	,
他的	信	有	只是	来	,	和	我	曾是	当然	,	什么时候	我	锯	你	,

他的信刚到，当我见到你时，我就确信这一点。

[ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd][toʊld][juː; jʊ][ðə; ði]['ruːmər] .

that	someone	had	told	you	the	rumor	.
那	某人	有	讲述	你	这	谣言	.

有人把这个谣言告诉了你。

['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] [-]

Captain	Charlton	[	82	]
队长	查尔顿	[	-	]

查尔顿上尉[82]

[wɪl] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

will	not	believe	a	word	of	it	.
将要	不是	相信	一个	单词	的	它	.

我一个字都不会相信。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ˈlærəmi][ɑːn] [kɔːrt] - [ˈmɑːrʃ(ə)l][ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈhæpənd] .

He	was	at	Laramie	on	court	-	martial	or	it	would	not	have	happened	.
他	曾是	在	拉勒米	在	法庭	-	武术	或者	它	会	不是	有	发生	.

他当时正在拉勒米接受军事法庭审判，否则这件事不会发生。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈhɜːrid] [bæk] [tuː; tə] [red] [klaʊd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] ,

He	has	hurried	back	to	Red	Cloud	to	investigate	,
他	有	慌忙	后退	到	红色的	云	到	调查	,

他已匆匆赶回红云镇调查。

[ænd; ənd][hiː; hi] [diˈklɛəz] [ðæt] [fred] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˈdʒʌstɪs] [dʌn] [hɪm; ɪm] .

and	he	declares	that	Fred	shall	have	justice	done	him	.
和	他	声明	那	弗雷德	将	有	正义	完毕	他	.

他宣称弗雷德将得到公正的对待。

[aɪl] [ˈnevər] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] — [ˈnevər] !

I'll	never	believe	it	—	never	!
患病的	绝不	相信	它	—	绝不	!

我永远不会相信——永远不会!

[waɪ] , [wiː; wi] [wʊd] [trʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ] [wiː; wi] [oʊnd] . "

Why	,	we	would	trust	him	with	anything	we	owned	.	"
为什么	,	我们	会	相信	他	和	任何事物	我们	拥有	.	"

我们什么都愿意托付给他。

" [aɪ] — [aɪ] [θæŋk] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

"	I	—	I	thank	the	captain	.
"	我	—	我	感谢	这	队长	.

“我——我感谢船长。”

[aɪ] [θæŋk] [ˈmɪsɪz] . [ˈtʃɑːrltən] , " [hiː; hi] [ˈbroʊkənli] [rɪˈplaɪd] .

I	thank	Mrs	.	Charlton	,	"	he	brokenly	replied	.
我	感谢	太太	.	查尔顿	,	"	他	破碎地	回复	.

“我感谢查尔顿夫人，”他哽咽着回答道。

" [its] [stʌnd] [laɪk] [aɪ][ˌeɪ ˈem] .

"	It's	stunned	like	I	am	.
"	它是	目瞪口呆	喜欢	我	是	.

它和我一样震惊了。

" [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [prest] [ðem; ðəm] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]

"	He	raised	his	hands	and	pressed	them	against	his	eyes	,	and	one	of
"	他	提高	他的	双手	和	按下	他们	反对	他的	眼睛	,	和	一	的

[ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈloʊɝd] [ˈsʌd(ə)nli] ,

them	was	lowered	suddenly	,
他们	曾是	降低	突然	,

他举起双手捂住眼睛，突然一只手垂了下来。

[ˈfiːbli] [ˈgroʊpɪŋ] [fɔːr; fər] [səˈpɔːrt] .

feebly	groping	for	support	.
虚弱地	摸索	为了	支持	.

虚弱地摸索着寻找支撑。

[ʃiː; ʃi] [siːzd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [stroʊv] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['soʊfə] .

She	seized	his	arm	and	strove	to	lead	him	to	a	sofa	.
她	查获	他的	手臂	和	努力	到	带领	他	到	一个	沙发	.

她抓住他的胳膊，努力把他拉到沙发旁。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][sɪt] [daʊn] , ['sɑːrdʒənt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	must	sit	down	,	sergeant	,	"	she	said	.
"	你	必须	坐	向下	,	军士	,	"	她	说	.

“你必须坐下，警官，”她说。

" [noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , [noʊ] !

"	No	,	ma'am	,	no	!
"	不	,	女士	,	不	!

“不，女士，不！”

" [hiː; hi][prəu'testid] , [-]

"	he	protested	,	[	83	]
"	他	抗议	,	[	-	]

他抗议道[83]

['streitniŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['efərt] .

straightening	himself	with	a	violent	effort	.
拉直	他自己	和	一个	暴力	努力	.

猛地挺直身子。

" [naʊ] , [meɪ] [aɪ] [hɪr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [seɪ] [ə'genst] [maɪ] [bɔɪ] , [mæm, mɑːm, məm] ?

"	Now	,	may	I	hear	what	it	is	they	say	against	my	boy	,	ma'am	?
"	现在	,	可能	我	听到	什么	它	是	他们	说	反对	我的	男生	,	女士	?

“夫人，现在请问我能听听他们对我儿子说了些什么吗？”

[aɪ][wɑːnt] ['evri] [wɜːrd] .

I	want	every	word	.
我	想	每一个	单词	.

我要每一个字。

[dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , [mæm, mɑːm, məm] , [aɪ][kæn; kən] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .

Don't	be	afraid	,	ma'am	,	I	can	bear	it	.
不	是	害怕的	,	女士	,	我	能	熊	它	.

夫人，别害怕，我能承受。

" [ðen] , [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['pɪti] , [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] , ['sɔːfnɪŋ] ['evri] ['diːteɪl] ,

"	Then	,	with	infinite	sympathy	and	pity	,	she	told	him	,	softening	every	detail	,
"	然后	,	和	无限	同情	和	遗憾	,	她	讲述	他	,	软化	每一个	细节	,

然后，她带着无限的同情和怜悯，缓和着每一个细节，告诉他：

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['evri] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gɪlt]

suggesting	an	explanation	for	every	circumstance	that	pointed	to	his	guilt
建议	一个	解释	为了	每一个	环境	那	尖	到	他的	有罪

;

;

;

对所有指向他有罪的情况都提出了解释；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][oʊld][mæn] [stʊd] [ðer; ðər] , [hɪz; ɪz] [aɪz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dʌm] ['æŋgwɪʃ]

and	all	the	time	the	old	man	stood	there	,	his	eyes	,	filled	with	dumb	anguish
和	全部	这	时间	这	老的	男人	站立	那里	,	他的	眼睛	,	已填	和	哑的	痛苦

,

,

,

老人一直站在那里，眼中充满了无声的痛苦。

[fɪkst] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] , [hɪz; ɪz][hændz] [klɑːspt] [tə'geðər] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [ɪn'triːti] , [hɪz; ɪz]

fixed	upon	her	face	,	his	hands	clasped	together	as	though	in	entreaty	,	his
固定的	之上	她	脸	,	他的	双手	紧握	一起	作为	尽管	在	恳求	,	他的

['fɪŋgərz] ['twɪtʃɪŋ] ['nɜːrvəsli] .

fingers	twitching	nervously	.
手指	抽搐	紧张地	.

他目不转睛地盯着她的脸，双手紧紧地合在一起，仿佛在恳求，手指紧张地抽搐着。

[æt; ət] ['evri] [nuː] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒɪŋ] ['diːteɪl] , [kən'doʊn] [ɔːr][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ,

At	every	new	and	damaging	detail	,	condone	or	explain	it	though	she	would	,
在	每一个	新的	和	损害	细节	,	宽恕	或者	解释	它	尽管	她	会	,

对于每一个新的、有害的细节，无论她如何解释或宽恕，她都无动于衷。

[hiː; hi] [ˈʃʌdəd] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈsmɪtn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] , [ˈpeɪnf(ə)l][ˈspæzəm] ; [bʌt; bət] [wen] [-

he	shuddered	as	though	smitten	with	a	sharp	,	painful	spasm	;	but	when	[	84	]	]
他	颤抖	作为	尽管	迷恋	和	一个	锋利的	,	痛苦	痉挛	;	但	什么时候	[	-		

他浑身颤抖，仿佛被一阵剧烈的痉挛击中；但当[84]

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈfrɛdz] [ˈmɪdnaɪt] [ˌdɪsəˈpɪrəns] — [hɔːrs] , [ɑːrmz] , [ænd; ənd][ɔːl] — [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt]

it	came	to	Fred's	midnight	disappearance	—	horse	,	arms	,	and	all	—	in	the	heart
它	来了	到	弗雷德的	午夜	消失	—	马	,	武器	,	和	全部	—	在	这	心

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈkʌntri] ,

of	the	Indian	country	,
的	这	印度	国家	,

事情发展到弗雷德午夜时分在印第安人聚居区中心地带神秘失踪——他的马、武器，一切都不见了。

[ˈstiːlɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [dɪsˈgreɪs] [ænd; ənd] [kraɪm] ,

stealing	away	from	his	comrades	in	the	shadow	of	disgrace	and	crime	,
偷窃	离开	从	他的	同志们	在	这	阴影	的	耻辱	和	犯罪	,

在耻辱和罪行的阴影下，他悄悄地逃离了同伴。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [groʊn] [əˈlaʊd] [ænd; ənd] [ˈberid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

the	old	man	groaned	aloud	and	buried	his	face	in	his	hands	.
这	老的	男人	呻吟	大声	和	埋葬	他的	脸	在	他的	双手	.

老人低声呻吟，双手捂住了脸。

[sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [ˈriːlɪŋ] , [jet] [rɪˈzɪstɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈefərts] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm]

Some	time	he	stood	there	,	reeling	,	yet	resisting	her	efforts	to	draw	him
一些	时间	他	站立	那里	,	卷轴	,	然而	抵抗	她	努力	到	画	他

[tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] .

to	a	seat	.
到	一个	座位	.

他站在那里，摇摇晃晃，却不愿坐下，任由她拉他坐下。

[ʃiː; ʃi]['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['hɜːrɪdli] , [ɪmˈpʌlsɪvli] , [jet] [hiː; hi] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] .

She	pleaded	with	him	hurriedly	,	impulsively	,	yet	he	seemed	not	to	hear	.
她	恳求	和	他	匆匆	,	冲动地	,	然而	他	似乎	不是	到	听到	.

她急切地、冲动地恳求他，但他似乎听不见。

[æt; ət] [læst] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [lɔːŋ] ['ʃivəriŋ] [saɪ] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['streɪtnd] [ʌp] [ænd; ənd] [feɪst]

At	last	with	one	long	shivering	sigh	,	he	suddenly	straightened	up	and	faced
在	最后的	和	一	长的	瑟瑟发抖	叹	,	他	突然	拉直	向上	和	面对

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

最后，他长长地叹了口气，浑身颤抖，猛地直起身来面对她。

[hɪz; ɪz][hændz] [fel] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

His	hands	fell	by	his	side	.
他的	双手	跌倒	经过	他的	边	.

他的双手垂落在身侧。

[hiː; hi] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [stroʊv] [tuː; tə] [spiːk] :

He	cleared	his	throat	and	strove	to	speak	:
他	已清除	他的	喉	和	努力	到	说话	:

他清了清嗓子，努力开口：

" [juːv] [bɪn] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [mæm, mɑːm, məm] — [soʊ] [gʊd] " — [ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [tʃoʊkt]

"	You've	been	good	to	me	,	ma'am	—	so	good	"	—	and	here	he	choked
"	你已经	到过	好的	到	我	,	女士	—	所以	好的	"	—	和	这里	他	窒息

,

,

,

“夫人，您对我很好——真的很好”——说到这里，他哽咽了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ɑːn] — " [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [bɔɪ] " — [æt; ət] [-]

and	for	a	moment	could	not	go	on	—	"	and	to	my	boy	"	—	at	[	85	]
和	为了	一个	片刻	可以	不是	去	在	—	"	和	到	我的	男生	"	—	在	[	-	]

一时说不下去了——“还有我的孩子”——[85]

[læst][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , [wɪð; wɪθ] [ɪm'pʌlsɪv] [rʌʃ] [ʌv; əv][wɜːrdz] .

last	he	finished	,	with	impulsive	rush	of	words	.
最后的	他	完成的	,	和	冲动	匆忙	的	字	.

最后，他一口气说完，语速飞快。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [ðeə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['temptɪd] .

"	I	know	how	they're	sometimes	tempted	.
"	我	知道	如何	它们是	有时	受诱惑	.

我知道他们有时会受到诱惑。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] , [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ,

I	know	how	,	more	than	once	,
我	知道	如何	,	更多的	比	一次	,

我知道，不止一次，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʊd] [biː; bi][led] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [rʌfs] [ɪn][ðə; ði] [truːp] , [dʒʌst][tuː; tə] ['wɜːri]

the	little	fellow	would	be	led	away	by	the	roughs	in	the	troop	,	just	to	worry
这	小的	同伴	会	是	引领	离开	经过	这	粗糙	在	这	部队	,	只是	到	担心

[ˌem ˈiː] ;

me	;
我	;

这个小家伙会被队伍里的恶棍带走，只是为了让我担心；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [hɪd][ə; eɪ] [θɪŋ] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] , [mæm, mɑːm, məm] , ['nevər] ;

but	he	never	hid	a	thing	from	me	,	ma'am	,	never	;
但	他	绝不	隐藏	一个	事物	从	我	,	女士	,	绝不	;

但他从来没有对我隐瞒过任何事，夫人，从来没有；

[ænd; ənd] [ɪf] ['hiːz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] ,

and	if	he's	in	trouble	now	he	would	tell	me	the	whole	truth	,
和	如果	他是	在	麻烦	现在	他	会	告诉	我	这	所有的	真相	,

如果他现在遇到麻烦，他会把一切都告诉我。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [broʊk] [ˌjuː ˈes][bəuθ] [daʊn] .

even	if	it	broke	us	both	down	.
甚至	如果	它	打破	我们	两个都	向下	.

即使它让我们俩都崩溃了。

[aɪl] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] , [mæm, mɑːm, məm] ;

I'll	not	believe	it	till	I	see	him	,	ma'am	;
患病的	不是	相信	它	直到	我	看	他	,	女士	;

夫人，没亲眼见到他是不会相信的；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ] — [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd][maɪ] [bɔɪ] .

but	I	must	go	—	I	must	go	until	I	find	my	boy	.
但	我	必须	去	—	我	必须	去	直到	我	寻找	我的	男生	.

但我必须去——我必须去找到我的孩子。

" ['blaɪndɪd][wɪð; wɪθ] [terz] , ['mɪsɪz] . ['tʃɑːrltən] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ,

"	Blinded	with	tears	,	Mrs	.	Charlton	could	hardly	see	the	swaying	,
"	失明	和	眼泪	,	太太	.	查尔顿	可以	几乎	看	这	摇晃	,

“查尔顿太太泪眼朦胧，几乎看不见摇晃的……”

[griːf] - [boʊd] [oʊld]['soʊldʒər][æz; əz][hiː; hi][left][ðə; ði] [haʊs] ; [bʌt; bət] ['nelsn] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [kloʊz]

grief	-	bowed	old	soldier	as	he	left	the	house	;	but	Nelson	was	waiting	close
悲伤	-	鞠躬	老的	士兵	作为	他	左边	这	房子	;	但	纳尔逊	曾是	等待	关闭

[æt; ət][hænd] ,

at	hand	,
在	手	,

悲痛欲绝的老兵低着头离开了房子；但纳尔逊就在附近等着他。

[ænd; ənd] [stept] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [saɪd] . [-]

and	stepped	forward	and	took	his	place	by	the	sergeant's	side	.	[	86	]
和	步	向前	和	采取	他的	地方	经过	这	中士的	边	.	[	-	]

他上前走到中士身边，站在那里。[86]

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	don't	know	what	the	trouble	is	,	"	he	said	,
"	我	不	知道	什么	这	麻烦	是	,	"	他	说	,

“我不知道出了什么问题，”他说。

" [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

"	but	I'm	going	as	far	as	the	headquarters	with	you	,
"	但	我是	去	作为	远的	作为	这	总部	和	你	,

但我会陪你到总部去。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ,

and	if	there	is	anything	on	earth	I	can	do	to	help	you	,
和	如果	那里	是	任何事物	在	地球	我	能	做	到	帮助	你	,

如果这世上有什么我能帮到你的，

[duː][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .

do	not	fail	to	tell	me	.
做	不是	失败	到	告诉	我	.

请务必告诉我。

" [ðæt] [naɪt] ,

"	That	night	,
"	那	夜晚	,

那天晚上，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wiːks] ['fɜːrloʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] [kə'mændər] [tuː; tə]['meɪdʒər]

with	a	week's	furlough	and	a	letter	from	his	post	commander	to	Major
和	一个	本周	休假	和	一个	信	从	他的	邮政	指挥官	到	主要的

['edwərdz] [æt; ət]['saidni] ,

Edwards	at	Sidney	,
爱德华兹	在	西德尼	,

他获得了一周的休假，以及驻地指挥官写给西德尼的爱德华兹少校的一封信。

[oʊld]['sɑːrdʒənt] ['wɔlə] [wʌz; wəz]['dʒoʊltɪŋ] ['iːstwərd] [ɪn][ðə; ði] [kə'buːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] . [-]

old	Sergeant	Waller	was	jolting	eastward	in	the	caboose	of	a	freight	train	.	[	87	]
老的	军士	沃勒	曾是	剧烈震动	向东	在	这	车尾	的	一个	货运	火车	.	[	-	]

老沃勒中士坐在货运列车的车厢里，向东颠簸前行。[87]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['lɔɪəl] [frendz] .

LOYAL	FRIENDS	.
忠诚	朋友们	.

忠诚的朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn]['fraɪdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [æt; ət] ['deɪbreɪk] ,

IT	was	on	Friday	morning	,	at	daybreak	,
它	曾是	在	星期五	早晨	,	在	拂晓	,

那是星期五早上，天刚破晓的时候。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrʃn] [ʌv; əv] ['trʌmpɪtər] ['wɔlə] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [luː'tenənt] [blʌnt] .

that	the	desertion	of	Trumpeter	Waller	was	reported	to	Lieutenant	Blunt	.
那	这	逃兵	的	小号手	沃勒	曾是	据报道	到	中尉	钝	.

号手沃勒的逃兵行径已报告给布朗特中尉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fraɪdeɪ] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['telɪgræm] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['lærəmi] [ænd; ənd] [ðæt]

It	was	Friday	night	that	the	telegrams	were	sent	to	Laramie	and	that
它	曾是	星期五	夜晚	那	这	电报	是	发送	到	拉勒米	和	那

['tʃɑːrltənz] ['letər] [left] [baɪ] [steɪdʒ] .

Charlton's	letter	left	by	stage	.
查尔顿的	信	左边	经过	阶段	.

电报是在星期五晚上发往拉勒米的，查尔顿的信也是在那天晚上通过驿站寄出的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [pə'reɪd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪl] [wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [æt; ət]

It	was	Saturday	afternoon	just	before	parade	that	the	mail	was	distributed	at
它	曾是	周六	下午	只是	前	游行	那	这	邮件	曾是	分布式	在

[fɔːrt] ['sændərz] ;

Fort	Sanders	;
堡	桑德斯	;

星期六下午，就在游行开始前，邮件在桑德斯堡分发；

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] ,

and	that	very	evening	,
和	那	非常	晚上	,

就在当晚，

[bɪ'fɔːr] ['meɪdʒər] ['edwərdz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] ['letər]

before	Major	Edwards	had	received	and	had	time	to	read	his	letter
前	主要的	爱德华兹	有	已收到	和	有	时间	到	读	他的	信

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [-]

from	the	[	88	]
从	这	[	-	]

在爱德华兹少校收到并有时间阅读他从[88]寄来的信之前

[west] , [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [fə'tiːgɪŋ] ['dʒɜːrni] .

West	,	the	sergeant	had	started	on	his	long	and	fatiguing	journey	.
西方	,	这	军士	有	开始	在	他的	长的	和	令人疲惫的	旅行	.

中士向西开始了漫长而疲惫的旅程。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ɪn] ['sliːpləs] ['mɪzəri] [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'buːs] ,

All	night	long	in	sleepless	misery	he	sat	in	a	corner	of	the	caboose	,
全部	夜晚	长的	在	失眠	苦难	他	卫星	在	一个	角落	的	这	车尾	,

他整夜辗转难眠，痛苦地坐在车厢尾部的角落里。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['træmpɪŋ] [ʌn'stedəli] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] .

occasionally	rising	and	tramping	unsteadily	to	and	fro	.
偶尔	上升	和	徒步旅行	不稳定地	到	和	弗	.

偶尔站起来，摇摇晃晃地来回踱步。

[æt; ət] [ʃaɪ'ænʃaɪ'en] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ə'kɜːrd] ,

At	Cheyenne	a	delay	of	half	an	hour	occurred	,
在	夏延	一个	延迟	的	一半	一个	小时	发生	,

在夏延，延误了半个小时。

[ænd; ənd][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [peɪst] ['restləsli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] ['ʌndər]

and	he	left	the	train	and	paced	restlessly	up	and	down	the	platform	under
和	他	左边	这	火车	和	踱步	躁动不安	向上	和	向下	这	平台	在下面

[ðə; ði] [freɪt] [ʃedz] .

the	freight	sheds	.
这	货运	棚屋	.

于是他下了火车，在货运棚下的站台上焦躁地来回踱步。

[hiː; hi] [derd] [nɑːt][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪtɪd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['pæsɪndʒər]

He	dared	not	go	down	to	the	lighted	offices	and	the	crowded	passenger
他	敢于	不是	去	向下	到	这	照明	办公室	和	这	挤	乘客

['steɪʃ(ə)n][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .

station	just	below	him	.
车站	只是	以下	他	.

他不敢下到楼下灯火通明的办公室和拥挤的旅客车站。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] ['evriwʌn] [nuː] [ʌv; əv] ['frɛdz] ['stɔːri] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

It	seemed	as	though	everyone	knew	of	Fred's	story	by	this	time	.
它	似乎	作为	尽管	每个人	知道	的	弗雷德的	故事	经过	这	时间	.

似乎此时每个人都知道了弗雷德的故事。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv] ['fɔːrɪdʒ] - [kæp] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [glɪnt] [ʌv; əv]['ɑːrmi]

He	could	see	the	gleam	of	forage	-	cap	ornaments	and	the	glint	of	army
他	可以	看	这	闪耀	的	饲料	-	帽	装饰品	和	这	闪烁	的	军队

['bʌtnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] - ,

buttons	among	the	people	at	the	dépot	,
按钮	之中	这	人们	在	这	-	,

他能看到仓库里人们头戴军帽时闪闪发光的装饰物和佩戴军用纽扣。

[ænd; ənd] [nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd]['soʊldʒərz][ðer; ðər] .

and	knew	there	were	several	officers	and	soldiers	there	.
和	知道	那里	是	一些	警官	和	士兵	那里	.

他知道那里有好几名军官和士兵。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [wʌt] [-]

Never	before	had	he	known	what	[	89	]
绝不	前	有	他	已知	什么	[	-	]

他以前从未知道[89]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] ['feɪsɪŋ] ['eni] [mæn][ɑːn] [ɜːrθ] ; [bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] ,

it	was	to	shrink	from	facing	any	man	on	earth	;	but	to	-	night	,
它	曾是	到	收缩	从	面向	任何	男人	在	地球	;	但	到	-	夜晚	,

他原本打算逃避面对世上任何男人；但今晚，

[ðoʊ] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [stɑːrvd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [nuːz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ,

though	he	almost	starved	for	further	news	from	his	boy	,
尽管	他	几乎	饥饿	为了	更远	消息	从	他的	男生	,

虽然他几乎等得无法再听到儿子的消息，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][æsk] .

he	could	not	bring	himself	to	meet	them	and	ask	.
他	可以	不是	带来	他自己	到	见面	他们	和	问	.

他实在鼓不起勇气去见他们并询问。

[ə'lɔːŋ] [tɔːrd] ['mɔːrnɪŋ] , [æt; ət][paɪn] [blʌfs] , [ə; eɪ] ['hɜːrdzmən] [gɑːt] [ə'bɔːrd] ,

Along	toward	morning	,	at	Pine	Bluffs	,	a	herdsman	got	aboard	,
沿着	朝向	早晨	,	在	松树	悬崖	,	一个	牧人	得到	船上	,

临近清晨，在松树崖附近，一名牧羊人上了船。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['stɑːrtlɪŋ] ['ɪntrəst] .

and	what	he	had	to	say	was	of	startling	interest	.
和	什么	他	有	到	说	曾是	的	令人震惊	兴趣	.

他所说的话令人大开眼界。

[ˌhɪðər'tuː] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɔːr] ['pɑːrtiz] [hæd; həd] [kept] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] , "

Hitherto	the	Indian	war	parties	had	kept	well	to	the	north	of	the	Platte	,	"
迄今为止	这	印度	战争	各方	有	保留	出色地	到	这	北	的	这	普拉特	,	"

[bʌt; bət] " [sed] [hiː; hi] ,

but	"	said	he	,
但	"	说	他	,

他说，此前印第安人的战队一直都待在普拉特河以北很远的地方，“但是”，

" ['evər] [sɪns] ['fraɪdeɪ][ðə; ði]['saidni][roʊd][hæz; həz] [bɪn] ['swɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] — [bəuθ][saɪdz]

"	ever	since	Friday	the	Sidney	road	has	been	swarming	with	them	—	both	sides
"	曾经	自从	星期五	这	西德尼	路	有	到过	蜂拥而至	和	他们	—	两个都	侧面

[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɪlɪŋ] ['evriθɪŋ] [waɪt] [ðeɪ] [kæn; kən] [leɪ] [ðer; ðər][hændz]

of	the	river	—	and	they	are	killing	everything	white	they	can	lay	their	hands
的	这	河	—	和	他们	是	杀	一切	白色的	他们	能	躺	他们的	双手

[ɑːn] . "

on	.	"
在	.	"

“从星期五开始，西德尼路两岸都挤满了他们——他们正在屠杀所有能抓到的白色动物。”

" [maɪ][gɑːd] ! " [θɔːt] ['wɔlə] , " [ænd; ənd] [fred] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ʌv; əv]

"	My	God	!	"	thought	Waller	,	"	and	Fred	must	be	in	the	very	midst	of
"	我的	上帝	!	"	想法	沃勒	,	"	和	弗雷德	必须	是	在	这	非常	中间	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“我的天哪！”沃勒心想，“弗雷德肯定就在他们中间。”

['betər] [soʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ɪf] [ɪn'diːd] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [-]

Better	so	,	"	he	added	,	"	if	indeed	he	can	be	[	90	]
更好的	所以	,	"	他	额外	,	"	如果	的确	他	能	是	[	-	]

“如果他真的能做到[90]，那就更好了。”他补充道。

['gɪlti] .

guilty	.
有罪的	.

有罪的。

" [ðə; ði]['hɜːrdər][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['sɔːrli] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ɔːl][hiː; hi] [hɜːrd] ,

"	The	herder	had	evidently	been	sorely	frightened	by	all	he	heard	,
"	这	牧人	有	显然	到过	非常	害怕	经过	全部	他	听到	,

“牧羊人显然被他听到的一切吓坏了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə]['saidni][tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]['kæt(ə)l] - [men] [huː]

and	he	was	hurrying	to	Sidney	to	join	a	party	of	cattle	-	men	who
和	他	曾是	匆忙	到	西德尼	到	加入	一个	派对	的	牛	-	男人	WHO

[wɜːr; wər] ['kæmpɪŋ] [ðer; ðər] .

were	camping	there	.
是	野营	那里	.

他正赶往悉尼，与在那里露营的一群牧牛人会合。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [tuː] , [ænd; ənd] [tʊk] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɔːr]

He	had	been	drinking	too	,	and	took	more	and	more	as	the	night	wore
他	有	到过	喝	也	,	和	采取	更多的	和	更多的	作为	这	夜晚	穿着

[ɑːn] ,

on	,
在	,

他一直在喝酒，而且随着夜色渐深，他喝的酒越来越多。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['mɔːdlɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɔːk] .

and	became	maudlin	in	his	talk	.
和	成为	感伤	在	他的	讲话	.

他的话语变得伤感起来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][naɪn][əˈklɔk, əu-][ɑːn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ['saidni]['steɪʃ(ə)n] ,

It	was	nine	o'clock	on	Sunday	morning	when	they	reached	Sidney	station	,
它	曾是	九	点钟	在	星期日	早晨	什么时候	他们	达到	西德尼	车站	,

星期天早上九点，他们到达了悉尼火车站。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt][oʊld] ['wɔlə] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kɑːnkɔːrd]['wægən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	the	first	thing	that	old	Waller	saw	was	a	strong	concord	wagon	with	a
和	这	第一的	事物	那	老的	沃勒	锯	曾是	一个	强的	和睦	车皮	和	一个

[fɔːr] - [mjuːl] [tiːm] [ænd; ənd][æn; ən]['ɑːrmi]['draɪvər] .

four	-	mule	team	and	an	army	driver	.
四	-	骡子	团队	和	一个	军队	司机	.

老沃勒首先看到的是一辆结实的康科德篷车，由四匹骡子拉着，还有一名军人驾车。

[tuː] ['ɪnfəntri] ['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['raɪfəlz][ænd; ənd][gɜːrt][wɪð; wɪθ] ['kɑːrtrɪdʒ] - [belts] [wɜːr; wər]

Two	infantry	soldiers	with	their	rifles	and	girt	with	cartridge	-	belts	were
二	步兵	士兵	和	他们的	步枪	和	束	和	墨盒	-	腰带	是

['stændɪŋ] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .

standing	close	at	hand	.
常设	关闭	在	手	.

两名步兵士兵肩挎弹药带，手持步枪，站在附近。

[tuː] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] ['stoʊɪŋ] [ðer; ðər]['raɪfəlz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['wægən] ,

Two	officers	were	stowing	their	rifles	inside	the	wagon	,
二	警官	是	存放	他们的	步枪	里面	这	车皮	,

两名军官正在把步枪放进马车里。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːrdərli] [wʌz; wəz] ['stræpɪŋ] [ðə; ði] [tɑːr'pɔːlɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [laɪt] ['lʌgɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [-

and	an	orderly	was	strapping	the	tarpaulin	over	the	light	luggage	in	the	[	91
和	一个	秩序	曾是	捆绑	这	篷布	超过	这	光	行李	在	这	[	-

]

]

]

一名勤务兵正在用防水布盖住轻便的行李[91]

" [buːt] .

"	boot	.
"	启动	.

启动。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [nuː] ['ɪnstəntli] — [æn; ən][eɪd] - [diː] - [kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]

"	One	of	the	officers	the	sergeant	knew	instantly	—	an	aid	-	de	-	camp	of	the
"	一	的	这	警官	这	军士	知道	即刻	—	一个	援助	-	德	-	营	的	这

[kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] .

commanding	general	.
指挥	一般的	.

“中士一眼就认出了其中一位军官——指挥官的副官。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz]['oʊldər][ɪn] ['jɪrz] [ænd; ənd] [bɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz][kæp][ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] .

The	other	was	older	in	years	and	bore	on	his	cap	the	insignia	of	the	staff	.
这	其他	曾是	老	在	年	和	钻孔	在	他的	帽	这	徽章	的	这	职员	.

另一名男子年纪较大，帽子上戴着党卫军的徽章。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['ɑːfɪsər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][step] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

The	younger	officer	saw	him	before	he	could	step	into	the	office	,
这	年轻	官	锯	他	前	他	可以	步	进入	这	办公室	,

年轻警官在他走进办公室之前就看到了他。

[ænd; ənd] ['sɑːrdʒənt] ['wɔlə] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] — [nuː] [tuː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwɪknəs] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

and	Sergeant	Waller	knew	it	—	knew	too	,	with	the	quickness	of	thought	,
和	军士	沃勒	知道	它	—	知道	也	,	和	这	速度	的	想法	,

沃勒中士也知道这一点——他反应很快，也明白了。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['frɛdz] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ænd; ənd] [pri'zjʊməbl] [kraɪm] .

that	he	had	heard	of	Fred's	disappearance	and	presumable	crime	.
那	他	有	听到	的	弗雷德的	消失	和	推测	犯罪	.

他听说了弗雷德失踪以及可能犯下的罪行。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃrʌŋk] [frʌm; frəm] ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪtər] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] .

He	could	have	shrunk	from	meeting	his	superiors	in	the	shadow	of	this	bitter	sorrow	and	disgrace	.
他	可以	有	缩小	从	会议	他的	上级	在	这	阴影	的	这	苦的	悲哀	和	耻辱	.

在这种痛苦的悲伤和耻辱的阴影下，他本可以逃避与上级见面。

['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ək'sept] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θiːf] ,

Even	while	he	could	not	accept	the	belief	that	his	boy	was	actually	a	deserter	and	a	thief	,
甚至	尽管	他	可以	不是	接受	这	信仰	那	他的	男生	曾是	实际上	一个	逃兵	和	一个	贼	,

即使他无法接受自己的儿子竟然是逃兵和小偷的事实，

[hiː; hi] [nuː] [fʊl] [wel] [wʌt] ['ʌðər] [men] [mʌst; məst] [θɪŋk] .

he	knew	full	well	what	other	men	must	think	.
他	知道	满的	出色地	什么	其他	男人	必须	思考	.

他非常清楚其他人会怎么想。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [krɔːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kævlrɪmən] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hæd; həd] [noʊn] [oʊld] ['wɔlə] [-] [92] [-]

But	Captain	Cross	was	a	cavalryman	himself	,	and	had	known	old	Waller	[	-	]	92	]	-	]
但	队长	叉	曾是	一个	骑兵	他自己	,	和	有	已知	老的	沃勒	[	-	]	92	]	-	]

但克罗斯上尉本人就是一名骑兵，他认识老沃勒[92]。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] .

for	years	.
为了	年	.

多年来。

[hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [keɪm] [streɪt] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] .

He	dropped	his	rifle	,	came	straight	forward	,	and	took	him	by	the	hand	.
他	掉落	他的	步枪	,	来了	直的	向前	,	和	采取	他	经过	这	手	.

他扔下步枪，径直走上前去，拉起他的手。

" ['sɑːrdʒənt] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][jʊr; jər] [bɔɪ] ; [aɪv] [noʊn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː] [lɔːŋ] ,

"	Sergeant	,	I	don't	believe	it	of	your	boy	;	I've	known	his	father	too	long	,
"	军士	,	我	不	相信	它	的	你的	男生	;	我已经	已知	他的	父亲	也	长的	,

“警官，我不相信你儿子会那样做；我认识他父亲太久了。”

" [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['vɛtɜ-ənz] [hænd] .

"	was	all	he	said	,	as	he	pressed	the	veteran's	hand	.
"	曾是	全部	他	说	,	作为	他	按下	这	退伍军人	手	.

他一边说着，一边握住老兵的手。

[pʊr] [oʊld] ['wɔlə] , [wɔːrn][wɪð; wɪθ] ['æŋgwɪʃ] , [lɔːŋ] ['vɪdʒɪl] , [ænd; ənd] ['ʌtər] [læk] [ʌv; əv] [fuːd] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

Poor	old	Waller	,	worn	with	anguish	,	long	vigil	,	and	utter	lack	of	food	of	any	kind	,
贫穷的	老的	沃勒	,	磨损	和	痛苦	,	长的	守夜	,	和	说出	缺少	的	食物	的	任何	种类	,

可怜的老沃勒，饱受煎熬，长时间守夜，而且完全没有食物。

[wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [wiːk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['dɪfɪkəlti] ,

was	now	so	weak	that	he	could	only	,	with	the	utmost	difficulty	,
曾是	现在	所以	虚弱的	那	他	可以	仅有的	,	和	这	极致	困难	,

他现在非常虚弱，只能极其艰难地……

[tʃoʊk] [bæk] [ðə; ði]['sɒbz] [ðæt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [freɪm] .

choke	back	the	sobs	that	shook	his	frame	.
呛	后退	这	啜泣	那	摇晃	他的	框架	.

他强忍住颤抖的抽泣声。

[spiːk] [hiː; hi] [der] [nɑːt] ; [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['broʊkən] [daʊn] .

Speak	he	dare	not	;	he	would	have	broken	down	.
说话	他	敢	不是	;	他	会	有	破碎的	向下	.

他不敢说话，否则他会崩溃的。

[krɔːs] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [lʌntʃ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ]

Cross	led	him	to	the	lunch	room	at	the	station	and	made	him	swallow	a
叉	引领	他	到	这	午餐	房间	在	这	车站	和	制成	他	吞	一个

[kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] ,

cup	of	coffee	,
杯子	的	咖啡	,

克罗斯把他带到车站的餐厅，逼他喝了一杯咖啡。

[ðen] ['dʒentli] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] .

then	gently	questioned	him	as	to	what	he	knew	.
然后	轻轻地	被质问	他	作为	到	什么	他	知道	.

然后温和地询问他知道些什么。

" [wiː; wi][goʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [red] [klaʊd] — ['kɜːrn(ə)l] ['geɪnz] [ænd; ənd][aɪ] — [ænd; ənd] [-]

"	We	go	at	once	to	Red	Cloud	—	Colonel	Gaines	and	I	—	and	[	93	]
"	我们	去	在	一次	到	红色的	云	—	上校	盖恩斯	和	我	—	和	[	-	]

“我们立刻前往红云——盖恩斯上校和我——然后[93]

['meɪbi] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

maybe	on	the	road	I	shall	hear	something	of	him	.
或许	在	这	路	我	将	听到	某物	的	他	.

或许在路上我会听到他的消息。

['sɑːrdʒənt] , [rest] [əˈʃʊrd] [jʊr; jər][sʌn][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [fer] [pleɪ] , " [sed] [ðə; ði][eɪd] - [diː] - [kæmp] ,

Sergeant	,	rest	assured	your	son	shall	have	fair	play	,	"	said	the	aid	-	de	-	camp	,
军士	,	休息	保证	你的	儿子	将	有	公平的	玩	,	"	说	这	援助	-	德	-	营	,

“中士，请放心，你的儿子会得到公平对待，”副官说道。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][tɜːrn] [əˈweɪ] .

as	he	was	about	to	turn	away	.
作为	他	曾是	关于	到	转动	离开	.

正当他准备转身离开时。

" [bʌt; bət] , ['kæptɪn] — [aɪ][beg]['pɑːrd(ə)n] , [sɜːr] , " [broʊk] [ɪn] ['wɔlə] ['hɜːrɪdli] ,

"	But	,	captain	—	I	beg	pardon	,	sir	,	"	broke	in	Waller	hurriedly	,
"	但	,	队长	—	我	求	赦免	,	先生	,	"	打破	在	沃勒	匆匆	,

“但是，船长——请原谅，先生，”沃勒急忙插话道。

[ɪn]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrdz][hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən] .

in	almost	the	first	words	he	had	spoken	.
在	几乎	这	第一的	字	他	有	说	.

在他说的第一句话中，几乎就是这句话。

" [wer] [ɪz][jʊr; jər]['eskɔːrt] ?

"	Where	is	your	escort	?
"	在哪里	是	你的	护送	?

你的护送人员在哪里?

['ʃʊrli] [juː; jʊ][wəʊnt] [teɪk] [ðɪs] [ruːt] [wɪˈðaʊt] [wʌn] ? "

Surely	you	won't	take	this	route	without	one	?	"
一定	你	惯于	拿	这	路线	没有	一	?	"

你肯定不会不带证件就走这条路吧?

" [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] ['truːpər] [æt; ət]['saidni] , ['sɑːrdʒənt] .

"	There	isn't	a	trooper	at	Sidney	,	sergeant	.
"	那里	不是	一个	骑警	在	西德尼	,	军士	.

“警官，西德尼没有骑警。”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪnfəntrɪmən] [ɪn][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɑːn][ə; eɪ] [mjuːl] .

We	have	a	couple	of	infantrymen	in	the	wagon	and	another	on	a	mule	.
我们	有	一个	夫妻	的	步兵	在	这	车皮	和	其他	在	一个	骡子	.

马车里有两个步兵，骡子上还有一个。

[ðæts] [ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [sper] .

That's	the	best	we	can	do	,	and	we've	got	no	time	to	spare	.
那就是	这	最好的	我们	能	做	,	和	我们已经	得到	不	时间	到	空闲的	.

这是我们能做的最好的了，而且我们时间紧迫。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [red] [klaʊd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [laɪn] . "

We	must	be	at	Red	Cloud	to	-	morrow	,	and	this	is	the	shortest	line	.	"
我们	必须	是	在	红色的	云	到	-	明天	,	和	这	是	这	最短	线	.	"

我们明天必须到达红云，这是最短的路线。

" [bʌt; bət] , [sɜːr] , ['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːrd] ?

"	But	,	sir	,	haven't	you	heard	?
"	但	,	先生	,	还没有	你	听到	?

“但是，先生，您没听说吗？”

[ðə; ði] [suː] [ɑːr; ər] [aʊt] [ɪn] [fɔːrs] [ænd; ənd] [-]

The	Sioux	are	out	in	force	and	[	94	]
这	苏族	是	出去	在	力量	和	[	-	]

苏族人倾巢而出[94]

[ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] , [bəuθ] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [plæt] .

all	along	the	road	,	both	above	and	below	the	Platte	.
全部	沿着	这	路	,	两个都	多于	和	以下	这	普拉特	.

沿着这条路，无论是在普拉特河上游还是下游。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['hɜːrdər][ɑːn][ðə; ði][treɪn] [huː] [toʊld][juː 'es] .

There's	a	herder	on	the	train	who	told	us	.
有	一个	牧人	在	这	火车	WHO	讲述	我们	.

火车上有个牧羊人告诉我们的。

[hiː; hi][gɑːt] [əˈbɔːrd] [æt; ət] [paɪn] [blʌfs] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "

He	got	aboard	at	Pine	Bluffs	this	morning	.	"
他	得到	船上	在	松树	悬崖	这	早晨	.	"

他今天早上在松树崖上船了。

" [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðæt] , " ['ænsər] [krɔːs] .

"	I	can	hardly	believe	that	,	"	answered	Cross	.
"	我	能	几乎	相信	那	,	"	回答	叉	.

“我简直不敢相信，”克罗斯回答道。

" ['kæptɪn] ['fɔrəst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greiz] [ɪz] ['skaʊtɪŋ] [saʊθ] [ʌv; əv] [red] [klaʊd] .

"	Captain	Forrest	with	the	Grays	is	scouting	south	of	Red	Cloud	.
"	队长	福雷斯特	和	这	格雷斯	是	侦察	南	的	红色的	云	.

“福雷斯特上尉率领灰衣军团在红云以南进行侦察。”

['kæptɪn] ['wɔlis] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [fɔːdz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [plæt] [ɑːn] [ðɪs] [laɪn] ;

Captain	Wallace	was	ordered	to	watch	the	fords	along	the	Platte	on	this	line	;
队长	华莱士	曾是	订购	到	手表	这	福特	沿着	这	普拉特	在	这	线	;

华莱士上尉奉命监视这条线上普拉特河沿岸的浅滩；

['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] [ɪz] [aʊt] — [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [hoʊl] [truːp] [hæz; həz] [bɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

Captain	Charlton	is	out	—	or	at	least	the	whole	troop	has	been	,	and	there
队长	查尔顿	是	出去	—	或者	在	至少	这	所有的	部队	有	到过	,	和	那里

[ɑːr; ər] [θriː] [mɔːr] .

are	three	more	.
是	三	更多的	.

查尔顿上尉出局了——或者至少整个部队都出局了，还有三个人出局了。

['ʃʊrli] ['meɪʤər] ['edwərdz] [wʊd] [noʊ] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] ['bærəks] ,

Surely	Major	Edwards	would	know	over	at	the	barracks	,
一定	主要的	爱德华兹	会	知道	超过	在	这	兵营	,

爱德华兹少校肯定知道军营那边的情况。

[ɪf] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['eniwer] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] ,

if	the	Indians	were	anywhere	between	us	and	the	river	,
如果	这	印度人	是	任何地方	之间	我们	和	这	河	,

如果印第安人出现在我们和河流之间的任何地方，

— [wiːl] [get][æn; ən]['eskɔːrt][frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['wɔlis] [ðə; ði] ['ʌðər]

—	we'll	get	an	escort	from	Captain	Wallace	the	other
—	出色地	得到	一个	护送	从	队长	华莱士	这	其他

——我们会得到华莱士上尉的护送。

[saɪd] , — [bʌt; bət]

side	,	—	but
边	,	—	但

侧面，——但是

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [hɜːrd] [ə; eɪ][wɜːrd] . " [-]

he	has	not	heard	a	word	.	"	[	95	]
他	有	不是	听到	一个	单词	.	"	[	-	]

他一个字也没听到。[95]

" [bʌt; bət][aɪ][beg][ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði][mæn] [sez] , [sɜːr] , " ['ɝːdʒd] ['sɑːrdʒənt] ['wɔlə]

"	But	I	beg	the	captain	to	hear	what	the	man	says	,	sir	,	"	urged	Sergeant	Waller
"	但	我	求	这	队长	到	听到	什么	这	男人	说道	,	先生	,	"	敦促	军士	沃勒

.

:

.

“但我恳请队长听听这个人怎么说，长官，”沃勒中士恳求道。

" ['hiːz] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [telz] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] , ['præktɪkli] ,

"	He's	been	drinking	,	but	he	tells	the	same	story	,	practically	,
"	他是	到过	喝	,	但	他	讲述	这	相同的	故事	,	几乎	,

“他一直在喝酒，但他讲的故事几乎都一样。”

[ðæt] [hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [ə'bɔːrd] .

that	he	told	us	when	he	got	aboard	.
那	他	讲述	我们	什么时候	他	得到	船上	.

他上船后告诉我们的。

[let] [ˌem 'iː][faɪnd][hɪm; ɪm] , [sɜːr] .

Let	me	find	him	,	sir	.
让	我	寻找	他	,	先生	.

让我去找找他，先生。

" [ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm][hiː; hi][dɪd] , ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['mɔːdlɪn] [ænd; ənd] [θɪk] - [tʌŋd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

"	And	find	him	he	did	,	even	more	maudlin	and	thick	-	tongued	by	this	time	,
"	和	寻找	他	他	做过	,	甚至	更多的	感伤	和	厚的	-	舌头	经过	这	时间	,

“他果然找到了他，此时的他更加多愁善感，也更加固执己见了。”

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][drə'mætɪk] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	evidently	determined	to	make	the	most	of	his	dramatic	story	for	the
和	显然	决定	到	制作	这	最多	的	他的	戏剧性	故事	为了	这

['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][swɔ:rm][ʌv; əv] ['ɪntrəstɪd] ['lʊkɝz] - [ɑ:n] .

benefit	of	the	two	officers	and	swarm	of	interested	lookers	-	on	.
益处	的	这	二	警官	和	蜂群	的	感兴趣的	外貌	-	在	.

显然，他决心充分讲述自己的戏剧性故事，以博得两位警官和众多感兴趣的旁观者的欢心。

[hi:; hi]['oʊnli][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][ɪn'spaɪərɪŋ][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][wɪð; wɪθ] ['mɪŋgld] [ˌɪnkrə'du:ləti][ænd; ənd]

He	only	succeeded	in	inspiring	the	colonel	with	mingled	incredulity	and
他	仅有的	成功了	在	鼓舞人心	这	上校	和	混合	怀疑	和

[dɪs'gʌst] .

disgust	.
厌恶	.

他最终只让上校感到既难以置信又厌恶。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['kæptɪn] [krɔ:s] .

"	I	don't	believe	a	word	of	it	,	"	he	said	to	Captain	Cross	.
"	我	不	相信	一个	单词	的	它	,	"	他	说	到	队长	叉	.

“我一个字都不信，”他对克罗斯上尉说。

" [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['lu:zɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] .

"	And	we	are	losing	valuable	time	.
"	和	我们	是	输	有价值的	时间	.

“我们正在浪费宝贵的时间。”

[wi:; wi][mʌst; məst][stɑ:rt][æt; ət][wʌns] . " [-]

We	must	start	at	once	.	"	[	96	]
我们	必须	开始	在	一次	.	"	[	-	]

我们必须立即开始。[96]

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðɪs] ['pi:sf(ə)l] ['sæbəθ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] [stʊd] , [kæp][ɪn][hænd] ,

An	hour	later	this	peaceful	Sabbath	morning	,	the	sergeant	stood	,	cap	in	hand	,
一个	小时	之后	这	和平	安息日	早晨	,	这	军士	站立	,	帽	在	手	,

一个小时后，在这个宁静的安息日早晨，中士站了起来，手里拿着帽子。

[bɪ'fɔ:r] ['meɪdʒər] ['edwərdz] [ɑ:n][ðə; ði][və'rændə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] ['kwɔ:rtərz] .

before	Major	Edwards	on	the	veranda	of	his	pleasant	quarters	.
前	主要的	爱德华兹	在	这	阳台	的	他的	令人愉快的	四分之一	.

在爱德华兹少校舒适的住所阳台上。

[tu:] ['prɪti] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] , ['ʃægi] , ['leɪzi]['stæghaund] ,

Two	pretty	children	were	playing	with	a	big	,	shaggy	,	lazy	staghound	,
二	漂亮的	孩子们	是	玩耍	和	一个	大的	,	毛茸茸	,	懒惰的	猎鹿犬	,

两个漂亮的孩子正在和一只又大又毛茸茸的懒惰猎鹿犬玩耍。

['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [tɔ:r'mentɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['veriəs] [weɪz] ; [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - [feɪst] ['leɪdi]

pulling	his	ears	and	tormenting	him	in	various	ways	;	a	pleasant	-	faced	lady
拉	他的	耳朵	和	折磨	他	在	各种各样的	方式	;	一个	令人愉快的	-	面对	女士

[keɪm] [fɔ:rθ] ,

came	forth	,
来了	前进	,

他揪着他的耳朵，用各种方式折磨他；这时，一位面容和善的女士走了出来。

['sʌnʃeɪd] [ænd; ənd] [prer] [bʊk] [ɪn][hænd] ,

sunshade	and	prayer	book	in	hand	,
遮阳伞	和	祷告	书	在	手	,

手持遮阳伞和祈祷书，

[ænd; ənd][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [rɪ'lʌktəntli] [roʊz][ænd; ənd] [beɪd] [gʊd] - [baɪ]

and	at	sight	of	her	the	little	ones	reluctantly	rose	and	bade	good	-	by
和	在	视线	的	她	这	小的	一个	勉强	玫瑰	和	巴德	好的	-	经过

[tuː; tə][ðer; ðər] [fɔːr] - ['fʊtɪd] [frend] ,

to	their	four	-	footed	friend	,
到	他们的	四	-	有脚的	朋友	,

看到她，小家伙们依依不舍地站起身，向他们的四脚朋友道别。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti]['stɑːrtɪd] ['sloʊli] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [pə'reɪd] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst]['tʃæp(ə)l] ,

and	the	party	started	slowly	away	across	the	green	parade	to	the	post	chapel	,
和	这	派对	开始	缓慢地	离开	穿过	这	绿色的	游行	到	这	邮政	教堂	,

于是，一行人缓缓穿过绿茵茵的游行大道，走向邮局教堂。

['nɑːdɪŋ] [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [spruːs] ['ɔːrdərli] , [huː] [stʊd] [rɪ'spektfəli] [ə'saɪd][tuː; tə][let]

nodding	and	smiling	to	the	spruce	orderly	,	who	stood	respectfully	aside	to	let
点头	和	微笑	到	这	云杉	秩序	,	WHO	站立	尊敬	旁边	到	让

[ðem; ðəm] [pæs] .

them	pass	.
他们	经过	.

他们向那位云杉管理员点头微笑，管理员恭敬地走到一边让他们通过。

['mɪsɪz] . ['edwərdz] [glɑːnst] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [-]

Mrs	.	Edwards	glanced	quickly	and	sympathetically	into	the	sergeant's	[	97	]
太太	.	爱德华兹	瞥了一眼	迅速地	和	同情地	进入	这	中士的	[	-	]

爱德华兹夫人迅速而同情地瞥了一眼中士[97]

[sæd] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['iːzi] - [tʃer] .

sad	face	as	he	stood	there	before	her	husband's	easy	-	chair	.
伤心	脸	作为	他	站立	那里	前	她	丈夫的	简单的	-	椅子	.

他站在她丈夫的安乐椅前，脸上带着悲伤的表情。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [wel] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [seɪ] .

She	knew	well	what	it	all	meant	,	but	there	was	nothing	for	her	to	say	.
她	知道	出色地	什么	它	全部	意思是	,	但	那里	曾是	没有什么	为了	她	到	说	.

她很清楚这一切意味着什么，但她却无话可说。

[smɔːl] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ʌv; əv] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ɑːn]

Small	parties	of	infantry	officers	and	of	ladies	and	children	joined	them	on
小的	各方	的	步兵	警官	和	的	女士们	和	孩子们	加入	他们	在

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['wʊd(ə)n] ['sæŋktʃueri] ;

the	way	to	the	humble	wooden	sanctuary	;
这	方式	到	这	谦逊的	木制的	避难所	;

一些步兵军官、妇女和儿童组成的小队也加入了他们前往简陋木制圣殿的行列；

[ðə; ði][sɔːft] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bjuːgl][wɜːr; wər] ['saʊndɪŋ] [tʃɜːrtʃ] [kɔːl] ;

the	soft	notes	of	the	bugle	were	sounding	church	call	;
这	柔软的	笔记	的	这	号角	是	听起来	教会	称呼	;

柔和的号角声响起，那是教堂的召唤；

[ə; eɪ][wɔːrm]['dʒent(ə)l] [briːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌðərn] [pleɪnz] [stɜːrd] [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]

a	warm	gentle	breeze	from	the	southern	plains	stirred	the	folds	of	the	big
一个	温暖的	温和的	微风	从	这	南部	平原	搅拌	这	折叠	的	这	大的

[flæg] ;

flag	;
旗帜	;

来自南方平原的温暖微风吹动了大旗的褶皱；

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wʌz; wəz] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] ['brɪlɪənt] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [spoʊk] [ʌv; əv] [pi:s] , ['ɔ:rdər] ,

the	sunshine	was	joyous	and	brilliant	,	and	all	spoke	of	peace	,	order	,
这	阳光	曾是	欢乐	和	杰出的	,	和	全部	辐	的	和平	,	命令	,

[ænd; ənd] [kən'tentmənt] .

and	contentment	.
和	满意	.

阳光灿烂，一片祥和，处处洋溢着和平、秩序和满足。

[jet] [ðer; ðər] [stʊd] ['wɔlə] [wɪð; wɪθ]['ɔ:lmoʊst] ['bɜ:rstɪŋ] [hɑ:rt] ; [ænd; ənd] ['jɑ:ndər] ,

Yet	there	stood	Waller	with	almost	bursting	heart	;	and	yonder	,
然而	那里	站立	沃勒	和	几乎	爆发	心	;	和	远处	,

然而，沃勒却站在那里，几乎激动得热泪盈眶；而在那边，

['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['græsi] [rɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

only	a	few	miles	across	the	grassy	ridge	to	the	north	,
仅有的	一个	很少	英里	穿过	这	草丛	岭	到	这	北	,

只需穿过北部的草脊几英里，

[roʊd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] ['ɑ:fəsərz] [ænd; ənd] [men] [tu:; tə]['ɔ:lmoʊst]['sɜ:rt(ə)n] [deθ] . [-]

rode	that	little	party	of	officers	and	men	to	almost	certain	death	.	[	98	]
骑	那	小的	派对	的	警官	和	男人	到	几乎	肯定	死亡	.	[	-	]

率领这支由军官和士兵组成的小队几乎走向了必死的境地。[98]

[ðə; ði]['meɪdʒər] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz][hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

The	major	looked	up	as	he	finished	reading	the	letter	placed	in	his	hands	.
这	主要的	看起来	向上	作为	他	完成的	阅读	这	信	放置	在	他的	双手	.

少校读完手中的信后抬起头来。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][wɜ:rdz][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv][maɪ] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] , ['sɑ:rdʒənt] .

"	I	have	no	words	to	tell	you	of	my	sympathy	and	sorrow	,	sergeant	.
"	我	有	不	字	到	告诉	你	的	我的	同情	和	悲哀	,	军士	.

中士，我无法用言语表达我的同情和悲痛。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ] [pleɪn] ['du:ti][ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

Of	course	you	know	my	plain	duty	in	the	matter	.
的	课程	你	知道	我的	清楚的	责任	在	这	事情	.

你当然清楚我在这件事上的职责。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæz; həz] [bɪn] ['nəutifaid] , [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['depjutiz] [ɔ:l'redi] [hæv; həv] [gɔ:n]

The	sheriff	has	been	notified	,	and	two	of	his	deputies	already	have	gone
这	警长	有	到过	已通知	,	和	二	的	他的	副手们	已经	有	已消失

[aʊt] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] .

out	to	search	.
出去	到	搜索	.

警长已接到通知，他的两名副手已经出发搜寻。

[hi:; hi] [wʊd] ['hɑ:rdli] [bi:; bi][mæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kʌm] ['eniwer] [nɪr] [ˌju: 'es] , [ɪf] ['gɪlti] .

He	would	hardly	be	mad	enough	to	come	anywhere	near	us	,	if	guilty	.
他	会	几乎	是	疯狂的	足够的	到	来	任何地方	靠近	我们	,	如果	有罪的	.

如果他真的有罪，他应该不会疯狂到靠近我们。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][ɪz]['teɪkən][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [held] [hɪr] ['ʌndər] [maɪ] [tʃɑ:rdʒ] ,

But	if	he	is	taken	he	will	be	held	here	under	my	charge	,
但	如果	他	是	已采取	他	将要	是	握住	这里	在下面	我的	收费	,

但如果他被抓，他将被关押在这里，由我负责看管。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['evri] ['prɑ:pər] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	I	will	see	that	you	have	every	proper	opportunity	of	visiting	him	.
和	我	将要	看	那	你	有	每一个	恰当的	机会	的	访问	他	.

我会确保你有足够的机会去探望他。

[ðə; ði]['ædʒʊtənt] [telz] [ˌem 'iː][juː; jʊ][hæd; həd] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ['biːɪŋ] [saʊθ] [ʌv; əv]

The	adjutant	tells	me	you	had	heard	something	of	the	Indians	being	south	of
这	副官	讲述	我	你	有	听到	某物	的	这	印度人	存在	南	的

[ðə; ði] [plæt] .

the	Platte	.
这	普拉特	.

副官告诉我，你听说过印第安人已经到了普拉特河以南的事。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "

What	was	it	?	"
什么	曾是	它	?	"

那是什么?

" [ə; eɪ][mæn] [huː] ['bɔːrdɪd] ['aʊər; ɑːr] [treɪn] [æt; ət][ðə; ði] [blʌfs] , [sɜːr] .

"	A	man	who	boarded	our	train	at	the	Bluffs	,	sir	.
"	一个	男人	WHO	登机	我们的	火车	在	这	悬崖	,	先生	.

先生，是一位在布拉夫斯站登上我们火车的男士。

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə] [-]

He	claimed	to	[	99	]
他	声称	到	[	-	]

他声称[99]

[hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [raɪd] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [laɪf] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ,

have	had	to	ride	hard	for	his	life	yesterday	afternoon	,
有	有	到	骑	难的	为了	他的	生活	昨天	下午	,

昨天下午他不得不拼命逃命。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [skɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .

and	that	there	were	scores	of	the	Sioux	this	side	of	the	river	.
和	那	那里	是	得分	的	这	苏族	这	边	的	这	河	.

河这边有几十个苏族人。

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] ['geɪnz] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [krɔːs] , [sɜːr] ;

I	took	him	to	Colonel	Gaines	and	Captain	Cross	,	sir	;
我	采取	他	到	上校	盖恩斯	和	队长	叉	,	先生	;

先生，我把他带到了盖恩斯上校和克罗斯上尉那里;

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪs'trʌstid] [hɪm; ɪm] [ɪn'taɪərli] .

but	the	man	had	been	drinking	so	much	that	they	distrusted	him	entirely	.
但	这	男人	有	到过	喝	所以	很多	那	他们	不信任	他	完全	.

但由于那人酗酒过度，他们完全不信任他。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bærəks] , [sɜːr] .

They	left	the	station	before	I	started	for	the	barracks	,	sir	.
他们	左边	这	车站	前	我	开始	为了	这	兵营	,	先生	.

长官，他们在我出发去兵营之前就离开了车站。

" [ðə; ði]['meɪdʒər][sæt] ['θɔːtfəli] [geɪzɪŋ] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pə'reɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt] ; [ðen] ['ænsər]

"	The	major	sat	thoughtfully	gazing	out	across	the	parade	a	moment	;	then	answered
"	这	主要的	卫星	深思熟虑	凝视	出去	穿过	这	游行	一个	片刻	;	然后	回答

:

:

:

少校若有所思地望着游行队伍，片刻后回答道:

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['ruːməz] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,

"	We	have	had	no	rumors	of	anything	of	the	kind	,
"	我们	有	有	不	谣言	的	任何事物	的	这	种类	,

“我们没有收到任何此类传闻。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə][juː 'es] ,

and	they	would	be	almost	sure	to	come	this	way	to	us	,
和	他们	会	是	几乎	当然	到	来	这	方式	到	我们	,

他们几乎肯定会朝这个方向走来，

[ɪf] ['eniwʌn] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['stɔːriz] .

if	anyone	heard	of	such	stories	.
如果	任何人	听到	的	这样的	故事	.

如果有人听说过这样的故事的话。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['setləz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] , ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋz] ,

There	are	no	settlers	along	the	road	,	after	leaving	the	springs	,
那里	是	不	定居者	沿着	这	路	,	后	离开	这	弹簧	,

离开泉水后，沿途没有定居者。

[aʊt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [plæt] .

out	here	until	you	reach	the	Platte	.
出去	这里	直到	你	抵达	这	普拉特	.

一直走到普拉特河就到了。

[aɪ][kæn; kən] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [-]

I	can	hardly	believe	[	100	]
我	能	几乎	相信	[	-	]

我简直不敢相信[100]

[ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wiːl] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] [wen] [hiː; hi]['soʊbər] [ʌp] .

it	,	but	we'll	see	what	can	be	got	from	the	man	when	he	sobers	up	.
它	,	但	出色地	看	什么	能	是	得到	从	这	男人	什么时候	他	清醒	向上	.

但我们得看看等他清醒过来后能从他嘴里套出些什么来。

[naʊ] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɔːrtərz] ,

Now	the	sergeant	-	major	will	go	with	you	to	the	quarters	,
现在	这	军士	-	主要的	将要	去	和	你	到	这	四分之一	,

现在军士长会陪你去营房。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

and	I	will	see	you	later	in	the	day	.
和	我	将要	看	你	之后	在	这	天	.

我今天晚些时候会再见到你。

" [bʌt; bət]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['prɑːmɪs] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] [ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][fɑːr]

"	But	later	in	the	day	that	promise	was	forgotten	in	an	excitement	of	far
"	但	之后	在	这	天	那	承诺	曾是	被遗忘的	在	一个	激动	的	远的

['greɪtər] ['mægnɪtuːd] . [-]

greater	magnitude	.	[	101	]
更大的	震级	.	[	-	]

“但当天晚些时候，人们被更大的兴奋所遗忘。[101]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['ləːkiŋ] [foʊz] .

LURKING	FOES	.
潜伏	敌人	.

潜伏的敌人。

[tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

CHURCH	was	over	.
教会	曾是	超过	.

礼拜结束了。

[ðə; ði]['bjuːglər][hæd; həd][dʒʌst] ['saʊndɪd] [mes] [kɔːl] ,

The	bugler	had	just	sounded	mess	call	,
这	司号员	有	只是	听起来	混乱	称呼	,

号手刚刚吹响了用餐号。

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][ðer; ðər] [niːt] " [ʌn'dres] " ['juːnɪfɔːrm][wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ][ɪn][tuː; tə]

and	the	soldiers	in	their	neat	"	undress	"	uniform	were	just	going	in	to
和	这	士兵	在	他们的	整洁的	"	脱衣服	"	制服	是	只是	去	在	到

['dɪnər] ,

dinner	,
晚餐	,

身着整洁便服的士兵们正准备去吃晚饭。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][ə; eɪ] " [kaʊ] ['poʊni] " — [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['waɪəri] ,

when	a	man	on	a	"	cow	pony	"	—	one	of	those	wiry	,
什么时候	一个	男人	在	一个	"	奶牛	小马	"	—	一	的	那些	细长的	,

当一个男人骑着"牧牛马"——那种精瘦的、

['æktɪv] ['lɪt(ə)l] [stiːdz] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][juːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] - [hɜːrd] — [keɪm] [fʊl] [spiːd] ['ɪntuː][ðə; ði]

active	little	steeds	so	much	in	use	around	the	cattle	-	herd	—	came	full	speed	into	the
积极的	小的	马匹	所以	很多	在	使用	大约	这	牛	-	一群	—	来了	满的	速度	进入	这

['gærɪsn] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][æt; ət]['meɪdʒər] ['edwərdz] - [geɪt] .

garrison	and	threw	himself	from	the	saddle	at	Major	Edwards	'	gate	.
驻军	和	扔	他自己	从	这	鞍	在	主要的	爱德华兹	-	门	.

在牛群周围经常使用的活泼小马——全速冲进驻军营地，在爱德华兹少校的大门前从马鞍上跳了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːpəreɪtər][æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

It	was	the	telegraph	operator	at	the	railway	station	.
它	曾是	这	电报	操作员	在	这	铁路	车站	.

那是火车站的电报员。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [tuː] [-]

In	his	hands	were	two	[	102	]
在	他的	双手	是	二	[	-	]

他手里拿着两个[102]

[braʊn] ['envələʊps] , [ænd; ənd]['meɪdʒər] ['edwərdz] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm]

brown	envelopes	,	and	Major	Edwards	,	as	he	stepped	forward	to	meet	him
棕色的	信封	,	和	主要的	爱德华兹	,	作为	他	步	向前	到	见面	他

,

,

,

棕色信封，爱德华兹少校走上前去迎接他时，

[sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðə; ði] [tel] - [teɪl] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['berər] [ʌv; əv][bæd] [nuːz] .

saw	in	his	face	the	tell	-	tale	look	of	a	bearer	of	bad	news	.
锯	在	他的	脸	这	告诉	-	故事	看	的	一个	持有人	的	坏的	消息	.

从他脸上，我看到了传达坏消息的神情。

" [aɪv] [noʊ][aɪ'diːə] [huːz] [hɔːrs] [ðæt] [ɪz] , ['meɪdʒər] .

"	I've	no	idea	whose	horse	that	is	,	major	.
"	我已经	不	主意	谁	马	那	是	,	主要的	.

"我不知道那是谁的马，少校。"

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] - [ɪm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'luːn] [ðer; ðər][ɪn] [taʊn] ,

There	were	a	half	dozen	of	'	em	in	front	of	a	saloon	there	in	town	,
那里	是	一个	一半	打	的	-	呃	在	正面	的	一个	酒吧	那里	在	镇	,

镇上那家酒吧门前站着六个这样的人。

[ænd; ənd][aɪ] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][aɪ] [sɔː] .

and	I	jumped	on	the	first	I	saw	.
和	我	跳了起来	在	这	第一的	我	锯	.

我立刻跳上了我看到的第一辆车。

[ðiːz] [hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] — [wʌn][frʌm; frəm] ['lærəmi] , [wʌn][frʌm; frəm] ['oməhɔ] .

These	have	just	come	—	one	from	Laramie	,	one	from	Omaha	.
这些	有	只是	来	—	一	从	拉勒米	,	一	从	奥马哈	.

这些包裹刚到——一个来自拉勒米，一个来自奥马哈。

[aɪ] [drɑːpt] ['evriθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	dropped	everything	at	the	office	to	fetch	them	to	you	.
我	掉落	一切	在	这	办公室	到	拿来	他们	到	你	.

我放下办公室里所有的事情，赶来给你拿这些东西。

" ['edwərdz] [tɔːr] ['oʊpən][fɜːrst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Edwards	tore	open	first	one	and	then	the	other	.
"	爱德华兹	撕裂	打开	第一的	一	和	然后	这	其他	.

“爱德华兹先撕开了一个，然后又撕开了另一个。”

[ðə; ði][fɜːrst] [riːd] :

The	first	read	:
这	第一的	读	:

第一部分：

" ['kʊəriːəz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['wɔlis] [rɪ'pɔːrt] [lɑːrdʒ][wɔːr] ['pɑːrtiz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [plæt] , [ænd; ənd]

"	Couriers	in	front	of	Captain	Wallace	report	large	war	parties	along	the	Platte	,	and
"	快递员	在	正面	的	队长	华莱士	报告	大的	战争	各方	沿着	这	普拉特	,	和

[sʌm; səm] [ə'krɔːs] ,

some	across	,
一些	穿过	,

“华莱士上尉前面的信使报告说，普拉特河沿岸有大批战队，有些还越过普拉特河。”

[reɪd] [ðə; ði]['saidni] [roʊd] .

raiding	the	Sidney	road	.
突袭	这	西德尼	路	.

袭击西德尼路。

[fɔːr] [-]

Four	[	103	]
四	[	-	]

四[103]

['tiːmstəz] [kɪld] , [skælp] , [ænd; ənd][m'juːtɪleɪtɪd] [θriː] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv]['rɪvər] .

teamsters	killed	,	scalped	,	and	mutilated	three	miles	south	of	river	.
卡车司机	被杀	,	被剥头皮	,	和	残缺	三	英里	南	的	河	.

在河以南三英里处，车夫们被杀害、剥头皮、肢解。

['bɑːdɪz] [faʊnd] .

Bodies	found	.
身体	成立	.

发现尸体。

[wɔːrn] [bæk] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [ðæt] [wei] .

Warn	back	everybody	attempting	to	go	that	way	.
警告	后退	大家	尝试	到	去	那	方式	.

警告所有试图往那边走的人返回。

" [ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [kə'mændər] [hɪm'self] :

"	The	second	was	from	the	office	of	the	department	commander	himself	:
"	这	第二	曾是	从	这	办公室	的	这	部门	指挥官	他自己	:

第二封信来自部门指挥官本人的办公室：

" ['indiəns][ɪn] [fɔːrs] [saʊθ] [ʌv; əv] [plæt] , [ɑːn]['saidni] [roʊd] .

"	Indians	in	force	south	of	Platte	,	on	Sidney	road	.
"	印度人	在	力量	南	的	普拉特	,	在	西德尼	路	.

“印第安人在普拉特河以南，西德尼路上有大量兵力。”

[ɪf] ['kɜːrn(ə)l] ['geɪnz] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [krɔːs] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] , [send] ['kʊəriːəz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə]

If	Colonel	Gaines	and	Captain	Cross	have	started	,	send	couriers	at	once	to
如果	上校	盖恩斯	和	队长	叉	有	开始	,	发送	快递员	在	一次	到

[rɪ'kɔːl] [ðem; ðəm] .

recall	them	.
记起	他们	.

如果盖恩斯上校和克罗斯上尉已经出发，立即派信使去召回他们。

" [ðə; ði]['meɪdʒɝz] [feɪs] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] .

"	The	major's	face	was	dark	with	dismay	.
"	这	专业的	脸	曾是	黑暗的	和	沮丧	.

少校的脸上满是惊愕。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [gɔːn] ['nɪrli] [fɔːr] ['aʊərz] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	They	have	been	gone	nearly	four	hours	,	"	he	exclaimed	.
"	他们	有	到过	已消失	几乎	四	小时	,	"	他	惊呼	.

“他们已经走了将近四个小时了，”他惊呼道。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [swɪft] ['raɪdərz] ['redi] , [huː] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɪn] [taɪm] ? " [-]

"	Even	if	I	had	swift	riders	ready	,	who	could	catch	them	in	time	?	"	[	104	]
"	甚至	如果	我	有	迅速	骑手	准备好	,	WHO	可以	抓住	他们	在	时间	?	"	[	-	]

“即使我准备好了速度快的骑兵，谁又能及时追上他们呢？”[104]

" [aɪv] [bɪn] [ə; eɪ] ['truːpər] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] , [sɜːr] , " [keɪm] ['sʌd(ə)n] ['ænsər] .

"	I've	been	a	trooper	all	my	life	,	sir	,	"	came	sudden	answer	.
"	我已经	到过	一个	骑警	全部	我的	生活	,	先生	,	"	来了	突然	回答	.

“我这辈子都是个士兵，长官，”有人突然回答道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['kɑːrbaɪn] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] .

"	Give	me	a	horse	and	carbine	and	let	me	go	.
"	给	我	一个	马	和	马枪	和	让	我	去	.

给我一匹马和一支卡宾枪，让我走吧。

" [ðə; ði]['meɪdʒər] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] - [twʌz] ['sɑːrdʒənt] ['wɔlə] .

"	The	major	might	have	known	'	twas	Sergeant	Waller	.
"	这	主要的	可能	有	已知	-	那是	军士	沃勒	.

“少校可能知道那是沃勒中士。”

[truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] ,

True	to	his	word	,
真的	到	他的	单词	,

他信守诺言，

[ænd; ənd] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz]

and	arranging	with	the	officers	of	the	court	-	martial	to	return	in	case	his
和	安排	和	这	警官	的	这	法庭	-	武术	到	返回	在	案件	他的

['fɜːrðər] ['testɪmoʊni] [wʌz; wəz] [rɪ'kwaɪərd] ,

further	testimony	was	required	,
更远	见证	曾是	必需的	,

并与军事法庭的官员约定，如果需要他进一步作证，他将返回法庭。

['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] [set] [fɔːrθ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ɑːn] ['sætərdeɪ] ,

Captain	Charlton	set	forth	at	daybreak	on	Saturday	,
队长	查尔顿	放	前进	在	拂晓	在	周六	,

查尔顿船长于星期六黎明时分出发。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [streɪt] [θruː] [tuː; tə] [red] [klaʊd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [mjuːlz] [kʊd; kəd] [dræg]

intending	to	push	straight	through	to	Red	Cloud	as	fast	as	mules	could	drag
意图	到	推	直的	通过	到	红色的	云	作为	快速地	作为	骡子	可以	拖

[ɔːr] ['hɔːrsɪz] [ber] [hɪm; ɪm] .

or	horses	bear	him	.
或者	马匹	熊	他	.

他打算以骡子能拖的速度或马能驮的速度，一路直奔红云而去。

[tuː; tə][ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz][hɑːrd][ænd; ənd] [smuːð] ,

To	the	Niobrara	crossing	the	road	was	hard	and	smooth	,
到	这	尼奥布拉拉	过境	这	路	曾是	难的	和	光滑的	,

前往尼奥布拉拉的路段路面坚硬平坦。

[wen] [wʌns] [ðeɪ] [klɪrd] [ðə; ði]['sændi] [weɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] ['bɑːtəm] .

when	once	they	cleared	the	sandy	wastes	of	the	Platte	bottom	.
什么时候	一次	他们	已清除	这	沙	废物	的	这	普拉特	底部	.

他们曾经清理过普拉特河底的沙质荒地。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [tiːm] , [ə; eɪ] [laɪt] ['æmbjələns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [-]

He	had	a	capital	team	,	a	light	ambulance	,	and	a	[	105	]
他	有	一个	首都	团队	,	一个	光	救护车	,	和	一个	[	-	]

他拥有一支精干的团队、一辆轻型救护车和一辆[105]

['lɪt(ə)l][skwɑːd][ʌv; əv] ['siːznd] ['truːpəz] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz]['eskɔːrt] .

little	squad	of	seasoned	troopers	to	go	with	him	as	escort	.
小的	队	的	经验丰富的	骑警	到	去	和	他	作为	护送	.

一小队经验丰富的士兵将护送他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [draɪv] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['naɪnti] [maɪlz] ,

It	was	a	drive	of	nearly	ninety	miles	,
它	曾是	一个	驾驶	的	几乎	九十	英里	,

这段路程将近九十英里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [prə'poʊzd] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] [æn; ən]['aʊər][æt; ət][ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə] , [ə'nʌðər] ['aʊər]

but	he	proposed	resting	his	animals	an	hour	at	the	Niobrara	,	another	hour
但	他	建议的	休息	他的	动物	一个	小时	在	这	尼奥布拉拉	,	其他	小时

[æt; ət] ['sʌnset] ;

at	sunset	;
在	日落	;

但他建议让牲畜在尼奥布拉拉河边休息一小时，日落时再休息一小时；

['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːtərɪŋ] ['kerfəli] [iːtʃ] [taɪm] ,

feeding	and	watering	carefully	each	time	,
喂养	和	浇水	小心	每个	时间	,

每次喂食和浇水都要仔细准备。

[ænd; ənd][soʊ] ['kiːpɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['eɪdʒənsi] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [truːp] [leɪt] [æt; ət]

and	so	keeping	on	to	the	old	Agency	until	he	reached	his	troop	late	at
和	所以	保持	在	到	这	老的	机构	直到	他	达到	他的	部队	晚的	在

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

于是他一直与旧机构保持联系，直到深夜才回到部队。

[noʊ]['deɪndʒər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [æprɪ'hend] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['pɑːrti][gɑːt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['rɔːhaɪd] ,

No	danger	was	to	be	apprehended	until	the	party	got	beyond	the	Rawhide	,
不	危险	曾是	到	是	被捕	直到	这	派对	得到	超过	这	生皮	,

在队伍越过罗海德之前，不会遇到任何危险。

[ænd; ənd][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə] ,

and	not	very	much	until	they	were	across	the	Niobrara	,
和	不是	非常	很多	直到	他们	是	穿过	这	尼奥布拉拉	,

直到他们渡过尼奥布拉拉河，情况才变得不那么糟糕。

[bʌt; bət] ['tʃɑːrltən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['truːpəz] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər] [iːtʃ] [ɪntʃ] [ʌv; əv]

but	Charlton	and	his	half	a	dozen	troopers	had	been	over	each	inch	of
但	查尔顿	和	他的	一半	一个	打	骑警	有	到过	超过	每个	英寸	的

[ðə; ði] [graʊnd] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

the	ground	time	and	again	,
这	地面	时间	和	再次	,

但查尔顿和他的六名骑兵已经把这片土地的每一寸都仔细搜查了一遍又一遍。

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [dred] [ðə; ði] [su:] .

and	very	little	did	they	dread	the	Sioux	.
和	非常	小的	做过	他们	恐惧	这	苏族	.

他们几乎不惧怕苏族人。

['æftər] [ˌmɪd'deɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:rti] [hæd; həd] ['hɔ:ltɪd] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [spɑ:t] [-]

After	midday	the	little	party	had	halted	close	beside	the	spot	[	106	]
后	正午	这	小的	派对	有	停止	关闭	旁	这	点	[	-	]

中午过后，这小队人马在[106] 地点附近停了下来。

[wer] [blʌnts] [dɪ'tætʃmənt] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] ['bɪvuæk] [soʊ] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] .

where	Blunt's	detachment	had	made	their	bivouac	so	short	a	time	before	.
在哪里	钝器的	分离	有	制成	他们的	露营	所以	短的	一个	时间	前	.

布朗特的疏离行动曾导致他们之前的露营时间非常短暂。

[hɪr] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kʊk] - [fairz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [hu:f] - [prɪnts] [ʌv; əv]

Here	were	the	ashes	of	their	cook	-	fires	and	the	countless	hoof	-	prints	of
这里	是	这	灰烬	的	他们的	厨师	-	火灾	和	这	无数	蹄	-	印刷	的

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .

the	horses	.
这	马匹	.

这里曾是他们烹饪用火的灰烬，还有无数马蹄印。

[hɪr] , [tu:] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [treɪl] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [faɪl] ,

Here	,	too	,	was	the	trail	in	double	file	,
这里	,	也	,	曾是	这	踪迹	在	双倍的	文件	,

这里也是双列纵队行进。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'weɪ] ['nɔ:rθwərd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['preri] — [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [kʌt] [tu:; tə] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [roʊd] .

leading	away	northward	across	the	prairie	—	a	short	cut	to	the	Red	Cloud	road	.
领导	离开	向北	穿过	这	草原	—	一个	短的	切	到	这	红色的	云	路	.

向北穿过草原——这是一条通往红云路的捷径。

['tʃɑ:rltən] ['fɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ki:n] [aɪz] ,

Charlton	followed	it	with	his	keen	eyes	,
查尔顿	随后	它	和	他的	敏锐的	眼睛	,

查尔顿用他敏锐的目光追踪着它。

[ænd; ənd] ['noʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [haʊ] [streɪt] [ə; eɪ] [laɪn] [ɪts] [jʌŋ] ['li:dər] [mʌst; məst] [hæv; həv]

and	noted	with	a	smile	how	straight	a	line	its	young	leader	must	have
和	著名的	和	一个	微笑	如何	直的	一个	线	它是	年轻的	领导者	必须	有

[meɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] " [dɪp] " [ɪn] [ðə; ði] ['græsi] [rɪdʒ] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,

made	for	the	"	dip	"	in	the	grassy	ridge	a	mile	away	,
制成	为了	这	"	蘸	"	在	这	草丛	岭	一个	英里	离开	,

他笑着注意到，这位年轻的领头羊一定沿着一条笔直的路线，朝着一英里外草脊上的"凹陷处"走去。

[θru:] [wɪtʃ] [ræn] [ðə; ði] [hɑ:rd] , ['bi:tn] [træk] .

through	which	ran	the	hard	,	beaten	track	.
通过	哪个	跑	这	难的	,	被打败	追踪	.

一条崎岖不平的小路从中穿过。

[blʌnt] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɑ:n] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['səuldʒəʃip] , [æz; əz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wel] [rɪ'membər] ,

Blunt	prided	himself	on	these	little	points	of	soldiership	,	as	the	captain	well	remembered	,
钝	自豪	他自己	在	这些	小的	积分	的	军人精神	,	作为	这	队长	出色地	记得	,

布朗特对这些小小的军人风范引以为豪，正如那位上尉清楚地记得的那样。

[ænd; ənd] [wen] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['gaɪdɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑ:ləm] ,

and	when	charged	with	guiding	at	the	head	of	a	column	,
和	什么时候	带电	和	指导	在	这	头	的	一个	柱子	,

当负责在队伍最前面引导时，

[wʌz; wəz] ['prɪti] [ʃʊr] [tu:; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n] [-]
was **pretty** **sure** **to** **fix** **his** **eyes** **on** **[** **107** **]**
曾是 漂亮的 当然 到 使固定 他的 眼睛 在 [-]

他几乎可以肯定地将目光锁定在[107]

[sʌm; səm] ['dɪstənt] ['lændmɑ:rk][ænd; ənd] [stɪr] [fɔ:r; fər] [ðæt] ,
some **distant** **landmark** **and** **steer** **for** **that** **,**
一些 遥远 地标 和 转向 为了 那 ,

以远处的某个地标为目标，并朝着那个方向航行。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi]['goʊɪŋ][ɑ:n][æt; ət][ðə; ði] [rɪr] .
with **little** **regard** **for** **what** **might** **be** **going** **on** **at** **the** **rear** **.**
和 小的 看待 为了 什么 可能 是 去 在 在 这 后部 .

几乎不顾及后方可能发生的情况。

[ðə; ði] ['æmbjələns] [mju:lz] , ['teðəd] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʌŋ] , [wɜ:r; wər] ['bɪzɪli] [krʌntʃɪŋ] [ðer; ðər]['lɪbərəl]
The **ambulance** **mules** **,** **tethered** **about** **the** **tongue** **,** **were** **busily** **crunching** **their** **liberal**
这 救护车 骡子 , 系绳 关于 这 舌头 , 是 忙碌地 嘎吱作响 他们的 自由主义
['meʒər] [ʌv; əv][oʊts] .
measure **of** **oats** **.**
措施 的 燕麦 .

拉救护车的骡子被拴在舌头上，正忙着咀嚼它们那满满一盘燕麦。

[i:tʃ] ['kæv(ə)lri] [hɔ:rs] , [tu:] ,
Each **cavalry** **horse** **,** **too** **,**
每个 骑兵 马 , 也 ,

每匹骑兵马也是如此。

['berid] [hɪz; ɪz][noʊz] [di:p] [ɪn][ðə; ði][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]][paɪl][hɪz; ɪz]['raɪdər][hæd; həd] ['kerfəli]
buried **his** **nose** **deep** **in** **the** **shimmering** **pile** **his** **rider** **had** **carefully**
埋葬 他的 鼻子 深的 在 这 闪闪发光 桩 他的 骑士 有 小心
[pɔ:d] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ə'pɑ:n][ðə; ði][draɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] - ['blæŋkɪt] .
poured **for** **him** **upon** **the** **dry** **side** **of** **the** **saddle** **-** **blanket** **.**
倾倒 为了 他 之上 这 干燥 边 的 这 鞍 - 毯子 .

他把鼻子深深埋进骑手精心为他倒在鞍毯干燥一侧的闪闪发光的绒毛堆里。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [kən'tentɪdli] ['i:tɪŋ] [ðer; ðər][hɑ:rd] - [tæk] [ænd; ənd]['beɪkən][ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ]
The **men** **were** **contentedly** **eating** **their** **hard** **-** **tack** **and** **bacon** **and** **drinking**
这 男人 是 心满意足地 吃 他们的 难的 - 钉 和 熏肉 和 喝
[ðer; ðər] ['kɔ:fi] [frʌm; frəm][hju:dʒ][tɪn] [kʌps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['relɪʃ] [ʌv; əv][oʊld] ['frʌntjəzmən] .
their **coffee** **from** **huge** **tin** **cups** **with** **the** **relish** **of** **old** **frontiersmen** **.**
他们的 咖啡 从 巨大的 锡 杯子 和 这 尽情享用 的 老的 边疆居民 .

男人们津津有味地吃着硬饼干和培根，用巨大的锡杯喝着咖啡，活像老拓荒者一样津津有味。

[wʌn] ['tru:pər] , [ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [ə'weɪ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['preri] , [kept] ['vɪdʒɪlənt] [wɑ:tʃ] .
One **trooper** **,** **a** **few** **yards** **away** **out** **on** **the** **prairie** **,** **kept** **vigilant** **watch** **.**
一 骑警 , 一个 很少 码 离开 出去 在 这 草原 , 保留 警惕的 手表 .

一名骑警在几码外的草原上保持警惕。

['pɔndərɪŋ] ['di:pli] ['oʊvər][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd]
Pondering **deeply** **over** **the** **strange** **and** **unaccountable** **charge** **that** **had** **been** **laid**
沉思 深 超过 这 奇怪的 和 无法解释 收费 那 有 到过 铺设
[æt; ət][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [trʌmpətɚz] [dɔ:r] ,
at **his** **young** **trumpeter's** **door** **,**
在 他的 年轻的 小号手的 门 ,

他陷入了对年轻小号手所面临的奇怪且无法解释的指控的沉思之中。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [-]
the **captain** **was** **[** **108** **]**
这 队长 曾是 [-]

船长是[108]

['sloʊli] ['peɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] ,

slowly	**pacing**	**down**	**the**	**bank**	**,**
缓慢地	踱步	向下	这	银行	,

沿着河岸缓缓踱步，

['pʌfɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['braɪər] [ruːt] [paɪp] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɑːnstənt] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

puffing	**away**	**at**	**the**	**briar**	**root**	**pipe**	**that**	**was**	**the**	**constant**	**companion**	**of**	**his**
抽气	离开	在	这	荆棘	根	管道	那	曾是	这	持续的	伴侣	的	他的

['skaʊtɪŋ] [deɪz] .

scouting	**days**	**.**
侦察	天	.

他叼着那根石楠根烟斗，吞云吐雾，那是他童子军时期形影不离的伙伴。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['sentri] [kɔːl] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] , [sɔː] [hɪm; ɪm] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Suddenly	**he**	**heard**	**the**	**sentry**	**call**	**,**	**and**	**,**	**turning**	**,**	**saw**	**him**	**pointing**	**to**	**the**
突然	他	听到	这	哨兵	称呼	,	和	,	转弯	,	锯	他	指向	到	这

[graʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

ground	**at**	**his**	**feet**	**.**
地面	在	他的	脚	.

他突然听到哨兵的喊声，转过身，看到哨兵指着他脚下的地面。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['hɔrtən] ?

"	**What**	**is**	**it**	**,**	**Horton**	**?**
"	什么	是	它	,	霍顿	?

“什么事，霍顿？”

" [hiː; hi] [æskt] , ['goʊɪŋ]['oʊvər] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

"	**he**	**asked**	**,**	**going**	**over**	**toward**	**him**	**.**
"	他	问	,	去	超过	朝向	他	.

他边问边朝他走去。

" ['poʊni] [træks] , [sɜːr] .

"	**Pony**	**tracks**	**,**	**sir**	**.**
"	小马	轨道	,	先生	.

“是小马的足迹，先生。”

[ðə; ði]['indiəns][hæv; həv] [bɪn] ['noʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [sɪns] ['aʊər; ɑːr][men] [left] .

The	**Indians**	**have**	**been**	**nosing**	**around**	**here**	**since**	**our**	**men**	**left**	**.**
这	印度人	有	到过	嗅探	大约	这里	自从	我们的	男人	左边	.

自从我们的人离开后，印第安人就一直在这里附近徘徊。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [prɪnts] [ʌv; əv][sʌm; səm][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['lɪt(ə)l] [ˌʌn'ʃɑːd] [huːf] ['dɑːtɪŋ] [ðə; ði]

"	**There**	**were**	**the**	**prints**	**of**	**some**	**half**	**a**	**dozen**	**little**	**unshod**	**hoofs**	**dotting**	**the**
"	那里	是	这	印刷	的	一些	一半	一个	打	小的	赤脚	蹄子	点缀	这

['sændi] ['hɑːloʊz] [ɪn][ðə; ði] [loʊ] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [striːm] ,

sandy	**hollows**	**in**	**the**	**low**	**ground**	**near**	**the**	**stream**	**,**
沙	空心	在	这	低的	地面	靠近	这	溪流	,

“在小溪附近低洼地带的沙坑里，散落着大约六个没有钉蹄的小蹄印。”

[ænd; ənd] ['iːzəli] ['treɪsəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klʌmps] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [græs] [bɪ'jɑːnd] .

and	**easily**	**traceable**	**among**	**the**	**clumps**	**of**	**buffalo**	**grass**	**beyond**	**.**
和	容易地	可追溯的	之中	这	团块	的	水牛	草	超过	.

在远处成片的野牛草丛中很容易找到它。

['tʃɑːrltən] [kʊd; kəd] [siː] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn][wʌn][spɑːt] ,

Charlton	**could**	**see**	**where**	**they**	**had**	**gathered**	**in**	**one**	**spot**	**,**
查尔顿	可以	看	在哪里	他们	有	聚集	在	一	点	,

查尔顿能看到他们聚集在一处地方。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər]['raɪdərz][wɜːr; wər] [ðen] [ɪn][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [-]

as	**though**	**their**	**riders**	**were**	**then**	**in**	**consultation**	**,**	**[**	**109**	**]**
作为	尽管	他们的	骑手	是	然后	在	咨询	,	[	-	]

仿佛他们的骑手们当时正在商议[109]

[ænd; ənd] [ðen] ['skætərd] [wʌns] [mɔːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] .

and	then	scattered	once	more	along	the	bank	.
和	然后	疏散	一次	更多的	沿着	这	银行	.

然后它们再次散落在河岸边。

[tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] [stʊd] [ðə; ði] ['loʊnli] [lɔːg]['kæbɪn] ,

Two	hundred	yards	away	stood	the	lonely	log	cabin	,
二	百	码	离开	站立	这	孤独	日志	舱	,

两百码外矗立着一座孤零零的小木屋。

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ræntʃ] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] ,

all	that	was	left	of	what	had	been	the	ranch	,	and	following	the	trail	,
全部	那	曾是	左边	的	什么	有	到过	这	牧场	,	和	下列的	这	踪迹	,

只剩下牧场遗址的一部分，沿着小路走去，

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['prez(ə)ntli] [faʊnd] [hɪm'self] ['nɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	captain	presently	found	himself	nearing	it	.
这	队长	目前	成立	他自己	临近	它	.

船长随即发现自己离它越来越近了。

[tuː] [træks] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] [streɪt] ['ðɪðər] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

Two	tracks	seemed	to	lead	straight	thither	,	and	before	he	reached	it	were
二	轨道	似乎	到	带领	直的	那里	,	和	前	他	达到	它	是

[dʒɔɪnd][baɪ] ['sevrəl] [mɔːr] .

joined	by	several	more	.
加入	经过	一些	更多的	.

两条小路似乎直通那里，在他到达之前，又有几条小路汇合了。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bændənd] [hʌt] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][wɔːrn] [smuːð] [ænd; ənd][hɑːrd] ;

Close	to	the	abandoned	hut	the	ground	was	worn	smooth	and	hard	;
关闭	到	这	弃	小屋	这	地面	曾是	磨损	光滑的	和	难的	;

废弃小屋附近的地面被磨得光滑坚硬；

[jet] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊz] [wɜːr; wər] [əˌkjuːmjə'leɪʃənz] [ʌv; əv] [dʌst] [bloʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['roʊdweɪ] [ʌp][ðə; ði]

yet	in	the	hollows	were	accumulations	of	dust	blown	from	the	roadway	up	the
然而	在	这	空心	是	累积	的	灰尘	吹	从	这	道路	向上	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

然而，洼地里却积聚着从道路上沿溪流吹来的灰尘。

[ə'raʊnd] [hɪr] [ðə; ði]['poʊni] [træks] [wɜːr; wər] [θɪk] ,

Around	here	the	pony	tracks	were	thick	,
大约	这里	这	小马	轨道	是	厚的	,

这附近到处都是小马的蹄印。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] ['dɔːrweɪ] [wɜːr; wər] [fuːt'prints] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] — [sʌm; səm][ʌv; əv]

and	just	within	the	gaping	doorway	were	footprints	in	the	dust	—	some	of
和	只是	之内	这	张开的	门口	是	脚印	在	这	灰尘	—	一些	的

[spɜːrd] [ænd; ənd] [brɔːd] [səʊls] ,

spurred	bootheels	and	broad	soles	,
受到刺激	靴子	和	广阔	鞋底	,

就在敞开的门口内，尘土中留有脚印——有些是带马刺的马蹄铁，有些是宽底鞋的脚印。

[wʌn] [stɪl] [mɔːr] ['riːs(ə)nt][ʌv; əv] [suː] ['mɔkəsɪnz] .

one	still	more	recent	of	Sioux	moccasins	.
一	仍然	更多的	最近的	的	苏族	鹿皮鞋	.

其中一双是年代更近的苏族鹿皮鞋。

[θruː] [ðə; ði]['sɑːlɪd][lɔːg] [-]

Through	the	solid	log	[	110	]
通过	这	坚硬的	日志	[	-	]

穿过固体原木[110]

[wɔːlz] [tuː] [smɔːl] [skwer] ['wɪndoʊz] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ænd; ənd] ['næroʊ] [slɪts] [fɔːr; fər] ['raɪfəlz] ,

walls	two	small	square	windows	had	been	cut	and	narrow	slits	for	rifles	,
墙壁	二	小的	正方形	视窗	有	到过	切	和	狭窄的	缝隙	为了	步枪	,

墙上开了两个小方窗和几个狭窄的步枪射击孔。

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [hæd; həd] ['friːkwənt] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] ['preri] ['kæs(ə)l] .

in	the	days	when	the	occupants	had	frequent	occasion	to	defend	their	prairie	castle	.
在	这	天	什么时候	这	居住者	有	频繁	场合	到	保卫	他们的	草原	城堡	.

在居民们经常需要保卫他们的草原城堡的年代。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] " [kiːp] " [wʌz; wəz] [jɔːnɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['iːstərn] [wɔːl] ,

The	opening	to	the	subterranean	"	keep	"	was	yawning	under	the	eastern	wall	,
这	开幕	到	这	地下	"	保持	"	曾是	打哈欠	在下面	这	东	墙	,

通往地下“堡垒”的入口在东墙下方敞开着，

[ɪts] ['wʊd(ə)n] ['kʌvər] ['hævɪŋ] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn] ['broʊkən] [ʌp] [fɔːr; fər] ['fjuːəl] .

its	wooden	cover	having	long	since	been	broken	up	for	fuel	.
它是	木制的	覆盖	拥有	长的	自从	到过	破碎的	向上	为了	燃料	.

它的木质外壳早已被拆解用作燃料。

['tʃɑːrltən] [stʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['blækənd] [ænd; ənd] ['dʌsti] ['dɔːrweɪ] , [ænd; ənd] [glɑːnst] ['kjʊriəsli] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

Charlton	stood	for	a	moment	within	the	blackened	and	dusty	doorway	,	and	glanced	curiously	around	him	.
查尔顿	站立	为了	一个	片刻	之内	这	变黑	和	尘土飞扬	门口	,	和	瞥了一眼	奇怪的是	大约	他	.

查尔顿站在漆黑布满灰尘的门口，好奇地环顾四周。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nuː] [fuːt'prints] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɜːrst] ['teɪkən] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

Except	for	the	new	footprints	it	looked	very	much	as	it	did	when	he	had	first	taken	occasion	to	inspect	the	interior	,
除了	为了	这	新的	脚印	它	看起来	非常	很多	作为	它	做过	什么时候	他	有	第一的	已采取	场合	到	检查	这	内部的	,

除了新添的脚印，这里看起来和他第一次有机会检查内部时几乎一模一样。

['ɜːrliər] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] .

earlier	in	the	summer	.
早些时候	在	这	夏天	.

初夏时节。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ðæt] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] ['kæri] [ə'weɪ] ,

There	was	nothing	left	that	anyone	could	carry	away	,
那里	曾是	没有什么	左边	那	任何人	可以	携带	离开	,

没有留下任何可以带走的东西。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wʌndɝd] [waɪ] [ðə; ði] ['indiəns] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['trʌbld] [ðəm'selvz] [-]

and	he	wondered	why	the	Indians	should	have	troubled	themselves	[	111	]
和	他	想知道	为什么	这	印度人	应该	有	麻烦	他们自己	[	-	]

他想知道印第安人为什么要费这个劲[111]

[tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [praʊl] [ə'baʊt] .

to	dismount	and	prowl	about	.
到	下马	和	潜行	关于	.

下马四处徘徊。

[æn; ən] ['ɪndiən] [heɪts] [ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn] ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

An	Indian	hates	a	house	on	general	principles	,
一个	印度	讨厌	一个	房子	在	一般的	原则	,

印度人通常出于某种原则而讨厌房子。

[ænd; ənd] ['entərz] [wʌn]['oʊnli] [wen] [hi:; hi] [iks'pekts] [tu:; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

and	enters	one	only	when	he	expects	to	make	something	by	it	.
和	进入	一	仅有的	什么时候	他	预期	到	制作	某物	经过	它	.

只有当他预期能从中获得某种收益时，他才会进入某个地方。

[ðoʊz] ['ri:s(ə)nt] [bu:t] - [prɪnts] , ['nɪrli] [ɪ'feɪst] [baɪ][ðə; ði] ['mɔkəsɪnz] , [wɜ:r; wər] ['daʊtləs] [ðoʊz]

Those	recent	boot	-	prints	,	nearly	effaced	by	the	moccasins	,	were	doubtless	those
那些	最近的	启动	-	印刷	,	几乎	抹去	经过	这	鹿皮鞋	,	是	毫无疑问	那些

[ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [blʌnts] ['pɑ:rti] .

of	some	of	Blunt's	party	.
的	一些	的	钝器的	派对	.

那些几乎被鹿皮鞋抹去的近期靴印，无疑是布朗特一行人留下的。

[ˌkjʊri'ɑ:səti][hæd; həd] ['prɑ:mptɪd] [sʌm; səm] [taɪm] - ['kɪlɪŋ] ['tru:pər] [tu:; tə][stroʊl] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk]

Curiosity	had	prompted	some	time	-	killing	trooper	to	stroll	out	here	and	take
好奇心	有	提示	一些	时间	-	杀	骑警	到	漫步	出去	这里	和	拿

[ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] .

a	look	at	the	place	.
一个	看	在	这	地方	.

好奇心驱使某个闲散的士兵来到这里闲逛，看看这个地方。

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ['stri:mɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] ['dɔ:rweɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['ɑ:blɔ:ŋ] [skwer]

The	sunshine	streaming	in	at	the	open	doorway	made	a	brilliant	oblong	square
这	阳光	流媒体	在	在	这	打开	门口	制成	一个	杰出的	长方形	正方形

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɜ:rθn] [flɔ:r] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði]['graɪmi] [ɪn'tɪriər] .

upon	the	earthen	floor	and	lighted	up	the	grimy	interior	.
之上	这	土	地面	和	照明	向上	这	肮脏的	内部的	.

阳光从敞开的门口照射进来，在泥土地面上投射出一道明亮的长方形光斑，照亮了肮脏的室内。

[ðə; ði] [steps] [kʌt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][dɑ:rk] " ['dʌgaʊt] " [wɜ:r; wər] ['krʌmbliŋ] [ə'weɪ] ,

The	steps	cut	down	to	the	dark	"	dugout	"	were	crumbling	away	,
这	步骤	切	向下	到	这	黑暗的	"	独木舟	"	是	摇摇欲坠	离开	,

通往黑暗"掩体"的台阶正在坍塌，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [si:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

and	it	was	impossible	to	see	more	than	a	few	feet	into	the	passage
和	它	曾是	不可能的	到	看	更多的	比	一个	很少	脚	进入	这	通道

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['fɔ:rtrəs] ,

leading	to	the	underground	fortress	,
领导	到	这	地下	堡垒	,

而且，从外面根本看不到通往地下堡垒的通道里几英尺远的地方。

[wer] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [rɪ'zɔ:rt] [ɪn][æn; ən] [-]

where	as	a	final	resort	in	an	[	112	]
在哪里	作为	一个	最终的	采取	在	一个	[	-	]

而作为最终手段[112]

['ɪndiən] [si:dʒ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gærɪsn] [kʊd; kəd] [teɪk] ['refju:dʒ] .

Indian	siege	the	little	garrison	could	take	refuge	.
印度	围城	这	小的	驻军	可以	拿	避难所	.

印度军队围攻了这支小守军，他们得以躲避。

[ə; eɪ]['læntərn][ɔ:r][ə; eɪ]['kænd(ə)l] [wʊd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [weɪ] , [bʌt; bət] ['tʃɑ:rltən] [hæd; həd] ['ni:ðər] .

A	lantern	or	a	candle	would	show	the	way	,	but	Charlton	had	neither	.
一个	灯笼	或者	一个	蜡烛	会	展示	这	方式	,	但	查尔顿	有	两者都不	.

灯笼或蜡烛可以照亮道路，但查尔顿两者都没有。

['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mætʃ] - [keɪs] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [bent] [daʊn] , [strʌk] [ə; eɪ] [laɪt] , [ænd; ənd]

Taking	out	his	match	-	case	,	however	,	he	bent	down	,	struck	a	light	,	and
采取	出去	他的	匹配	-	案件	,	然而	,	他	弯曲	向下	,	击	一个	光	,	和

[piəd] [ɪn] .

peered	in	.
窥视	在	.

然而，他拿出火柴盒，弯下腰，划燃一根火柴，向里窥视。

['sʌmbɑ:di] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [læst] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ,

Somebody	had	done	the	same	thing	within	the	last	day	or	two	,
某人	有	完毕	这	相同的	事物	之内	这	最后的	天	或者	二	,

过去一两天里，有人也做过同样的事情。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [stʌb] ['ɛndz] [ʌv; əv] [tu:] [mætʃɪz] [dʒʌst] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [æt; ət]

for	there	were	the	stub	ends	of	two	matches	just	like	his	in	the	dust	at
为了	那里	是	这	存根	结束	的	二	比赛	只是	喜欢	他的	在	这	灰尘	在

[ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steps] ,

the	bottom	of	the	steps	,
这	底部	的	这	步骤	,

因为在台阶底部的尘土中，发现了两根和他一样的火柴头。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] , [tu:] — [jes] ,

and	there	,	too	—	yes	,
和	那里	,	也	—	是的	,

那里也是如此——是的，

[hi:; hi] ['laɪtɪd] [ə'nʌðər] [mætʃ] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ˌaɪ 'ti:] ['kerfəli] — [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [prɪnt] [ʌv; əv]

he	lighted	another	match	and	studied	it	carefully	—	there	was	the	print	of
他	照明	其他	匹配	和	研究	它	小心	—	那里	曾是	这	打印	的

['kæv(ə)lri] [bu:ts] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ə'gen] .

cavalry	boots	going	in	and	coming	out	again	.
骑兵	靴子	去	在	和	未来	出去	再次	.

他又点燃了一根火柴，仔细观察——上面有骑兵靴子进进出出的印记。

[hu:'evər] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['predəsesər] , [hi:; hi] [hæd; həd] [mɔ:r] [ˌkjʊri'ɑ:səti] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

Whoever	was	his	predecessor	,	he	had	more	curiosity	than	the	captain	.
谁	曾是	他的	前任	,	他	有	更多的	好奇心	比	这	队长	.

无论他的前任是谁，他都比船长更有好奇心。

['tʃɑ:rltən] [hæd; həd] [si:n] ['preri] " ['dʌgaʊt] " ['fɔrts] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [weɪst]

Charlton	had	seen	prairie	"	dugout	"	forts	before	,	and	did	not	care	to	waste
查尔顿	有	已见	草原	"	独木舟	"	堡垒	前	,	和	做过	不是	关心	到	浪费

[taɪm] [naʊ] . [-]

time	now	.	[	113	]
时间	现在	.	[	-	]

查尔顿以前见过草原上的“地堡”，现在不想浪费时间。[113]

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ɪn] [sə'spens] .

IN	SUSPENSE	.
在	悬念	.

悬而未决。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['oʊpən] ['sʌnʃaɪn] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

RETURNING	to	the	open	sunshine	he	made	the	circuit	of	the	house	,
返回	到	这	打开	阳光	他	制成	这	电路	的	这	房子	,

回到阳光明媚的地方，他绕着房子走了一圈。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['stʌdid] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪntrəst] [hiː; hi][hæd; həd]

and	on	the	north	side	stopped	and	studied	with	an	interest	he	had
和	在	这	北	边	停止	和	研究	和	一个	兴趣	他	有

[nɑːt] [felt] [bɪ'fɔːr] .

not	felt	before	.
不是	毛毡	前	.

他在北边停下来，饶有兴致地观察起来，这种兴趣是他以前从未有过的。

[ə; eɪ] [staʊt] [poʊst][wʌz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] ,

A	stout	post	was	still	standing	on	that	side	,
一个	肥硕	邮政	曾是	仍然	常设	在	那	边	,

那边还立着一根粗壮的柱子。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][poʊst][ə; eɪ]['kæv(ə)lri] [hɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] ['teðəd] [wɪ'ðɪn] [tuː] [deɪz] ,

and	to	the	post	a	cavalry	horse	had	been	tethered	within	two	days	,
和	到	这	邮政	一个	骑兵	马	有	到过	系绳	之内	二	天	,

两天之内，一匹骑兵战马就被拴在了哨所。

[ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɔː] [ænd; ənd]['træmp(ə)l][ðə; ði]['græv(ə)l][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	stood	there	long	enough	to	paw	and	trample	the	gravel	all	around	it	.
和	站立	那里	长的	足够的	到	爪子	和	践踏	这	碎石	全部	大约	它	.

它站在那里很久，用爪子刨遍了周围的碎石。

['tʃɑːrltən] [wʌz; wəz] ['kævlrɪmən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːd] [ɪn] ['evri] [saɪn] [-]

Charlton	was	cavalryman	enough	to	read	in	every	sign	[	114	]
查尔顿	曾是	骑兵	足够的	到	读	在	每一个	符号	[	-	]

查尔顿是一位骑兵，他有足够的洞察力去解读每一个信号[114]

[ðæt] [ðə; ði] [stiːd] [hæd; həd] [bɪn] [moʊst] [ʌn'wɪlɪŋli] [di'teind] .

that	the	steed	had	been	most	unwillingly	detained	.
那	这	骏马	有	到过	最多	不情愿地	被拘留	.

这匹马是被迫留下的。

[ɪn] ['evɪdənt] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [hiː; hi][hæd; həd] ['twɪstɪd] [twaɪs] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'raʊnd] [ðæt] ['stʌbərn] ['bʊlɪt]

In	evident	impatience	he	had	twisted	twice	and	again	around	that	stubborn	bullet
在	明显	不耐烦	他	有	扭曲	两次	和	再次	大约	那	固执的	子弹

- ['skaːd] [stʌmp] ,

-	scarred	stump	,
-	疤痕	树桩	,

他显然很不耐烦，绕着那根顽固的、布满弹痕的残肢转了两圈又一圈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːp] [kə'mændər] [kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [siː] [hɪm; ɪm] , ['pɔɪŋ] ['vɪgərəsli] , ['tʌgɪŋ]

and	the	troop	commander	could	almost	see	him	,	pawing	vigorously	,	tugging
和	这	部队	指挥官	可以	几乎	看	他	,	爪子	大力	,	拉扯

[æt; ət][hɪz; ɪz] " ['hɔːltər] - [ʃæŋk] ,

at	his	"	halter	-	shank	,
在	他的	"	缰绳	-	小腿	,

部队指挥官几乎能看到他用力地用爪子扒拉着他的"缰绳"，

" [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [heitid] [bʌt; bət] [rɪ'lentləs] ['dʒeɪlər] ,

"	and	plunging	about	his	hated	but	relentless	jailer	,
"	和	骤降	关于	他的	憎恨	但	狠	狱卒	,

"然后猛地扑向他憎恨却又冷酷无情的狱卒，

[ænd; ənd] [neɪŋ] ['laʊdli] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [di'pɑːtɪŋ] [frendz] .

and	neighing	loudly	in	hopes	of	calling	back	his	departing	friends	.
和	嘶鸣	高声	在	希望	的	呼叫	后退	他的	离开	朋友们	.

它大声嘶鸣，希望能把离开的朋友们叫回来。

['tʃɑːrltən] [felt] [ʃʊr] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [truːp] [roʊd] [ə'weɪ] ,

Charlton	felt	sure	that	,	as	the	troop	rode	away	,
查尔顿	毛毡	当然	那	,	作为	这	部队	骑	离开	,

查尔顿确信，当部队骑马离开时，

[sʌm; səm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .

some	one	of	the	men	had	remained	here	some	little	time	.
一些	一	的	这	男人	有	剩余	这里	一些	小的	时间	.

这些人中有人在这里待了一段时间。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preri] [wʌz; wəz] [ðə; ði] " ['dʌb(ə)l] [faɪl] " [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

A	hundred	yards	across	the	prairie	was	the	"	double	file	"	trail	of	the
一个	百	码	穿过	这	草原	曾是	这	"	双倍的	文件	"	踪迹	的	这

[dɪ'tætʃmənt] [ɑːn] [ɪts] [streɪt] [laɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,

detachment	on	its	straight	line	for	the	ridge	,
分离	在	它是	直的	线	为了	这	岭	,

一百码外的草原上，是这支分遣队沿着通往山脊的直线行进的“双列纵队”小路。

[ænd; ənd] [hɪr] , ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [aʊt] , [wɜːr; wər] [ðə; ði] [huːf] - [prɪnts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [truːp] [hɔːrs]

and	here	,	only	a	little	distance	out	,	were	the	hoof	-	prints	of	a	troop	horse
和	这里	,	仅有的	一个	小的	距离	出去	,	是	这	蹄	-	印刷	的	一个	部队	马

[bəuθ] ['kʌmɪŋ] [-]

both	coming	[	115	]
两个都	未来	[	-	]

不远处，有军马的蹄印[115]

[ænd; ənd] ['goʊɪŋ] .

and	going	.
和	去	.

然后出发。

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [naʊ] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preri] ,

Even	more	interested	now	,	the	captain	went	some	distance	out	across	the	prairie	,
甚至	更多的	感兴趣的	现在	,	这	队长	去	一些	距离	出去	穿过	这	草原	,

船长更加感兴趣了，他径直穿过草原，走了很远的路。

[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

and	still	he	found	them	.
和	仍然	他	成立	他们	.

但他还是找到了他们。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [ðə; ði] [truːp] , [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] ['ɪnstəntli]

Leaving	the	hut	and	following	to	overtake	the	troop	,	the	horse	had	instantly
离开	这	小屋	和	下列的	到	超过	这	部队	,	这	马	有	即刻

['teɪkən] [ðə; ði] ['gæləp] ;

taken	the	gallop	;
已采取	这	驰骋	;

马儿离开小屋，追上队伍，立刻飞奔起来；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小号手弗雷德：平原的故事(Trumpeter Fred A Story of the Plains)
第3/4页

[ðə; ði] [prɪnts] ['setld] [ðæt] .

the	prints	settled	that	.
这	印刷	定居	那	.

印刷品证明了这一点。

[bʌt; bət] [wʌt] [strʌk] ['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] [æz; əz] [streɪndʒ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [træks] ,

But	what	struck	Captain	Charlton	as	strange	was	that	the	other	tracks	,
但	什么	击	队长	查尔顿	作为	奇怪的	曾是	那	这	其他	轨道	,

但令查尔顿船长感到奇怪的是，其他轨道.....

[ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [hɔːrs] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] ,

those	which	were	made	by	the	same	horse	in	coming	to	the	hut	,
那些	哪个	是	制成	经过	这	相同的	马	在	未来	到	这	小屋	,

那些是由同一匹马在来到小屋时留下的痕迹，

[wɜːr; wər] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [fɑːr] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] .

were	still	to	be	found	far	out	toward	the	northeast	.
是	仍然	到	是	成立	远的	出去	朝向	这	东北	.

在东北方向很远的地方仍然可以找到它们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] , [ðen] ,

It	was	evident	,	then	,
它	曾是	明显	,	然后	,

很明显，

[ðæt] [ðə; ði]['raɪdər][hæd; həd][nɑːt] [tɜːrnd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

that	the	rider	had	not	turned	back	from	the	command	until	it	had
那	这	骑士	有	不是	转向	后退	从	这	命令	直到	它	有

['mɑːtʃt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə] ;

marched	some	distance	from	the	Niobrara	;
行军	一些	距离	从	这	尼奥布拉拉	;

骑手直到行军离开尼奥布拉拉河一段距离后才返回。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][kæmp] ,

that	he	had	not	gone	back	to	the	bank	where	they	had	been	in	camp	,
那	他	有	不是	已消失	后退	到	这	银行	在哪里	他们	有	到过	在	营	,

他没有回到他们之前在营地时所在的银行。

[æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd][hiː; hi] [lɔːst] [ɔːr] [left] ['sʌmθɪŋ] [-]

as	would	have	been	the	case	had	he	lost	or	left	something	[	116	]
作为	会	有	到过	这	案件	有	他	丢失的	或者	左边	某物	[	-	]

就像他丢失或遗落了什么东西一样[116]

[bɪ'haɪnd] , [bʌt; bət][hæd; həd] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'bændənd] ['hʌvl] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .

behind	,	but	had	come	here	to	this	abandoned	hovel	southeast	of	the	trail	.
在后面	,	但	有	来	这里	到	这	弃	茅屋	东南	的	这	踪迹	.

虽然落后了，但他还是来到了小路东南方向这个废弃的小屋。

[naʊ] , [wʌt] [dɪd] [ðæt] [miːn] ?

Now	,	what	did	that	mean	?
现在	,	什么	做过	那	意思是	?

那么，这意味着什么呢?

[wʌn] ['ʌðər] [θɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [noʊt] ; [ðæt] [hɔːrs] [hæd; həd][kæst][ə; eɪ] [ʃuː] .

One	other	thing	the	captain	did	not	fail	to	note	;	that	horse	had	cast	a	shoe	.
一	其他	事物	这	队长	做过	不是	失败	到	笔记	;	那	马	有	投掷	一个	鞋	.

还有一件事船长也注意到了：那匹马掉了一只马蹄铁。

[leɪt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp][ɑːn] [waɪt] [ˈrɪvər] [ðæt] [naɪt] — [ˈæftər]

Late	as	it	was	when	he	reached	the	camp	on	White	River	that	night	—	after
晚的	作为	它	曾是	什么时候	他	达到	这	营	在	白色的	河	那	夜晚	—	后

[ˈmɪdnaɪt] ,

midnight	,
午夜	,

那天晚上他到达白河营地时已经很晚了——过了午夜——

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] — [ˈtʃɑːrltən] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [luːˈtenənt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəsli] [əˈweɪtɪŋ]

as	it	proved	—	Charlton	found	his	young	lieutenant	up	,	and	anxiously	awaiting
作为	它	已证实	—	查尔顿	成立	他的	年轻的	中尉	向上	,	和	焦虑地	等待中

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

事实证明，查尔顿发现他的年轻副官已经起床，焦急地等着他。

[wen] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [hæd; həd] [ɔːl] [bɪn] [kɛəd] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ˈɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [əˈloʊn]

When	the	horses	had	all	been	cared	for	,	and	the	two	officers	were	alone
什么时候	这	马匹	有	全部	到过	关心	为了	,	和	这	二	警官	是	独自的

[nɪr] [ðer; ðər] [tents] ,

near	their	tents	,
靠近	他们的	帐篷	,

当所有的马匹都得到照料后，两名军官独自一人在帐篷附近，

[ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst] [ˈkwestʃən] [æskt] [baɪ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] :

almost	the	first	question	asked	by	the	captain	was	:
几乎	这	第一的	问题	问	经过	这	队长	曾是	:

船长几乎问的第一个问题就是：

" [dɪd] [juː; jʊ] [gɪv] [ˈeni] [mæn] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [raɪd] [bæk] [ˈæftər][juː; jʊ] [left] [ðə; ði][ˌnaɪəˈbrɑːrə][ˈfraɪdeɪ]

"	Did	you	give	any	man	permission	to	ride	back	after	you	left	the	Niobrara	Friday
"	做过	你	给	任何	男人	允许	到	骑	后退	后	你	左边	这	尼奥布拉拉	星期五

[ˈmɔːrnɪŋ] ? "

morning	?	"
早晨	?	"

“星期五早上你离开尼奥布拉拉河之后，有没有允许任何人骑马返回？”

" [noʊ] , [sɜːr] , " [ˈænsər] [blʌnt] [ɪn][sʌm; səm] [sərˈpraɪz] .

"	No	,	sir	,	"	answered	Blunt	in	some	surprise	.
"	不	,	先生	,	"	回答	钝	在	一些	惊喜	.

“不，先生，”布朗特有些惊讶地回答道。

" [noʊ][wʌn] [æskt] , [-]

"	No	one	asked	,	[	117	]
"	不	一	问	,	[	-	]

“没有人问过，[117]

[ænd; ənd] [ˈevri] [mæn][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wen] [wiː; wi] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst][hɔːlt] .

and	every	man	was	in	his	place	when	we	made	our	first	halt	.
和	每一个	男人	曾是	在	他的	地方	什么时候	我们	制成	我们的	第一的	停止	.

我们第一次停下来的时候，每个人都各就各位。

" [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər] [ˈrevəli] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

"	Immediately	after	reveille	on	Sunday	morning	,
"	立即地	后	起床号	在	星期日	早晨	,

“星期日早晨起床号响后，立即

[ə; eɪ] [gʊd] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [piːp] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɔːl] [waɪt] [krægz]

a	good	hour	before	the	sun	was	high	enough	to	peep	over	the	tall	white	crags
一个	好的	小时	前	这	太阳	曾是	高的	足够的	到	窥视	超过	这	高的	白色的	峭壁

[tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kæmp] ,

to	the	east	of	the	little	camp	,
到	这	东方	的	这	小的	营	,

太阳升得足够高，能从小营地东边高耸的白色峭壁后探出头来之前，足足有一个小时。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [laɪn] , [ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] ['gruːmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	two	officers	were	out	at	the	line	,	superintending	the	grooming	of	the
这	二	警官	是	出去	在	这	线	,	监督	这	美容	的	这

['hɔːrsɪz] .

horses	.
马匹	.

两名军官在前线监督马匹的梳理工作。

['fɪfti] [men] [wɜːr; wər] [naʊ] ['prez(ə)nt] [fɔːr; fər] ['duːti] ,

Fifty	men	were	now	present	for	duty	,
五十	男人	是	现在	展示	为了	责任	,

现在有五十名男子到岗执勤。

[ænd; ənd] ['fɪfti] ['æktɪv] [stiːdz] [wɜːr; wər] ['teðəd] [ðer; ðər] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [roʊp] ,

and	fifty	active	steeds	were	tethered	there	at	the	picket	rope	,
和	五十	积极的	马匹	是	系绳	那里	在	这	纠察	绳索	,

五十匹健壮的骏马被拴在那里的系马绳上。

['nɪpɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['noʊzɪz] [ɔːr] ['nɪblɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [roʊp] [ɪt'self] ,

nipping	at	each	other's	noses	or	nibbling	at	the	rope	itself	,
轻咬	在	每个	其他的	鼻子	或者	轻咬	在	这	绳索	本身	,

互相轻咬鼻子或者啃咬绳子本身，

[ænd; ənd] ['prɪkɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [ɪrz] [æz; əz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [stɑːpt] [tuː; tə] [pæt] [ɔːr] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]

and	pricking	up	their	ears	as	the	captain	stopped	to	pat	or	to	speak	to
和	刺	向上	他们的	耳朵	作为	这	队长	停止	到	拍	或者	到	说话	到

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pets] .

one	after	another	of	his	pets	.
一	后	其他	的	他的	宠物	.

当船长停下来抚摸或与他的宠物们一个接一个地说话时，它们的耳朵都竖了起来。

['ɔːlweɪz] [pər'tɪkjələrli] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] ,

Always	particularly	careful	of	his	horses	,
总是	特别	小心	的	他的	马匹	,

他总是格外细心地照顾他的马匹。

['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] [ɑːn] [ðɪs] [braɪt] ['sʌnʃaɪni] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [noʊtɪŋ] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n]

Captain	Charlton	on	this	bright	sunshiny	morning	was	noting	especially	the	condition
队长	查尔顿	在	这	明亮的	阳光明媚	早晨	曾是	注意到	尤其	这	状况

[ʌv; əv] [-]

of	[	118	]
的	[	-	]

在这个阳光明媚的早晨，查尔顿船长特别注意到[118]的情况。

[ðer; ðər] [fiːt] .

their	feet	.
他们的	脚	.

他们的脚。

['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['hʌndrəd] [huːf] [wɜːr; wər] ['kiːnli] ['skruːtnˌaɪzd] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ə'lɔːŋ]

Every	one	of	those	two	hundred	hoofs	were	keenly	scrutinized	as	he	passed	along
每一个	一	的	那些	二	百	蹄子	是	敏锐地	仔细审查	作为	他	通过了	沿着

[ðə; ði][laɪn] .

the	line	.
这	线	.

当他沿着队伍经过时，那两百只蹄子都被仔细地审视了一遍。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ɪn] [ðɪs] — [hiː; hi]['nevər] [let][ə; eɪ] [wiːk] [goʊ][baɪ] [wɪ'ðaʊt]

But	there	was	nothing	unusual	in	this	—	he	never	let	a	week	go	by	without
但	那里	曾是	没有什么	异常	在	这	—	他	绝不	让	一个	星期	去	经过	没有

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但这没什么不寻常的——他每周都会这样做。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ˌriː'ʃɑːd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['aʊərz] ,

"	You	seem	to	have	had	a	number	reshod	within	the	last	few	hours	,
"	你	似乎	到	有	有	一个	数字	重新穿鞋	之内	这	最后的	很少	小时	,

['sɑːrdʒənt] ,

sergeant	,
军士	,

“警官，你似乎在过去几个小时内给好几双鞋都换了鞋底。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['greɪəm] , [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

"	he	said	to	Graham	,	as	he	stopped	at	the	end	of	the	line	.
"	他	说	到	格雷厄姆	,	作为	他	停止	在	这	结尾	的	这	线	.

“他停在队伍的尽头，对格雷厄姆说道。”

" [jes] , [sɜːr] , [aɪ] [lʊkt] [ðem; ðəm][ɔːl]['oʊvər] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Yes	,	sir	,	I	looked	them	all	over	yesterday	morning	.
"	是的	,	先生	,	我	看起来	他们	全部	超过	昨天	早晨	.

“是的，先生，我昨天早上把它们都仔细检查过了。”

['evri] [ʃuː] [ɪz] [snʌg] [ænd; ənd] ['redi] [naʊ] , [ɪn] [keɪs] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][aʊt] .

Every	shoe	is	snug	and	ready	now	,	in	case	we	have	to	go	out	.
每一个	鞋	是	舒适	和	准备好	现在	,	在	案件	我们	有	到	去	出去	.

现在每双鞋都穿好了，很合脚，以防我们需要出门。

['sev(ə)n] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˌriː'ʃɑːd] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd]['oʊvər] ['twenti] [hæd; həd][ðə; ði][oʊld] [ʃuːz]

Seven	horses	were	reshod	yesterday	,	and	over	twenty	had	the	old	shoes
七	马匹	是	重新穿鞋	昨天	,	和	超过	二十	有	这	老的	鞋

[tækt] [ɑːn] .

tacked	on	.
已钉住	在	.

昨天有七匹马换了新蹄铁，二十多匹马的旧蹄铁被重新钉了上去。

" ['gruːmɪŋ] ['oʊvər] , [iːtʃ] ['truːpər] ['vɔːltɪd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ber] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd]

"	Grooming	over	,	each	trooper	vaulted	on	to	the	bare	back	of	his	horse	and
"	美容	超过	,	每个	骑警	拱形	在	到	这	裸	后退	的	他的	马	和

[roʊd][ɪn] ['ɔːrdərli] [-]

rode	in	orderly	[	119	]
骑	在	秩序	[	-	]

“梳理完毕，每个骑兵都跳上光秃秃的马背，列队行进[119]

['kɑːləm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [striːm] , [ænd; ənd] [stɪl] ['tʃɑːrltən] [stʊd] [ðer; ðər] ,

column	down	to	the	running	stream	,	and	still	Charlton	stood	there	,
柱子	向下	到	这	跑步	溪流	,	和	仍然	查尔顿	站立	那里	,

队伍一直延伸到潺潺溪流边，查尔顿仍然站在那里。

['saɪləntli] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sti:dz] .

silently	watching	his	men	and	noting	the	condition	of	their	steeds	.
默默	观看	他的	男人	和	注意到	这	状况	的	他们的	马匹	.

他默默地观察着他的部下，并留意着他们的战马状况。

[blʌnt] [wʌz; wəz] ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['du:tiz] , ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

Blunt	was	bustling	about	his	duties	,	every	now	and	then	looking	over	at	his
钝	曾是	繁华	关于	他的	职责	,	每一个	现在	和	然后	寻找	超过	在	他的

['soʊldʒərli] ['kæptɪn] .

soldierly	captain	.
军人	队长	.

布朗特忙着处理自己的事务，不时地瞥一眼他那身强力壮的上尉。

['sʌmθɪŋ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tru:p] [kə'mændər] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɔ:r] [tu:] [ðæt]

Something	told	him	that	the	troop	commander	had	made	a	discovery	or	two	that
某物	讲述	他	那	这	部队	指挥官	有	制成	一个	发现	或者	二	那

[hæd; həd] [set] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] .

had	set	him	to	thinking	.
有	放	他	到	思维	.

他隐隐觉得，部队指挥官可能发现了什么，让他陷入了沉思。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['saɪlənt] [ðæn; ðən] ['ju:ʒuəl] .

He	was	even	more	silent	than	usual	.
他	曾是	甚至	更多的	沉默的	比	通常	.

他比平时更加沉默寡言。

[æt; ət] ['sev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] , ['æftər] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [dɪp] [ɪn] [ə; eɪ] [pu:l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wiləuz] [kloʊz] [æt; ət]

At	seven	o'clock	,	after	a	refreshing	dip	in	a	pool	under	the	willows	close	at
在	七	点钟	,	后	一个	令人耳目一新	蘸	在	一个	水池	在下面	这	柳树	关闭	在

[hænd] ,

hand	,
手	,

七点钟，在附近的柳树下的水潭里畅游一番后，

[ðə; ði] [tu:] ['ɑ:fəsərz] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [ɑ:n] [ðer; ðər] [kæmp] - ['stu:lz] [ænd; ənd] ['brekfəstɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]

the	two	officers	were	seated	on	their	camp	-	stools	and	breakfasting	at	the
这	二	警官	是	坐着	在	他们的	营	-	凳子	和	早餐	在	这

[lɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mes] [tʃest] .

lid	of	the	mess	chest	.
盖	的	这	混乱	胸部	.

两名军官坐在行军凳上，在军用食品箱盖上吃早餐。

['oʊvər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [braʊn] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊst] , [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,

Over	among	the	brown	buildings	of	the	post	,	half	a	mile	away	,
超过	之中	这	棕色的	建筑物	的	这	邮政	,	一半	一个	英里	离开	,

在半英里外，邮局棕色的建筑群中，

[ðə; ði] [-]

the	[	120	]
这	[	-	]

[120]

['bju:gəlz] [wɜ:r; wər] ['saʊndɪŋ] [mes] [kɔ:l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [tu:; tə]

bugles	were	sounding	mess	call	and	the	infantry	people	were	waking	up	to
号角	是	听起来	混乱	称呼	和	这	步兵	人们	是	醒来	向上	到

[ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

the	duties	of	the	day	.
这	职责	的	这	天	.

号角吹响了开饭号，步兵们开始履行一天的职责。

[daʊn] [ðə; ði] ['væli] , [stɪl] ['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

Down	the	valley	,	still	farther	to	the	east	,
向下	这	谷	,	仍然	更远	到	这	东方	,

沿着山谷向下，继续向东，

[ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['kɜːrlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪni][fairz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['tiːpiː] ,

the	smoke	was	curling	from	the	tiny	fires	among	the	Indian	tepees	,
这	抽烟	曾是	冰壶	从	这	微小的	火灾	之中	这	印度	圆锥形帐篷	,

印第安帐篷间燃起的小火堆冒出缕缕青烟。

[ænd; ənd] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['pəuniz] [wɜːr; wər] ['greɪzɪŋ] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [sloʊps] ,

and	scores	of	ponies	were	grazing	out	along	the	slopes	,
和	得分	的	小马	是	放牧	出去	沿着	这	连续下坡	,

数十匹小马在山坡上悠闲地吃草。

[wɑːtʃt] [baɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːtʃɪnz] [ɪn] [ˌpɪktʃə'resk] [bʌt; bət]['dɜːrti] ['tætərz] .

watched	by	little	urchins	in	picturesque	but	dirty	tatters	.
观看	经过	小的	海胆	在	如画	但	肮脏的	破烂不堪	.

一群穿着破旧但脏兮兮的衣服的小顽童在一旁观看。

[ɔːl] [wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .

All	was	very	still	and	peaceful	.
全部	曾是	非常	仍然	和	和平	.

周围一片静谧祥和。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hʌlkɪŋ] [skwɔːz] [ænd; ənd][oʊld][men] ['loʊfɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['eɪdʒənsi] [stɔːr] - ['haʊzɪz]

Even	the	hulking	squaws	and	old	men	loafing	about	the	Agency	store	-	houses
甚至	这	庞大的	印第安女人	和	老的	男人	游手好闲	关于	这	机构	店铺	-	房屋

[wɜːr; wər]['saɪlənt] ,

were	silent	,
是	沉默的	,

就连那些在机构仓库附近闲逛的身材魁梧的印第安妇女和老头子们也鸦雀无声。

[ænd; ənd] ['peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][klɜːrk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kiːz] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] .

and	patiently	waiting	for	the	coming	of	the	clerk	with	his	keys	of	office	.
和	耐心	等待	为了	这	未来	的	这	职员	和	他的	钥匙	的	办公室	.

耐心等待办事员带着办公室钥匙过来。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [jʌŋ] [breɪvz] [roʊd] [baɪ][ðə; ði][kæmp] , ['ʃraʊdɪd] [ɪn][ðer; ðər][dɑːrk] - [bluː] ['blæŋkits] ,

One	or	two	young	braves	rode	by	the	camp	,	shrouded	in	their	dark	-	blue	blankets	,
一	或者	二	年轻的	勇士们	骑	经过	这	营	,	被遮蔽的	在	他们的	黑暗的	-	蓝色的	毯子	,

一两个年轻的勇士骑马经过营地，身上裹着深蓝色的毯子。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['kerləs] [ʌv; əv] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [-]

and	apparently	careless	of	any	change	in	[	121	]
和	显然	粗心	的	任何	改变	在	[	-	]

显然对任何变化毫不在意[121]

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

the	condition	of	affairs	,
这	状况	的	事务	,

事态发展，

[jet] ['nevər] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɪfti] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] ['redi] [fɔːr; fər]

yet	never	failing	to	note	that	there	were	fifty	horses	and	soldiers	ready	for
然而	绝不	失败	到	笔记	那	那里	是	五十	马匹	和	士兵	准备好	为了

['duːti][ðer; ðər][ɪn][kæmp] .

duty	there	in	camp	.
责任	那里	在	营	.

然而，他始终没有忘记指出，营地里有五十匹马和五十名士兵随时准备服役。

[ðer; ðər] ['brekfəst] ['fɪnɪʃt] ,

Their	**breakfast**	**finished**	**,**
他们的	早餐	完成的	,

早餐结束了。

['tʃɑːrltən] [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst]

Charlton	**said**	**that**	**he**	**must**	**go**	**at**	**once**	**to**	**the**	**office**	**of**	**the**	**post**
查尔顿	说	那	他	必须	去	在	一次	到	这	办公室	的	这	邮政

[kə'mændər] ['oʊvər][ɪn] ['gærɪsn] ,

commander	**over**	**in**	**garrison**	**,**
指挥官	超过	在	驻军	,

查尔顿说他必须立刻去驻军的指挥官办公室。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [di'teind] [sʌm; səm] ['aʊərz] .

and	**that**	**he**	**might**	**be**	**detained**	**some**	**hours**	**.**
和	那	他	可能	是	被拘留	一些	小时	.

他可能会被拘留几个小时。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [men] [hɪr] , [blʌnt] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['niːdɪd] ['eni]

"	**It**	**will**	**be**	**well**	**to**	**keep**	**the**	**men**	**here**	**,**	**Blunt**	**,**	**for**	**we**	**may**	**be**	**needed**	**any**
"	它	将要	是	出色地	到	保持	这	男人	这里	,	钝	,	为了	我们	可能	是	需要	任何

['moʊmənt] .

moment	**.**
片刻	.

“布朗特，最好把这些人留在这里，因为我们随时可能被需要。”

" [ænd; ənd] [jet] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɔːrdərli] ,

"	**And**	**yet**	**,**	**as**	**he**	**was**	**riding**	**away**	**with**	**his**	**orderly**	**,**
"	和	然而	,	作为	他	曾是	骑术	离开	和	他的	秩序	,

“然而，当他和他的勤务兵骑马离开时，

['tʃɑːrltən] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] ['sɑːrdʒənt] ['greɪəm] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

Charlton	**stopped**	**to**	**listen**	**to**	**what**	**Sergeant**	**Graham**	**had**	**to**	**say**	**.**
查尔顿	停止	到	听	到	什么	军士	格雷厄姆	有	到	说	.

查尔顿停下来听格雷厄姆中士要说什么。

" ['sɑːrdʒənt] ['dɔːsən] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['dɑːnəvən] ['wɑːntɪd] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

"	**Sergeant**	**Dawson**	**and**	**Private**	**Donovan**	**wanted**	**particularly**	**to**	**go**	**over**	**to**	**the**
"	军士	道森	和	私人的	多诺万	通缉	特别	到	去	超过	到	这

[poʊst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

post	**for**	**a**	**few**	**hours**	**this**	**morning**	**,**
邮政	为了	一个	很少	小时	这	早晨	,

“道森中士和多诺万列兵今天上午特别想去哨所待几个小时。”

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət][aɪ][toʊld] [-]

and	**so**	**did**	**some**	**of**	**the**	**others**	**,**	**but**	**I**	**told**	**[**	**122**	**]**
和	所以	做过	一些	的	这	其他的	,	但	我	讲述	[	-	]

其他人也一样，但我告诉[122]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[ðæt] [ðə; ði] ['kæptənz] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [steɪ] [æt; ət][kæmp] ,

that	**the**	**captain's**	**orders**	**were**	**we**	**should**	**all**	**stay**	**at**	**camp**	**,**
那	这	船长的	订单	是	我们	应该	全部	停留	在	营	,

船长的命令是我们所有人都要留在营地。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['wɑːntɪd] .

we	**were**	**almost**	**sure**	**to**	**be**	**wanted**	**.**
我们	是	几乎	当然	到	是	通缉	.

我们几乎可以肯定自己会被通缉。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['sætɪsfaɪd] , [sɜːr] , [bʌt; bət] ['dɔːsən] [ænd; ənd]['dɑːnəvən] , [huː] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ]

They	were	all	satisfied	,	sir	,	but	Dawson	and	Donovan	,	who	made	quite	a
他们	是	全部	使满意	,	先生	,	但	道森	和	多诺万	,	WHO	制成	相当	一个

[pɔɪnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

point	of	it	,
观点	的	它	,

先生，他们都很满意，但道森和多诺万却对此颇有微词。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] ['kæri] [ðer; ðər] [rɪ'kwest] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

and	I	said	I	would	carry	their	request	to	the	captain	.
和	我	说	我	会	携带	他们的	要求	到	这	队长	.

我说我会把他们的请求转达给船长。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [blʌnts] [sər'praɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['sɑːrdʒənt] ['greɪəm] , [ðə; ðɪ] ['kæptɪn]

"	And	to	Blunt's	surprise	,	as	well	as	that	of	Sergeant	Graham	,	the	captain
"	和	到	钝器的	惊喜	,	作为	出色地	作为	那	的	军士	格雷厄姆	,	这	队长

['kuːlli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

coolly	nodded	.
冷静地	点头	.

“令布朗特和格雷厄姆中士都感到惊讶的是，上尉冷静地点了点头。

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

很好。

[ðeɪv] [bəuθ] [bɪn] ['duːɪŋ] [hɑːrd] [wɜːrk] [ʌv; əv] [leɪt] .

They've	both	been	doing	hard	work	of	late	.
他们有	两个都	到过	正在做	难的	工作	的	晚的	.

他们最近都很努力工作。

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [ɪrz] ['oʊpən][fɔːr; fər] - [buːts] [ænd; ənd] ['sædlz] - ; ['ʌðərwaɪz] [ðeɪ]

Tell	them	to	keep	their	ears	open	for	'	boots	and	saddles	'	;	otherwise	they
告诉	他们	到	保持	他们的	耳朵	打开	为了	-	靴子	和	马鞍	-	;	否则	他们

[meɪ] [steɪ] [ʌn'tɪl] [nuːn] .

may	stay	until	noon	.
可能	停留	直到	中午	.

告诉他们要留意“马靴和马鞍”的消息；否则他们可能会待到中午。

['æftər] ['dɪnər] , [pər'hæps] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] ['ʌðər] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][tɜːrn] .

After	dinner	,	perhaps	,	I	will	give	others	a	chance	to	turn	.
后	晚餐	,	也许	,	我	将要	给	其他的	一个	机会	到	转动	.

晚饭后，或许我会给其他人一个机会来转变立场。

" [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] [wʌz; wəz][ɪn][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][poʊst]

"	Fifteen	minutes	later	Captain	Charlton	was	in	consultation	with	the	post
"	十五	分钟	之后	队长	查尔顿	曾是	在	咨询	和	这	邮政

[kə'mændər] , [ænd; ənd]['æftər] [-]

commander	,	and	after	[	123	]
指挥官	,	和	后	[	-	]

“十五分钟后，查尔顿上尉与驻地指挥官进行了商议，之后[123]

[gɑːrd] ['maʊntɪŋ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɜːnəlz] [haʊs] , [wer] [ə; eɪ][tɔːl] ['ɪnfəntri] ['soʊldʒər] ,

guard	mounting	they	returned	to	the	colonel's	house	,	where	a	tall	infantry	soldier	,
警卫	安装	他们	返回	到	这	上校的	房子	,	在哪里	一个	高的	步兵	士兵	,

[ðə; ðɪ]['proʊvoʊst]['sɑːrdʒənt] ,

the	provost	sergeant	,
这	教务长	军士	,

他们列队返回上校的住所，在那里，一名身材高大的步兵士兵，宪兵中士，

[wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] . [-]
was awaiting him . [124]
曾是 等待中 他 . [-]

正在等着他。[124]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[hemd] [ɪn] [baɪ] ['sævɪdʒ] [foʊz] .
HEMMED IN BY SAVAGE FOES .
包边 在 经过 野蛮的 敌人 .

被凶残的敌人包围。

[bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [kæmp] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [səb'du:d] [tʃæt] [ænd; ənd] ['wʌndərmənt]
BACK at the cavalry camp there was no little subdued chat and wonderment
后退 在 这 骑兵 营 那里 曾是 不 小的 低沉的 聊天 和 惊奇
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tru:pəz] .
among the troopers .
之中 这 骑警 .

回到骑兵营地，士兵们之间响起了一阵低低的交谈声和惊叹声。

['laʊndʒɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:z] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:m] , [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət]
Lounging in the shade of the trees along the stream , and puffing away at
休闲 在 这 阴影 的 这 树木 沿着 这 溪流 , 和 抽气 离开 在
[ðer; ðər] [paɪps] ,
their pipes ,
他们的 管道 ,

他们懒洋洋地躺在溪边树荫下，吞云吐雾。

['pleɪɪŋ] [kɑ:rdz] , [æz; əz] ['soʊldʒərz] [wɪl] , [ænd; ənd] [poʊkɪŋ] [fʌn] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [rʌf] , [gʊd] -
playing cards , as soldiers will , and poking fun at one another in rough , good -
玩耍 牌 , 作为 士兵 将要 , 和 戳 乐趣 在 一 其他 在 粗糙的 , 好的 -
['neɪtʃərd] [weɪz] ,
natured ways ,
自然 方式 ,

像士兵们那样玩牌，用粗犷但善意的方式互相取笑。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [jet] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [əb'zɔ:rbɪŋˌəb'sɔ:rbɪŋ] [θi:m] — [fred] [wɔ:lərz] [moʊst]
the men were yet full of the one absorbing theme — Fred Waller's most
这 男人 是 然而 满的 的 这 一 吸收 主题 — 弗雷德 沃勒的 最多
[ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hɑ:rd] - [ɜ:rnd]
unaccountable disappearance and the loss of so much of their hard - earned
无法解释 消失 和 这 损失 的 所以 很多 的 他们的 难的 - 获得
['mʌni] . [-]
money . [125]
钱 . [-]

这些人仍然满脑子都是同一个引人入胜的主题——弗雷德·沃勒最离奇的失踪以及他们辛辛苦苦挣来的钱的损失。[125]

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bet] ['eni] [ə'maʊnt] , " [sed] ['kɔ:rpərəl] [raɪt] ,
" I would have bet any amount , " said Corporal Wright ,
" 我 会 有 赌注 任何 数量 , " 说 下士 赖特 ,

“我愿意下注任何金额，”赖特下士说道。

" [ðæt] [wen] [ðə; ði][oʊld][mæn] " — [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] " [oʊld][mæn] " [tuː; tə][hɪz; ɪz] [truːps]

" that when the old man " — the captain is always the " old man " to his troops

" 那 什么时候 这 老的 男人 " — 这 队长 是 总是 这 " 老的 男人 " 到 他的 军队

— " [gɑːt] [bæk] [hiː; hi] [wʊd] [raɪd]['oʊvər]['sɑːrdʒənt] ['dɔːsən] ['rʌfʃɑːd] [fɔːr; fər] ['letɪŋ] ['wɔlə] [slɪp]

— " got back he would ride over Sergeant Dawson roughshod for letting Waller slip

— " 得到 后退 他 会 骑 超过 军士 道森 粗暴地 为了 出租 沃勒 滑

[ə'weɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] ;

away on his guard ;

离开 在 他的 警卫 ;

"当那个老头子"——在士兵眼里，队长总是"老头子"——"回来的时候，他会狠狠地教训道森中士，因为他让沃勒从他的守卫中溜走了；

[bʌt; bət][aɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]

but I listened to him this morning and he talked to him just like a

但 我 听着 到 他 这 早晨 和 他 谈话 到 他 只是 喜欢 一个

[dʌtʃ] ['ʌŋk(ə)l] .

Dutch uncle .

荷兰语 叔叔 .

但我今天早上听他说话，他就像一位荷兰大叔一样和他交谈。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['dɔːsən] [felt] [ə; eɪ] [hiːp] ['betər] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] .

I tell you Dawson felt a heap better after it was over .

我 告诉 你 道森 毛毡 一个 堆 更好的 后 它 曾是 超过 .

我告诉你，事情结束后，道森感觉好多了。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['nevər] [bleɪmd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .

He said the captain never blamed him at all .

他 说 这 队长 绝不 被指责 他 在 全部 .

他说船长从未责怪过他。

" [nuːn] [keɪm] ,

" Noon came ,

" 中午 来了 ,

正午到了，

[soʊ][dɪd][æn; ən] ['ɔːrdərli] ['telɪŋ] ['mɪstər] . [blʌnt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm]['oʊvər]

so did an orderly telling Mr . Blunt that the captain wished to see him over

所以 做过 一个 秩序 讲述 先生 . 钝 那 这 队长 希望 到 看 他 超过

[æt; ət][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] ,

at the telegraph office ,

在 这 电报 办公室 ,

于是，一名勤务兵告诉布朗特先生，船长想让他去电报局一趟。

[ænd; ənd][tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [fed] [æt; ət][wʌns] .

and to order the horses fed at once .

和 到 命令 这 马匹 美联储 在 一次 .

并命令立即喂马。

['fɔːrti] - [eɪt] [bɪg] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [oʊts] [wɜːr; wər] [pɔːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sæks] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] .

Forty - eight big portions of oats were poured from the sacks forthwith .

四十 - 八 大的 部分 的 燕麦 是 倾倒 从 这 麻袋 立即 .

随即，四十八大袋燕麦从麻袋里倒了出来。

['dɔːsən] [ænd; ənd] ['dɑːnəvən] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [bæk] . [-]

Dawson and Donovan were not yet back . [126]

道森 和 多诺万 是 不是 然而 后退 . [-]

道森和多诺万还没有回来。[126]

" [liːv] [ðerz] [aʊt] , " [sed] ['sɑːrdʒənt] ['greɪəm] , " [ðeɪl] [biː; bi] [bæk] ['prez(ə)ntli] .

" Leave theirs out , " said Sergeant Graham , " they'll be back presently .

" 离开 他们的 出去 , " 说 军士 格雷厄姆 , " 他们会 是 后退 目前 .

"先把他们的行李放在外面，"格雷厄姆中士说，"他们马上就回来。"

[ðɪs] [miːnz] ['bɪznəs] [ə'gen] , [ænd; ənd][noʊ] [mis'teik] .

This	means	business	again	,	and	no	mistake	.
这	方法	商业	再次	,	和	不	错误	.

这意味着生意又要开始了，毫无疑问。

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [naʊ] , [aɪ] ['wʌndər] ?

Where's	the	trouble	now	,	I	wonder	?
在哪里?	这	麻烦	现在	,	我	想知道	?

我想知道，现在问题出在哪里了?

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] ?

"	Shall	we	look	and	see	?
"	将	我们	看	和	看	?

我们去看看吧?

[fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][boʊld] [blʌfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['rɪvər] ,

Far	to	the	south	,	far	beyond	the	bold	bluffs	of	the	White	River	,
远的	到	这	南	,	远的	超过	这	大胆的	悬崖	的	这	白色的	河	,

在遥远的南方，远远越过白河陡峭的悬崖，

[fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [swɪft] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə] , — " [loʊ] [ˌkju ju 'aɪ] [kɔːrt] " [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

far	beyond	the	swift	waters	of	the	Niobrara	,	—	"	L'Eau	qui	Court	"	of	the	old
远的	超过	这	迅速	水	的	这	尼奥布拉拉	,	—	"	水	qui	法庭	"	的	这	老的

[frentʃ] ['træpər] ,

French	trapper	,
法语	捕兽人	,

远远越过尼奥布拉拉河的湍急水流——那位老法国猎人所说的“L'Eau qui Court”

— [fɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [swəːliŋ] [flʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [plæt] , [ænd; ənd] ['dɑːtɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːrθwərd]

—	far	across	the	swirling	flood	of	the	North	Platte	,	and	dotting	the	northward
—	远的	穿过	这	旋转	洪水	的	这	北	普拉特	,	和	点缀	这	向北

[sloʊps] , [swɔːmz] [ʌv; əv] ['neɪkɪd] ,

slopes	,	swarms	of	naked	,
连续下坡	,	蜂群	的	裸	,

——远远越过湍急的北普拉特河，点缀在向北延伸的山坡上，成群的裸露的，

['brɪliəntli] ['peɪntɪd] [red] ['wɒrɪrz] [ɪn][ðer; ðər] [lɔːŋ] ,

brilliantly	painted	red	warriors	in	their	long	,
精彩	绘	红色的	战士	在	他们的	长的	,

身着长袍、涂着鲜艳红色颜料的战士们，

['treɪlɪŋ] [wɔːr] ['bɔnɪts] [ʌv; əv] ['iːgəlz] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] [dɑːtɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn]['nɪmb(ə)l] ['pəuniz] , [ɔːr] ,

trailing	war	bonnets	of	eagle's	feathers	are	darting	about	on	nimble	ponies	,	or	,
尾随	战争	引擎盖	的	老鹰的	羽毛	是	飞镖	关于	在	灵活	小马	,	或者	,

拖曳着鹰羽战帽的身影在敏捷的小马上飞驰，或者，

['kraʊtʃɪŋ] [proʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪdʒɪz] , [ɑːr; ər] ['iːgərli] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [dʌst] - [klaʊd] ['kʌmɪŋ]

crouching	prone	along	the	ridges	,	are	eagerly	watching	a	dust	-	cloud	coming
蹲伏	易于	沿着	这	山脊	,	是	急切地	观看	一个	灰尘	-	云	未来

['nɔːrθwərd] [ɑːn][ðə; ði]['saidni] [roʊd] . [-]

northward	on	the	Sidney	road	.	[	127	]
向北	在	这	西德尼	路	.	[	-	]

他们趴在山脊上，热切地注视着一团尘土沿着西德尼路向北飘来的尘云。[127]

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [plæt] ,

Behind	them	,	between	them	and	the	Platte	,
在后面	他们	,	之间	他们	和	这	普拉特	,

在他们身后，在他们和普拉特河之间，

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['weltərɪŋ] [m'juːtɪleɪtɪd] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['hɜːrdər] [ænd; ənd] ['tiːmstəz] ,

are	the	weltering	mutilated	bodies	of	half	a	dozen	herders	and	teamsters	,
是	这	缝合	残缺	身体	的	一半	一个	打	牧羊人	和	卡车司机	,

那是六名牧人和车夫残缺不全的尸体，尸体血肉模糊，惨不忍睹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] ['ruːɪnz][ʌv; əv][ðer; ðər][bɪg] [freɪt] - ['wægənz] .

and	the	smoking	ruins	of	their	big	freight	-	wagons	.
和	这	吸烟	废墟	的	他们的	大的	货运	-	马车	.

还有他们大型货车冒着烟的残骸。

[laɪk] [ðə; ði] ['taɪgɝz] [teɪst] [ʌv; əv] [blʌd] ,

Like	the	tiger's	taste	of	blood	,
喜欢	这	老虎的	品尝	的	血	,

就像老虎尝到了血的味道一样，

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['traɪʌmf] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hæpləs] [foʊz][hæz; həz] ['temptɪd] [ðem; ðəm][fɑːr]

the	savage	triumph	in	the	death	of	their	hapless	foes	has	tempted	them	far
这	野蛮的	胜利	在	这	死亡	的	他们的	不幸的	敌人	有	受诱惑	他们	远的

[bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [ə'kʌstəmd] ['limits] .

beyond	their	accustomed	limits	.
超过	他们的	习惯	限制	.

残暴地夺走不幸敌人的生命所带来的胜利感，已经远远超出了他们惯常的底线。

['noʊɪŋ] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][tuː; tə][biː; bi] ['skaʊtɪŋ] ['oʊnli] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] ,

Knowing	the	cavalry	to	be	scouting	only	north	of	the	Platte	,
会心	这	骑兵	到	是	侦察	仅有的	北	的	这	普拉特	,

得知骑兵只在普拉特河以北进行侦察，

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] ['diːtʊr] [ænd; ənd] [swuːp] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['deɪndʒər] - ['hɔːntɪd]

they	have	made	a	wide	detour	and	swooped	around	to	this	danger	-	haunted
他们	有	制成	一个	宽的	車輛改道	和	俯冲	大约	到	这	危险	-	闹鬼的

[roʊd] ,

road	,
路	,

他们绕了很远的路，猛地来到这条危机四伏的道路。

['iːgərli] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [waɪt] [men] , [huː] , [laɪk][ðə; ði][læst] ,

eagerly	watching	for	the	coming	of	other	white	men	,	who	,	like	the	last	,
急切地	观看	为了	这	未来	的	其他	白色的	男人	,	WHO	,	喜欢	这	最后的	,

焦急地等待着其他白人的到来，他们像上一个一样，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [tuː] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] [tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ]

should	be	ignorant	of	their	presence	and	too	few	in	number	to	cope	with
应该	是	无知	的	他们的	在场	和	也	很少	在	数字	到	应付	和

[sʌtʃ] [ə; eɪ][foʊ] .

such	a	foe	.
这样的	一个	敌人	.

应该对他们的存在一无所知，而且人数太少，无法对付这样的敌人。

[hɪr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] " [brænʧ] " [ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] , [hæf][ə; eɪ] [-]

Here	along	the	ridge	north	of	the	little	"	Branch	"	of	the	Platte	,	half	a	[	128	]
这里	沿着	这	岭	北	的	这	小的	"	分支	"	的	这	普拉特	,	一半	一个	[	-	]

在普拉特河小支流以北的山脊上，有一半[128]

['hʌndrəd] [jʌŋ] ['wɒrɪrz] [kraʊʧ] [ænd; ənd][weɪt] .

hundred	young	warriors	crouch	and	wait	.
百	年轻的	战士	蹲伏	和	等待	.

一百名年轻战士蹲伏着等待。

['fɑːrðər] [bæk] , ['iːkwəli] ['vɪdʒɪlənt] , ['ʌðər] ['bændz][ɑːr; ər]['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [breɪks] [ænd; ənd]

Farther	back	,	equally	vigilant	,	other	bands	are	hiding	among	the	breaks	and
更远	后退	,	同样地	警惕的	,	其他	乐队	是	隐藏	之中	这	休息	和

[rə'viːnz] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] ,

ravines	near	the	river	,
峡谷	靠近	这	河	,

更远处，同样警惕的其他团伙则藏身于河边的断崖和沟壑之中。

[waɪl] [ðer; ðər] [skaʊts] [kiːp] ['vɪdʒɪlənt] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] .

while	**their**	**scouts**	**keep**	**vigilant**	**watch**	**for**	**the**	**coming**	**of**	**cavalry**	**.**
尽管	他们的	侦察兵	保持	警惕的	手表	为了	这	未来	的	骑兵	.

他们的侦察兵则保持警惕，密切监视骑兵的到来。

['fɔːrɪsts] [greiz] [ænd; ənd] ['wɔləsəz] ['sɔːrəl] ['kænɑːt] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['deɪz] [raɪd] [ə'weɪ] ,

Forrest's	**Grays**	**and**	**Wallace's**	**Sorrels**	**cannot**	**be**	**more**	**than**	**a**	**day's**	**ride**	**away**	**,**
森林的	格雷斯	和	华莱士的	酢浆草	不能	是	更多的	比	一个	天	骑	离开	,

福雷斯特灰狗队和华莱士骝色狗队离这里不会超过一天的路程。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['hʌriŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [roʊd] [ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns]

and	**will**	**be**	**hurrying**	**for**	**the**	**road**	**the**	**moment**	**they**	**know**	**that**	**the**	**Indians**
和	将要	是	匆忙	为了	这	路	这	片刻	他们	知道	那	这	印度人

[hæv; həv] [slɪpt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

have	**slipped**	**around**	**them**	**.**
有	滑倒了	大约	他们	.

一旦他们发现印第安人已经绕过了他们，就会立刻赶往公路。

['wɔlis] , [ʌp][ðə; ði] [plæt] , [hæz; həz] [ɔːl'redi] [hɜːrd] .

Wallace	**,**	**up**	**the**	**Platte**	**,**	**has**	**already**	**heard**	**.**
华莱士	,	向上	这	普拉特	,	有	已经	听到	.

身处普拉特河上游的华莱士已经听说了这件事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θriː] [ə'klɔk, əu-] [ðɪs] [hɑːt] , [stɪl] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] ,

It	**is**	**three**	**o'clock**	**this**	**hot**	**,**	**still**	**Sunday**	**afternoon**	**,**
它	是	三	点钟	这	热的	,	仍然	星期日	下午	,

现在是周日下午三点，天气炎热，空气依然静谧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sɪks] ['aʊərz] [aʊt] [frʌm; frəm]['saidni] , ['draɪvɪŋ] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['stedəli]

and	**they**	**have**	**been**	**six**	**hours**	**out**	**from**	**Sidney**	**,**	**driving**	**swiftly**	**and**	**steadily**
和	他们	有	到过	六	小时	出去	从	西德尼	,	驾驶	迅速地	和	稳步

['nɔːrθwərd] , [wen] ,

northward	**,**	**when**	**,**
向北	,	什么时候	,

他们距离悉尼已经开了六个小时，一路快速而稳定地向北行驶，这时，

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [rɪdʒ] [ænd; ənd][stɑːp][tuː; tə] [briːð] [ðer; ðər]

as	**they**	**reach**	**the**	**summit**	**of**	**a**	**high**	**ridge**	**and**	**stop**	**to**	**breathe**	**their**
作为	他们	抵达	这	首脑	的	一个	高的	岭	和	停止	到	呼吸	他们的

['pæntɪŋ] [tiːm] , [-]

panting	**team**	**,**	**[**	**129**	**]**
喘息	团队	,	[	-	]

当他们到达高高的山脊顶峰，停下来喘口气时，他们气喘吁吁的队伍[129]

['kɜːrn(ə)l] ['geɪnz] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lʊk] [θruː] [hɪz; ɪz] [fiːld] [glæs] .

Colonel	**Gaines**	**takes**	**a**	**long**	**look**	**through**	**his**	**field**	**glass**	**.**
上校	盖恩斯	需要	一个	长的	看	通过	他的	场地	玻璃	.

盖恩斯上校用望远镜仔细观察了很久。

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɪz][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] " ['pʌŋpkɪnˌsid] "

Just	**in**	**front**	**is**	**the**	**shallow**	**valley**	**of**	**the**	**little**	**stream**	**now**	**called**	**the**	**"**	**Pumpkinseed**	**"**
只是	在	正面	是	这	浅的	谷	的	这	小的	溪流	现在	称为	这	"	南瓜籽	"

[ðoʊ] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz][wɜːr; wər] [ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv] [fitʃər] [ɪn][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn]

though	**pumpkins**	**were**	**unheard**	**-**	**of**	**features**	**in**	**the**	**landscape**	**of**	**fifteen**
尽管	南瓜	是	闻所未闻	-	的	特征	在	这	景观	的	十五

['jɪrz] [ə'goʊ] .

years	**ago**	**.**
年	前	.

正前方是一条小溪的浅谷，现在这条小溪被称为“南瓜籽溪”，尽管十五年前南瓜在当地还是闻所未闻的。

[ɔːf] [tuː; tə][ðer; ðər] [raɪt] [frʌnt] , ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] , [laɪ][ðə; ði] [loʊ] , [brɔːd] ['bɑːtəm] [lændz][ʌv; əv]

Off	to	their	right	front	,	several	miles	away	,	lie	the	low	,	broad	bottom	lands	of
离开	到	他们的	正确的	正面	,	一些	英里	离开	,	说谎	这	低的	,	广阔	底部	土地	的

[ðə; ði] [plæt] .

the	Platte	.
这	普拉特	.

在他们右前方几英里处，是普拉特河低洼宽阔的河谷地带。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pʌŋpkɪn͵sid] , [ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] , [ə'nʌðər] [rɪdʒ] , [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Across	the	Pumpkinseed	,	a	mile	distant	,	another	ridge	,	like	the	one	on	which	they
穿过	这	南瓜籽	,	一个	英里	遥远	,	其他	岭	,	喜欢	这	一	在	哪个	他们

['hɔːltɪd] ,

halted	,
停止	,

在南瓜籽山对面，一英里外，还有另一道山脊，和他们停下来休息的那道山脊很像。

['oʊnli][nɑːt][soʊ] [haɪ] ; [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ə; eɪ] ['tʌmblɪŋ] [siː] [ʌv; əv] ['preri] ['ʌplənd] — [ɔːl] [bjuːts] ,

only	not	so	high	;	to	the	westward	a	tumbling	sea	of	prairie	upland	—	all	buttes	,
仅有的	不是	所以	高的	;	到	这	向西	一个	翻滚	海	的	草原	高地	—	全部	孤丘	,

['rɪdʒɪz] ,

ridges	,
山脊	,

只是没那么高；西边是连绵起伏的草原高地——全是孤丘、山脊，

[rə'viːnz] , — [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] [ɪz] ['eniwer] [ɪn] [saɪt] .

ravines	,	coulées	—	but	not	a	living	soul	is	anywhere	in	sight	.
峡谷	,	库莱	—	但	不是	一个	活的	灵魂	是	任何地方	在	视线	.

沟壑纵横，但周围却不见一个活人。

[fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz] ['præktɪst] [aɪ] [kæn; kən] [swiːp] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] ['loʊləndz]

Far	as	his	practiced	eye	can	sweep	the	horizon	and	the	broad	lowlands
远的	作为	他的	练习	眼睛	能	扫	这	地平线	和	这	广阔	低地

[ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] [nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

of	the	Platte	not	a	sign	of	living	,
的	这	普拉特	不是	一个	符号	的	活的	,

他那双训练有素的眼睛扫过地平线和普拉特河广阔的低地，却看不到任何生命迹象。

['muːvɪŋ] ['ɑːbdʒekt][kæn; kən]['kɜːrn(ə)l] [-]

moving	object	can	Colonel	[	130	]
移动	目的	能	上校	[	-	]

移动物体可以上校[130]

['geɪnz] [dɪ'tekt] .

Gaines	detect	.
盖恩斯	探测	.

盖恩斯检测。

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [treɪnz] [hɪz; ɪz] [glæs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['tɔːrtʃuəs] [roʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

Turning	around	,	he	trains	his	glass	upon	the	tortuous	road	they	had	been
转弯	大约	,	他	火车	他的	玻璃	之上	这	曲折	路	他们	有	到过

['fɑːloʊɪŋ] ,

following	,
下列的	,

他转身，举起酒杯，打量着他们一直行驶的那条蜿蜒曲折的道路。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌst] [ɪz] ['sloʊli] ['setlɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [weɪk] .

and	along	which	the	dust	is	slowly	settling	in	their	wake	.
和	沿着	哪个	这	灰尘	是	缓慢地	安顿	在	他们的	唤醒	.

尘埃正沿着他们留下的痕迹缓缓落下。

['sʌmθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə] [ə'trækt] [hɪz; ɪz] [geɪz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hoʊldz][ðə; ði] [bɪ'nɑːkl] ['stedəli] [tɔːrd]

Something	seems	to	attract	his	gaze	,	for	he	holds	the	binocle	steadily	toward
某物	似乎	到	吸引	他的	目光	,	为了	他	持有	这	双筒望远镜	稳步	朝向

[ðə; ði] [saʊθ] .

the	south	.
这	南	.

似乎有什么东西吸引了他的目光，因为他始终将望远镜指向南方。

['nætʃ(ə)rəli] ['kæptɪn] [krɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['soʊldʒərz] ['fɑːloʊ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] ; [ðə; ði][θɜːrd]

Naturally	Captain	Cross	and	the	two	soldiers	follow	with	their	eyes	;	the	third
自然	队长	叉	和	这	二	士兵	跟随	和	他们的	眼睛	;	这	第三

['ɪnfəntrimən] [hæz; həz] [dɪs'maʊntid] ,

infantryman	has	dismounted	,
步兵	有	下马	,

克罗斯上尉和两名士兵自然而然地循着他的目光望去；第三名步兵已经下了马。

[ænd; ənd][ɪz] [ˌriːə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [gəːθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

and	is	readjusting	the	girths	of	his	saddle	.
和	是	重新调整	这	周长	的	他的	鞍	.

他正在调整马鞍的肚带。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æsks] [krɔːs] .

"	What	is	it	?	"	asks	Cross	.
"	什么	是	它	?	"	问	叉	.

“那是什么？”克罗斯问道。

" [aɪ][kɑːnt] [meɪk] [aʊt] , " [ɪz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['kɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [dʌst] [ðer; ðər] ,

"	I	can't	make	out	,	"	is	the	reply	,	"	Something	is	kicking	up	a	dust	there	,
"	我	不能	制作	出去	,	"	是	这	回复	,	"	某物	是	踢	向上	一个	灰尘	那里	,

“我看不清，”对方回答说，“那边好像有什么东西扬起了尘土。”

[sʌm; səm] [maɪlz] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .

some	miles	behind	us	.
一些	英里	在后面	我们	.

在我们身后几英里处。

[ə; eɪ] ['hɔːrsmən] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ðoʊ] [aɪv] [siːn] ['noʊbɑːdi] .

A	horseman	,	I	should	say	,	though	I've	seen	nobody	.
一个	骑手	,	我	应该	说	,	尽管	我已经	已见	无人	.

应该说是一位骑手，虽然我没见过任何人。

[weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

Wait	a	few	minutes	.
等待	一个	很少	分钟	.

请稍等几分钟。

['hiːz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [sweɪl] [naʊ] , [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

He's	down	in	a	swale	now	,	whoever	it	is	.
他是	向下	在	一个	沼泽地	现在	,	谁	它	是	.

不管他是谁，他现在都陷在洼地里了。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lʊk] [θruː] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] .

"	HE	TOOK	A	LONG	LOOK	THROUGH	HIS	GLASSES	.
"	他	采取	一个	长的	看	通过	他的	眼镜	.

他透过眼镜看了很久。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][tɜːrnz][tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [-]

Everybody	turns	to	look	and	[	131	]
大家	转弯	到	看	和	[	-	]

所有人都转头去看[131]

['lɪs(ə)n] .
listen **.**
听 .

听。

[ðoʊz] [wɜːr; wər] [deɪz] [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['hɔːrsmən] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn] [pər'suːt]
Those **were** **days** **when** **such** **a** **thing** **as** **a** **single** **horseman** **following** **in** **pursuit**
那些 是 天 什么时候 这样的 一个 事物 作为 一个 单身的 骑手 下列的 在 追逐
[hæd; həd][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['lækɪŋ] [naʊ] .
had **a** **meaning** **that** **is** **lacking** **now** **.**
有 一个 意义 那 是 缺乏 现在 .

在那个年代，像孤身一人骑马追击这样的场景是具有如今已不复存在的意义的。

[θriː] , [fɔːr] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [weɪt] [ɪn] ['saɪləns] ; [ðen] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [iks'kleimz] :
Three **,** **four** **minutes** **they** **wait** **in** **silence** **;** **then** **the** **colonel** **suddenly** **exclaims** **:**
三 , 四 分钟 他们 等待 在 沉默 ; 然后 这 上校 突然 惊呼 :

他们沉默地等了三四分钟；然后上校突然喊道：

" [aɪ][hæv; həv][hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] [mɪr] [dɑːt] [jet] !
" **I** **have** **him** **—** **a** **mere** **dot** **yet** **!**
" 我 有 他 — 一个 仅仅 点 然而 !

“我抓到他了——不过他还只是个小点！”

" ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] ['ləuə] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] , [ænd; ənd] [dʌsts] [ðə; ði]['lensiz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] .
" **Presently** **he** **lowers** **his** **glasses** **,** **and** **dusts** **the** **lenses** **with** **his** **handkerchief** **.**
" 目前 他 下 他的 眼镜 , 和 灰尘 这 镜头 和 他的 手帕 .

“这时他摘下眼镜，用手帕擦拭镜片上的灰尘。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz]['greɪvər] .
His **face** **is** **graver** **.**
他的 脸 是 刻刀 .

他的脸色更加严肃了。

" [huː'evər] [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][ɪz] ['raɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hiː; hi][ɪz] [wɜːrθ] , " [hiː; hi] [sez] .
" **Whoever** **that** **is** **,** **he** **is** **riding** **for** **all** **he** **is** **worth** **,** **"** **he** **says** **.**
" 谁 那 是 , 他 是 骑术 为了 全部 他 是 值得 , " 他 说道 .

“不管他是谁，他都拼尽全力了，”他说。

" [aɪ] [hæf] [bɪ'liːv] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] .
" **I** **half** **believe** **he** **wants** **to** **catch** **us** **.**
" 我 一半 相信 他 想要 到 抓住 我们 .

我有点相信他是想抓住我们。

" [ə'nʌðər] [lɔːŋ] [lʊk] .
" **Another** **long** **look** **.**
" 其他 长的 看 .

再仔细看看。

['ʌtər] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] .
Utter **silence** **in** **the** **party** **.**
说出 沉默 在 这 派对 .

宴会上鸦雀无声。

[ə; eɪ] [mjuːl] [ɪn][ðə; ði] [wiːl] [tiːm] ['gɪvz] [æn; ən] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['sɪstəm] ,
A **mule** **in** **the** **wheel** **team** **gives** **an** **impatient** **shake** **of** **his** **entire** **system** **,**
一个 骡子 在 这 车轮 团队 给予 一个 不耐烦 摇 的 他的 全部的 系统 ,
[ænd; ənd] [tʃeɪnz] ,
and **chains** **,**
和 链条 ,

车轮上的骡子不耐烦地抖动着全身，锁链也松开了。

[tʌgz] , [ænd; ənd] [swɪŋ] - [baːz][ɔːl]['ræt(ə)l] ['nɔɪzɪli] .

tugs	,	and	swing	-	bars	all	rattle	noisily	.
拖船	,	和	摇摆	-	酒吧	全部嘎嘎作响		喧闹地	.

拉杆和摆杆都发出嘈杂的嘎嘎声。

" ['kwaɪət][ðer; ðər] , [juː; jʊ] [fuːl] !

"	Quiet	there	,	you	fool	!
"	安静的	那里	,	你	傻子	!

“安静点，你这个傻瓜！”

" [graulz] [-]

"	growls	[	132	]
"	咆哮	[	-	]

“咆哮[132]

[ðə; ði]['draɪvər]['æŋgrəli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [swiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [wɪp] - [læʃ] .

the	driver	angrily	,	and	with	a	threatening	sweep	of	his	long	whip	-	lash	.
这	司机	愤怒地	,	和	和	一个	威胁	扫	的	他的	长的	鞭	-	睫毛	.

司机愤怒地挥动着长长的鞭子，发出威胁的怒吼。

[ðen] [ðə; ði] ['saɪləns] [bɪ'kʌmz] [ɪn'tens] [ə'gen] ,

Then	the	silence	becomes	intense	again	,
然后	这	沉默	变成	激烈的	再次	,

然后，寂静再次变得令人窒息。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [streɪnz] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] [sloʊps] [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]][ɪn][ðə; ði]

and	every	man	strains	his	eyes	over	the	prairie	slopes	shimmering	in	the
和	每一个	男人	菌株	他的	眼睛	超过	这	草原	连续下坡	闪闪发光	在	这

[hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʊ'laɪ][sʌn] .

heat	of	the	July	sun	.
热	的	这	七月	太阳	.

每个人都努力睁大眼睛，眺望在七月烈日下闪闪发光的草原山坡。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [bəːsts] [frʌm; frəm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [perz] [ʌv; əv] ['bɪrdɪd] [lɪps] .

Suddenly	an	exclamation	bursts	from	two	or	three	pairs	of	bearded	lips	.
突然	一个	感叹	爆发	从	二	或者	三	对	的	留着胡子的	嘴唇	.

突然，两三张长满胡须的嘴唇里迸发出一声惊叹。

[fɑːr] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ɪn] [ðæt] [rer] ['ætməsfɪr] ,

Far	away	,	but	in	plain	sight	in	that	rare	atmosphere	,
远的	离开	,	但	在	清楚的	视线	在	那	稀有的	气氛	,

远在天边，但在这种罕见的氛围中却又清晰可见。

[ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [dɑːrts]['ɪntuː] [vjuː] ['oʊvər][ə; eɪ] ['dɪstənt] [rɪdʒ] ,

a	speck	of	a	horseman	darts	into	view	over	a	distant	ridge	,
一个	斑点	的	一个	骑手	飞镖	进入	看法	超过	一个	遥远	岭	,

远处山脊上，一个骑马者的身影突然闪现。

[swiːps] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [æt; ət] [fʊl] ['gæləp] ,

sweeps	down	the	slope	at	full	gallop	,
扫荡	向下	这	坡	在	满的	驰骋	,

全速冲下山坡，

[ænd; ənd] [plʌndʒz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [dɪp][ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['sɜːrfɪs] .

and	plunges	out	of	sight	again	in	a	low	dip	of	the	rolling	surface	.
和	暴跌	出去	的	视线	再次	在	一个	低的	蘸	的	这	滚动	表面	.

然后又消失在起伏地表的低洼处。

" [noʊ][mæn] [raɪdz] [laɪk] [ðæt] [ən'les] [ðer; ðər][ɪz] ['mɪstʃɪf] [ə'brɔːd] , " ['mʌtərz] [krɔːs] ,

"	No	man	rides	like	that	unless	there	is	mischief	abroad	,	"	mutters	Cross	,
"	不	男人	骑行	喜欢	那	除非	那里	是	恶作剧	国外	,	"	低声嘟囔	叉	,

“除非外面出了什么事，否则没人会那样骑马，”克罗斯低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [swɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

as	he	swings	out	of	the	wagon	to	the	ground	.
作为	他	摇摆	出去	的	这	车皮	到	这	地面	.

他从马车上荡到地上。

" [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ]['raɪf(ə)l] , ['mɜːrri] . " [-]

"	Give	me	my	rifle	,	Murray	.	"	[	133	]
"	给	我	我的	步枪	,	默里	.	"	[	-	]

“把我的步枪给我，默里。”[133]

[ðen] , ['sʌd(ə)n] [æz; əz] ['θʌndərklæp] [frʌm; frəm] ['sʌmər] [skaɪ] , [wɪð; wɪθ][waɪld] , [ʃrɪl] ['klæmər] , [wɪð; wɪθ]

Then	,	sudden	as	thunderclap	from	summer	sky	,	with	wild	,	shrill	clamor	,	with
然后	,	突然	作为	霹雳	从	夏天	天空	,	和	荒野	,	尖锐	叫嚣	,	和

['θʌndər] [ʌv; əv] [huːf] ,

thunder	of	hoofs	,
雷	的	蹄子	,

然后，如同夏日天空中一声雷鸣般突然响起，伴随着狂野、尖锐的喧闹声和雷鸣般的马蹄声，

[ænd; ənd] ['spʌtər] [ʌv; əv]['ræpɪd] [ʃɑːts] ; [wɪð; wɪθ] [jel] [ænd; ənd] [tɔːnt] [ænd; ənd] ['hɪdiəs] [wɔːr][kraɪ] ,

and	sputter	of	rapid	shots	;	with	yell	and	taunt	and	hideous	war	cry	,
和	发出嘶嘶声	的	迅速的	镜头	;	和	叫喊	和	嘲讽	和	可怕	战争	哭	,

伴随着急促的枪声；伴随着叫喊、嘲讽和可怕的战吼，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [graʊnd] [ɪt'self] , [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [rɪdʒ] ; [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]

from	the	very	ground	itself	,	from	behind	every	little	ridge	;	up	from	the
从	这	非常	地面	本身	,	从	在后面	每一个	小的	岭	;	向上	从	这

[rə'viːnz] ,

ravines	,
峡谷	,

从地面深处，从每道小山脊的后面；从峡谷深处，

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['preri] [bjuːts] ; ['hɜːrlɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɪn][mæd] , ['reɪdʒɪŋ] [reɪs] ,

down	from	the	prairie	buttes	;	hurling	upon	them	in	mad	,	raging	race	,
向下	从	这	草原	孤丘	;	投掷	之上	他们	在	疯狂的	,	愤怒	种族	,

从草原上的孤丘上俯冲而下；疯狂地、狂暴地向它们冲去，

[ðer; ðər] ['flæʃɪz] ['ɪntuː] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['stɑːrtld] [aɪz] [ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv] ['peɪntɪd] ['sævidʒiz] .

there	flashes	into	sight	of	their	startled	eyes	a	horde	of	painted	savages	.
那里	闪光灯	进入	视线	的	他们的	惊慌	眼睛	一个	部落	的	绘	野蛮人	.

惊愕的目光中，突然闪过一群涂着油彩的野蛮人。

" [ðə; ði] [suː] !

"	The	Sioux	!
"	这	苏族	!

“苏族！”

[ðə; ði] [suː] ! " [jelz] [ðə; ði]['draɪvər] , [æz; əz][hiː; hi] [liːps] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɑːks] .

The	Sioux	!	"	yells	the	driver	,	as	he	leaps	from	his	box	.
这	苏族	!	"	喊叫	这	司机	,	作为	他	跳跃	从	他的	盒子	.

“苏族人！”司机大喊着，从车厢里跳了出来。

" [hæŋ] [ɑːn][tuː; tə][jʊr; jər] [mjuːlz] ! " [ʃaʊts] [krɔːs] .

"	Hang	on	to	your	mules	!	"	shouts	Cross	.
"	悬挂	在	到	你的	骡子	!	"	喊叫	叉	.

“抓紧你们的骡子！”克罗斯喊道。

" [daʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [men] !

"	Down	with	you	,	men	!
"	向下	和	你	,	男人	!

打倒你们这些男人！

['faɪər] [sloʊ] !
Fire slow !
火 慢的 !

开火慢!

[ðeɪl] [vɪr] [wen] [ðeɪ] [get] [ɪn] ['kloʊzər] .
They'll veer when they get in closer .
他们会 转向 什么时候 他们 得到 在 更近 .

它们靠近时会转向。

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在!

" [bæŋ] ! [goʊz] [krɔːs] - [piːs] .
" Bang ! goes Cross ' piece .
" 砰 ! 去 叉 - 片 .

“砰!”克罗斯的作品响起。

[bæŋ] ! [bæŋ] !
Bang ! bang !
砰 ! 砰 !

砰! 砰!

[ðə; ðɪ] ['raɪfəlz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [-]
the rifles of the [134]
这 步枪 的 这 [-]

[134] 的步枪

['nɪrəst] ['soʊldʒərz] .
nearest soldiers .
最近的 士兵 .

最近的士兵。

[ðə; ðɪ] [mjuːlz] [plʌndʒ] ['waɪldlɪ] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['tæŋg(ə)ld] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['treɪsɪz] .
The mules plunge wildly , and are tangled in an instant in the traces .
这 骡子 暴跌 疯狂地 , 和 是 纠缠不清 在 一个 立即的 在 这 痕迹 .

骡子们疯狂地乱窜，瞬间就被缰绳缠住了。

['oʊvər] [goʊz] [ðə; ðɪ] ['wægən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kræʃ] .
Over goes the wagon with a crash .
超过 去 这 车皮 和 一个 碰撞 .

马车猛地翻倒了。

[bæŋ] [goʊz] ['geɪnz] - [bɪg] ['sprɪŋfiːld] [æz; əz] [hiː; hi] ['kuːlli] [spredz] [hɪm'self] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .
Bang goes Gaines ' big Springfield as he coolly spreads himself on the ground .
砰 去 盖恩斯 - 大的 斯普林菲尔德 作为 他 冷静地 传播 他自己 在 这 地面 .

盖恩斯的大斯普林菲尔德砰的一声响起，他冷静地躺在地上。

[æn; ən] ['ɪndiən] ['poʊni] ['stʌmblz] [ænd; ənd] [hɜːrl] [hɪz; ɪz] ['raɪdər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [tɜːrf] , [ænd; ənd] [krɔːs] ['gɪvz]
An Indian pony stumbles and hurls his rider on the turf , and Cross gives
[æn; ən] [ɪg'zʌltənt] [tʃɪr] .
an exultant cheer .
一个 印度 小马 踉跄 和 投掷 他的 骑士 在 这 草皮 , 和 叉 给予
一个 眉飞色舞 欢呼 .

一匹印度小马绊了一下，把骑手甩到了草地上，克罗斯欢呼雀跃。

[jet] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [seɪm] [hiː; hi] [noʊz] [fʊl] [wel] [ðæt] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪf] [ɔːr] [deθ] .
Yet all the same he knows full well that now it is life or death .
然而 全部 这 相同的 他 知道 满的 出色地 那 现在 它 是 生活 或者 死亡 .

然而，他心里非常清楚，现在是生死攸关的时刻。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti][ɪz] [hemd] [ɪn][baɪ][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv]['sævɪdʒ] [foʊz] . [-]

The	little	party	is	hemmed	in	by	a	host	of	savage	foes	.	[	135	]
这	小的	派对	是	包边	在	经过	一个	主持人	的	野蛮的	敌人	.	[	-	]

这个小团体被一群凶残的敌人包围了。[135]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[mɪ'stɪriəs] [huːf] - [prɪnts] .

MYSTERIOUS	HOOF	-	PRINTS	.
神秘	蹄	-	印刷	.

神秘的蹄印。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sætərdeɪ] [naɪt] [ðæt] , [frʌm; frəm][fɑːr][ʌp][ðə; ði] [plæt] ,

IT	was	Saturday	night	that	,	from	far	up	the	Platte	,
它	曾是	周六	夜晚	那	,	从	远的	向上	这	普拉特	,

那是一个星期六的晚上，从普拉特河上游很远的地方，

[ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['wɔlis] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæʃ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [suː] [fɔːr; fər][ðə; ði]

the	news	came	to	Captain	Wallace	of	the	dash	made	by	the	Sioux	for	the
这	消息	来了	到	队长	华莱士	的	这	短跑	制成	经过	这	苏族	为了	这

['saidni] [roʊd] .

Sidney	road	.
西德尼	路	.

华莱士上尉得知苏族人正向西德尼公路发起猛攻。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ['priːviəs] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hʌntɪŋ] ['indiəns] [ˌʌp'striːm] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɔːhaɪd]

For	two	days	previous	he	had	been	hunting	Indians	upstream	toward	the	Rawhide
为了	二	天	以前的	他	有	到过	打猎	印度人	上游	朝向	这	生皮

,

,

,

此前两天，他一直在罗海德河上游猎杀印第安人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['netwɜːrk] [ʌv; əv]['poʊni] [træks] [ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd]

and	had	found	a	perfect	network	of	pony	tracks	and	had	had
和	有	成立	一个	完美的	网络	的	小马	轨道	和	有	有

[sʌm; səm] ['veri] ['dɪstənt] [glimpsiz] [ʌv; əv] ['flɪtɪŋ] ['wɒrɪrz] .

some	very	distant	glimpses	of	flitting	warriors	.
一些	非常	遥远	惊鸿一瞥	的	飞掠	战士	.

他们发现了一张完美的马蹄印网络，并且远远地瞥见了疾驰而过的战士。

[hɪz; ɪz] [skaʊts] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [suː] [ænd; ənd] [ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] [wɜːr; wər] ['swɔːrmɪŋ] ['oʊvər]

His	scouts	had	told	him	that	the	Sioux	and	Cheyennes	were	swarming	over
他的	侦察兵	有	讲述	他	那	这	苏族	和	夏延人	是	蜂拥而至	超过

[ðə; ði] [-]

the	[	136	]
这	[	-	]

他的侦察兵告诉他，苏族人和夏安族人正蜂拥而至[136]

['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðə; ði]

country	to	the	northwest	of	him	,	and	that	none	had	appeared	to	the
国家	到	这	西北	的	他	,	和	那	没有任何	有	出现	到	这

[iːst] .

east	.
东方	.

他西北方向的国家，以及东方的某个地方，都没有出现过。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] , [ˈðerfɔːr] , [tuː; tə] [muːv] [əˈgenst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [muːv] [hiː; hi]

It	was	his	business	,	therefore	,	to	move	against	them	,	and	move	he
它	曾是	他的	商业	,	所以	,	到	移动	反对	他们	,	和	移动	他

[dɪd] ,

did	,
做过	,

因此，他的职责就是对他们采取行动，而他也确实采取了行动。

[ˈtrʌstɪŋ] [ðæt] [ˈfɔrəst] [ænd; ənd][ðə; ði] [greiz] [wʊd] [biː; bi][əˈlɜːrt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [vɜːrdʒ][ʌv; əv]

trusting	that	Forrest	and	the	Grays	would	be	alert	along	the	southern	verge	of
信任	那	福雷斯特	和	这	格雷斯	会	是	警报	沿着	这	南部	边缘	的

[ðə; ði] [ˌrezərˈveʃən] [ðæt] [noʊ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['pɑːrtiz] [kʊd; kəd][slɪp] ['saʊθwərd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

the	reservations	that	no	formidable	parties	could	slip	southward	in	his	absence	.
这	预订	那	不	强大	各方	可以	滑	向南	在	他的	缺席	.

他相信福雷斯特和格雷一家会在保留地南缘保持警惕，在他不在的时候，不会有任何强大的队伍溜到南方去。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [pɑːrt][ænd; ənd]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [skiːm] .

But	this	was	simply	part	and	parcel	of	the	Indian	scheme	.
但	这	曾是	简单地	部分	和	包裹	的	这	印度	方案	.

但这只是印度计划的一部分而已。

['hævɪŋ] ['lʊrd] [hɪm; ɪm] [tuː] [deɪz] - [mɑːrtʃ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['saidni] ['krɔːsɪŋ] , [ðiːz]

Having	lured	him	two	days	'	march	away	from	the	Sidney	crossing	,	these
拥有	诱饵	他	二	天	-	行进	离开	从	这	西德尼	过境	,	这些

['entərpraɪzɪŋ] ['wɒrɪrz] [kept] [hɪm; ɪm] ['ɑːkjupaɪd] ,

enterprising	warriors	kept	him	occupied	,
进取	战士	保留	他	占领	,

这些足智多谋的战士们将他引诱到距离悉尼渡口两天路程之外的地方，让他疲于奔命。

[waɪl] [ðer; ðər] [kənˈfedərəts] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] ['diːtʊr] [əˈraʊnd] ['fɔrəst] ,

while	their	confederates	,	making	a	wide	detour	around	Forrest	,
尽管	他们的	南方邦联	,	制作	一个	宽的	車輛改道	大约	福雷斯特	,

而他们的同盟者则绕过福雷斯特，绕了一大圈。

[slɪpt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [plæt] [ænd; ənd] [swuːp] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

slipped	across	the	Platte	and	swooped	down	upon	the	poor	fellows	with	the
滑倒了	穿过	这	普拉特	和	俯冲	向下	之上	这	贫穷的	伙伴们	和	这

[freɪt] ['wægənz] .

freight	wagons	.
货运	马车	.

它滑过普拉特河，俯冲下来袭击了那些可怜的货车司机。

['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [-]

Only	one	of	their	number	[	137	]
仅有的	一	的	他们的	数字	[	-	]

他们之中只有一人[137]

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] , [ænd; ənd][hiː; hi] , ['mædli] ['raɪdɪŋ] ['westwərd] ,

managed	to	escape	,	and	he	,	madly	riding	westward	,
管理	到	逃脱	,	和	他	,	疯狂地	骑术	向西	,

他设法逃脱了，疯狂地向西骑马而去。

[keɪm] [əˈpɑːn][sʌm; səm] ['hɜːrdzmən] [huː] ['prɑːmptli] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] .

came	upon	some	herdsmen	who	promptly	joined	him	in	his	flight	.
来了	之上	一些	牧民	WHO	及时	加入	他	在	他的	航班	.

他遇到一些牧民，牧民们立即加入他的逃亡队伍。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['kæv(ə)lri]['goʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [nɔːrθ] [bæŋk][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [bɪˈfɔːr] ,

They	had	seen	the	cavalry	going	up	the	north	bank	a	day	or	two	before	,
他们	有	已见	这	骑兵	去	向上	这	北	银行	一个	天	或者	二	前	,

他们前一两天就看到骑兵沿着北岸上去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [druː] [reɪn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

and	they	never	drew	rein	until	they	found	them	.
和	他们	绝不	画	缰绳	直到	他们	成立	他们	.

他们直到找到他们才松开缰绳。

['wɔlis] [æt; ət] [wʌns] [sent] ['kʊəriːəz] ['westwərd] [tuː; tə] [fɔːrt] ['lærəmi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuːz] ,

Wallace	at	once	sent	couriers	westward	to	Fort	Laramie	with	the	news	,
华莱士	在	一次	发送	快递员	向西	到	堡	拉勒米	和	这	消息	,

华莱士立即派信使向西部的拉勒米堡传递消息。

[ænd; ənd] [æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ['stɑːrtɪd] [ˌdaʊn'striːm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [truːp] .

and	at	break	of	day	started	downstream	with	his	whole	troop	.
和	在	休息	的	天	开始	下游	和	他的	所有的	部队	.

天刚破晓，他就率领全队顺流而下。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] ['mɑːʧt] [faɪv] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [huːf] - [prɪnts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [hɔːrs] ,

They	had	not	marched	five	miles	before	they	came	upon	the	hoof	-	prints	of	a	single	horse	,
他们	有	不是	行军	五	英里	前	他们	来了	之上	这	蹄	-	印刷	的	一个	单身的	马	,

他们还没走五英里就发现了一匹马的蹄印。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðiːz] ['hʊfˌprɪnt] [krɔːst] [ðer; ðər] [treɪl] ,

and	just	beyond	the	point	where	these	hoofprints	crossed	their	trail	,
和	只是	超过	这	观点	在哪里	这些	蹄印	交叉	他们的	踪迹	,

就在这些蹄印与它们的足迹交汇的稍远一点，

[ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ɪndiən] ['pəuniz] [met] [ðer; ðər] ['iːgər] [aɪz] .

the	tracks	of	half	a	dozen	Indian	ponies	met	their	eager	eyes	.
这	轨道	的	一半	一个	打	印度	小马	遇见	他们的	渴望的	眼睛	.

他们渴望的目光落在了六匹印度小马的蹄印上。

[wʌn] [oʊld] ['sɑːrdʒənt] , ['reɪnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɑːləm] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ʃɑːd] [træks] [-] [138] [-]

One	old	sergeant	,	reining	out	of	column	to	the	right	,	followed	the	shod	tracks	[	138	]
一	老的	军士	,	缰绳	出去	的	柱子	到	这	正确的	,	随后	这	鞋子	轨道	[	138	]

一名老士官从队伍右侧勒马，沿着鞋印[138]走去。

['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] ,

over	to	the	river	bank	,
超过	到	这	河	银行	,

走到河岸边，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [luː'tenənt] [spɜːrd] [aʊt] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] ['sɪgnəld] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [brɔːd] - [brɪmd] ['skaʊtɪŋ] [hæt] .

and	a	lieutenant	spurred	out	and	joined	him	when	he	signaled	with	his	broad	-	brimmed	scouting	hat	.
和	一个	中尉	受到刺激	出去	和	加入	他	什么时候	他	发出信号	和	他的	广阔	-	满溢	侦察	帽子	.

当他用宽边侦察帽发出信号时，一名中尉策马冲了出来，加入了他的行列。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːp] [muːvd] ['stɑːlɪdli] [ə'hed] .

The	rest	of	the	troop	moved	stolidly	ahead	.
这	休息	的	这	部队	已搬	沉稳地	前方	.

其余队员则稳步向前行进。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði] ['kɑːləm] [ænd; ənd] [reɪnd] [ɪn] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] .

Presently	the	young	officer	overtook	the	column	and	reined	in	beside	his	captain	.
目前	这	年轻的	官	超越	这	柱子	和	勒住	在	旁	他的	队长	.

这时，这位年轻军官追上了队伍，走到他的上尉身边。

" [wer] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] , [pɑːrk] ? "

"	Where	did	they	go	,	Park	?	"
"	在哪里	做过	他们	去	,	公园	?	"

“他们去哪儿了，朴？”

" [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] , [sɜːr] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

"	Straight	into	the	stream	,	sir	,	and	evidently	to	the	other	side	.
"	直的	进入	这	溪流	,	先生	,	和	显然	到	这	其他	边	.

“先生，径直进入溪流，显然要游到对岸。”

['sɑːrdʒənt] [brʊks] [sez] - [twʌz] [ə; eɪ] [truːp] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] ['raɪdər] ,

Sergeant	Brooks	says	'	twas	a	troop	horse	with	a	light	rider	,
军士	布鲁克斯	说道	-	那是	一个	部队	马	和	一个	光	骑士	,

布鲁克斯中士说，那是一匹军用马，骑手很轻。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [swɪm] [ə'krɔːs] .

and	that	he	had	to	swim	across	.
和	那	他	有	到	游泳	穿过	.

他必须游过去。

[ðə; ði]['rɪvər] [ɪz][sɪks] [fiːt] [diːp] [aʊt] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

The	river	is	six	feet	deep	out	there	,	but	it	was	his	only	way	of	escape	.
这	河	是	六	脚	深的	出去	那里	,	但	它	曾是	他的	仅有的	方式	的	逃脱	.

河水深六英尺，但那是他唯一的逃生之路。

[ðə; ði]['indiəns] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [fɑːr][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['fɑːloʊ] .

The	Indians	couldn't	have	been	far	behind	,	and	yet	they	didn't	follow	.
这	印度人	不能	有	到过	远的	在后面	,	和	然而	他们	没有	跟随	.

印第安人不可能落后太远，但他们却没有跟上来。

[ðer; ðər] [træks] [tɜːrn] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ɑːn] [ðɪs] [saɪd] .

Their	tracks	turn	down	the	bank	on	this	side	.
他们的	轨道	转动	向下	这	银行	在	这	边	.

它们的足迹沿着这边的河岸向下延伸。

[brʊks] [ɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] [naʊ] . " [-]

Brooks	is	following	them	now	.	"	[	139	]
布鲁克斯	是	下列的	他们	现在	.	"	[	-	]

布鲁克斯现在正在关注他们。[139]

" [huː] [ɑːn] [ɜːrθ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [θruː] [hɪr] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ?

"	Who	on	earth	could	have	come	through	here	at	such	a	time	?
"	WHO	在	地球	可以	有	来	通过	这里	在	这样的	一个	时间	?

“究竟是谁会在这个时候来到这里？”

[waɪ] , [ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]['indiəns] ! "

Why	,	the	country	has	been	running	over	with	Indians	!	"
为什么	,	这	国家	有	到过	跑步	超过	和	印度人	!	"

“为什么？这个国家到处都是印度人！”

" [ðæts] [wʌt] ['pʌzlz] [ˌem 'iː] , [sɜːr] , [bʌt; bət] [brʊks] [sez] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɪs'teɪk] .

"	That's	what	puzzles	me	,	sir	,	but	Brooks	says	there	is	no	mistake	.
"	那就是	什么	谜题	我	,	先生	,	但	布鲁克斯	说道	那里	是	不	错误	.

“先生，这让我很困惑，但布鲁克斯说没有错误。”

[its] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [ʃuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

It's	the	cavalry	shoe	,	of	course	.
它是	这	骑兵	鞋	,	的	课程	.

当然，这是骑兵靴。

[its] [dʒʌst]['æftər] [peɪ] [deɪ] [æt; ət] ['rɔbinsn] .

It's	just	after	pay	day	at	Robinson	.
它是	只是	后	支付	天	在	罗宾逊	.

罗宾逊公司刚发完工资。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtər] ? "

Could	it	have	been	a	deserter	?	"
可以	它	有	到过	一个	逃兵	?	"

会不会是逃兵?

" [noʊ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wʊd] [hæv; həv] [derd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [ɪz][ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['ænsər]

"	No	man	in	his	senses	would	have	dared	such	a	thing	,	"	is	the	impatient	answer
"	不	男人	在	他的	感官	会	有	敢于	这样的	一个	事物	,	"	是	这	不耐烦	回答

.

:
.

“任何一个神智正常的人都不敢做这种事,”对方不耐烦地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['ʌðər] [ɪn'fɜːrn(ə)l] [trɪk] [tuː; tə][get][ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]

"	It	may	be	some	other	infernal	trick	to	get	us	away	from	our
"	它	可能	是	一些	其他	地狱	诡计	到	得到	我们	离开	从	我们的

[lɪ'dʒɪtɪmət] ['bɪznəs] .

legitimate	business	.
合法的	商业	.

“这可能是某种邪恶的伎俩，目的是让我们偏离正当的业务。”

[wʌt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz] [riːtʃ] [ðæt] ['saidni] [roʊd] [baɪ] ['sʌnset] .

What	we've	got	to	do	is	reach	that	Sidney	road	by	sunset	.
什么	我们已经	得到	到	做	是	抵达	那	西德尼	路	经过	日落	.

我们必须赶在日落前到达西德尼路。

[baɪ][dʒoʊv] !

By	Jove	!
经过	朱庇特	!

我的天哪!

[ɪf] [aɪm] [kɔːrt] - ['mɑːrʃəld] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['bɪznəs] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] .

if	I'm	court	-	martialed	for	this	business	,	it	won't	surprise	me	.
如果	我是	法庭	-	武术	为了	这	商业	,	它	惯于	惊喜	我	.

如果我因为这件事被送上军事法庭，我一点也不会感到惊讶。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptənz] [hɔːrs] ['evɪdəntli] [felt] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [grɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [niːz] , [fɔːr; fər] [

"	And	the	captain's	horse	evidently	felt	the	sudden	grip	of	the	knees	,	for	[
"	和	这	船长的	马	显然	毛毡	这	突然	紧握	的	这	膝盖	,	为了	[

-]

140	]
-	]

“船长的马显然感觉到了膝盖突然被夹住，因为[140]

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [spɜːrt][ænd; ənd][set][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [æt; ət][ðə; ði] [nɜːrv] - ['werɪŋ]

he	took	a	sudden	spurt	and	set	most	of	the	troop	at	the	nerve	-	wearing
他	采取	一个	突然	喷	和	放	最多	的	这	部队	在	这	神经	-	穿着

[dʒɑːg] - [trɑːt] .

jog	-	trot	.
慢跑	-	小跑	.

他突然加速，让大部分士兵都开始进行令人神经紧张的慢跑。

['mɪstər] . [pɑːrk] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ,

Mr	.	Park	said	nothing	more	,
先生	.	公园	说	没有什么	更多的	,

朴先生没有再说下去。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [loʊn]

but	for	the	life	of	him	he	could	not	help	thinking	of	those	lone
但	为了	这	生活	的	他	他	可以	不是	帮助	思维	的	那些	孤独

['hʊfˌprɪnt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] ['sɑːlətəri]['raɪdər] .

hoofprints	and	of	that	solitary	rider	.
蹄印	和	的	那	孤	骑士	.

但他无论如何也无法停止想起那些孤零零的马蹄印和那个孤独的骑手。

[huː] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] ?

Who	could	he	be	?
WHO	可以	他	是	?

他究竟是谁?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [wiː; wi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

It	is	time	we	got	back	to	him	.
它	是	时间	我们	得到	后退	到	他	.

我们该回去看看他了。

['oʊnli][wʌn][mæn][ɔːr] [bɔɪ] , [noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət] [liːst] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [ðæt] [weɪ] .

Only	one	man	or	boy	,	known	to	us	at	least	,	could	have	come	that	way	.
仅有的	一	男人	或者	男生	,	已知	到	我们	在	至少	,	可以	有	来	那	方式	.

至少在我们所知的范围内，只有一个男人或男孩有可能走过这条路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['trʌmpɪtər] [fred] .

It	was	Trumpeter	Fred	.
它	曾是	小号手	弗雷德	.

是小号手弗雷德。

['deɪbreɪk] ['fraɪdeɪ][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə] ,

Daybreak	Friday	had	found	him	a	few	miles	south	of	the	Niobrara	,
拂晓	星期五	有	成立	他	一个	很少	英里	南	的	这	尼奥布拉拉	,

星期五黎明时分，他发现自己身处尼奥布拉拉河以南几英里处。

[ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['læməmi] [roʊd] .

and	close	to	the	Laramie	road	.
和	关闭	到	这	拉勒米	路	.

靠近拉勒米路。

[æt; ət] [nuːn] ['fraɪdeɪ][hiː; hi][hæd; həd] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔːhaɪd] [tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd]

At	noon	Friday	he	had	halted	at	the	Rawhide	to	rest	his	horse	and
在	中午	星期五	他	有	停止	在	这	生皮	到	休息	他的	马	和

[teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] [ʌv; əv] ['lʌntʃən] ,

take	a	bite	of	luncheon	,
拿	一个	咬	的	午餐	,

星期五中午，他在罗海德旅馆停下来，让马休息，并吃点午饭。

[bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [soʊl] [wʌz; wəz] [ə'θrɪl] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] ; ['evri] ['fæk(ə)lti][wʌz; wəz][ə'lɜːrt] .

but	all	his	young	soul	was	athrill	with	eagerness	;	every	faculty	was	alert	.
但	全部	他的	年轻的	灵魂	曾是	刺激	和	渴望	;	每一个	学院	曾是	警报	.

但他年轻的灵魂充满了渴望；他的每一项感官都十分敏锐。

[wɔːrnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['indiəns][ɑːn] ['evri] [saɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] [-]

Warned	of	the	recent	presence	of	Indians	on	every	side	,	he	was	yet	[	141	]
警告	的	这	最近的	在场	的	印度人	在	每一个	边	,	他	曾是	然而	[	-	]

他曾被警告说，最近印第安人在四面八方都有出现，但他仍然[141]

['siːkɪŋ] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [plæt] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] ; [krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk] , [wer] [ðer; ðər]

seeking	to	gain	the	Platte	before	nightfall	;	cross	to	the	south	bank	,	where	there
寻求	到	获得	这	普拉特	前	黄昏	;	叉	到	这	南	银行	,	在哪里	那里

[wʌz; wəz] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] ;

was	comparative	safety	;
曾是	比较	安全	;

试图在天黑前到达普拉特河；渡河到相对安全的南岸；

[raɪd] [ˌsaʊθ'i:stwərd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] , ['pɪkɪt] [hɪm; ɪm] [wer] [græs] [ænd; ənd]

ride	southeastward	until	his	horse	was	exhausted	,	picket	him	where	grass	and
骑	东南	直到	他的	马	曾是	筋疲力尽的	,	纠察	他	在哪里	草	和

['wɔ:tər][wɜ:r; wər] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,

water	were	near	at	hand	,
水	是	靠近	在	手	,

骑马向东南方向行进，直到他的马筋疲力尽，然后把他拴在附近有草和水的地方。

[sli:p] [tɪl] [dɑ:n] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊʃ] [ɑ:n] .

sleep	till	dawn	again	,	and	then	push	on	.
睡觉	直到	黎明	再次	,	和	然后	推	在	.

睡到天亮，然后继续前进。

[hi:; hi][mʌst; məst] [ri:tʃ] [ðə; ði]['saidni][roʊd] [bɪ'fɔ:r] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [straɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɑ:r] [bɪ'loʊ]

He	must	reach	the	Sidney	road	before	Sunday	morning	and	strike	it	far	below
他	必须	抵达	这	西德尼	路	前	星期日	早晨	和	罢工	它	远的	以下

[ðə; ði]['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

他必须在周日早上之前到达悉尼路，并在河下游很远的地方将其击中。

[bʌt; bət] [hɪr] , [æz; əz][hi:; hi] [nɪə] [ðə; ði] ['væli] ,

But	here	,	as	he	neared	the	valley	,
但	这里	,	作为	他	接近	这	谷	,

但当他接近山谷时，

[ə; eɪ] [saɪt] [hæd; həd][met][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [hɑ:rt] [li:p] .

a	sight	had	met	his	eyes	which	made	his	young	heart	leap	.
一个	视线	有	遇见	他的	眼睛	哪个	制成	他的	年轻的	心	飞跃	.

他眼前的一幕让他年轻的心怦怦直跳。

[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔ:haɪd] [wɜ:r; wər] ['dɑ:tɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ] [freʃ] ['poʊni] [træks] ,

The	banks	of	the	Rawhide	were	dotted	here	and	there	by	fresh	pony	tracks	,
这	银行	的	这	生皮	是	虚线	这里	和	那里	经过	新鲜的	小马	轨道	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

罗海德河两岸不时可见新鲜的马蹄印，

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] ['rɪdʒɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] , [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɪn][æz; əz] [ðoʊ]

coming	from	the	distant	ridges	to	the	east	,	they	had	gone	in	as	though
未来	从	这	遥远	山脊	到	这	东方	,	他们	有	已消失	在	作为	尽管

[tu:; tə]['wɔ:tər] ,

to	water	,
到	水	,

他们从东边远处的山脊上下来，就像去喝水一样。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [plæt] , [ðə; ði] ['veri] [wei] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [-]

and	then	turned	down	toward	the	Platte	,	the	very	way	he	wanted	to	[	142	]
和	然后	转向	向下	朝向	这	普拉特	,	这	非常	方式	他	通缉	到	[	-	]

然后他转向普拉特河，正如他所愿[142]

[goʊ] .

go	.
去	.

去。

[æn; ən] ['aʊər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [rə'vi:n] ,

An	hour	,	with	his	horse	hidden	behind	him	in	a	shallow	ravine	,
一个	小时	,	和	他的	马	隐	在后面	他	在	一个	浅的	峡谷	,

一个小时过去了，他的马藏在他身后的一条浅沟里。

[fred] [ˈwɔlə] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [proʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ˈpɪrɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ˈɪntuː]

Fred	Waller	was	lying	prone	upon	the	ground	,	and	peering	over	a	ridge	into
弗雷德	沃勒	曾是	说谎	易于	之上	这	地面	,	和	窥视	超过	一个	岭	进入

[ðə; ði] [loʊ] ,

the	low	,
这	低的	,

弗雷德·沃勒俯卧在地上，越过山脊，凝视着低矮的地面。

[ˈlev(ə)l] [weɪsts] [ˈstretʃɪŋ] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːst] , [ˈbɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [plæt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri]

level	wastes	stretching	far	to	the	southeast	,	bordering	the	Platte	to	the	very
等级	废物	伸展	远的	到	这	东南	,	毗邻	这	普拉特	到	这	非常

[həˈraɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

平坦的荒地向东南方向延伸很远，与普拉特河一直延伸到地平线。

[wʌt] [moʊst] [əˈtræktɪd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dʌst] [klaʊd] , [maɪlz] [əˈweɪ] [ˌdaʊnˈstriːm] ,

What	most	attracted	his	gaze	was	a	little	dust	cloud	,	miles	away	downstream	,
什么	最多	吸引	他的	目光	曾是	一个	小的	灰尘	云	,	英里	离开	下游	,

最吸引他目光的是下游数英里外的一小团尘土。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ˈtaɪni] [blæk] [ˈdɑːts][wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] ,

into	which	tiny	black	dots	were	moving	,
进入	哪个	微小的	黑色的	点	是	移动	,

其中有一些细小的黑点在移动，

[wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l][ˈdɑːts] [ˈskɜːriːɪŋ] [əˈbaʊt] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [ˈklʌstər] .

with	other	little	dots	scurrying	about	at	some	distance	from	the	main	cluster	.
和	其他	小的	点	匆匆忙忙	关于	在	一些	距离	从	这	主要的	簇	.

还有一些小点在距离主星系团一段距离的地方四处乱窜。

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈindiəns] .

No	need	to	tell	him	they	were	Indians	.
不	需要	到	告诉	他	他们	是	印度人	.

没必要告诉他他们是印度人。

[flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈpɪrɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] .

FLAT	ON	THE	GROUND	WAS	PEERING	OVER	THE	RIDGE	.
平坦的	在	这	地面	曾是	窥视	超过	这	岭	.

平躺在地上，从山脊上探出头来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈtɜːrmɪn] [wɪtʃ] [wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈriːəli]

It	was	some	minutes	before	he	could	determine	which	way	they	were	really
它	曾是	一些	分钟	前	他	可以	决定	哪个	方式	他们	是	真的

[ˈgoʊɪŋ] ,

going	,
去	,

过了好一会儿，他才确定他们到底要往哪个方向走。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] ,

but	when	he	finally	saw	that	they	were	bound	down	the	valley	,
但	什么时候	他	最后	锯	那	他们	是	边界	向下	这	谷	,

但当他最终看到他们被绑在山谷下时，

[ðə; ði] [ˈbɔɪz] [hɑːrt] [biːt] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [hoʊp] .

the	boy's	heart	beat	high	with	hope	.
这	男孩们	心	打	高的	和	希望	.

男孩心中充满希望，怦怦直跳。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [-]

He	could	[	143	]
他	可以	[	-	]

他可以[143]

['ventʃər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [plæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv]

venture	down	to	the	Platte	as	soon	as	they	had	passed	entirely	out	of
风险投资	向下	到	这	普拉特	作为	很快	作为	他们	有	通过了	完全	出去	的

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

他们完全消失在视线之外后，我立刻冒险前往普拉特河。

[ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] [pleɪs] [tuː; tə] [krɔːs] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	find	some	place	to	cross	well	to	the	west	of	them	.
和	寻找	一些	地方	到	叉	出色地	到	这	西方	的	他们	.

并找到一个位于他们西边较远的地方渡河。

[æn; ən] ['aʊər] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [vjuː] .

An	hour	he	waited	and	still	they	were	in	view	.
一个	小时	他	等待	和	仍然	他们	是	在	看法	.

他等了一个小时，他们仍然在他的视线范围内。

[ðen] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klʌmp] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .

Then	they	seemed	to	disappear	in	a	little	clump	of	timber	.
然后	他们	似乎	到	消失	在	一个	小的	丛	的	木材	.

然后它们似乎消失在一小丛木头里。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ðer; ðər] .

He	waited	fifteen	to	twenty	minutes	,	and	they	were	still	there	.
他	等待	十五	到	二十	分钟	,	和	他们	是	仍然	那里	.

他等了十五到二十分钟，他们还在那里。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [dɔːnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [bænd][wɜːr; wər] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Then	it	suddenly	dawned	upon	him	that	the	whole	band	were	resting	in	the
然后	它	突然	黎明	之上	他	那	这	所有的	乐队	是	休息	在	这

[ʃeɪd] [waɪl] [ðer; ðər] [skaʊts] [sə:tʃt] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

shade	while	their	scouts	searched	the	neighborhood	.
阴影	尽管	他们的	侦察兵	搜索	这	邻里	.

他突然意识到，整个团伙都在树荫下休息，而他们的侦察兵正在附近搜寻。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] ,

He	was	five	or	six	miles	from	the	river	,
他	曾是	五	或者	六	英里	从	这	河	,

他当时离河边有五六英里，

[ænd; ənd] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

and	every	inch	of	ground	in	front	was	open	.
和	每一个	英寸	的	地面	在	正面	曾是	打开	.

前方每一寸土地都空无一物。

[hiː; hi] [nuː] [wel] [ðæt] [ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['kiːnər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ,

He	knew	well	that	their	eyes	were	keener	than	his	,
他	知道	出色地	那	他们的	眼睛	是	更敏锐	比	他的	,

他很清楚，他们的眼睛比他的更敏锐。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [siː] [ænd; ənd] [gɪv] [tʃeɪs]

and	should	he	make	a	dash	for	it	they	would	certainly	see	and	give	chase
和	应该	他	制作	一个	短跑	为了	它	他们	会	当然	看	和	给	追赶

.

:
.

如果他拔腿就跑，他们肯定会看到并追赶。

[wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'tekt] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [driːm] [ʌv; əv] , [wʌz; wəz] [-]

What	he	could	not	detect	,	and	did	not	dream	of	,	was	[	144	]
什么	他	可以	不是	探测	,	和	做过	不是	梦	的	,	曾是	[	-	]

他无法察觉，也做梦也想不到的是[144]

[ðæt] [maɪlz] [stɪl] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [plæt] [ə'nʌðər] [dʌst] [klaʊd] [wʌz; wəz] ['sloʊli] [əd'vænsɪŋ]

that	miles	still	further	away	down	the	Platte	another	dust	cloud	was	slowly	advancing
那	英里	仍然	更远	离开	向下	这	普拉特	其他	灰尘	云	曾是	缓慢地	前进

— ['wɔləsəz] [truːp] ['kʌmɪŋ] [ˌʌp'striːm] — [ænd; ənd][ðer; ðər] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðæt] .

—	Wallace's	troop	coming	upstream	—	and	their	scouts	were	watching	that	.
—	华莱士的	部队	未来	上游	—	和	他们的	侦察兵	是	观看	那	.

在普拉特河下游更远处，另一团尘土正缓缓推进——那是华莱士的部队逆流而上——他们的侦察兵正在观察着这一切。

[æt; ət] [læst] , ['æftər] [ə'nʌðər] ['aʊər] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] ['westwərd] ,

At	last	,	after	another	hour	of	anxiety	,	he	determined	to	slip	away	westward	,
在	最后的	,	后	其他	小时	的	焦虑	,	他	决定	到	滑	离开	向西	,

又过了一个小时的焦虑不安后，他终于决定悄悄向西逃走。

[goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɔːhaɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [geɪn] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [loʊ] -

go	up	the	Rawhide	a	few	miles	until	he	could	gain	the	shelter	of	some	low	-
去	向上	这	生皮	一个	很少	英里	直到	他	可以	获得	这	庇护所	的	一些	低的	-

['laɪɪŋ] ['rɪdʒɪz] ,

lying	ridges	,
说谎	山脊	,

他沿着罗海德河向上走了几英里，直到找到一些低洼山脊的庇护。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːrkɪt] , [swiːp] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [plæt] .

crossing	the	stream	,	and	making	a	wide	circuit	,	sweep	around	to	the	Platte	.
过境	这	溪流	,	和	制作	一个	宽的	电路	,	扫	大约	到	这	普拉特	.

穿过溪流，绕一大圈，然后向普拉特河方向行进。

[hiː; hi] [maɪt] [stɪl] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ][fɔːrd] ,

He	might	still	reach	it	before	dark	and	find	a	ford	,
他	可能	仍然	抵达	它	前	黑暗的	和	寻找	一个	福特	,

他或许能在天黑前到达那里，找到一条浅滩。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [swɪm] [ə'krɔːs] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] " [bɪg]['dʒɪm] " [fɔːr; fər] [ðæt] .

or	at	least	a	place	to	swim	across	;	he	could	trust	"	Big	Jim	"	for	that	.
或者	在	至少	一个	地方	到	游泳	穿过	;	他	可以	相信	"	大的	吉姆	"	为了	那	.

或者至少有个地方可以游过去；在这方面，他可以信任“大吉姆”。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pʊt] [ðɪs] [plæn][ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

But	even	as	he	would	have	put	this	plan	in	execution	,
但	甚至	作为	他	会	有	放	这	计划	在	执行	,

但即便他打算实施这个计划，

[hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [ə; eɪ] [nuː] [muːv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] .

he	saw	to	his	dismay	a	new	move	among	the	warriors	.
他	锯	到	他的	沮丧	一个	新的	移动	之中	这	战士	.

令他沮丧的是，他发现战士们有了新的举动。

[fɔːr] ['lɪt(ə)l]['dɑːts] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɪmbər] [-]

Four	little	dots	came	riding	from	the	timber	[	145	]
四	小的	点	来了	骑术	从	这	木材	[	-	]

四个小点从树林里骑了出来[145]

[ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] .

and	pushing	back	up	the	valley	.
和	推动	后退	向上	这	谷	.

然后向山谷深处推进。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['oʊnli][ðə; ði] [æd'væns] .

These	were	only	the	advance	.
这些	是	仅有的	这	进步	.

这仅仅是前期进展。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] [hoʊl] [bænd] [keɪm] ['dʒɑ:gɪŋ] ['li:ʒərli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃæ,doʊz] ,

In	half	an	hour	the	whole	band	came	jogging	leisurely	out	of	the	shadows	,
在	一半	一个	小时	这	所有的	乐队	来了	慢跑	悠闲	出去	的	这	阴影	,

半小时后，整个乐队悠闲地从阴影中慢跑出来。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['dɑ:ts] ['fɑ:rðər] [i:st] [keɪm] ['stri:kɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [flæts] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] .

and	little	dots	farther	east	came	streaking	across	the	flats	to	join	them	.
和	小的	点	更远	东方	来了	裸奔	穿过	这	公寓	到	加入	他们	.

更东边的一些小点也飞快地穿过平原，加入了它们。

[fred] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɔ:r] ['pɑ:rti] [wʌz; wəz] [naʊ] [ri:'treɪsɪŋ] [ɪts] [steps] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk]

Fred	saw	that	the	whole	war	party	was	now	retracing	its	steps	and	coming	back
弗雷德	锯	那	这	所有的	战争	派对	曾是	现在	回溯	它是	步骤	和	未来	后退

[,ʌp'stri:m] ,

upstream	,
上游	,

弗雷德看到整个作战队伍正在原路返回，向上游走去。

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] , [ɪf] [hi:; hi] ['weɪtɪd] , [hi:; hi] [maɪt] [pər'su:] [hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	that	now	,	if	he	waited	,	he	might	pursue	his	original	intention	of
和	那	现在	,	如果	他	等待	,	他	可能	追求	他的	原来的	意图	的

['krɔ:sɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃæloʊz] ,

crossing	at	the	shallows	,
过境	在	这	浅滩	,

而现在，如果他再等等，他或许就能实现最初的计划，从浅滩过河了。

[ten] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔ:haɪd] .

ten	miles	below	the	mouth	of	the	Rawhide	.
十	英里	以下	这	嘴	的	这	生皮	.

罗海德河河口下游十英里处。

[ænd; ənd] [soʊ] , ['peɪʃntli] [ænd; ənd] ['plʌkəli] , [hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [graʊnd] ,

And	so	,	patiently	and	pluckily	,	he	kept	his	ground	,
和	所以	,	耐心	和	勇敢地	,	他	保留	他的	地面	,

于是，他耐心而勇敢地坚守阵地。

— " [bɪg] ['dʒɪm] " [kən'tentɪdli] ['fɪlɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['bʌfəloʊ] [græs] [ðə; ði] [waɪl] ,

—	"	Big	Jim	"	contentedly	filling	himself	with	buffalo	grass	the	while	,
—	"	大的	吉姆	"	心满意足地	填充	他自己	和	水牛	草	这	尽管	,

——“大吉姆”一边心满意足地吃着野牛草，一边

— [ænd; ənd] [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [loʊ] [ɪn] [ðə; ði] [west] [dɪd] [fred] ['ri:əlaɪz] [ðer; ðər] ['ri:əl] [ɪn'tent] .

—	and	not	until	the	sun	was	low	in	the	west	did	Fred	realize	their	real	intent	.
—	和	不是	直到	这	太阳	曾是	低的	在	这	西方	做过	弗雷德	意识到	他们的	真实的	意图	.

直到夕阳西下，弗雷德才意识到他们的真实意图。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [skaʊts] , [fɑ:r] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]

Just	as	the	scouts	,	far	in	advance	of	the	[	146	]
只是	作为	这	侦察兵	,	远的	在	进步	的	这	[	-	]

就像侦察兵远远走在[146]前面一样

[meɪn] ['pɑ:rti] , [ri:tʃt] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔ:haɪd] , [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [hoʊld] [bri:f] [,kɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ;

main	party	,	reached	the	winding	banks	of	the	Rawhide	,	they	seemed	to	hold	brief	consultation	;
主要的	派对	,	达到	这	绕线	银行	的	这	生皮	,	他们	似乎	到	抓住	简短的	咨询	;

主力队伍到达罗海德河蜿蜒的河岸边时，似乎进行了短暂的商议；

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [plʌndʒd] [θru:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['westərn] [saɪd] ,

one	of	them	plunged	through	to	the	western	side	,
一	的	他们	暴跌	通过	到	这	西	边	,

其中一人坠落到西侧，

[ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [keɪm] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] [bɔɪ] .

the	other	three	turned	and	came	straight	toward	the	watching	boy	.
这	其他	三	转向	和	来了	直的	朝向	这	观看	男生	.

其余三人转身径直朝注视着他们的男孩走去。

[greɪt] ['hevəns] !

Great	Heavens	!
伟大的	天	!

我的天哪!

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɔːhaɪd] ,

It	meant	that	the	whole	party	was	coming	up	the	Rawhide	,
它	意思是	那	这	所有的	派对	曾是	未来	向上	这	生皮	,

这意味着整个队伍都要沿着 Rawhide 上来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] [wʊd] [faɪnd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [træk] .

and	before	dark	would	find	and	follow	his	track	.
和	前	黑暗的	会	寻找	和	跟随	他的	追踪	.

天黑之前，他会找到并追踪他的踪迹。

['frɛdz] [fɜːrst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [maʊnt] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['dʒɪm] [ðə; ði] [spɜːrz] ,

Fred's	first	impulse	was	to	mount	,	and	giving	Jim	the	spurs	,
弗雷德的	第一的	冲动	曾是	到	山	,	和	给予	吉姆	这	马刺	,

弗雷德的第一反应是骑上马，然后把马刺递给吉姆。

[raɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] — [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnaɪə'brɑːrə] ,

ride	on	the	wings	of	the	wind	back	to	the	north	—	back	to	the	Niobrara	,
骑	在	这	翅膀	的	这	风	后退	到	这	北	—	后退	到	这	尼奥布拉拉	,

乘着风的翅膀飞回北方——回到尼奥布拉拉河，

[wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [truːp] [ɪn] ['bɪvuæk] .

where	he	had	left	the	troop	in	bivouac	.
在哪里	他	有	左边	这	部队	在	露营	.

他把部队留在了露营地。

[ðer; ðər] [æt; ət] [liːst] [wʌz; wəz] ['seɪfti] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [treɪl] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .

There	at	least	was	safety	,	for	they	could	not	trail	him	in	the	dark	.
那里	在	至少	曾是	安全	,	为了	他们	可以	不是	踪迹	他	在	这	黑暗的	.

至少他们还算安全，因为他们无法在黑暗中追踪他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sekənd] [θɔːt] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .

But	the	second	thought	covered	him	with	shame	.
但	这	第二	想法	涵盖	他	和	耻辱	.

但第二个念头让他羞愧不已。

[goʊ] [bæk] — [goʊ] [bæk] [naʊ] !

Go	back	—	go	back	now	!
去	后退	—	去	后退	现在	!

回去——现在就回去!

['nevər] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [-]

Never	,	so	long	as	he	[	147	]
绝不	,	所以	长的	作为	他	[	-	]

永远不会，只要他[147]

[hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [laɪf] [ænd; ənd] [hoʊp] .

had	a	chance	for	life	and	hope	.
有	一个	机会	为了	生活	和	希望	.

曾有机会活下去，并抱有希望。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [spiːd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,

Away	from	here	,	and	instantly	,	he	must	speed	on	his	mission	,
离开	从	这里	,	和	即刻	,	他	必须	速度	在	他的	使命	,

他必须立即离开这里，加快脚步执行任务。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][hɪz; ɪz][gɜːrθ][wʌz; wəz] ['taɪtnd] , [ænd; ənd] " [bɪg]['dʒɪm] , " [ə'stɑːnɪʃt]

and	in	another	moment	his	girth	was	tightened	,	and	"	Big	Jim	,	"	astonished
和	在	其他	片刻	他的	周长	曾是	收紧	,	和	"	大的	吉姆	,	"	惊讶

, [wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] [ə'weɪ] ['iːstwərd] ,

,	was	racing	away	eastward	,
,	曾是	赛车	离开	向东	,

片刻之后，他的肚子收紧了，“大吉姆”惊愕不已，向东飞奔而去。

[bʌt; bət] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeltərd] [rɪdʒ] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [plæt] . [-]

but	keeping	the	sheltered	ridge	between	him	and	the	Platte	.	[	148	]
但	保持	这	避难所	岭	之间	他	和	这	普拉特	.	[	-	]

但要保持他和普拉特河之间的避风山脊。[148]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] !

AWAY	TO	THE	RESCUE	!
离开	到	这	救援	!

出发救援！

[ðæt] [naɪt] [fred] ['wɔlə] [slept] ['fɪtfəli] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] ['preri] , [wɪð; wɪθ] " [bɪg]['dʒɪm] " ['teðəd]

THAT	night	Fred	Waller	slept	fitfully	on	the	open	prairie	,	with	"	Big	Jim	"	tethered
那	夜晚	弗雷德	沃勒	睡着了	断断续续地	在	这	打开	草原	,	和	"	大的	吉姆	"	系绳

[kloʊz][æt; ət][hænd] .

close	at	hand	.
关闭	在	手	.

那天晚上，弗雷德·沃勒在开阔的草原上辗转反侧地睡着了，“大吉姆”就拴在他身边。

['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ten] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ten] [maɪlz] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm]

Saturday	morning	found	him	ten	miles	to	the	east	and	ten	miles	further	from
周六	早晨	成立	他	十	英里	到	这	东方	和	十	英里	更远	从

[ðə; ði]['rɪvər][ðæn; ðən][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [suː] [ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] .

the	river	than	the	point	where	he	watched	the	Sioux	the	previous	evening	.
这	河	比	这	观点	在哪里	他	观看	这	苏族	这	以前的	晚上	.

星期六早上，他发现自己身处东边十英里处，距离河边也比前一天晚上他观察苏族人的地方远了十英里。

['hʌŋgri] [ænd; ənd][wɔːrn][wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Hungry	and	worn	with	anxiety	as	he	was	,
饥饿的	和	磨损	和	焦虑	作为	他	曾是	,

尽管他饥肠辘辘，焦虑不安，

[ðə; ði] [pʊr] ['bɔɪz] [hɑːrt] [sæŋk] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [piəd] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] ['ɪntuː]

the	poor	boy's	heart	sank	within	him	when	he	cautiously	peered	over	the	ridge	into
这	贫穷的	男孩们	心	沉没	之内	他	什么时候	他	谨慎地	窥视	超过	这	岭	进入

[ðə; ði] ['væli] .

the	valley	.
这	谷	.

当这个可怜的男孩小心翼翼地越过山脊向山谷望去时，他的心一下子沉了下去。

['æftər][æn; ən] ['ɜːrli] [-]

After	an	early	[	149	]
后	一个	早期的	[	-	]

在早期[149]

['mɔːrnɪŋ] [raɪd] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dʌst] [klaʊdz] [nɪr] [ðə; ði] [striːm] ,

morning	ride	,	he	saw	the	dust	clouds	near	the	stream	,
早晨	骑	,	他	锯	这	灰尘	云	靠近	这	溪流	,

清晨骑行时，他看到溪流附近扬起尘土。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [kʌt] [ɔːf] .

and	felt	that	he	was	still	cut	off	.
和	毛毡	那	他	曾是	仍然	切	离开	.

他感觉自己仍然与外界隔绝。

[nuːn] [wʌz; wəz] [nɪr] [wen] , [fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ʌp][ɔːr] [daʊn] , [ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] [klɪr]

Noon	was	near	when	,	far	as	he	could	see	up	or	down	,	the	valley	was	clear
中午	曾是	靠近	什么时候	,	远的	作为	他	可以	看	向上或者		向下	,	这	谷	曾是	清除

;

;

;

临近中午时分，他目之所及，山谷一片开阔；

[ænd; ənd] [ðen] ['kriːpɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ler] , [hiː; hi] [ə'gen] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [roʊd] [streɪt]

and	then	creeping	out	from	his	lair	,	he	again	mounted	and	rode	straight
和	然后	爬行	出去	从	他的	巢穴	,	他	再次	安装	和	骑	直的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [plæt] .

for	the	Platte	.
为了	这	普拉特	.

然后，他悄悄地从巢穴里爬出来，再次骑上战马，径直朝普拉特河而去。

['werəli] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [bʌt; bət][noʊ] [ɪn'truːdəz] [keɪm] .

Warily	he	watched	in	every	direction	,	but	no	intruders	came	.
谨慎地	他	观看	在	每一个	方向	,	但	不	入侵者	来了	.

他警惕地环顾四周，但没有入侵者出现。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['spɜːrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][flæts]['oʊnli][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst]

He	was	spurring	over	the	flats	only	a	mile	from	the	river	before	the	first
他	曾是	刺激	超过	这	公寓	仅有的	一个	英里	从	这	河	前	这	第一的

[saɪn] [ʌv; əv] [pər'suːt] [wʌz; wəz] [meɪd] .

sign	of	pursuit	was	made	.
符号	的	追逐	曾是	制成	.

他策马飞驰在距离河边仅一英里的平原上，这时才出现追兵的迹象。

[ðen] , [fɑːr] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [blʌfs] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ,

Then	,	far	back	toward	the	bluffs	he	had	left	,
然后	,	远的	后退	朝向	这	悬崖	他	有	左边	,

然后，他远远地退回到他离开的悬崖边，

[fred] [spaɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɑːrti][ʌv; əv] ['wɒrɪrz] ['kʌmɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] [fʊl] [tɪlt] .

Fred	spied	a	little	party	of	warriors	coming	after	him	full	tilt	.
弗雷德	间谍	一个	小的	派对	的	战士	未来	后	他	满的	倾斜	.

弗雷德发现有一小队战士正全速向他冲来。

['nevər] ['stɑːpɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [glæns] [hiː; hi] [geɪv] ['dʒɪm][ðə; ði][reɪn] , [ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm]

Never	stopping	for	more	than	one	glance	he	gave	Jim	the	rein	,	urging	him
绝不	停止	为了	更多的	比	一	瞥一眼	他	给予	吉姆	这	缰绳	,	敦促	他

[tuː; tə] [fʊl] [spiːd] ;

to	full	speed	;
到	满的	速度	;

他只瞥了吉姆一眼，便将缰绳交给了他，催促他全速前进；

[mɑːrkt] , [æz; əz][hiː; hi] [flæʃt] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [-]

marked	,	as	he	flashed	across	it	only	a	few	hundred	yards	[	150	]
标记	,	作为	他	闪光灯	穿过	它	仅有的	一个	很少	百	码	[	-	]

在他闪过那里时，只有几百码远[150]

[frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] ,

from	the	bank	,
从	这	银行	,

来自银行，

[ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kæv(ə)lri] [kə'mænd] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [huːz] [ˌaɪ 'tiː]

the	trail	of	a	cavalry	command	going	up	the	valley	and	wondered	whose	it
这	踪迹	的	一个	骑兵	命令	去	向上	这	谷	和	想知道	谁	它

[kʊd; kəd] [biː; bi] ;

could	be	;
可以	是	;

看到一支骑兵部队沿着山谷向上行进的踪迹，不禁想知道这支部队是谁的；

[ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['dʒɪm] [went] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] [ænd; ənd]

then	he	and	Jim	went	crashing	through	the	gravel	at	the	water's	edge	and
然后	他	和	吉姆	去	崩溃	通过	这	碎石	在	这	水的	边缘	和

[plʌndʒd] ['boʊldli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [striːm] .

plunged	boldly	into	the	running	stream	.
暴跌	大胆地	进入	这	跑步	溪流	.

然后他和吉姆冲破水边的砾石，大胆地跳入奔流的溪流中。

[diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] [breɪv] [oʊld] ['dʒɪm] [pʊʃt] [ɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [foʊmd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

Deeper	and	deeper	brave	old	Jim	pushed	in	until	the	waters	foamed	about	his
更深	和	更深	勇敢的	老的	吉姆	推动	在	直到	这	水	泡沫	关于	他的

[brɔːd] [ænd; ənd] ['mʌskjələr] [brest] ;

broad	and	muscular	breast	;
广阔	和	肌肉发达的	胸部	;

勇敢的老吉姆越游越深，直到海水在他宽阔而结实的胸膛上泛起泡沫；

[ðen] [fred] [θruː] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ,

then	Fred	threw	himself	from	the	saddle	,
然后	弗雷德	扔	他自己	从	这	鞍	,

然后弗雷德从马鞍上跳了下来。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [taɪt] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːml] [ænd; ənd] ['stediŋ] [hɪz; ɪz] ['kɑːrbaɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

and	keeping	tight	hold	of	the	pommel	and	steadying	his	carbine	with	the
和	保持	紧的	抓住	的	这	柄头	和	稳定	他的	马枪	和	这

[seɪm] [hænd] ,

same	hand	,
相同的	手	,

他紧握枪柄，用同一只手稳住卡宾枪。

" [swɪm] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [oʊld] [mæn] !

"	Swim	for	it	,	old	man	!
"	游泳	为了	它	,	老的	男人	!

“游过去吧，老头！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['gælənt] [hɔːrs] ,

"	he	shouted	to	his	gallant	horse	,
"	他	喊叫	到	他的	英勇	马	,

他向他英勇的战马喊道：

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['dʒɪm] [wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ,

and	in	another	minute	he	and	Jim	were	floating	with	the	current	,
和	在	其他	分钟	他	和	吉姆	是	漂浮的	和	这	当前的	,

又过了一会儿，他和吉姆就随波逐流了。

[jet] ['ræpɪdli] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] .

yet	rapidly	nearing	the	other	shore	.
然而	快速	临近	这	其他	支撑	.

然而，它正迅速接近彼岸。

[θriː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] , ['drɪpɪŋ] [wet] [bʌt; bət] [seɪf] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skræmblɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [-]

Three	minutes	and	,	dripping	wet	but	safe	,	they	were	scrambling	up	the	[	151	]
三	分钟	和	,	滴落	湿的	但	安全的	,	他们	是	争抢	向上	这	[	-	]

三分钟后，他们浑身湿透但安全了，正奋力爬上[151]

[saʊθ] [bæŋk][ænd; ənd] ['spiːdɪŋ] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['baʊndɪŋ] [tɜːrf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæfəld] [pə'sjuːəz]

south	bank	and	speeding	away	over	the	bounding	turf	with	the	baffled	pursuers
南	银行	和	超速	离开	超过	这	边界	草皮	和	这	困惑	追击者

[stɪl] [tuː] [maɪlz] [bɪ'haɪnd] .

still	two	miles	behind	.
仍然	二	英里	在后面	.

沿南岸疾驰而去，飞驰在起伏的草地上，而困惑的追赶者仍然落后两英里。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [træks] [ðæt] ['wɔlis] [faʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [bæk]

And	these	were	the	tracks	that	Wallace	found	as	he	came	hurrying	back
和	这些	是	这	轨道	那	华莱士	成立	作为	他	来了	匆忙	后退

[ˌdaʊn'striːm] .

downstream	.
下游	.

这就是华莱士匆匆沿河返回时发现的脚印。

['sætərdeɪ] [ə'gen] [fred] ['wɔlə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [hɔːrs] [spent] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] ['preri] ,

Saturday	again	Fred	Waller	and	his	faithful	horse	spent	on	the	open	prairie	,
周六	再次	弗雷德	沃勒	和	他的	忠实	马	花费	在	这	打开	草原	,

星期六，弗雷德·沃勒和他的爱马又一次在开阔的草原上度过了时光。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

for	in	the	darkness	he	found	it	impossible	to	make	his	way	.
为了	在	这	黑暗	他	成立	它	不可能的	到	制作	他的	方式	.

因为在黑暗中，他发现自己根本无法找到出路。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [gɔːn] [baɪ][wʌn][ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [laɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl] [tuː] [feɪnt]

The	moon	was	gone	by	one	o'clock	,	and	her	light	had	been	all	too	faint
这	月亮	曾是	已消失	经过	一	点钟	,	和	她	光	有	到过	全部	也	头晕的

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

一点钟的时候月亮已经落山了，而且之前它的光芒也十分微弱。

[bʌt; bət] ['sʌndeɪ] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər] [nuːn] ,

But	Sunday	,	just	a	little	after	noon	,
但	星期日	,	只是	一个	小的	后	中午	,

但星期天，就在中午刚过不久，

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊl] [hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] [θruː] [sʌtʃ] ['ɪnfɪnət] [plʌk]

he	had	come	in	sight	of	the	goal	he	had	sought	through	such	infinite	pluck
他	有	来	在	视线	的	这	目标	他	有	寻求	通过	这样的	无限	采摘

[ænd; ənd]['perəl] — [ðə; ði]['saidni] [roʊd] ;

and	peril	—	the	Sidney	road	;
和	危险	—	这	西德尼	路	;

他终于看到了他历经无数勇气和危险所追求的目标——西德尼路；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,

and	as	he	gazed	at	it	from	afar	,
和	作为	他	凝视	在	它	从	远方	,

他远远地凝视着它，

['pɪrɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['juːʒuəl][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['ʃeltɝɪŋ] [blʌf] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sæŋk]['ɪntuː]

peering	at	it	as	usual	from	behind	a	sheltering	bluff	,	his	heart	sank	into
窥视	在	它	作为	通常	从	在后面	一个	庇护所	虚张声势	,	他的	心	沉没	进入

[hɪz; ɪz] [-]

his	[	152	]
他的	[	-	]

他像往常一样躲在遮蔽的悬崖后面凝视着它，心头一沉[152]

[buːts] .
boots **.**
靴子 .

靴子。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː] [leɪt] ;
He **had** **come** **too** **late** **;**
他 有 来 也 晚的 ;

他来晚了;

[ðer; ðər][ɑːn] [ðæt] ['dɪstənt] [treɪl] [wɜːr; wər][ðə; ði]['taɪni] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [bluː] [smoʊk] ['floʊtɪŋ] ['skaɪwərd]
there **on** **that** **distant** **trail** **were** **the** **tiny** **columns** **of** **blue** **smoke** **floating** **skyward**
那里 在 那 遥远 踪迹 是 这 微小的 列 的 蓝色的 抽烟 漂浮的 向天空
[wɪtʃ] [toʊld][ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] ['wægənz] ,
which **told** **of** **burning** **wagons** **,**
哪个 讲述 的 燃烧 马车 ,

远处的小路上，有缕缕蓝色的烟雾飘向天空，那是马车燃烧的痕迹。

[naʊ] [ɪn] ['krʌmbliŋ] ['ruːɪnz] .
now **in** **crumbling** **ruins** **.**
现在 在 摇摇欲坠 废墟 .

如今已成废墟。

[wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] , [hɪr] [kloʊz] [æt; ət][hænd] , ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ,
Worse **than** **that** **,** **here** **close** **at** **hand** **,** **over** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **long** **,**
更糟 比 那 , 这里 关闭 在 手 , 超过 在 这 其他 边 的 这 长的 ,

更糟糕的是，就在附近，在长长的另一边，

['ʃæloʊ] [sweɪl] , [wɜːr; wər] ['tuː'skɔː] ['ɪndiən] ['wɒrɪrz] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər][bɑːr'bærɪk]['faɪnəri] ,
shallow **swale** **,** **were** **twoscore** **Indian** **warriors** **in** **all** **their** **barbaric** **finery** **,**
浅的 沼泽地 , 是 二分 印度 战士 在 全部 他们的 野蛮 服饰 ,

浅洼地里，站着八十名身着野蛮华丽服饰的印度武士。

[ɪk'saɪtɪdli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['vɪktəms] .
excitedly **watching** **the** **coming** **of** **other** **victims** **.**
兴奋地 观看 这 未来 的 其他 受害者 .

兴奋地看着其他受害者到来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [moʊn] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [fred] ['wɔlə] [mɑːrkt] , [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'jɑːnd] [ænd; ənd] ['ræpɪdli]
With **a** **moan** **of** **anguish** **Fred** **Waller** **marked** **,** **a** **mile** **beyond** **and** **rapidly**
和 一个 呻吟 的 痛苦 弗雷德 沃勒 标记 , 一个 英里 超过 和 快速
[ə'proʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,
approaching **them** **,**
接近 他们 ,

弗雷德·沃勒痛苦地呻吟着，一英里之外，正迅速逼近他们。

[ə; eɪ] [fɔːr] - [mjuːl] ['æmbjələns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['soʊldʒər] ['kæntərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd] .
a **four** **-** **mule** **ambulance** **with** **a** **single** **soldier** **cantering** **along** **behind** **.**
一个 四 - 骡子 救护车 和 一个 单身的 士兵 慢跑 沿着 在后面 .

一辆由四匹骡子牵引的救护车，后面跟着一名士兵小跑着跟在后面。

" [oʊ] , [maɪ][gɑːd] , [maɪ][gɑːd] !
" **Oh** **,** **my** **God** **,** **my** **God** **!**
" 哦 , 我的 上帝 , 我的 上帝 !

“哦，我的天哪，我的天哪！”

" [hiː; hi] [groʊn] [ə'laʊd] .
" **he** **groaned** **aloud** **.**
" 他 呻吟 大声 .

他大声呻吟起来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [leɪt] , ['æftər][ɔːl] .

"	I	am	too	late	,	after	all	.
"	我	是	也	晚的	,	后	全部	.

“我终究还是来晚了。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['wægən] ['hɔːltɪd] [ɑːn][ðə; ði] [-]

"	But	the	wagon	halted	on	the	[	153	]
"	但	这	车皮	停止	在	这	[	-	]

“但是马车停在了[153]

['dɪstənt] [hɪlz] .

distant	hills	.
遥远	丘陵	.

远处的山丘。

[ðə; ði]['indiəns] , [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðer; ðər][kæt] - [laɪk] [wɑːtʃ] ,

The	Indians	,	absorbed	in	their	cat	-	like	watch	,
这	印度人	,	吸收	在	他们的	猫	-	喜欢	手表	,

印第安人全神贯注于他们猫一般的观察，

[wɜːr; wər] ['iːgərli] [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪdli] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] .

were	eagerly	gesticulating	and	excitedly	pointing	to	some	object	far	beyond	.
是	急切地	做手势	和	兴奋地	指向	到	一些	目的	远的	超过	.

他们兴奋地比划着手势，激动地指向远处的某个物体。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbərz] [læʃ] [ðer; ðər] ['pəuniz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['terɪŋ] ['gæləp] [ænd; ənd] [sped]

Several	of	their	numbers	lashed	their	ponies	into	a	tearing	gallop	and	sped
一些	的	他们的	数字	鞭打	他们的	小马	进入	一个	撕裂	驰骋	和	加速

[ə'weɪ] [ɪn] [waɪd] ['sɜːrkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] ,

away	in	wide	circuit	to	the	southward	,
离开	在	宽的	电路	到	这	向南	,

他们当中一些人策马疾驰，绕着大圈向南疾驰而去。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [blʌfs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] .

keeping	the	bluffs	between	them	and	the	wagon	.
保持	这	悬崖	之间	他们	和	这	车皮	.

他们要让悬崖挡在他们和马车之间。

['ʌðər] ['fɑːloʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] .

Others	followed	part	of	the	distance	.
其他的	随后	部分	的	这	距离	.

其他人则跟走了一段路程。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [mə'nuːvər] [wel] ; [ɔːl'redi] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [ðə; ði] [sə'raʊnd] .

He	knew	the	maneuver	well	;	already	they	were	planning	the	surround	.
他	知道	这	演习	出色地	;	已经	他们	是	规划	这	环绕	.

他很清楚他们的战术；他们已经在计划包围他们了。

[ɪn] ['helpləs] ['ægəni] [hiː; hi] [wɑːtʃt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['paʊərləs] [tuː; tə][eɪd] — ['paʊərləs] ['iːv(ə)n]

In	helpless	agony	he	watched	,	for	he	was	powerless	to	aid	—	powerless	even
在	无助	痛苦	他	观看	,	为了	他	曾是	无力	到	援助	—	无力	甚至

[tuː; tə][wɔːrn] .

to	warn	.
到	警告	.

他眼睁睁地看着这一切发生，却无能为力，甚至连发出警告都做不到。

[hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] ['redi] ['kɑːrbaɪn] , ['luːsnd] [ðə; ði] ['kɑːtrɪdʒɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][belt] , [ænd; ənd] [lʊkt]

He	seized	his	ready	carbine	,	loosened	the	cartridges	in	his	belt	,	and	looked
他	查获	他的	准备好	马枪	,	松动	这	墨盒	在	他的	腰带	,	和	看起来

['iːgərli] [tuː; tə]['dʒɪmz] [gəːθs] .

eagerly	to	Jim's	girths	.
急切地	到	吉姆的	周长	.

他抓起随时可用的卡宾枪，松开腰带上的子弹，急切地打量着吉姆的腰围。

[ðen] [wʌns] [ə'gen] [hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] , [ænd; ənd] [sɔː] , [fɑːr] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [weɪvz] [

Then	**once**	**again**	**he**	**faced**	**the**	**southeast**	**,**	**and**	**saw**	**,**	**far**	**away**	**across**	**the**	**waves**	**[**
然后	一次	再次	他	面对	这	东南	,	和	锯	,	远的	离开	穿过	这	波浪	[

-]

154	**]**
-	]

然后他又一次面向东南，看见，远远地越过波涛[154]

[ʌv; əv] ['preri] ,

of	**prairie**	**,**
的	草原	,

草原的，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʌf] [ʌv; əv] [dʌst] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [dɑːt] — [ə; eɪ]['raɪdər] — ['kʌmɪŋ] [fʊl] [tɪlt] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .

a	**little**	**puff**	**of**	**dust**	**and**	**a**	**little**	**black**	**dot**	**—**	**a**	**rider**	**—**	**coming**	**full**	**tilt**	**in**	**the**	**wake**	**of**	**the**	**wagon**	**.**
一个	小的	噗	的	灰尘	和	一个	小的	黑色的	点	—	一个	骑士	—	未来	满的	倾斜	在	这	唤醒	的	这	车皮	.

扬起一阵尘土，一个小黑点——一个骑手——紧随马车而来。

" [huː] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

"	**Who**	**can**	**it**	**be**	**?**
"	WHO	能	它	是	?

会是谁呢?

" [hiː; hi] ['wʌndɝd] .

"	**he**	**wondered**	**.**
"	他	想知道	.

他心想。

" [kæn; kən][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌæmbəs'keɪd] ?

"	**Can**	**he**	**possibly**	**know**	**of**	**this**	**ambuscade**	**?**
"	能	他	可能	知道	的	这	伏击	?

“他有可能知道这次伏击吗？”

" [ɔːl] [tuː] [leɪt] !

"	**All**	**too**	**late**	**!**
"	全部	也	晚的	!

太迟了!

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['flæʃɪŋ] ['sɪgnəl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['liːdər] , [ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][æn; ən] ['ɪnstənt] [wɪð; wɪθ] ['treɪlɪŋ] ['fɛðɝz] ,

A	**sudden**	**flashing**	**signal**	**from**	**the**	**leader**	**,**	**and**	**all**	**at**	**an**	**instant**	**with**	**trailing**	**feathers**	**,**
一个	突然	闪烁	信号	从	这	领导者	,	和	全部	在	一个	立即的	和	尾随	羽毛	,

领头鸟突然发出闪光信号，所有这一切都发生在瞬间，羽毛也随之飘扬。

[wɪð; wɪθ][wɔːr][kraɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [huːf] ,

with	**war**	**cry**	**and**	**the**	**thunder**	**of**	**a**	**hundred**	**hoofs**	**,**
和	战争	哭	和	这	雷	的	一个	百	蹄子	,

伴随着战吼和百马齐鸣，

[ðə; ði] ['peɪntɪd] [bænd][hæz; həz] [wɜːrl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][dɪp] [bɪ'jɑːnd] .

the	**painted**	**band**	**has**	**whirled**	**across**	**the**	**ridge**	**in**	**front**	**and**	**is**	**down**	**in**	**the**	**dip**	**beyond**	**.**
这	绘	乐队	有	旋转	穿过	这	岭	在	正面	和	是	向下	在	这	蘸	超过	.

那条彩绘带已经飞越了前面的山脊，落到了后面的洼地里。

['evri] ['ɪndiən] [hæz; həz] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [vju:] [ænd; ənd] [wɜ:rl] ['ɪntu:] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Every	Indian	has	vanished	from	his	view	and	whirled	into	sight	of	the
每一个	印度	有	消失了	从	他的	看法	和	旋转	进入	视线	的	这

['vɪktəms][ɑ:n][ðə; ði] [krest] [bɪ'jɑ:nd] .

victims	on	the	crest	beyond	.
受害者	在	这	波峰	超过	.

所有印第安人都从他的视线中消失，转眼间出现在远处山脊上遇难者的视野中。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [tu:] , [fred] ['wɔlə] [ɪz][ɪn]['sæd(ə)l] ,

In	an	instant	,	too	,	Fred	Waller	is	in	saddle	,
在	一个	立即的	,	也	,	弗雷德	沃勒	是	在	鞍	,

顷刻之间，弗雷德·沃勒也骑上了马鞍。

[ænd; ənd] ['spɜ:rɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] [-]

and	spurring	on	to	the	ridge	which	they	have	just	[	155	]
和	刺激	在	到	这	岭	哪个	他们	有	只是	[	-	]

并继续向他们刚刚到达的山脊前进[155]

[left] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌns] [mɔ:r] [hi:; hi] [reɪnz] [ɪn] [wer] [hi:; hi][kæn; kən][dʒʌst] [pɪr] ['oʊvər][ðə; ði] [krest] .

left	,	and	then	once	more	he	reins	in	where	he	can	just	peer	over	the	crest	.
左边	,	和	然后	一次	更多的	他	缰绳	在	在哪里	他	能	只是	同伴	超过	这	波峰	.

向左，然后他又一次勒住缰绳，以便能够从山脊上向外窥视。

[hi:; hi] [noʊts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ɪz] [tʃekt] — [ðæt] [ðə; ði]['indiəns]

He	notes	with	a	cheer	of	joy	that	the	charge	is	checked	—	that	the	Indians
他	笔记	和	一个	欢呼	的	喜悦	那	这	收费	是	已检查	—	那	这	印度人

[hæv; həv] [vɪəd] [ɔ:f][ænd; ənd][ɑ:r; ər] [naʊ] ['dæʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:rk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɔɪnt]

have	veered	off	and	are	now	dashing	in	a	great	circle	around	the	central	point
有	转向	离开	和	是	现在	帅气	在	一个	伟大的	圆圈	大约	这	中央	观点

[ɑ:n][ðə; ði] [haɪt] [bɪ'jɑ:nd] .

on	the	height	beyond	.
在	这	高度	超过	.

他欢呼着注意到，冲锋被遏制住了——印第安人已经转向，现在正绕着远处高地上的中心点飞奔一个大圈。

[hi:; hi] [si:z] [ðə; ði][waɪld] [stæm'pi:d] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [mju:lz] , [ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	sees	the	wild	stampede	and	tangle	of	the	mules	,	the	overthrow	of	the
他	看到	这	荒野	踩踏	和	纠纷	的	这	骡子	,	这	推翻	的	这

['æmbjələns] ;

ambulance	;
救护车	;

他看到骡子们疯狂地奔跑、纠缠在一起，救护车被掀翻；

[ðə; ði] [kwɪk] , [ku:l] , ['rezəlu:t] [rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækt] .

the	quick	,	cool	,	resolute	reply	of	the	attacked	.
这	快的	,	凉爽的	,	坚决	回复	的	这	遭到攻击	.

被攻击者迅速、冷静、果断的回应。

[hi:; hi][ma:rks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gloʊ] [ʌv; əv][mæd] [dɪ'laɪt] , [ʌv; əv][rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ] [hoʊp] ,

He	marks	with	a	glow	of	mad	delight	,	of	reviving	hope	,
他	标记	和	一个	辉光	的	疯狂的	喜	,	的	复苏	希望	,

他脸上洋溢着疯狂的喜悦，那是重燃的希望。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɔ:r] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑ:rti] .

that	there	is	not	a	woman	or	child	with	the	party	.
那	那里	是	不是	一个	女士	或者	孩子	和	这	派对	.

队伍中没有妇女或儿童。

" [θæŋk] [gɑ:d] !

"	Thank	God	!
"	感谢	上帝	!

“感谢上帝！

" [hiː; hi] [kraɪz] [əˈlaʊd] , " [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈmɪsɪz] . [ˈtʃɑːrltən] .

"	he	cries	aloud	,	"	It	isn't	Mrs	.	Charlton	.
"	他	哭泣	大声	,	"	它	不是	太太	.	查尔顿	.

他大声喊道："这不是查尔顿夫人。"

" [hiː; hi] [weɪvz] [hɪz; ɪz][hæt][wɪð; wɪθ] [ˌegzʌlˈteɪʃn] [æz; əz][hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ]['poʊni] ['stʌmbliŋ] [ɪn] [deθ]

"	He	waves	his	hat	with	exultation	as	he	sees	a	pony	stumbling	in	death
"	他	波浪	他的	帽子	和	大喜	作为	他	看到	一个	小马	踉跄	在	死亡

[əˈpɑːn][ðə; ði] ['preri] ,

upon	the	prairie	,
之上	这	草原	,

"他看到一匹小马在草原上踉跄死去，便欣喜地挥舞着帽子。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪdər] [-]

and	his	rider	[	156	]
和	他的	骑士	[	-	]

以及他的骑手[156]

['lɪmpɪŋ] ['peɪnfəli] [ə'weɪ] ; [hiː; hi] [noʊz] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['soʊldʒərz] ,

limping	painfully	away	;	he	knows	now	that	they	are	soldiers	,
跛行	痛苦地	离开	;	他	知道	现在	那	他们	是	士兵	,

他一瘸一拐地痛苦地走开了；他现在知道他们是士兵了。

['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [taɪm] ,

holding	their	own	for	at	least	a	time	,
保持	他们的	自己的	为了	在	至少	一个	时间	,

至少在一段时间内，他们能够保持自身优势。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['getɪŋ] [eɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] .

and	that	all	depends	on	getting	aid	for	them	before	nightfall	.
和	那	全部	取决于	在	获得	援助	为了	他们	前	黄昏	.

而这一切取决于能否在天黑前为他们提供援助。

[fɑːr] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [mɑːrkt] [æt; ət] [nuːn] [ə; eɪ] [dʌst] - [klaʊd]

Far	up	the	valley	on	the	other	side	he	had	marked	at	noon	a	dust	-	cloud
远的	向上	这	谷	在	这	其他	边	他	有	标记	在	中午	一个	灰尘	-	云

['seɪlɪŋ] ['sloʊli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

sailing	slowly	toward	him	.
帆船	缓慢地	朝向	他	.

中午时分，他看到山谷另一侧远处有一团尘土正缓缓向他飘来。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['sɔːrəl] [ɔːr][ðə; ði] [greɪz] , ['heɪsənɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði]['saidni] [roʊd]

It	must	be	the	Sorrels	or	the	Grays	,	hastening	back	to	clear	the	Sidney	road
它	必须	是	这	酢浆草	或者	这	格雷斯	,	加速	后退	到	清除	这	西德尼	路

.

:

.

一定是索雷尔一家或格雷一家，正赶着返回，清理悉尼路。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] : ['gæləp] [bæk] , [ˌriː'krɑːs][ðə; ði]['rɪvər] ,

Here	is	the	thing	to	do	:	gallop	back	,	recross	the	river	,
这里	是	这	事物	到	做	:	驰骋	后退	,	雷克罗斯	这	河	,

应该这样做：策马返回，重新过河。

[miːt] [ænd; ənd] [gaɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

meet	and	guide	them	to	the	rescue	.
见面	和	指导	他们	到	这	救援	.

与他们会面并引导他们进行救援。

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [goʊz] [daʊn] — [ɪf] [ˈoʊnli] [ðə; ði]

There	is	still	time	to	get	them	here	before	the	sun	goes	down	—	if	only	the
那里	是	仍然	时间	到	得到	他们	这里	前	这	太阳	去	向下	—	如果	仅有的	这

[biˈsidʒd] [kæn; kən] [hoʊld] [aʊt] [ðæt] [lɔːŋ] .

besieged	can	hold	out	that	long	.
被围困	能	抓住	出去	那	长的	.

在太阳落山之前，还有时间把他们送到这里——前提是被围困者能够坚持那么久。

[ɪn] [fʊl] [flaɪt] .

IN	FULL	FLIGHT	.
在	满的	航班	.

全速飞行中。

[wʌn] [mɔːr] [glæns] [hiː; hi] [teɪks] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈstɜːrɪŋ] [ˈpɪktʃər] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,

One	more	glance	he	takes	at	the	stirring	picture	before	him	,
一	更多的	瞥一眼	他	需要	在	这	搅拌	图片	前	他	,

他又瞥了一眼眼前这幅动人的画面。

[ˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈindiəns] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [geiziz] [-]

longing	to	drive	a	shot	at	the	nearest	Indians	,	and	as	he	gazes	[	157	]
渴望	到	驾驶	一个	射击	在	这	最近的	印度人	,	和	作为	他	凝视	[	-	]

他渴望向最近的印第安人开枪，当他凝视[157]

[ðer; ðər] [kʌmz] ['stægərɪŋ] , [ˈleɪbərɪŋ] [ˈɪntuː] [saɪt] [frʌm; frəm] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [blʌf] [bɪˈjɑːnd]

there	comes	staggering	,	laboring	into	sight	from	around	a	point	of	bluff	beyond
那里	来	令人震惊	,	劳动	进入	视线	从	大约	一个	观点	的	虚张声势	超过

[ðə; ði] [bɪˈliːgərd] [ˈpɑːrti] ,

the	beleaguered	party	,
这	饱受围困的	派对	,

只见一个身影踉跄着，艰难地从被围困一方远处的一处悬崖边出现在视野中。

[ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːl] [foʊm] [ænd; ənd] [blʌd] ,

a	horse	all	foam	and	blood	,
一个	马	全部	泡沫	和	血	,

一匹浑身泡沫和鲜血的马，

[huː] [goʊz] [ˈplʌndʒɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈæmbjələns] ,

who	goes	plunging	to	earth	only	a	few	yards	away	from	the	ambulance	,
WHO	去	骤降	到	地球	仅有的	一个	很少	码	离开	从	这	救护车	,

他从救护车旁几码远的地方坠落到地上，

[ænd; ənd] [roʊlz] ['stɪfnɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deθ] ['ægəni] ;

and	rolls	stiffening	and	quivering	in	his	death	agony	;
和	卷	刚度	和	颤抖	在	他的	死亡	痛苦	;

临终前的痛苦让他身体僵硬颤抖；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪ] - ['herd] [oʊld] ['raɪdər] [hæz; həz] [liːpt] ['seɪfli] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

but	the	gray	-	haired	old	rider	has	leaped	safely	to	the	ground	,
但	这	灰色的	-	头发	老的	骑士	有	跳跃	安全	到	这	地面	,

但那位头发花白的老骑手已经安全落地。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɑːrbaɪn] [flæʃt] [ɪts] ['ɪnstənt] [dɪ'faɪəns] [æt; ət] [ðə; ði] [jelɪŋ] [foʊ] .

and	his	carbine	flashed	its	instant	defiance	at	the	yelling	foe	.
和	他的	马枪	闪光灯	它是	立即的	蔑视	在	这	大喊	敌人	.

他的卡宾枪瞬间向叫嚣的敌人发出挑衅的光芒。

['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [fɔːrm] .

Even	at	that	distance	there	is	no	mistaking	the	well	-	known	form	.
甚至	在	那	距离	那里	是	不	误会	这	出色地	-	已知	形式	.

即使隔着这么远的距离，也绝对不会认错这个熟悉的形状。

[fred] [wɔːlərz] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [æt; ət] [wʌns] — [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

Fred	Waller's	wondering	eyes	have	recognized	at	once	—	his	father	.
弗雷德	沃勒的	好奇	眼睛	有	认可	在	一次	—	他的	父亲	.

弗雷德·沃勒好奇的目光一眼就认出了——他的父亲。

[naʊ] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [spiːdz] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [help] !

Now	indeed	he	speeds	away	for	help	!
现在	的确	他	速度	离开	为了	帮助	!

他现在真的飞奔去寻求帮助了!

[naʊ] [ɪn'diːd] , [hæz; həz] ['dʒɪm] [tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [laɪf] !

Now	indeed	,	has	Jim	to	run	for	more	than	life	!
现在	的确	,	有	吉姆	到	跑步	为了	更多的	比	生活	!

现在，吉姆真的要为生命而奔波了!

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [-]

Turning	his	back	upon	the	thrilling	[	158	]
转弯	他的	后退	之上	这	惊险	[	-	]

他背对着令人兴奋的[158]

[siːn] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['trʌmpɪtər] [goʊz] [laɪk] [ə; eɪ] ['preri] [geɪl] , ['wɜːrlɪŋ, 'hwɜːrlɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væli]

scene	,	the	little	trumpeter	goes	like	a	prairie	gale	,	whirling	back	to	the	valley
场景	,	这	小的	小号手	去	喜欢	一个	草原	大风	,	旋转	后退	到	这	谷

[ʌv; əv] [ðə; ði] [plæt] .

of	the	Platte	.
的	这	普拉特	.

场景一转，小号手像草原上的狂风一样，旋风般飞回普拉特河谷。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['sɪŋkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [blʌfs] , [ænd; ənd] [ɪts] [læst] ['reɪz] [fɔːl] [ɑːn] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] - ['rɪdl]

The	sun	is	sinking	behind	the	bluffs	,	and	its	last	rays	fall	on	a	bullet	-	riddled
这	太阳	是	下沉	在后面	这	悬崖	,	和	它是最后的		射线	落下	在	一个	子弹	-	布满谜团

['æmbjələns] ;

ambulance	;
救护车	;

太阳正缓缓沉入悬崖后，最后一缕阳光落在一辆弹痕累累的救护车上；

[ɑːn] [ðə; ði] ['stɪfnɪŋ] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hæf] ['dʌz(ə)n] ['slɔːtəd] ['ænɪmlz] — [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd]

on	the	stiffening	bodies	of	a	half	dozen	slaughtered	animals	—	a	horse	and
在	这	刚度	身体	的	一个	一半	打	屠杀	动物	—	一个	马	和

[sʌm; səm] [mjuːlz] ; [ɑːn] [ə; eɪ] [grɪm] ,

some	mules	;	on	a	grim	,
一些	骡子	;	在	一个	严峻	,

在六具被宰杀的动物——一匹马和几头骡子——僵硬的尸体上；在一片阴森的景象中，

[dɪ'tɜːrmɪnd] ['lɪt(ə)l] [bænd] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] — [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['sɔːrli] ['wuːndɪd] .

determined	little	band	of	soldiers	—	two	of	them	sorely	wounded	.
决定	小的	乐队	的	士兵	—	二	的	他们	非常	受伤	.

一小队意志坚定的士兵——其中两人身负重伤。

[ðə; ði] [red] [ʃɑːfts] [gliːm] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪtər] [ʌv; əv] ['empti] ['kɑːrtrɪdʒ] - ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [tɪndʒ] [ðə; ði]

The	red	shafts	gleam	on	a	litter	of	empty	cartridge	-	shells	and	tinge	the
这	红色的	轴	闪耀	在	一个	垃圾	的	空的	墨盒	-	贝壳	和	色调	这

['kænvəs] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌoʊvər'tɜːrnd] ['wægən] .

canvas	top	of	the	overturned	wagon	.
帆布	顶部	的	这	翻覆	车皮	.

红色的炮弹筒在一堆空弹壳上闪闪发光，也染红了翻倒的马车帆布顶。

[aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['preri] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'weɪ] ,

Out	on	the	rolling	prairie	several	hundred	yards	away	,
出去	在	这	滚动	草原	一些	百	码	离开	,

在几百码外的起伏草原上，

[ðə; ði][tɜːrf][ɪz] ['dɑːtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ]['ɪndiən] ['pəuniz] , [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['vɪktəms][ʌv; əv] [ðɪs]

the	turf	is	dotted	here	and	there	by	Indian	ponies	,	the	innocent	victims	of	this
这	草皮	是	虚线	这里	和	那里	经过	印度	小马	,	这	清白的	受害者	的	这

['sævɪdʒ] ['wɔːrfer] .

savage	warfare	.
野蛮的	战争	.

草地上零星散落着印第安小马，它们是这场残酷战争的无辜受害者。

[sʌtʃ] ['ɪndiən] [breɪvz] [æz; əz][hæv; həv] ['fɔːlən] [hæv; həv] [-]

Such	Indian	braves	as	have	fallen	have	[	159	]
这样的	印度	勇士们	作为	有	倒下	有	[	-	]

那些阵亡的印度勇士有[159]

[lɔːŋ] [sɪns] [bɪn] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðer; ðər]['reɪdʒɪŋ] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] [bɔːrn] [ə'weɪ] .

long	since	been	picked	up	by	their	raging	comrades	and	borne	away	.
长的	自从	到过	挑选	向上	经过	他们的	愤怒	同志们	和	出生	离开	.

早已被愤怒的同伴们带走。

[dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] , ['nevər] [wʌns] [jet] [hæv; həv][ðə; ði]['sævidʒiz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

Despite	their	numbers	,	never	once	yet	have	the	savages	managed	to	reach	the
尽管	他们的	数字	,	绝不	一次	然而	有	这	野蛮人	管理	到	抵达	这

[dɪ'fɛndɜ-z] .

defenders	.
后卫	.

尽管野蛮人数量众多，但他们从未真正攻破过守军的防线。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [hæv; həv] [swuːp] [daʊn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [met] [baɪ] [kuːl] ,

Time	and	again	they	have	swooped	down	in	charge	only	to	be	met	by	cool	,
时间	和	再次	他们	有	俯冲	向下	在	收费	仅有的	到	是	遇见	经过	凉爽的	,

他们一次又一次地试图掌控局面，却总是遭遇冷遇。

[wel] - [eɪmd] [ʃɑːts] [ðæt] ['tʌmbld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbərz] [tuː; tə][ðə; ði][tɜːrf][ænd; ənd] [sent]

well	-	aimed	shots	that	tumbled	some	of	their	numbers	to	the	turf	and	sent
出色地	-	旨在	镜头	那	翻滚	一些	的	他们的	数字	到	这	草皮	和	发送

[ðə; ði] ['ʌðər] [vɪrɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] [fə'mɪliər] ['sɜːrk(ə)l] .

the	others	veering	and	yelling	into	the	old	familiar	circle	.
这	其他的	转向	和	大喊	进入	这	老的	熟悉的	圆圈	.

精准的射门将他们中的一些人击倒在地，其余的人则四散奔逃，大声喊叫着冲进了熟悉的圈子。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spiːdiənt] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [reɪndʒ] [ʃɑːts] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [pɔɪnts]

At	last	they	are	trying	the	expedient	of	long	-	range	shots	from	different	points
在	最后的	他们	是	尝试	这	权宜	的	长的	-	范围	镜头	从	不同的	积分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] ,

of	the	compass	,
的	这	罗盘	,

最后，他们尝试了从不同方向进行远程射击的权宜之计。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːr] ['krɪp(ə)l] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [baɪ] ['sʌndaʊn] .

hoping	to	kill	or	cripple	the	whole	party	by	sundown	.
希望	到	杀	或者	削弱	这	所有的	派对	经过	日落	.

希望在日落前杀死或重创整个队伍。

[ðə; ði] ['bulits] [klɪp][ðə; ði][tɜːrf][ænd; ənd] ['skætər] [ðə; ði] [dʌst] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] .

The	bullets	clip	the	turf	and	scatter	the	dust	all	over	the	ridge	.
这	子弹	夹子	这	草皮	和	分散	这	灰尘	全部	超过	这	岭	.

子弹掠过草皮，扬起的尘土散落在整个山脊上。

[ðer; ðər][ɪz] ['præktɪkli] [noʊ] ['ʃeltər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [tuː] [hɑːrd][tuː; tə][dɪg] .

There	is	practically	no	shelter	,	for	the	ground	is	too	hard	to	dig	.
那里	是	几乎	不	庇护所	,	为了	这	地面	是	也	难的	到	挖	.

几乎没有遮蔽处，因为地面太硬，挖不出来。

[oʊld] ['sɑːrdʒənt] ['wɔlə] [ɪz] ['prɑːstreɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [-]

Old	Sergeant	Waller	is	prostrate	with	a	bullet	[	160	]
老的	军士	沃勒	是	前列腺	和	一个	子弹	[	-	]

老沃勒中士倒地，身中一颗子弹[160]

[θruː] [ðə; ði] [θaɪ] .

through	the	thigh	.
通过	这	大腿	.

穿过大腿。

['kɜːrn(ə)l] ['geɪnz] [hæz; həz] [baʊnd] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

Colonel	Gaines	has	bound	his	handkerchief	tightly	around	his	arm	.
上校	盖恩斯	有	边界	他的	手帕	紧紧	大约	他的	手臂	.

盖恩斯上校把手帕紧紧地缠在了胳膊上。

[ðə; ði]['draɪvər][laɪz] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] — [ded] .

The	driver	lies	flat	on	his	face	—	dead	.
这	司机	谎言	平坦的	在	他的	脸	—	死的	.

司机面朝下趴在地上——已经死亡。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [tɜːrn] ['lɔːŋɪŋ] [aɪz] ['saʊθwərd] ,

Every	now	and	then	the	others	turn	longing	eyes	southward	,
每一个	现在	和	然后	这	其他的	转动	渴望	眼睛	向南	,

其他人时不时会用渴望的目光望向南方，

['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [saɪn] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst] , [soʊ] ['meni] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] .

hoping	for	some	sign	of	infantry	coming	from	the	post	,	so	many	a	mile	away	.
希望	为了	一些	符号	的	步兵	未来	从	这	邮政	,	所以	许多	一个	英里	离开	.

希望能看到一英里外哨所里有步兵出动的迹象，那里有很多步兵。

[ðeɪ] [noʊ] [wel] [ðæt] ['edwərdz] [wɪl] [hæv; həv] ['liːvid] [ɑːn] ['evri] ['wægən][ɪn]['saidni][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ;

They	know	well	that	Edwards	will	have	levied	on	every	wagon	in	Sidney	to	bring	them	;
他们	知道	出色地	那	爱德华兹	将要	有	征收	在	每一个	车皮	在	西德尼	到	带来	他们	;

他们很清楚，爱德华兹会向悉尼的每一辆马车征税，把他们带过来；

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv] [dʌst] - [klaʊd] [duː] [ðeɪ] [siː] .

but	not	a	whiff	of	dust	-	cloud	do	they	see	.
但	不是	一个	闻	的	灰尘	-	云	做	他们	看	.

但他们却丝毫没有看到尘埃云的踪影。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ['gɪvz] [ə; eɪ] [loʊ] [moʊn] [ænd; ənd][klɑːsps][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ;

One	of	the	soldiers	gives	a	low	moan	and	clasps	his	hands	to	his	side	;
一	的	这	士兵	给予	一个	低的	呻吟	和	扣环	他的	双手	到	他的	边	;

其中一名士兵低声呻吟，双手抱于身侧；

[ænd; ənd] [krɔːs] ['mʌtərz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][set] [tiːθ] , " [faɪv] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪl] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Cross	mutters	between	his	set	teeth	,	"	Five	minutes	more	of	this	will	settle	it	.
和	叉	低声嘟囔	之间	他的	放	牙齿	,	"	五	分钟	更多的	的	这	将要	定居	it	.

克罗斯咬牙切齿地咕哝道："再过五分钟就好了。"

" [bʌt; bət] [wʌt] [miːnz] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['skɜːri] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] ?

"	But	what	means	this	sudden	scurry	and	excitement	among	the	besiegers	?
"	但	什么	方法	这	突然	疾走	和	激动	之中	这	围攻者	?

"但是，围攻者们突然出现的这种慌乱和兴奋意味着什么呢？"

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [kraʊd] [-]
Why do they crowd [161]
为什么 做 他们 人群 [-]

他们为什么会聚集[161]

[ænd; ənd]['klæmər][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] ?
and clamor there at the north ?
和 叫嚣 那里 在 这 北 ?

北方那边也响起了喧嚣声吗?

[wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [siː] ['oʊvər] [ðæt] [rɪdʒ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] ?
What can they see over that ridge beyond the little stream ?
什么 能 他们 看 超过 那 岭 超过 这 小的 溪流 ?

他们越过小溪那边的山脊能看到什么?

['prez(ə)ntli] ['ʌðər] [dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
Presently others join them .
目前 其他的 加入 他们 .

目前，其他人也加入了他们。

[ðen] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .
Then more and more .
然后 更多的 和 更多的 .

然后越来越多。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [wʊps] [ʌv; əv][reɪdʒ] ; [ə; eɪ] [fjuː] [ɪl] - [eɪmd] , ['skætərɪŋ] [ʃɑːts] .
Then there are whoops of rage ; a few ill - aimed , scattering shots .
然后 那里 是 哎呀 的 愤怒 ; 一个 很少 患病的 - 旨在 , 散射 镜头 .

然后是愤怒的叫喊声；几声不准的、零星的枪声。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [men] [raɪd] ['derɪŋli] , ['tɔːntiŋli] [daʊn] , [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə]
Three or four of the red men ride daringly , tauntingly down , as though to
三 或者 四 的 这 红色的 男人 骑 大胆地 , 嘲讽地 向下 , 作为 尽管 到
[rɪ'zuːm] [ðə; ði] [ə'tæk] ,
resume the attack ,
恢复 这 攻击 ,

三四个红衣人大胆地、挑衅地骑马下来，仿佛要重新发起进攻。

[ænd; ənd] [ʃaʊt] [vaɪl] ['epəˌθets] [ɪn] ['vaɪlɪst] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and shout vile epithets in vilest English in response to the shots with which they
和 喊 卑鄙的 绰号 在 最卑鄙的 英语 在 回复 到 这 镜头 和 哪个 他们
[ɑːr; ər] ['griːtɪd] ,
are greeted ,
是 问候 ,

面对枪声，他们用最粗俗的英语大声辱骂。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tuː] [goʊ] ['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] .
and then they too go riding away .
和 然后 他们 也 去 骑术 离开 .

然后他们也骑马离开了。

" [laɪ] [daʊn] , [juː; jʊ] ['idiəts] !
" Lie down , you idiots !
" 说谎 向下 , 你 白痴 !

“躺下，你们这些白痴！”

" [jelz] ['kæptɪn] [krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['soʊldʒərz] [huː] [wʊd] [sprɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [tʃɪr] ,
" yells Captain Cross to the two soldiers who would spring up to cheer ,
" 喊叫 队长 叉 到 这 二 士兵 WHO 会 春天 向上 到 欢呼 ,

“克罗斯上尉朝跳起来欢呼的两名士兵喊道，”

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wuːndɪd] [weɪv] [ðer; ðər]['fiːb(ə)l] [hændz][ænd; ənd]

but	a	moment	more	and	even	the	wounded	wave	their	feeble	hands	and
但	一个	片刻	更多的	和	甚至	这	受伤	海浪	他们的	微弱	双手	和

[dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [ʃaʊt] .

join	in	the	triumphant	shout	.
加入	在	这	凯	喊	.

但再过片刻，就连伤员也挥动着无力的双手，加入到胜利的欢呼声中。

[ðə; ði] [rɪdʒ] [ɪz] [klɪrd] [ʌv; əv] ['evri] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

The	ridge	is	cleared	of	every	vestige	of	the	[	162	]
这	岭	是	已清除	的	每一个	痕迹	的	这	[	-	]

山脊上已清除所有痕迹[162]

[foʊ] .

foe	.
敌人	.

敌人。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [goʊ] ['spiːdɪŋ] [ə'weɪ] ['iːstwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [plæt] .

The	warriors	go	speeding	away	eastward	toward	the	Platte	.
这	战士	去	超速	离开	向东	朝向	这	普拉特	.

战士们迅速向东逃窜，朝着普拉特河方向前进。

[fɑːr] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] , [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [bluː] ['hɔːsmən] [ɑːr; ər]

Far	out	over	the	prairie	,	to	the	northeast	,	a	troop	of	blue	horsemen	are
远的	出去	超过	这	草原	,	到	这	东北	,	一个	部队	的	蓝色的	骑兵	是

['draɪvɪŋ] [ɪn] [pər'suːt] ,

driving	in	pursuit	,
驾驶	在	追逐	,

在遥远的东北方向，草原上，一群身穿蓝色制服的骑兵正在追赶。

[ænd; ənd] , ['oʊvər][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [krest] , [kʌm] [ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] ['frendli] [fɔːrmz][ænd; ənd]['feɪsɪz] ,

and	,	over	the	neighboring	crest	,	come	a	half	dozen	friendly	forms	and	faces	,
和	,	超过	这	邻接	波峰	,	来	一个	一半	打	友好的	表格	和	面孔	,

然后，在邻近的山脊上，出现了六个友善的身影和面孔。

['spɜːrɪŋ] [ðer; ðər] [foʊm] - [flekt] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] .

spurring	their	foam	-	flecked	horses	in	the	race	.
刺激	他们的	泡沫	-	有斑点的	马匹	在	这	种族	.

策马扬鞭，驱使着身上沾满泡沫的骏马奔向终点。

" [lʊk] [ʌp] , ['sɑːrdʒənt] !

"	Look	up	,	sergeant	!
"	看	向上	,	军士	!

“抬头看，中士！”

[lʊk] [ʌp] , [oʊld][mæn] !

Look	up	,	old	man	!
看	向上	,	老的	男人	!

抬头看看，老头！

[hɪəz] [fred] [hɪm'self] .

Here's	Fred	himself	.
这里是	弗雷德	他自己	.

这就是弗雷德本人。

['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'zɜːrtər] ?

Didn't	I	tell	you	he	was	no	deserter	?
没有	我	告诉	你	他	曾是	不	逃兵	?

我不是告诉过你他不是逃兵吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [krɔːs] - [vɔɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [krɔːs] - [strɔːŋ] [ɑːrm] [ðæt] [lɪfts] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ,

"	It	was	Cross	'	voice	,	and	it	is	Cross	'	strong	arm	that	lifts	the	wondering	,
"	它	曾是	叉	-	嗓音	,	和	它	是	叉	-	强的	手臂	那	电梯	这	好奇	,

“那是克罗斯的声音，也是克罗斯强壮的手臂，托起了那疑惑的人。”

['tremblɪŋ] ['vetərən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

trembling	veteran	to	his	feet	.
发抖	老将	到	他的	脚	.

颤抖的老兵站了起来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [hæz; həz] [liːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][ɪz] ['sprɪŋɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm]

The	young	fellow	has	leaped	from	his	horse	and	is	springing	toward	them
这	年轻的	同伴	有	跳跃	从	他的	马	和	是	弹簧	朝向	他们

.

:

.

那个年轻人从马上跳下来，正朝他们扑过来。

[wɪð; wɪθ] ['wʌndrəs] [lʊk] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] , [ʌv; əv] [ˌɪnɪk'spresəbl] [dʒɔɪ] , [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [wɜːrdz]

With	wondrous	look	of	relief	,	of	inexpressible	joy	,	of	gratitude	beyond	all	words
和	奇妙的	看	的	宽慰	,	的	难以言喻的	喜悦	,	的	感激	超过	全部	字

, [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['hev(ə)n] - [bɔːrn] [-]

,	of	almost	Heaven	-	born	[	163	]
,	的	几乎	天堂	-	出生	[	-	]

带着如释重负的惊奇表情，带着难以言喻的喜悦，带着无法用言语表达的感激之情，带着近乎天降之人的神情[163]

['ræptʃər] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] [feɪs] ,

rapture	mingling	with	the	sunshine	in	his	old	face	,
狂喜	混杂	和	这	阳光	在	他的	老的	脸	,

他苍老的脸上洋溢着喜悦与阳光般的光芒。

[ðə; ði]['sɑːrdʒənt] ['stretʃɪz] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['tremblɪŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd] [kraɪz] [ə'laʊd] , " [maɪ] [bɔɪ] !

the	sergeant	stretches	forth	his	trembling	arms	and	cries	aloud	,	"	My	boy	!
这	军士	伸展	前进	他的	发抖	武器	和	哭泣	大声	,	"	我的	男生	!

中士伸出颤抖的双臂，大声喊道：“我的孩子！”

[maɪ] [bɔɪ] ! " [-]

my	boy	!	"	[	164	]
我的	男生	!	"	[	-	]

我的孩子！[164]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

['ɪnəs(ə)nt] [ɔːr] ['gɪlti] .

INNOCENT	OR	GUILTY	.
清白的	或者	有罪的	.

无罪还是有罪?

[ðə; ði]['proʊvoʊst]['sɑːrdʒənt][æt; ət][fɔːrt] ['rɔbinsn] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ]

THE	provost	sergeant	at	Fort	Robinson	is	a	man	who	has	seen	and	heard	a
这	教务长	军士	在	堡	罗宾逊	是	一个	男人	WHO	有	已见	和	听到	一个

[greɪt] [diːl] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][laɪf] ,

great	deal	in	the	course	of	his	army	life	,
伟大的	交易	在	这	课程	的	他的	军队	生活	,

罗宾逊堡的宪兵中士是一位在军旅生涯中见识过很多事情的人。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][ðə; ði]['enviəb(ə)l]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'raʊnd]

and	who	has	the	enviable	faculty	of	knowing	everything	that	is	going	on	around
和	WHO	有	这	令人羡慕	学院	的	会心	一切	那	是	去	在	大约

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他拥有令人羡慕的能力，能够了解周围发生的一切。

[wɪ'ðaʊt] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

without	appearing	to	know	anything	at	all	.
没有	出现	到	知道	任何事物	在	全部	.

看起来却一无所知。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]['duːti] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['priːviəs] ,

It	had	been	his	duty	,	a	day	or	two	previous	,
它	有	到过	他的	责任	,	一个	天	或者	二	以前的	,

这是他前一两天的职责。

[tuː; tə][ɪk'spel][frʌm; frəm][ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['ræskəli] [pæk] [ʌv; əv] ['gæmbəlz] —

to	expel	from	the	limits	of	the	reservation	a	rascally	pack	of	gamblers	—
到	驱逐	从	这	限制	的	这	预订	一个	赖皮	盒	的	赌徒	—

[ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [tuː] - [legd] ['preri] [wʊlf] [-]

a	species	of	two	-	legged	prairie	wolf	[	165	]
一个	物种	的	二	-	腿	草原	狼	[	-	]

将一群顽劣的赌徒驱逐出保护区的范围——一种两足草原狼[165]

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] [oʊld] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['fɑːloʊd] ['evri] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi]

that	in	the	rough	old	days	on	the	frontier	followed	every	movement	of	the	Army
那	在	这	粗糙的	老的	天	在	这	边境	随后	每一个	移动	的	这	军队

['peɪmæstər] ,

paymasters	,
出纳员	,

在边境地区艰苦的旧时代，军队军需官的一举一动都牵动着人们的心。

[ænd; ənd] ['lʊrd] [ænd; ənd] [træpt] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [ʌn'tɪl] ['evri] [sent] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌni] [wʌz; wəz]

and	lured	and	trapped	the	soldiers	until	every	cent	of	their	money	was
和	诱饵	和	被困	这	士兵	直到	每一个	中心	的	他们的	钱	曾是

[gɔːn] .

gone	.
已消失	.

他们引诱并诱捕士兵，直到士兵们一分钱也花光为止。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['nʌmbər] [ðə; ði] ['gæmbəlz] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz]

In	point	of	number	the	gamblers	were	strong	enough	to	take	care	of	themselves
在	观点	的	数字	这	赌徒	是	强的	足够的	到	拿	关心	的	他们自己

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [ə'tæk] ,

in	case	of	Indian	attack	,
在	案件	的	印度	攻击	,

从人数上看，这些赌徒实力足够强大，即使遭到印度人的攻击也能保护自己。

[jet] ['rerli] [dɪd] [ðeɪ] ['ventʃər] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] [truːps] .

yet	rarely	did	they	venture	far	from	the	protection	of	the	nearest	troops	.
然而	很少	做过	他们	风险投资	远的	从	这	保护	的	这	最近的	军队	.

但他们很少远离最近的军队的保护。

['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv][poʊst][ænd; ənd] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,

Driven	out	of	post	and	forbidden	to	return	,
驱动	出去	的	邮政	和	禁止	到	返回	,

被驱逐出岗位且禁止返回，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sɪmpli] [kæmpt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hoʊl] " ['aʊtfɪt] " [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv]

they	had	simply	camped	with	their	whole	"	outfit	"	at	the	lower	edge	of
他们	有	简单地	露营	和	他们的	所有的	"	全套服装	"	在	这	降低	边缘	的

[ðə; ði] ['mɪlətəri] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

the	military	reservation	,
这	军队	预订	,

他们只是带着全套装备在军事保留地的下边缘扎营。

[wer] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nə'bræskə] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæm]

where	the	laws	of	the	State	of	Nebraska	and	not	the	orders	of	Uncle	Sam
在哪里	这	法律	的	这	状态	的	内布拉斯加州	和	不是	这	订单	的	叔叔	山姆

[tʊk] ['presɪdəns] .

took	precedence	.
采取	优先权	.

内布拉斯加州的法律优先于山姆大叔的命令。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] " [set] [ʌp] [ʃɑːp] " [ə'gen] ,

And	here	they	"	set	up	shop	"	again	,
和	这里	他们	"	放	向上	店铺	"	再次	,

于是他们又在这里“安营扎寨”了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [geɪm] ['goʊɪŋ][ɪn] [fʊl] [blæst] [ðɪs] ['veri] ['sʌnʃaɪni] ['sʌndeɪ] [-]

and	had	a	game	going	in	full	blast	this	very	sunshiny	Sunday	[	166	]
和	有	一个	游戏	去	在	满的	爆炸	这	非常	阳光明媚	星期日	[	-	]

在这个阳光明媚的星期天，一场激烈的比赛正在进行[166]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小号手弗雷德：平原的故事(Trumpeter Fred A Story of the Plains)

['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['proʊvoʊst]['sɑːrdʒənt] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

morning	,	and	the	provost	sergeant	knew	all	about	it	.
早晨	,	和	这	教务长	军士	知道	全部	关于	它	.

早上，宪兵中士对此事了如指掌。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [nuː] [baɪ][ten][ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['sɑːrdʒənt] ['dɔːsən] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['pætsi] ['dɑːnəvən]

He	also	knew	by	ten	o'clock	that	Sergeant	Dawson	and	Private	Patsy	Donovan
他	还	知道	经过	十	点钟	那	军士	道森	和	私人的	帕齐	多诺万

[ʌv; əv] ['tʃɑːrltənz] [truːp] ,

of	Charlton's	troop	,
的	查尔顿的	部队	,

十点钟的时候，他也知道了查尔顿部队的道森中士和帕齐·多诺万列兵，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [æd'ventʃərəs] ['spɪrɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gærɪsn] , [wɜːr; wər] [daʊn] [ðer; ðər] ,

with	some	adventurous	spirits	from	the	garrison	,	were	down	there	,
和	一些	冒险的	烈酒	从	这	驻军	,	是	向下	那里	,

一些驻军中富有冒险精神的人也去了那里。

" ['bʌkɪŋ] [ðer; ðər] [lʌk] " [ə'genst] [ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv] [ðiːz] [skɪld] [præk'tiʃənəz] ;

"	bucking	their	luck	"	against	the	tricks	of	these	skilled	practitioners	;
"	颠簸	他们的	运气	"	反对	这	技巧	的	这些	熟练	从业者	;

“侥幸逃脱”这些熟练从业者的诡计；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd][tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi] .

and	it	was	not	hard	to	predict	what	the	result	would	be	.
和	它	曾是	不是	难的	到	预测	什么	这	结果	会	是	.

结果并不难预测。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [faɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [ænd; ənd] [fetʃ] [ðem; ðəm] [bæk] , [sɜːr] ?

"	Shall	I	take	a	file	of	the	guard	and	fetch	them	back	,	sir	?
"	将	我	拿	一个	文件	的	这	警卫	和	拿来	他们	后退	,	先生	?

“先生，要我拿一份卫兵的档案去把他们带回来吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [kə'mændɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [glɑːnst] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [æt; ət]

"	he	asked	the	colonel	commanding	,	and	that	gentleman	glanced	inquiringly	at
"	他	问	这	上校	指挥	,	和	那	绅士	瞥了一眼	询问地	在

[hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] [frend] .

his	cavalry	friend	.
他的	骑兵	朋友	.

“他问指挥他的上校，那位先生疑惑地看了看他的骑兵朋友。

" [haʊ] [seɪ] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] ?

"	How	say	you	,	captain	?
"	如何	说	你	,	队长	?

船长，您好?

" ['tʃɑːrltən] [rɪ'flektɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'plaɪd] :

"	Charlton	reflected	a	moment	and	then	replied	:
"	查尔顿	反映	一个	片刻	和	然后	回复	:

查尔顿沉思片刻后回答道：

" [noʊ] , ['kɜːrn(ə)l] .

"	No	,	colonel	.
"	不	,	上校	.

“不，上校。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [let][ðem; ðəm][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][roʊp] [ðeɪ] [-]

I	should	say	let	them	have	all	the	rope	they	[	167	]
我	应该	说	让	他们	有	全部	这	绳索	他们	[	-	]

我应该说让他们拥有所有的绳子[167]

[tʃuːz] [tuː; tə] [teɪk] .

choose	to	take	.
选择	到	拿	.

选择接受。

[aɪ][kæn; kən][get][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .

I	can	get	them	when	they	are	needed	.
我	能	得到	他们	什么时候	他们	是	需要	.

需要的时候我可以拿到。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] [ænd; ənd] ['wenzdeɪ] [naɪts] ?

You	are	sure	about	their	whereabouts	on	Tuesday	and	Wednesday	nights	?
你	是	当然	关于	他们的	下落	在	周二	和	周三	夜晚	?

你确定他们周二和周三晚上在哪里吗?

" [hiː; hi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] .

"	he	asked	,	turning	to	the	sergeant	.
"	他	问	,	转弯	到	这	军士	.

他转向警长问道。

" ['pɜːrfɪktli] , [sɜːr] ;

"	Perfectly	,	sir	;
"	完美	,	先生	;

“完全正确，先生；

[ænd; ənd][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [lɔːst][ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [oʊd] [ðə; ði] ['kwɔːrtərˌmæstərz] [gæŋ] [wen]

and	just	what	they	lost	and	how	much	they	owed	the	quartermaster's	gang	when
和	只是	什么	他们	丢失的	和	如何	很多	他们	欠款	这	军需官	帮派	什么时候

[ðeɪ] [left] . "

they	left	.	"
他们	左边	.	"

他们究竟损失了什么，离开时又欠了军需官一伙多少钱。

" [dʒʌst] [siː] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət] [nuːn] [ðen] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [noʊ] ,

"	Just	see	where	they	are	at	noon	then	,	and	let	me	know	,
"	只是	看	在哪里	他们	是	在	中午	然后	,	和	让	我	知道	,

“到时候中午看看他们在哪儿，然后告诉我。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['proʊvoʊst]['sɑːrdʒənt] [went] [hɪz; ɪz] [wei] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɪn][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

"	and	the	provost	sergeant	went	his	way	,	leaving	the	officers	in	consultation	.
"	和	这	教务长	军士	去	他的	方式	,	离开	这	警官	在	咨询	.

于是宪兵中士就走了，留下军官们商议。

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði]['soʊldʒər] ['telɪgræfər] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ænd; ənd]['hændɪd]

At	noon	the	soldier	telegrapher	came	hurrying	to	the	colonel	and	handed
在	中午	这	士兵	电报员	来了	匆忙	到	这	上校	和	递交

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] .

him	a	dispatch	.
他	一个	派遣	.

中午时分，士兵电报员匆匆赶到上校面前，递给他一份电报。

" [aɪ] [fɪrd] [æz; əz] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər][æz; əz][hiː; hi]['hændɪd][ðə; ði]['peɪpər][tuː; tə]

"	I	feared	as	much	,	"	said	the	old	soldier	as	he	handed	the	paper	to
"	我	害怕	作为	很多	,	"	说	这	老的	士兵	作为	他	递交	这	纸	到

['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] .

Captain	Charlton	.
队长	查尔顿	.

“我也有同样的担忧，”老兵一边说着，一边把文件递给了查尔顿上尉。

" [ðɪs] [miːnz] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [æt; ət] [wʌns] .

"	This	means	work	for	you	at	once	.
"	这	方法	工作	为了	你	在	一次	.

这意味着工作会立即为你服务。

[let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [-]

Let	us	go	[	168	]
让	我们	去	[	-	]

我们走吧[168]

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ; [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] ['oməhɔ] ['prez(ə)ntli] .

to	the	office	;	there	will	be	dispatches	from	Omaha	presently	.
到	这	办公室	;	那里	将要	是	派遣	从	奥马哈	目前	.

前往办公室；稍后将有来自奥马哈的电报。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [æt; ət] ['saidni] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] ['getɪŋ]

Isn't	it	strange	that	no	one	at	Sidney	should	have	heard	of	the	Indians	getting
不是	它	奇怪的	那	不	一	在	西德尼	应该	有	听到	的	这	印度人	获得

['oʊvər] [ðə; ði] [plæt] ?

over	the	Platte	?
超过	这	普拉特	?

奇怪的是，西德尼竟然没有人听说过印第安人渡过普拉特河的事?

" [æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-] ['tʃɑːrltənz] [truːp] [wʌz; wəz] [ɪn] ['sæd(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [θriː] [fə'mɪliər] ['feɪsɪz]

"	At	two	o'clock	Charlton's	troop	was	in	saddle	,	with	only	three	familiar	faces
"	在	二	点钟	查尔顿的	部队	曾是	在	鞍	,	和	仅有的	三	熟悉的	面孔

['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪn] .

missing	from	the	line	.
丢失的	从	这	线	.

“两点钟的时候，查尔顿的部队已经整装待发，队伍中只少了三个熟悉的面孔。”

[ɪn] [ðə; ði] [nuː] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ['trʌmpɪtər] [fred] .

In	the	new	excitement	the	men	had	ceased	to	speak	of	Trumpeter	Fred	.
在	这	新的	激动	这	男人	有	停止	到	说话	的	小号手	弗雷德	.

在新的兴奋情绪中，男人们不再谈论小号手弗雷德了。

[wʌt] ['pʌz(ə)ld] [ðem; ðəm] [naʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['dɔːsən] [ænd; ənd] ['dɑːnəvən] .

What	puzzled	them	now	was	the	absence	of	Dawson	and	Donovan	.
什么	困惑	他们	现在	曾是	这	缺席	的	道森	和	多诺万	.

让他们感到困惑的是，道森和多诺万竟然不在场。

[ə; eɪ] ['sɑːrdʒənt] [sent] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gærɪsn] , [tuː; tə] [wɔːrn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [truːp] [wʌz; wəz] [tuː; tə]

A	sergeant	sent	into	the	garrison	,	to	warn	them	that	the	troop	was	to
一个	军士	发送	进入	这	驻军	,	到	警告	他们	那	这	部队	曾是	到

[mɑːrtʃ] [æt; ət] [wʌns] ,

march	at	once	,
行进	在	一次	,

一名士官被派往驻军，警告他们部队立即行军。

[keɪm] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [səːtʃt] ['evri] ['steɪb(ə)l] [ænd; ənd] [kə'ræl] ;

came	back	to	say	that	he	had	searched	every	stable	and	corral	;
来了	后退	到	说	那	他	有	搜索	每一个	稳定的	和	围栏	;

回来后说他已经搜遍了每一个马厩和畜栏；

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['noʊwer] [ə'baʊt] [ðə; ði] [poʊst] [ɔːr] [ðə; ði] ['eɪdʒənsi] ['stɔrz] ,

the	horses	were	nowhere	about	the	post	or	the	Agency	stores	,
这	马匹	是	无处	关于	这	邮政	或者	这	机构	商店	,

马匹在邮局或代理处商店附近都不见了。

[ænd; ənd] [men] [ɑːn] [gɑːrd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [tuː] ['truːpəz] ['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [-]

and	men	on	guard	said	that	they	had	seen	the	two	troopers	riding	away	[	169	]
和	男人	在	警卫	说	那	他们	有	已见	这	二	骑警	骑术	离开	[	-	]

站岗的士兵说，他们看到两名骑兵骑马离开[169]

[daʊn] [waɪt] ['rɪvər] [su:n] ['æftər][wʌn][ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [bæk] .

down	White	River	soon	after	one	o'clock	,	and	they	had	not	come	back	.
向下	白色的	河	很快	后	一	点钟	,	和	他们	有	不是	来	后退	.

一点过后不久，他们沿着白河而下，却再也没有回来。

[ænd; ənd] [wen] ['greɪəm] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðem; ðəm]['æbsənt][tu:; tə] ['kæptɪn] ['tʃɑ:rltən] ,

And	when	Graham	reported	them	absent	to	Captain	Charlton	,
和	什么时候	格雷厄姆	据报道	他们	缺席的	到	队长	查尔顿	,

当格雷厄姆向查尔顿上尉报告他们缺席时，

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [ɪn][hɪz; ɪz] [fə'mɪliər] ['skaʊtɪŋ] ['kɑ:stu:m] [roʊd] [aʊt] [tu:; tə] [teɪk] [kə'mænd] ,

as	the	latter	in	his	familiar	scouting	costume	rode	out	to	take	command	,
作为	这	后者	在	他的	熟悉的	侦察	戏服	骑	出去	到	拿	命令	,

当后者身着熟悉的侦察兵制服骑马出去指挥时，

[ðə; ði] [hoʊl] [tru:p] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] ['li:dər] [si:md] [tu:; tə] [tri:t] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]

the	whole	troop	was	amazed	that	their	leader	seemed	to	treat	it	as	a
这	所有的	部队	曾是	惊叹	那	他们的	领导者	似乎	到	对待	它	作为	一个

['mætər] [ʌv; əv][noʊ] ['kɑ:nsɪkwens] [wət'evər] .

matter	of	no	consequence	whatever	.
事情	的	不	结果	任何	.

整个部队都感到惊讶，他们的队长似乎对此事毫不在意。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['sɑ:rdʒənts] [sə'lu:t] [ænd; ənd] [in'kwaiəd] :

He	returned	the	sergeant's	salute	and	inquired	:
他	返回	这	中士的	礼炮	和	询问	:

他回敬了军士的军礼，并问道：

" ['evri] [hɔ:rs] [fed] [ænd; ənd] ['wɔ:tərd] ? "

"	Every	horse	fed	and	watered	?	"
"	每一个	马	美联储	和	浇水	?	"

“每匹马都喂饱喝了吗？”

" [jes] , [sɜ:r] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" ['evri] [mæn][gɑ:t] [tu:] [deɪz] - [hɑ:rd] [bred] [ænd; ənd]['beɪkən] ? "

"	Every	man	got	two	days	'	hard	bread	and	bacon	?	"
"	每一个	男人	得到	二	天	-	难的	面包	和	熏肉	?	"

“每个人都分到了两天的硬面包和培根？”

" [jes] , [sɜ:r] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ? "

"	How	much	ammunition	?	"
"	如何	很多	弹药	?	"

“有多少弹药？”

" ['eɪti] [raʊndz] ['kɑ:rbaɪn][pər][mæn] — ['twenti] [rɪ'vɑ:lvər] , [sɜ:r] . " [-]

"	Eighty	rounds	carbine	per	man	—	twenty	revolver	,	sir	.	"	[	170	]
"	八十	回合	马枪	每	男人	—	二十	左轮手枪	,	先生	.	"	[	-	]

“每人八十发卡宾枪子弹，二十发左轮手枪子弹，先生。”[170]

" ['veri] [gʊd] , ['sɑ:rdʒənt] ; " [ænd; ənd] [ðɪs] [bri:f] ['kɑ:ləkwi] ['endɪd] ,

"	Very	good	,	sergeant	;	"	and	this	brief	colloquy	ended	,
"	非常	好的	,	军士	;	"	和	这	简短的	对话	结束	,

“很好，警官。”这段简短的对话就此结束。

[ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] [reind] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [roʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] .

the	sergeant	reined	about	and	rode	to	the	right	flank	.
这	军士	勒住	关于	和	骑	到	这	正确的	侧翼	.

中士勒住缰绳，骑马来到右翼。

" [prɪ'per] [tu:; tə] [maʊnt] — [maʊnt] ! " ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Prepare	to	mount	—	mount	!	"	ordered	the	captain	.
"	准备	到	山	—	山	!	"	订购	这	队长	.

“准备上马——上马！”队长命令道。

" [fɔ:rm] [ræŋks] !

"	Form	ranks	!
"	形式	排名	!

列队！

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] [dɪ'leɪ] , " [fɔ:z] [raɪt] — [mɑ:rtʃ] !

"	and	without	further	delay	,	"	Fours	right	—	march	!
"	和	没有	更远	延迟	,	"	四	正确的	—	行进	!

“毫不拖延地，四步右——前进！”

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['loʊnli] ['væli] , [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['wɔ:tər] ,

"	and	away	they	went	up	the	lonely	valley	,	along	the	winding	water	,
"	和	离开	他们	去	向上	这	孤独	谷	,	沿着	这	绕线	水	,

于是，他们沿着蜿蜒的溪流，沿着寂静的山谷向上走去。

['breɪkɪŋ] ['ɪntu:] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv] [tu:z] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] " [æt; ət] [i:z] " [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd]

breaking	into	columns	of	twos	and	riding	"	at	ease	"	the	moment	they	had
打破	进入	列	的	二	和	骑术	"	在	舒适	"	这	片刻	他们	有

[pæst] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [poʊst] [kə'mændər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [nɑ:t] [ʌv; əv] ['ɑ:fəsərz]

passed	the	point	where	the	post	commander	and	a	little	knot	of	officers
通过了	这	观点	在哪里	这	邮政	指挥官	和	一个	小的	结	的	警官

[hæd; həd] [ə'sembld] [tu:; tə] [bɪd] [ðem; ðəm] [gɑ:d] - [spi:d] .

had	assembled	to	bid	them	God	-	speed	.
有	组装	到	出价	他们	上帝	-	速度	.

他们一经过哨所指挥官和一小群军官聚集起来祝他们一路顺风的地方，就分成两人一列纵队，并立即“稍息”骑行。

['kæptɪn] ['tʃɑ:rltən] [bent] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [tu:; tə] [græsp] [ðə; ði] ['kɜ:nəlz] [ɪk'stendɪd] [hænd]

Captain	Charlton	bent	down	from	his	saddle	to	grasp	the	colonel's	extended	hand
队长	查尔顿	弯曲	向下	从	他的	鞍	到	抓牢	这	上校的	扩展	手

[ænd; ənd] ['wɪspər] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] .

and	whisper	a	few	words	in	his	ear	.
和	耳语	一个	很少	字	在	他的	耳朵	.

查尔顿上尉从马鞍上弯下腰，握住上校伸出的手，在他耳边低语了几句。

[ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ə'pri:ʃətɪvli] .

The	colonel	nodded	appreciatively	.
这	上校	点头	表示赞赏	.

上校赞赏地点了点头。

" [ðeɪ] [kɑ:nt] [ɪ'skeɪp] , " [hi:; hi] ['ænsər] [loʊ] , [-]

"	They	can't	escape	,	"	he	answered	low	,	[	171	]
"	他们	不能	逃脱	,	"	他	回答	低的	,	[	-	]

“他们逃不掉的，”他低声回答道。[171]

[ænd; ənd] [ðen] , [wɑ:tʃt] [baɪ] ['frendli] [aɪz] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [gru:p] [ʌn'tɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

and	then	,	watched	by	friendly	eyes	in	that	little	group	until	out	of	sight	,
和	然后	,	观看	经过	友好的	眼睛	在	那	小的	团体	直到	出去	的	视线	,

然后，在那个小团体里友善的目光注视下，直到消失在视线中。

[ænd; ənd] [baɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['lə:kiŋ] [spaɪz] [ʌn'tɪl] ['dɑ:rknəs] ['ʃraʊdɪd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [vju:] ,

and	by	fierce	and	lurking	spies	until	darkness	shrouded	them	from	view	,
和	经过	凶猛的	和	潜伏	间谍	直到	黑暗	被遮蔽的	他们	从	看法	,

并由凶猛潜伏的间谍追踪，直到夜幕降临，他们才消失在人们的视线中。

[ðə; ði] [truːp] [roʊd] ['dʒɔːntɪli] [ɑːn] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] ; ['tʃɑːrltən] [ænd; ənd] [blʌnt] [ɪn] ['mɝːmɝd] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n]

the	troop	rode	jauntily	on	its	mission	;	Charlton	and	Blunt	in	murmured	consultation
这	部队	骑	轻快地	在	它是	使命	;	查尔顿	和	钝	在	低声说道	咨询

[ɪn] [ðə; ði] [liːd] ,

in	the	lead	,
在	这	带领	,

部队轻快地执行任务；查尔顿和布朗特低声商议着走在前面。

[ænd; ənd] ['fɔːrti] - [eɪt] ['stɔːlwərt] ['truːpəz] ['kɑːnfɪdəntli] [ænd; ənd] [ʌn'kwestʃənɪŋli] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn]

and	forty	-	eight	stalwart	troopers	confidently	and	unquestioningly	following	in
和	四十	-	八	坚定的	骑警	自信地	和	毫不质疑地	下列的	在

[ðer; ðər] [træks] .

their	tracks	.
他们的	轨道	.

还有四十八名忠诚的骑兵，他们自信而毫不质疑地紧随其后。

[huː] [kɛəd] [ðæt] [æn; ən] [ɔːl] - [naɪt] [raɪd] [θruː] ['ɪndiən] - ['hɔːntɪd] [waɪldz] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm]

Who	cared	that	an	all	-	night	ride	through	Indian	-	haunted	wilds	was	before	them
WHO	关心	那	一个	全部	-	夜晚	骑	通过	印度	-	闹鬼的	荒野	曾是	前	他们

?

?
?

谁会在乎眼前是一场穿越印第安人出没的荒野的通宵骑行呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] , [oʊld] ['stɔːri] [tuː; tə] ['evri] [mæn] .

It	was	an	old	,	old	story	to	every	man	.
它	曾是	一个	老的	,	老的	故事	到	每一个	男人	.

对每个男人来说，这都是一个古老的故事。

[wɜːr; wər] [ðer; ðər] " [goʊst] [laɪts] " [ɑːn] [ðə; ði] [ˌnaɪə'brɑːrə] [ðæt] [naɪt] ?

Were	there	"	ghost	lights	"	on	the	Niobrara	that	night	?
是	那里	"	鬼	灯	"	在	这	尼奥布拉拉	那	夜晚	?

当晚尼奥布拉拉河上是否有“鬼火”?

[ðə; ði] ['ɪndiən] [spaɪz] [kʊd; kəd] [swer] [baɪ] [ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ænsestərz] [ðæt] [ðə; ði] [truːp] [suːn]

The	Indian	spies	could	swear	by	the	deeds	of	their	ancestors	that	the	troop	soon
这	印度	间谍	可以	发誓	经过	这	契约	的	他们的	祖先	那	这	部队	很快

[klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['rɪvər] [ænd; ənd] [roʊd] ['brɪskli] ['saʊθwərd] [baɪ] [ðə; ði]

climbed	out	of	the	valley	of	the	White	River	and	rode	briskly	southward	by	the
攀登	出去	的	这	谷	的	这	白色的	河	和	骑	轻快地	向南	经过	这

['saidni] [-]

Sidney	[	172	]
西德尼	[	-	]

印第安间谍可以以他们祖先的事迹发誓，这支队伍很快就爬出了白河谷，沿着西德尼河向南疾驰[172]。

[treɪl] ,

trail	,
踪迹	,

踪迹，

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [mæn] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] ['kɑːləm] [wen] [ðeɪ] [wuːnd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] "

and	that	every	man	was	in	his	place	in	column	when	they	wound	down	in	the	"
和	那	每一个	男人	曾是	在	他的	地方	在	柱子	什么时候	他们	伤口	向下	在	这	"

['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] " [flæts] [æt; ət] ['twaɪlaɪt] .

Running	Water	"	flats	at	twilight	.
跑步	水	"	公寓	在	暮	.

黄昏时分，当他们回到“流水”公寓时，每个人都整齐地列队站好。

[jet] ['aʊərz] ['æftərwərd] , [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [west] , [maɪlz] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['læræmi] ['krɔːsɪŋ] , [ðer; ðər]

Yet	hours	afterward	,	far	to	the	west	,	miles	away	at	the	Laramie	crossing	,	there
然而	小时	之后	,	远的	到	这	西方	,	英里	离开	在	这	拉勒米	过境	,	那里

[wɜːr; wər] ['twɪŋklɪŋ] ,

were	twinkling	,
是	闪烁	,

然而几个小时后，在遥远的西方，数英里外的拉勒米渡口，闪烁着光芒，

['dænsɪŋ] , " ['faɪərflaɪ] " [gliːmz] — [laɪk] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsps] — [θruː] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [ænd; ənd]

dancing	,	"	firefly	"	gleams	—	like	will	-	o	'	-	the	-	wisps	—	through	the	chinks	and
跳舞	,	"	萤火虫	"	闪光	—	喜欢	将要	-	o	-	-	这	-	缕缕	—	通过	这	裂缝	和

[luːp] - [hoʊlz] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld][lɔːg] [hʌt] ,

loop	-	holes	of	that	old	log	hut	,
环形	-	孔	的	那	老的	日志	小屋	,

翩翩起舞的“萤火虫”像鬼火一样，透过那间老旧木屋的缝隙和孔洞闪烁着光芒。

[ænd; ənd] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [stæmpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] [ɪm'pres] [ʌv; əv]

and	when	morning	came	the	ground	was	stamped	with	a	fresh	impress	of
和	什么时候	早晨	来了	这	地面	曾是	盖章	和	一个	新鲜的	令人印象深刻	的

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [set] [ʌv; əv] [huːf] [træks] — [ʃɑːd] ['hɔːrsɪz] ,

half	a	dozen	set	of	hoof	tracks	—	shod	horses	,
一半	一个	打	放	的	蹄	轨道	—	鞋子	马匹	,

清晨来临，地面上留下了六七组新鲜的马蹄印——是钉着马蹄铁的马的蹄印。

[nɑːt] ['ɪndiən] ['pəuniz] [ðɪs] [taɪm] .

not	Indian	ponies	this	time	.
不是	印度	小马	这	时间	.

这次不是印度小马。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [ment] " [bæd]['medɪs(ə)n] " [fɔːr; fər][ðə; ði] [suː] ,

It	must	have	meant	"	bad	medicine	"	for	the	Sioux	,
它	必须	有	意思是	"	坏的	药品	"	为了	这	苏族	,

对苏族人来说，这一定意味着“不好的药”。

[fɔːr; fər] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði]['bændz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['kɑːnfɪdəntli] [reɪd] [ðə; ði]

for	when	morning	came	all	the	bands	that	had	been	so	confidently	raiding	the
为了	什么时候	早晨	来了	全部	这	乐队	那	有	到过	所以	自信地	突袭	这

[treɪlz] [θruː] [ðə; ði] ['setlmənts] [faʊnd] [ðəm'selvz] [kəm'peld] [tuː; tə] [-]

trails	through	the	settlements	found	themselves	compelled	to	[	173	]
小径	通过	这	定居点	成立	他们自己	被迫	到	[	-	]

当清晨来临，所有那些自信满满地在居民点间小路上劫掠的匪帮都被迫[173]

[siːk] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌrezər'veʃən] .

seek	the	shelter	of	their	reservations	.
寻找	这	庇护所	的	他们的	预订	.

寻求在其保留地的庇护。

[frʌm; frəm] ['læræmi] [tuː; tə]['saidni][ðə; ði] ['stɔːlwərt] ['ɪnfəntri] [keɪm] [maːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] ,

From	Laramie	to	Sidney	the	stalwart	infantry	came	marching	to	the	scene	,
从	拉勒米	到	西德尼	这	坚定的	步兵	来了	行军	到	这	场景	,

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [iːst] ,

and	from	east	,
和	从	东方	,

从拉勒米到悉尼，精锐步兵向战场进发，而从东部，

[nɔːrθ] , [ænd; ənd] [west] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [keɪm] [trɔtɪŋ] , [truːp] ['æftər] [truːp] , [tuː; tə] [hem] [ɪn][ænd; ənd]

north	,	and	west	the	cavalry	came	trotting	,	troop	after	troop	,	to	hem	in	and
北	,	和	西方	这	骑兵	来了	小跑	,	部队	后	部队	,	到	她们	在	和

[hed] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

head	them	off	.
头	他们	离开	.

骑兵从北方和西方一队接一队地小跑而来，包围并拦截他们。

[ðə; ði] ['veri] [bænd] [ðæt] ['ventʃərd] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] [ænd; ənd] [kɪld] [ɪn][koʊld] [blʌd] [ðoʊz]

The	very	band	that	ventured	south	of	the	Platte	and	killed	in	cold	blood	those
这	非常	乐队	那	冒险	南	的	这	普拉特	和	被杀	在	寒冷的	血	那些

['helpləs] ['ti:mstəz] ,

helpless	teamsters	,
无助	卡车司机	,

就是这伙人冒险南下普拉特河，冷血地杀害了那些手无寸铁的车夫。

[ænd; ənd] [ðen] [sɔ:t] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['geɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] , ['fli:ɪŋ] [naʊ] [bɪ'fɔ:r]

and	then	sought	the	destruction	of	Gaines	and	his	men	,	fleeing	now	before
和	然后	寻求	这	破坏	的	盖恩斯	和	他的	男人	,	逃离	现在	前

['wɔləsəz] [tru:ps] ,

Wallace's	troops	,
华莱士的	军队	,

然后他们试图消灭盖恩斯及其部下，这些人现在正逃往华莱士的军队面前。

[wɜ:r; wər] [met] [ænd; ənd] ['saʊndli] [θræʃt] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [bi:] ,

were	met	and	soundly	thrashed	by	our	friends	of	Company	B	,
是	遇见	和	稳固地	痛击	经过	我们的	朋友们	的	公司	B	,

我们遭到了B连朋友的猛烈攻击，并被狠狠地揍了一顿。

[wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['tʃɑ:rltən] [ænd; ənd] [lu:'tenənt] [blʌnt] [ɪn][ðə; ði] [li:d] ,

with	Captain	Charlton	and	Lieutenant	Blunt	in	the	lead	,
和	队长	查尔顿	和	中尉	钝	在	这	带领	,

由查尔顿上尉和布朗特中尉带队，

[ænd; ənd][baɪ]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] [ðə; ði] [brɔ:d] ['væli] [wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [foʊz] ,

and	by	Monday	night	the	broad	valley	was	clear	of	savage	foes	,
和	经过	周一	夜晚	这	广阔	谷	曾是	清除	的	野蛮的	敌人	,

到周一晚上，宽阔的山谷中已经没有了凶残的敌人。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɜ:r; wər] ['restɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] ['bɪvuæk] [fairz] , [ænd; ənd] [ðen] , [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps]

the	cavalry	were	resting	by	their	bivouac	fires	,	and	then	,	from	the	lips
这	骑兵	是	休息	经过	他们的	露营	火灾	,	和	然后	,	从	这	嘴唇

[ʌv; əv] ['kæptɪn] ['wɔlis] , ['tʃɑ:rltən] [-]

of	Captain	Wallace	,	Charlton	[	174	]
的	队长	华莱士	,	查尔顿	[	-	]

骑兵们正在他们的营地篝火旁休息，然后，从华莱士上尉的口中，查尔顿[174]

[hɜ:rd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [fred] [wɔ:lərz] [ɪk'splɔɪt] ,

heard	the	story	of	Fred	Waller's	exploit	,
听到	这	故事	的	弗雷德	沃勒的	开发	,

我听说了弗雷德·沃勒的英勇事迹。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['gæləp] [ðæt] [brɔ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['reskju:] [ʌv; əv] ['kɜ:rn(ə)l] ['geɪnz] .

and	of	the	long	gallop	that	brought	about	the	rescue	of	Colonel	Gaines	.
和	的	这	长的	驰骋	那	带来	关于	这	救援	的	上校	盖恩斯	.

以及那次长途奔袭，最终救出了盖恩斯上校。

['aʊər; ɑ:r] ['kæptɪn] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [weɪt] [fɔ:r; fər] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] ,

Our	captain	could	hardly	wait	for	morning	to	come	,
我们的	队长	可以	几乎	等待	为了	早晨	到	来	,

我们的船长迫不及待地盼望着天亮。

[bʌt; bət][ɪn] [tu:] [deɪz] [mɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['bedsaɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] ['sɑ:rdʒənt]

but	in	two	days	more	he	was	standing	by	the	bedside	of	his	old	sergeant
但	在	二	天	更多的	他	曾是	常设	经过	这	床头	的	他的	老的	军士

[æt; ət]['saidni] ['bærəks] ,

at	Sidney	barracks	,
在	西德尼	兵营	,

但两天后，他就站在了悉尼兵营里他以前的军士长的床边。

[ænd; ənd] ['trʌmpɪtər] [fred] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [tuː] .

and	Trumpeter	Fred	was	there	too	.
和	小号手	弗雷德	曾是	那里	也	.

小号手弗雷德也在场。

[wʌn] [wiːk] ['leɪtər] , [ɪn][ðə; ði][bɪg] , ['sʌnʃaɪni] [ə'sembli] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['bærək] ,

One	week	later	,	in	the	big	,	sunshiny	assembly	room	of	the	old	barrack	,
一	星期	之后	,	在	这	大的	,	阳光明媚	集会	房间	的	这	老的	营房	,

一周后，在旧兵营宽敞明亮的集会室里，

[æn; ən] [ɪm'presɪv] [siːn] [tʊk] [pleɪs] ,

an	impressive	scene	took	place	,
一个	感人的	场景	采取	地方	,

当时发生了一幕令人印象深刻的场景。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [rɪ'membər] [ðoʊ] ['veri] [briːf] ['traɪəl][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən] [ə'brʌpt]

and	a	long	remembered	though	very	brief	trial	was	brought	to	an	abrupt
和	一个	长的	记得	尽管	非常	简短的	审判	曾是	带来	到	一个	突然

[kloʊz] .

close	.
关闭	.

一场令人难忘却又短暂的审判戛然而止。

[ə; eɪ] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l][wʌz; wəz][ɪn] ['seʃ(ə)n] [æt; ət]['saidni] ;

A	court	-	martial	was	in	session	at	Sidney	;
一个	法庭	-	武术	曾是	在	会议	在	西德尼	;

西德尼正在开庭审理一起军事案件；

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [huː] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæd; həd] [hɪm'self] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː]

the	general	who	commanded	the	department	had	himself	arrived	to	look	into
这	一般的	WHO	命令	这	部门	有	他自己	到达的	到	看	进入

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

the	condition	of	affairs	about	the	Indian	reservation	,
这	状况	的	事务	关于	这	印度	预订	,

指挥该部门的将军亲自前来视察印第安保留地的情况。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [-]

and	with	Captain	Charlton	had	had	a	[	175	]
和	和	队长	查尔顿	有	有	一个	[	-	]

并且与查尔顿船长有过[175]

[lɔːŋ] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪrdɪd] ,

long	consultation	,	at	the	close	of	which	the	bearded	,
长的	咨询	,	在	这	关闭	的	哪个	这	留着胡子的	,

经过长时间的磋商，最后留着胡子的那位，

['kaɪndli] - [feɪst] [ˌbrɪgə'dɪr] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːp] [kə'mændər] ,

kindly	-	faced	brigadier	had	gone	to	the	hospital	with	the	troop	commander	,
亲切地	-	面对	准将	有	已消失	到	这	医院	和	这	部队	指挥官	,

那位面容和善的准将陪同部队指挥官去了医院。

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['oʊvər][oʊld] ['wɔlə] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['nærəʊ] [kɑːt] ,

and	bending	over	old	Waller	as	he	lay	upon	the	narrow	cot	,
和	弯曲	超过	老的	沃勒	作为	他	躺	之上	这	狭窄的	婴儿床	,

他俯身查看躺在狭窄小床上的老沃勒，

[tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [faɪv] [fɔːks] [ænd; ənd] [ˌæpə'mætəks] ,

took	his	hand	and	talked	with	him	about	Five	Forks	and	Appomattox	,
采取	他的	手	和	谈话	和	他	关于	五	叉子	和	阿波马托克斯	,

握住他的手，和他谈起了五岔路口和阿波马托克斯。

[ænd; ənd] [ðen] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'spektɪd] .

and	then	promised	him	that	his	wish	should	be	respected	.
和	然后	承诺	他	那	他的	希望	应该	是	受人尊敬	.

然后向他承诺，他的意愿将会得到尊重。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] [wɪʃ] — [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['fɑ:ðər] [tu:; tə][æsk] .

It	was	a	singular	wish	—	a	strange	thing	for	a	father	to	ask	.
它	曾是	一个	单数	希望	—	一个	奇怪的	事物	为了	一个	父亲	到	问	.

这是一个不同寻常的愿望——一位父亲提出的要求很奇怪。

[oʊld]['sɑ:rdʒənt] ['wɔlə] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə]['traɪəl] [bɪ'fɔ:r]

Old	Sergeant	Waller	had	insisted	that	his	boy	should	be	brought	to	trial	before
老的	军士	沃勒	有	坚持	那	他的	男生	应该	是	带来	到	审判	前

[ðə; ði] [kɔ:rt] - ['mɑ:rʃ(ə)l] [ðen] [ɪn] ['seʃ(ə)n] ,

the	court	-	martial	then	in	session	,
这	法庭	-	武术	然后	在	会议	,

老沃勒中士坚持要将他的儿子带到当时正在开庭的军事法庭接受审判。

[ænd; ənd] [kən'vɪktɪd] [ɔ:r] [ə'kwɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [θeft] [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rʃn] [ðæt]

and	convicted	or	acquitted	of	the	double	charge	of	theft	and	desertion	that
和	已定罪	或者	无罪释放	的	这	双倍的	收费	的	盗窃	和	逃兵	那

[hæd; həd] [bɪn] [lɑ:dʒd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

had	been	lodged	against	him	.
有	到过	已提交	反对	他	.

并被判犯有盗窃和遗弃双重罪名，或被判无罪。

[ɪn] [veɪn] ['tʃɑ:rltən] [ˌreprɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['nesəseri] , ['noʊbɑ:di] [bi'li:vd]

In	vain	Charlton	represented	to	him	that	it	was	not	necessary	,	nobody	believed
在	徒劳	查尔顿	代表	到	他	那	它	曾是	不是	必要的	,	无人	相信

[ðə; ði] ['stɔ:riz] [naʊ] ; [ðə; ði] [-]

the	stories	now	;	the	[	176	]
这	故事	现在	;	这	[	-	]

查尔顿徒劳地向他表示没有必要这样做，现在没有人相信这些故事；[176]

['vetərən] [wʌz; wəz][fɜ:rm][ænd; ənd] ['pɑ:zətɪv] [ɪn][ðə; ði][stænd][hi:; hi] [meɪd] .

veteran	was	firm	and	positive	in	the	stand	he	made	.
老将	曾是	公司	和	积极的	在	这	站立	他	制成	.

这位老兵立场坚定而积极。

" ['evriwer] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] , [sɜ:r] ,

"	Everywhere	in	this	department	,	sir	,
"	到处	在	这	部门	,	先生	,

先生，这个部门到处都是这样。

[maɪ] ['bɔɪz] [neɪm] [hæz; həz] [bɪn] [held] [ʌp] [tu:; tə] [ʃeɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [θi:f] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtər] .

my	boy's	name	has	been	held	up	to	shame	as	a	thief	and	a	deserter	.
我的	男孩们	姓名	有	到过	握住	向上	到	耻辱	作为	一个	贼	和	一个	逃兵	.

我儿子的名字因为被指控为小偷和逃兵而蒙羞。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [wei] [tu:; tə] [klɪr] [hɪm; ɪm] ; [let][hɪm; ɪm][stænd]['traɪəl] , [pru:v] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] ,

There	is	only	one	way	to	clear	him	;	let	him	stand	trial	,	prove	his	innocence	,
那里	是	仅有的	一	方式	到	清除	他	;	让	他	站立	审判	,	证明	他的	无辜	,

只有一种方法可以还他清白：让他接受审判，证明自己的清白。

[ænd; ənd] [let] [ˌju: 'es] [fɪks] [ðə; ði] [gɪlt] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] .

and	let	us	fix	the	guilt	where	it	belongs	.
和	让	我们	使固定	这	有罪	在哪里	它	属于	.

让我们把罪责归咎于真正应该承担责任的人。

" [ænd; ənd] ['wɔlə] [wʌz; wəz] [raɪt] .

"	And	Waller	was	right	.
"	和	沃勒	曾是	正确的	.

“沃勒是对的。”

[huː] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ruːm] [ðæt] [hɑːt] ['ɔːgəst] ['mɔːrnɪŋ] ,

Who	that	was	in	the	court	room	that	hot	August	morning	,
WHO	那	曾是	在	这	法庭	房间	那	热的	八月	早晨	,

那个炎热的八月清晨，法庭里站着的是谁?

[wen] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [dʌst] - [klaʊd] ['ɪntuː][ðə; ði][poʊst][ænd; ənd] [bəːnd] [ðə; ði] ['veri]

when	the	south	wind	blew	the	dust	-	cloud	into	the	post	and	burned	the	very
什么时候	这	南	风	吹	这	灰尘	-	云	进入	这	邮政	和	烧伤	这	非常

[skɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɑːnzd] ['feɪsɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hwaɪtˌwɔʃt] [wɔːl] ,

skin	from	the	bronzed	faces	around	the	whitewashed	wall	,
皮肤	从	这	古铜色	面孔	大约	这	粉刷过的	墙	,

当南风将尘土吹进柱子，灼伤了粉刷一新的墙壁周围古铜色脸上的皮肤时

[wɪl] ['evər] [fər'get] [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [ðæt] ['traɪəl] ?

will	ever	forget	the	closing	incidents	of	that	trial	?
将要	曾经	忘记	这	结束	事件	的	那	审判	?

你会永远不会忘记那场审判的最后阶段吗?

[æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] ['wʊd(ə)n] ['teɪbl] [sæt][ðə; ði][naɪn] ['ɑːfəsərz] [huː] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] [kɔːrt] [-]

At	the	long	wooden	table	sat	the	nine	officers	who	composed	the	court	[	177	]
在	这	长的	木制的	桌子	卫星	这	九	警官	WHO	由	这	法庭	[	-	]

长木桌旁坐着组成法庭的九名官员[177]

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [greɪ] - ['herd] ['prezɪdənt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] , [ɔːl] [drest] [ɪn][ðer; ðər] [fʊl] ['juːnɪfɔːrmz] ,

with	their	gray	-	haired	president	at	the	head	,	all	dressed	in	their	full	uniforms	,
和	他们的	灰色的	-	头发	总统	在	这	头	,	全部	穿着	在	他们的	满的	制服	,

[ɔːl] [greɪv] [ænd; ənd]['saɪlənt] .

all	grave	and	silent	.
全部	严重	和	沉默的	.

他们的主席头发花白，身着全套制服，神情严肃，一言不发。

[æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kiːn] ,

At	the	lower	end	of	the	table	was	the	keen	,
在	这	降低	结尾	的	这	桌子	曾是	这	敏锐的	,

桌子最底层的是敏锐的，

[ʃruːd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] [huː] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [prə'siːdɪŋz] .

shrewd	face	of	the	young	judge	advocate	who	conducted	the	entire	proceedings	.
精明	脸	的	这	年轻的	法官	提倡	WHO	实施	这	全部的	诉讼程序	.

主持整个诉讼程序的年轻法官脸上带着一丝精明的神情。

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['kwaɪət] , [self] - [pə'zest] , [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] , [sæt]['lɪt(ə)l] [fred] ,

On	one	side	of	him	,	quiet	,	self	-	possessed	,	and	patient	,	sat	little	Fred	,
在	一	边	的	他	,	安静的	,	自己	-	拥有	,	和	病人	,	卫星	小的	弗雷德	,

在他旁边，安静、沉着、耐心地坐着小弗雷德。

[niːt] [ænd; ənd] [trɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [pɪn][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːltləs] [fə'tiːg] [dres] .

neat	and	trim	as	a	new	pin	in	his	faultless	fatigue	dress	.
整洁的	和	修剪	作为	一个	新的	别针	在	他的	完美无瑕	疲劳	裙子	.

他那身完美无瑕的军装上，一丝不苟，就像一枚崭新的别针。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] , ['tʃɑːrltən] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] ,

A	little	behind	the	boy	was	his	captain	,	Charlton	,	and	along	the	wall	,
一个	小的	在后面	这	男生	曾是	他的	队长	,	查尔顿	,	和	沿着	这	墙	,

男孩身后不远处是他的队长查尔顿，沿着墙边，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , ['kɜːrn(ə)l] ['geɪnz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrm] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] ,

at	the	end	of	the	room	,	Colonel	Gaines	,	with	his	arm	still	in	a	sling	,
在	这	结尾	的	这	房间	,	上校	盖恩斯	,	和	他的	手臂	仍然	在	一个	吊索	,

房间尽头，盖恩斯上校的胳膊还吊着绷带。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [krɔːs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɪrsɪŋ] ['restləs] [aɪz] [ænd; ənd] " ['faɪtɪŋ] [feɪs] .

and	Captain	Cross	,	with	his	piercing	restless	eyes	and	"	fighting	face	.
和	队长	叉	,	和	他的	冲孔	不安	眼睛	和	"	斗争	脸	.

还有克罗斯上尉，他那双锐利不安的眼睛和“战斗的脸”。

" [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] [stʊd] [ðə; ði] [tʃer] [ɪn] [wɪtʃ] ['wɪtnəs] ['æftər]

"	On	the	other	side	of	the	judge	advocate	stood	the	chair	in	which	witness	after
"	在	这	其他	边	的	这	法官	提倡	站立	这	椅子	在	哪个	证人	后

['wɪtnəs] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['testɪmoʊni] ,

witness	had	taken	his	seat	and	given	his	testimony	,
证人	有	已采取	他的	座位	和	给定	他的	见证	,

“在法官律师的另一侧，摆放着一把椅子，证人们曾一个接一个地坐在那里作证。”

[ænd; ənd] [naʊ] [-]

and	now	[	178	]
和	现在	[	-	]

现在[178]

[æt; ət] [haɪ] [nuːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['empti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [spek'teitəs] ,

at	high	noon	it	was	empty	,	and	the	crowd	of	spectators	,
在	高的	中午	它	曾是	空的	,	和	这	人群	的	观众	,

正午时分，这里空无一人，围观的人群也寥寥无几。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [rɪ'spektfl] ['saɪləns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , ['kreɪnd] [ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət]

sitting	in	respectful	silence	around	the	room	,	craned	their	necks	and	gazed	at
坐着	在	尊重	沉默	大约	这	房间	,	起重机	他们的	脖子	和	凝视	在

[ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ɪn] [hʌʃt] ,

the	doorway	in	hushed	,
这	门口	在	静静地	,

他们恭敬地静静地坐在房间里，伸长脖子，屏息凝视着门口。

[jet] ['iːgər] [ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][mæn] [huːz] [neɪm] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði]

yet	eager	curiosity	to	see	the	man	whose	name	had	just	been	passed	to	the
然而	渴望的	好奇心	到	看	这	男人	谁	姓名	有	只是	到过	通过了	到	这

['ɔːrdərli] .

orderly	.
秩序	.

然而，他却又充满了好奇，想要见见刚刚被告诉了勤杂工的那个人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [dɪ'pendɪd] ['meɪnli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

It	was	understood	that	the	case	for	the	prosecution	depended	mainly	upon	his
它	曾是	理解	那	这	案件	为了	这	起诉	取决于	主要	之上	他的

['evɪdəns] . [-]

evidence	.	[	179	]
证据	.	[	-	]

据了解，控方的案件主要取决于他的证词。[179]

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l] .

COURT	-	MARTIAL	.
法庭	-	武术	.

军事法庭。

[fɜːrst] ['sɑːrdʒənt] ['greɪəm] [hæd; həd] [swɔːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət]

FIRST	SERGEANT	GRAHAM	had	sworn	to	the	disappearance	of	the	money	at
第一的	军士	格雷厄姆	有	宣誓	到	这	消失	的	这	钱	在

[ðə; ði] [ˌnaɪə'brɑːrə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði] ['trʌmpɪtər] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ]

the	Niobrara	and	the	fact	that	at	daybreak	the	trumpeter	had	gone	with
这	尼奥布拉拉	和	这	事实	那	在	拂晓	这	小号手	有	已消失	和

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

his	horse	,
他的	马	,

一级军士长格雷厄姆发誓证实了尼奥布拉拉河畔的钱财失踪，以及黎明时分号手骑着马离开的事实。

[ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənts] .

arms	,	and	equipments	.
武器	,	和	设备	.

武器和装备。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [toʊld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [huː] [slept] [nɪr] [hɪm; ɪm] [ðæt]

He	also	told	of	his	belief	that	he	and	the	men	who	slept	near	him	that
他	还	讲述	的	他的	信仰	那	他	和	这	男人	WHO	睡着了	靠近	他	那

[naɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['stjuːpifaid][baɪ] ['klɔːrəfɔːrm] .

night	had	been	stupefied	by	chloroform	.
夜晚	有	到过	目瞪口呆	经过	氯仿	.

他还讲述了他认为自己和当晚睡在他附近的人都被氯仿迷晕了。

[tuː] ['ʌðər] ['truːpəz] [toʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mʌni] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;

Two	other	troopers	told	of	the	loss	of	their	money	at	the	same	time	;
二	其他	骑警	讲述	的	这	损失	的	他们的	钱	在	这	相同的	时间	;

同时，另有两名骑警也报告了钱财丢失的情况；

[ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] ['stuːərd] [frʌm; frəm] [fɔːrt] ['rɔbinsn] ['testifaid] [tuː; tə] ['frɛdz] [-]

the	hospital	steward	from	Fort	Robinson	testified	to	Fred's	[	180	]
这	医院	管家	从	堡	罗宾逊	作证	到	弗雷德的	[	-	]

来自罗宾逊堡的医院管理员向弗雷德作证[180]

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['vaɪəl] [ʌv; əv] ['klɔːrəfɔːrm] [ɑːn] [ə; eɪ] ['fɔrdʒd] [rɪ'kwest]

coming	to	him	and	getting	a	little	vial	of	chloroform	on	a	forged	request
未来	到	他	和	获得	一个	小的	小瓶	的	氯仿	在	一个	锻造	要求

[frʌm; frəm] ['sɑːrdʒənt] ['greɪəm] .

from	Sergeant	Graham	.
从	军士	格雷厄姆	.

来到他那里，根据格雷厄姆警官的伪造请求，得到了一小瓶氯仿。

['kɔːrpərəl] [wɑːts] [hæd; həd] ['pɑːzətɪvli] [aɪ'dentɪfaɪd] [ə; eɪ] [ten] - ['dɑːlər] [bɪl] ,

Corporal	Watts	had	positively	identified	a	ten	-	dollar	bill	,
下士	瓦特	有	积极地	已识别	一个	十	-	美元	账单	,

沃茨下士已确认那是一张十美元的钞票。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [trʌmpətɚz] [pə'zeʃn] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [səːtʃt] ([æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn]

which	was	in	the	trumpeter's	possession	when	he	was	searched	(	at	his	own
哪个	曾是	在	这	小号手的	拥有	什么时候	他	曾是	搜索	(	在	他的	自己的

[rɪ'kwest]) [wen] [fɜːrst] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraɪm] ,

request	)	when	first	accused	of	the	crime	,
要求	)	什么时候	第一的	被告	的	这	犯罪	,

这件物品在小号手首次被指控犯罪时（应其本人要求）接受搜查时，就在他的身上。

[æz; əz] [wʌn] ['stoʊlən] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌnaɪə'brɑːrə] .

as	one	stolen	from	him	at	the	Niobrara	.
作为	一	被盗	从	他	在	这	尼奥布拉拉	.

就像在尼奥布拉拉河畔被偷走的那件东西一样。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪkˈspɪrɪəns] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]

He	had	had	some	experience	,	he	said	,	and	had	made	a
他	有	有	一些	经验	,	他	说	,	和	有	制成	一个

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nʌmbərz] ;

record	of	the	numbers	;
记录	的	这	数字	;

他说他有一些经验，并且记录了相关数字；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['noʊtbʊk] , [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːrt] .

and	this	record	,	in	a	little	notebook	,	was	exhibited	to	the	court	.
和	这	记录	,	在	一个	小的	笔记本	,	曾是	展出	到	这	法庭	.

这份记录被写在一个小笔记本里，并提交给了法庭。

[nɑːt][wʌns][hæd; həd][ðə; ðɪ] [dɪˈfens] [ˌɪntərˈpoʊzd] [ɔːr] [æskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

Not	once	had	the	defense	interposed	or	asked	a	question	.
不是	一次	有	这	防御	插入	或者	问	一个	问题	.

辩方一次也没有插话或提出问题。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ðɪ]['pɑːləsi][ʌv; əv] ['frɛdz] [əd'vaɪzəz][tuː; tə][let][ðə; ðɪ][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][goʊ][æz; əz]

It	was	evidently	the	policy	of	Fred's	advisers	to	let	the	prosecution	go	as
它	曾是	显然	这	政策	的	弗雷德的	顾问	到	让	这	起诉	去	作为

[fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʃoʊz] .

far	as	it	chose	.
远的	作为	它	选择	.

显然，弗雷德的顾问们采取的策略是让检方自行决定追究的程度。

[ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] [ðə; ðɪ] [əˈnaʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [neɪm] [ðæt] [wʌz; wəz][moʊst] ['ɪntɪmətli]

And	now	came	the	announcement	of	the	name	that	was	most	intimately
和	现在	来了	这	公告	的	这	姓名	那	曾是	最多	亲密

[kə'nektɪd] [-]

connected	[	181	]
连接	[	-	]

现在宣布了与此联系最为紧密的名字[181]

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [keɪs] , [ænd; ənd] ['sɑːrdʒənt] ['dɔːsən] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] ['juːnɪfɔːrm] ['stroʊld] ['ɪntuː] [kɔːrt] ,

with	the	case	,	and	Sergeant	Dawson	in	his	complete	uniform	strolled	into	court	,
和	这	案件	,	和	军士	道森	在	他的	完全的	制服	漫步	进入	法庭	,

带着案情，身着全套制服的道森警官大摇大摆地走进法庭。

[rɪ'muːvd] [ðə; ðɪ] ['gɔːntlət] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'lɔːft] ,

removed	the	gauntlet	from	his	right	hand	,	and	holding	it	aloft	,
已移除	这	手套	从	他的	正确的	手	,	和	保持	它	高空	,

他从右手上取下手套，高高举起。

[lʊkt] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] ['skwerli] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [swɔːr] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [truːθ] , [ðə; ðɪ]

looked	the	judge	advocate	squarely	in	the	face	and	swore	to	tell	the	truth	,	the
看起来	这	法官	提倡	完全	在	这	脸	和	发誓	到	告诉	这	真相	,	这

[hoʊl] [truːθ] ,

whole	truth	,
所有的	真相	,

他直视着法官的眼睛，发誓要说出真相，全部的真相。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [truːθ] .

and	nothing	but	the	truth	.
和	没有什么	但	这	真相	.

只有真话。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [glɑːnst] ['kwɪkli] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,

Then	he	sat	down	and	glanced	quickly	around	him	,
然后	他	卫星	向下	和	瞥了一眼	迅速地	大约	他	,

然后他坐了下来，迅速环顾四周。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [siː] [fred] [ˈwɔlə] ,

but	his	eyes	did	not	seem	to	see	Fred	Waller	,
但	他的	眼睛	做过	不是	似乎	到	看	弗雷德	沃勒	,

但他的眼睛似乎没有看到弗雷德·沃勒。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [rest] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ɑːn] [ˈkæptɪn] [ˈtʃɑːrltən] , [huː] , [ˈtʌgɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]

nor	did	they	rest	for	an	instant	on	Captain	Charlton	,	who	,	tugging	at	his
也不	做过	他们	休息	为了	一个	立即的	在	队长	查尔顿	,	WHO	,	拉扯	在	他的

[ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] ,

mustache	,
胡子	,

他们也没有丝毫放松对查尔顿上尉的关注，查尔顿上尉一边说着，一边揪着自己的胡子。

[lʊkt] [ˈstedəli] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [gaɪd] .

looked	steadily	at	the	face	of	his	left	guide	.
看起来	稳步	在	这	脸	的	他的	左边	指导	.

目光始终注视着左侧向导的脸。

[ðen] [bɪˈgæn][ðə; ði] [sloʊ] , [ˈpeɪnf(ə)l] ,

Then	began	the	slow	,	painful	,
然后	开始	这	慢的	,	痛苦	,

然后，缓慢而痛苦的过程开始了，

[ˈkʌmbrəs] [ˈmeθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [rɪˈkwaɪrz] [ˈmɪlətəri] [kɔːrts] [tuː; tə]

cumbrous	method	by	which	the	law	of	the	land	requires	military	courts	to
笨重的	方法	经过	哪个	这	法律	的	这	土地	需要	军队	法院	到

[ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][ðer; ðər] [ˈevɪdəns] ,

extract	their	evidence	,
提炼	他们的	证据	,

国家法律要求军事法庭以繁琐的方式提取证据，

[ˈevri] [ˈkwestʃən] [ænd; ənd] [ˈænsər] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] [ˈraɪtɪŋ] .

every	question	and	answer	being	reduced	to	writing	.
每一个	问题	和	回答	存在	减少	到	写作	.

所有问题和答案都被记录下来。

[ˈsɑːrdʒənt] [ˈdɔːsən] [geɪv] , [-]

Sergeant	Dawson	gave	,	[	182	]
军士	道森	给予	,	[	-	]

道森中士给出[182]

[æz; əz][rɪˈkwaɪərd] , [hɪz; ɪz] [fʊl] [ræŋk] , [truːp] , [ˈredʒɪmənt] , [ænd; ənd][ˈsteɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]

as	required	,	his	full	rank	,	troop	,	regiment	,	and	station	,	but
作为	必需的	,	他的	满的	秩	,	部队	,	团	,	和	车站	,	但

[ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlætər] [pɔɪnt] .

hesitated	as	to	the	latter	point	.
犹豫了一下	作为	到	这	后者	观点	.

按要求，他提供了自己的完整军衔、部队、团和驻地，但对于最后一点犹豫不决。

" [aɪ][wʌz; wəz] [left] [bɪˈhaɪnd][æt; ət] [red] [klaʊd] [wen] [ðə; ði] [truːp] [keɪm] [əˈweɪ] [ˈsʌndeɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [əˈgoʊ]

"	I	was	left	behind	at	Red	Cloud	when	the	troop	came	away	Sunday	a	week	ago
"	我	曾是	左边	在后面	在	红色的	云	什么时候	这	部队	来了	离开	星期日	一个	星期	前

,

,
,

“上周日部队撤离时，我被留在了红云村。”

[sɜːr] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpraɪvət] [ˈdɑːnəvən] ,

sir	,	along	with	Private	Donovan	,
先生	,	沿着	和	私人的	多诺万	,

先生，还有列兵多诺万，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [kept] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [aɪ][gɑːt]['ɔːrdərz][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l]

and	we	were	kept	there	until	I	got	orders	to	come	here	with	the	hospital
和	我们	是	保留	那里	直到	我	得到	订单	到	来	这里	和	这	医院

['stuːərd] .

steward	.
管家	.

我们被留在那里，直到我接到命令和医院管理员一起来到这里。

[aɪ][dʒʌst][gɑːt][ɪn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪm][toʊld][ðə; ði] [truːp] [ɪz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [plæt] ['krɔːsɪŋ]

I	just	got	in	this	morning	,	and	I'm	told	the	troop	is	back	at	the	Platte	crossing
我	只是	得到	在	这	早晨	,	和	我是	讲述	这	部队	是	后退	在	这	普拉特	过境

.

:
.

我今天早上刚到，听说部队已经回到普拉特河渡口了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [pər'tɪkjələr] ['kɑːnsɪkwens] , [ænd; ənd][ðə; ði]

"	But	the	matter	of	station	was	of	no	particular	consequence	,	and	the
"	但	这	事情	的	车站	曾是	的	不	特别的	结果	,	和	这

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [prə'siːdid] .

examination	proceeded	.
考试	继续	.

“但是，职位问题并不特别重要，考试继续进行。”

[jes] , [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , ['trʌmpɪtər] [fred] ['wɔlə] , [truːp] [biː] ,

Yes	,	he	knew	the	prisoner	,	Trumpeter	Fred	Waller	,	Troop	B	,
是的	,	他	知道	这	囚犯	,	小号手	弗雷德	沃勒	,	部队	B	,

是的，他认识那个囚犯，B连的小号手弗雷德·沃勒。

[ænd; ənd][hæd; həd] [noʊn] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] .

and	had	known	him	several	years	before	he	had	enlisted	.
和	有	已知	他	一些	年	前	他	有	入伍	.

在入伍前几年就认识他了。

[toʊld][tuː; tə] [tel] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [led][tuː; tə]

Told	to	tell	in	his	own	way	what	he	knew	of	the	circumstances	that	led	to
讲述	到	告诉	在	他的	自己的	方式	什么	他	知道	的	这	情况	那	引领	到

[ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [-]

the	charges	[	183	]
这	收费	[	-	]

让他用自己的方式讲述他所知道的导致这些指控的情况[183]

[ə'genst] ['wɔlə] , [ðə; ði] ['wɪtnəs] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd][bɪ'gæn] .

against	Waller	,	the	witness	cleared	his	throat	and	began	.
反对	沃勒	,	这	证人	已清除	他的	喉	和	开始	.

证人清了清嗓子，开始指控沃勒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [kæmpt] [æt; ət][ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] , [ðæt] [ðə; ði]

It	was	the	night	they	camped	at	the	Niobrara	,	giving	the	date	,	that	the
它	曾是	这	夜晚	他们	露营	在	这	尼奥布拉拉	,	给予	这	日期	,	那	这

['prɪz(ə)nər] [siːmd] ['restləs] .

prisoner	seemed	restless	.
囚犯	似乎	不安	.

就在他们于尼奥布拉拉河畔扎营的那晚，也就是确定日期之后，囚犯似乎变得焦躁不安。

[ɔːl][ðə; ði] [men] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði]['indiəns][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːf][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

All	the	men	expected	the	Indians	to	make	an	attempt	to	run	off	the	horses	,
全部	这	男人	预期的	这	印度人	到	制作	一个	试图	到	跑步	离开	这	马匹	,

所有人都预料到印第安人会试图把马匹赶走。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] ['weɪkfl] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][moʊst] [ə'keɪʒn] [tuː; tə]['noʊtɪs] ['wɔlə] ,

and	all	were	wakeful	,	but	he	had	most	occasion	to	notice	Waller	,
和	全部	是	清醒	,	但	他	有	最多	场合	到	注意	沃勒	,

所有人都醒着，但他最常注意到的是沃勒。

[huː] ['dɪdnt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] .

who	didn't	seem	able	to	sleep	.
WHO	没有	似乎	有能力的	到	睡觉	.

他似乎无法入睡。

[ðæt] [naɪt] [pæst] [wɪ'ðaʊt] [ə'lɑːrm][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri]

That	night	passed	without	alarm	of	any	kind	,	but	the	next	night	it	was	very
那	夜晚	通过了	没有	警报	的	任何	种类	,	但	这	下一个	夜晚	它	曾是	非常

[dɑːrk] ,

dark	,
黑暗的	,

那晚平安无事地过去了，但第二天晚上却非常黑暗。

[ðə; ði] [muːn] [went] [daʊn] [æt; ət][ɪ'levə(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [gɑːt][tuː; tə] ['stæmpɪŋ] [ænd; ənd]

the	moon	went	down	at	eleven	,	and	the	horses	got	to	stamping	and
这	月亮	去	向下	在	十一	,	和	这	马匹	得到	到	冲压	和

[snɔːtɪŋ] .

snorting	.
吸鼻	.

月亮在十一点落下，马儿开始跺脚、喷鼻。

['wɪtnəs] [wʌz; wəz]['sɑːrdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] ,

Witness	was	sergeant	of	the	guard	,
证人	曾是	军士	的	这	警卫	,

证人是卫兵的一名警卫士官。

[ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['sentriz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	all	night	long	had	to	be	moving	about	among	his	sentries	and	the
和	全部	夜晚	长的	有	到	是	移动	关于	之中	他的	哨兵	和	这

[hɜːrd] .

herd	.
一群	.

他整夜都要在哨兵和牛群之间巡视。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] , [wer] ['sɑːrdʒənt] ['greɪəm] [wʌz; wəz] [

About	midnight	he	had	come	in	to	the	fire	,	where	Sergeant	Graham	was	[
关于	午夜	他	有	来	在	到	这	火	,	在哪里	军士	格雷厄姆	曾是	[

-

184	]
-	]

大约在午夜时分，他来到了火场，当时格雷厄姆中士正在那里[184]

['sliːpɪŋ] , [tuː; tə] [kliːn] [aʊt] [hɪz; ɪz][paɪp] , [ðæt] [hæd; həd] [klɔgd] .

sleeping	,	to	clean	out	his	pipe	,	that	had	clogged	.
睡眠	,	到	干净的	出去	他的	管道	,	那	有	堵塞	.

他睡着了，以便清理堵塞的烟斗。

[hɪz; ɪz] ['leðər] ['wɑːlɪt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd][sʌm; səm]['pepərz] ,

His	leather	wallet	,	with	his	money	and	some	papers	,
他的	皮革	钱包	,	和	他的	钱	和	一些	文件	,

他的皮夹，里面装着他的钱和一些文件。

[wʌz; wəz][ɹn'saɪd][ðə; ði]['kænvəs] ['skaʊtɪŋ] ['dʒækɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ʌðər]

was	inside	the	canvas	scouting	jacket	that	the	captain	allowed	him	and	others
曾是	里面	这	帆布	侦察	夹克	那	这	队长	允许	他	和	其他的

[ʌv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə] [wer] ,

of	the	men	to	wear	,
的	这	男人	到	穿	,

就在上尉允许他和其他人穿的那件帆布侦察夹克里面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['dʒækɪt][ɔːf][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [waɪl] [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

and	he	took	the	jacket	off	a	few	minutes	while	he	walked	over	to	the
和	他	采取	这	夹克	离开	一个	很少	分钟	尽管	他	步行	超过	到	这

[striːm] [ænd; ənd] [saʊst] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][koʊld]['wɔːtər] ,

stream	and	soused	his	head	and	face	in	the	cold	water	,
溪流	和	已售罄	他的	头	和	脸	在	这	寒冷的	水	,

他脱下外套，走到小溪边，把头和脸浸入冰冷的溪水中。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [traɪd][tuː; tə][duː] [wen] [hiː; hi][felt] ['sliːpi] .

a	thing	he	always	tried	to	do	when	he	felt	sleepy	.
一个	事物	他	总是	尝试	到	做	什么时候	他	毛毡	困	.

这是他犯困时总是会做的事情。

[waɪl] [ðer; ðər][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][kɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentri] [ʌp][ðə; ði] [striːm]

While	there	he	thought	he	heard	a	call	from	the	sentry	up	the	stream
尽管	那里	他	想法	他	听到	一个	称呼	从	这	哨兵	向上	这	溪流

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] ['ðɪðər] ,

and	he	ran	thither	,
和	他	跑	那里	,

他在那里的时候，好像听到了上游哨兵的呼喊声，于是就跑了过去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] [ðæt] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] .

and	it	was	just	then	that	the	horses	began	making	such	a	fuss	.
和	它	曾是	只是	然后	那	这	马匹	开始	制作	这样的	一个	大惊小怪	.

就在这时，马儿们开始躁动不安。

[hiː; hi] [kept] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sentriz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːz] ,

He	kept	around	among	the	sentries	,	trying	to	find	out	the	cause	,
他	保留	大约	之中	这	哨兵	,	尝试	到	寻找	出去	这	原因	,

他留在哨兵中间，试图找出原因。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['kwaɪət]['æftər] [tuː] [ə'klɔk, əu-] ,

and	did	not	go	back	to	the	fire	until	it	was	all	quiet	after	two	o'clock	,
和	做过	不是	去	后退	到	这	火	直到	它	曾是	全部	安静的	后	二	点钟	,

直到两点多天色安静下来，他才回到火堆旁。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] [-]

and	then	he	slipped	into	his	jacket	[	185	]
和	然后	他	滑倒了	进入	他的	夹克	[	-	]

然后他穿上了外套[185]

[ænd; ənd]['oʊvərkoʊt][ænd; ənd] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə] [wer] ['dɑːnəvən] [wʌz; wəz][ɑːn][poʊst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

and	overcoat	and	hurried	back	to	where	Donovan	was	on	post	below	the
和	大衣	和	慌忙	后退	到	在哪里	多诺万	曾是	在	邮政	以下	这

['bɪvuæk] .

bivouac	.
露营	.

穿上大衣，匆匆赶回多诺万在营地下方的哨位。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [nɔɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] , [fɑːr] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] [ɪn] [ðæt]

There	was	some	noise	they	could	not	understand	,	far	out	on	the	prairie	in	that
那里	曾是	一些	噪音	他们	可以	不是	理解	,	远的	出去	在	这	草原	在	那

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

远处草原上，那个方向传来一些他们听不懂的声音。

[hiː; hi] ['nevər] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɑːlɪt] [ʌn'tɪl] ['deɪbreɪk] ,

He	never	missed	his	money	and	the	wallet	until	daybreak	,
他	绝不	错过	他的	钱	和	这	钱包	直到	拂晓	,

直到天亮，他才发现钱和钱包不见了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['wɔlə] [hæd; həd] [gɔːn] .

when	it	was	discovered	that	Waller	had	gone	.
什么时候	它	曾是	发现	那	沃勒	有	已消失	.

当人们发现沃勒已经离开时。

[hiː; hi] ['nevər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [stiːl] [ə'weɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

He	never	heard	him	steal	away	during	the	night	,
他	绝不	听到	他	偷	离开	期间	这	夜晚	,

他从未听见他夜里偷偷溜走。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə'meɪzd] [wen] [toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːrʃn] .

and	was	simply	amazed	when	told	of	his	desertion	.
和	曾是	简单地	惊叹	什么时候	讲述	的	他的	逃兵	.

当得知他擅离职守时，她感到无比震惊。

[ðə; ði] [luː'tenənt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [bleɪm] [hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst][fɔːr; fər] ['letɪŋ] [ðə; ði]

The	lieutenant	had	been	disposed	to	blame	him	at	first	for	letting	the
这	中尉	有	到过	处置	到	责备	他	在	第一的	为了	出租	这

['trʌmpɪtər] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

trumpeter	get	away	with	his	horse	,
小号手	得到	离开	和	他的	马	,

中尉起初倾向于责怪他让号手带着马逃走了。

[bʌt; bət][noʊ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['vɪdʒɪlənt][ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] .

but	no	man	could	have	been	more	vigilant	than	he	was	.
但	不	男人	可以	有	到过	更多的	警惕的	比	他	曾是	.

但没有人能比他更警惕。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['nevər] [bleɪmd] [hɪm; ɪm] ,

"	The	captain	had	never	blamed	him	,
"	这	队长	有	绝不	被指责	他	,

船长从未责怪过他，

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptənz] ['mænər] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt]

"	he	was	sure	from	the	captain's	manner	when	he	spoke	to	him	about
"	他	曾是	当然	从	这	船长的	方式	什么时候	他	辐	到	他	关于

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [red] [klaʊd] .

it	at	Red	Cloud	.
它	在	红色的	云	.

“从他在红云与船长谈论此事时的态度来看，他确信无疑。”

[ænd; ənd] [-]

And	[	186	]
和	[	-	]

和[186]

['dɔ:sən] [lʊkt] ['kɑ:nfɪdəntli] [naʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mændər] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] ['nevər]

Dawson	looked	confidently	now	at	his	commander	,	but	that	gentleman	never
道森	看起来	自信地	现在	在	他的	指挥官	,	但	那	绅士	绝不

[tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .

changed	a	muscle	of	his	face	.
已更改	一个	肌肉	的	他的	脸	.

道森自信地看着他的指挥官，但那位先生脸上的肌肉却纹丝不动。

[æz; əz][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] [in'kwaiəd] [ɪf] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][hæd; həd] ['eni]

As	was	customary	,	the	judge	advocate	inquired	if	the	prisoner	had	any
作为	曾是	习惯	,	这	法官	提倡	询问	如果	这	囚犯	有	任何

['kwestʃənz] [tu:; tə][æsk] ,

questions	to	ask	,
问题	到	问	,

按照惯例，法官询问囚犯是否有任何问题要问。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spek'teitəs] [wɜ:r; wər] [ə'meɪzd] [wen] [hi:; hi] ['kɑ:mli] ['ænsər] , " [noʊ] .

and	the	spectators	were	amazed	when	he	calmly	answered	,	"	No	.
和	这	观众	是	惊叹	什么时候	他	平静地	回答	,	"	不	.

当他平静地回答"不"时，观众们都惊呆了。

" [bɪg] [bi:dz] [ʌv; əv] [swet] [wɜ:r; wər] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['sɑ:rdʒənts] [feɪs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

"	Big	beads	of	sweat	were	trickling	down	the	sergeant's	face	by	this	time	,
"	大的	珠子	的	汗	是	涓涓细流	向下	这	中士的	脸	经过	这	时间	,

这时，大颗大颗的汗珠顺着中士的脸颊缓缓流下。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][kən'troʊl][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] ['wʌndərmənt] [ðæt] [flæʃt] [fɔ:r; fər][wʌn] ['ɪnstənt]

but	he	could	not	control	the	look	of	wonderment	that	flashed	for	one	instant
但	他	可以	不是	控制	这	看	的	惊奇	那	闪光灯	为了	一	立即的

['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'fju:z(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['vælju:d] ['prɪvəlɪdʒ] .

into	his	eyes	at	this	refusal	of	a	valued	privilege	.
进入	他的	眼睛	在	这	拒绝	的	一个	有价值的	特权	.

但他无法控制自己眼中闪过一丝惊讶，那一瞬间，他看到了自己所珍视的特权遭到拒绝。

" [hæz; həz][ðə; ði] [kɔ:rt] ['eni] ['kwestʃənz] ? " [æskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] ,

"	Has	the	court	any	questions	?	"	asked	the	judge	advocate	,
"	有	这	法庭	任何	问题	?	"	问	这	法官	提倡	,

"法庭还有什么问题吗？"法官问道。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [stɪl] ['greɪtər] ['wʌndərmənt] [ʌv; əv] [spek'teitəs][ænd; ənd] ['wɪtnəs] [noʊ] ['membər]

and	to	the	still	greater	wonderment	of	spectators	and	witness	no	member
和	到	这	仍然	更大的	惊奇	的	观众	和	证人	不	成员

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [ker] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər] ['fɜ:rðər] .

of	the	court	appeared	to	care	to	inquire	further	.
的	这	法庭	出现	到	关心	到	查询	更远	.

更令旁观者和目击者感到惊讶的是，法庭上竟然没有一个人关心此事，不愿进一步询问。

[wen] [-]

When	[	187	]
什么时候	[	-	]

当[187]

['sɑ:rdʒənt] ['dɔ:sən] [left] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ru:m] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['bærəks] [hi:; hi]

Sergeant	Dawson	left	the	court	room	and	walked	away	toward	the	barracks	he
军士	道森	左边	这	法庭	房间	和	步行	离开	朝向	这	兵营	他

[nu:] [ðæt] [ɔ:l] [aɪz] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

knew	that	all	eyes	were	upon	him	,
知道	那	全部	眼睛	是	之上	他	,

道森中士离开法庭，朝营房走去，他知道所有人的目光都集中在他身上。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [θroʊ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz]['seɪbər] , ['helmɪt] ,

and	just	as	soon	as	he	could	throw	aside	his	saber	,	helmet	,
和	只是	作为	很快	作为	他	可以	扔	旁边	他的	军刀	,	头盔	,

他刚一有机会扔掉他的佩剑和头盔，

[ænd; ənd] [fʊl] [dres] [hiː; hi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪdɚz] [stɔːr] [ænd; ənd] ['swɔləuiŋ]

and	full	dress	he	lost	no	time	in	getting	to	the	trader's	store	and	swallowing
和	满的	裙子	他	丢失的	不	时间	在	获得	到	这	交易员的	店铺	和	吞咽

[hæf][ə; eɪ] ['tʌmblər] [ʌv; əv] [rɔː] ['wɪski] .

half	a	tumbler	of	raw	whisky	.
一半	一个	不倒翁	的	生的	威士忌酒	.

他穿戴整齐，立即赶到商人的商店，咕咚咕咚喝了半杯原酒。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [ɔːr'diːl] ['oʊvər][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] .

He	thought	the	ordeal	over	and	that	he	was	free	.
他	想法	这	考验	超过	和	那	他	曾是	自由的	.

他回想起这段磨难，意识到自己自由了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm]

It	was	with	a	sensation	of	something	like	premonition	that	,	as	he	came
它	曾是	和	一个	感觉	的	某物	喜欢	预感	那	,	作为	他	来了

[fɔːrθ] ,

forth	,
前进	,

他走上前来时，心中仿佛怀着某种预感，

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] ['bærəks] [ðə; ði] ['ɔːrdərli] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l] ,

he	saw	at	the	barracks	the	orderly	of	the	court	-	martial	,
他	锯	在	这	兵营	这	秩序	的	这	法庭	-	武术	,

他在兵营里看到了军事法庭的勤务兵，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə][wɔːrn][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fens]

who	had	been	sent	to	warn	him	that	he	would	be	called	by	the	defense
WHO	有	到过	发送	到	警告	他	那	他	会	是	称为	经过	这	防御

[æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-] . [-]

at	two	o'clock	.	[	188	]
在	二	点钟	.	[	-	]

有人被派去通知他，辩方将于两点钟传唤他。[188]

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

['prɪzn] [ænd; ənd] [prə'moʊʃ(ə)n] .

PRISON	AND	PROMOTION	.
监狱	和	晋升	.

监狱与晋升。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] [kɔːrt] [ruːm] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wen] ['sɑːrdʒənt] ['dɔːsən] [ˌriː'teɪk; 'riːteɪk][hɪz; ɪz]

THAT	afternoon	the	court	room	was	crowded	when	Sergeant	Dawson	retook	his
那	下午	这	法庭	房间	曾是	挤	什么时候	军士	道森	重新夺回	他的

[siːt] [ænd; ənd] [glɑːnst] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

seat	and	glanced	for	the	first	time	at	the	prisoner	before	him	.
座位	和	瞥了一眼	为了	这	第一的	时间	在	这	囚犯	前	他	.

那天下午，法庭里挤满了人。道森警官重新坐下，第一次看向面前的囚犯。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] ,

In	front	of	the	boy	was	a	little	table	,
在	正面	的	这	男生	曾是	一个	小的	桌子	,

男孩面前有一张小桌子，

[ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][slɪps][ʌv; əv]['peɪpər] .

on	which	was	a	number	of	slips	of	paper	.
在	哪个	曾是	一个	数字	的	滑倒	的	纸	.

上面夹着许多纸条。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz]['kwaɪətli] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] , [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [wiːld]

One	of	these	was	quietly	passed	to	the	judge	advocate	,	who	took	it	,	wheeled
一	的	这些	曾是	悄悄	通过了	到	这	法官	提倡	,	WHO	采取	它	,	带轮子的

[ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] ,

in	his	chair	,
在	他的	椅子	,

其中一本被悄悄地递给了法官，他接过书，坐着轮椅走了过来。

[ænd; ənd] [riːd] [ə'laʊd] :

and	read	aloud	:
和	读	大声	:

并大声朗读：

" [wʌt] ['ænsər] [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [luː'tenənt] [blʌnt] [wen] [hiː; hi] [æskt] [-]

"	What	answer	did	you	give	Lieutenant	Blunt	when	he	asked	[	189	]
"	什么	回答	做过	你	给	中尉	钝	什么时候	他	问	[	-	]

“当布朗特中尉问你时，你给了他什么答案？”[189]

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['sentri] - [laɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ['dɪsə'pɪrd] ? "

if	you	had	been	outside	the	sentry	-	line	the	night	the	prisoner	disappeared	?	"
如果	你	有	到过	外部	这	哨兵	-	线	这	夜晚	这	囚犯	消失	?	"

如果你在囚犯失踪当晚站在哨兵线外呢?

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] , [sɜːr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][prɑːmpt][rɪ'plaɪ] .

"	I	told	him	that	I	had	not	,	sir	,	"	was	the	prompt	reply	.
"	我	讲述	他	那	我	有	不是	,	先生	,	"	曾是	这	迅速的	回复	.

“我告诉他我没有，先生，”对方立即回答道。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] ['poʊstɪd][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɑːn][hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʃiːt] , [ænd; ənd] [roʊt] [ðə; ði]

The	judge	advocate	posted	the	reply	on	his	record	sheet	,	and	wrote	the
这	法官	提倡	发布	这	回复	在	他的	记录	床单	,	和	写道	这

['ænsər] [bɪ'loʊ] .

answer	below	.
回答	以下	.

法官将答复记录在案，并在下方写下答复。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðər] [slɪp] .

Then	came	another	slip	.
然后	来了	其他	滑	.

然后他又滑倒了一次。

" [wʌt] ['ænsər] [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wen] [æskt] [ɪf] ['eni] [mæn][hæd; həd] ['rɪdn] [bæk]

"	What	answer	did	you	give	the	captain	when	asked	if	any	man	had	ridden	back
"	什么	回答	做过	你	给	这	队长	什么时候	问	如果	任何	男人	有	骑	后退

[tɔːrd] [ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [truːp] [left] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [red] [klaʊd] ?

toward	the	Niobrara	the	morning	the	troop	left	there	for	Red	Cloud	?
朝向	这	尼奥布拉拉	这	早晨	这	部队	左边	那里	为了	红色的	云	?

“当被问及部队离开尼奥布拉拉河前往红云的那天早上是否有人骑马返回尼奥布拉拉河时，你是如何回答队长的？”

" [ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [θroʊt] [siːmd] [tuː; tə][klɑːg][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] [gʌlpt] [daʊn] [ðə; ði]

"	The	sergeant's	throat	seemed	to	clog	a	little	,	but	he	gulped	down	the
"	这	中士的	喉	似乎	到	阻塞	一个	小的	,	但	他	吞咽	向下	这

[əb'strʌkʃ(ə)n] .

obstruction	.
梗阻	.

“中士的喉咙似乎有点堵塞，但他还是咽下了堵塞物。”

" [aɪ] [sed] [noʊ][mæn] [went] [bæk] , [sɜːr] . "
" I said no man went back , sir . "
" 我 说 不 男人 去 后退 , 先生 . "

“我说过，没有人会回去，先生。”

" [wʌt] ['bɪldɪŋz] , [ɪf] ['eni] ,
" What buildings , if any ,
" 什么 建筑物 , 如果 任何 ,

“如果有的话，有哪些建筑物？”

[wɜːr; wər][ðer; ðər] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [truːp] [wʌz; wəz][ɪn] ['bɪvuæk] [ɑːn][ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə] ? " [
were there near the spot where the troop was in bivouac on the Niobrara ? " [
是 那里 靠近 这 点 在哪里 这 部队 曾是 在 露营 在 这 尼奥布拉拉 ? " [
-
190]
-

在尼奥布拉拉河畔部队露营地附近有吗？[190]

['dɔsənz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['luːzɪŋ] [ɪts] ['rʌdi] [hjuː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [biːdz] [ʌv; əv] [swet] [wɜːr; wər] ['staːtiŋ]
Dawson's face was losing its ruddy hue , but the beads of sweat were starting
道森的 脸 曾是 输 它是 红润 色调 , 但 这 珠子 的 汗 是 开始
[ə'freʃ] .
afresh .
重新 .

道森的脸色渐渐失去了红润，但汗珠又开始重新渗出。

" [æn; ən][oʊld] ['empti] [lɔːg] [hʌt] , [sɜːr] .
" An old empty log hut , sir .
" 一个 老的 空的 日志 小屋 , 先生 .

先生，那是一间空荡荡的旧木屋。

[aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [mʌtʃ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] . "
I didn't take much notice of it , sir . "
我 没有 拿 很多 注意 的 它 , 先生 . "

先生，我当时没太在意。

" [haʊ] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentriz] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" How far from the sentries was it ? "
" 如何 远的 从 这 哨兵 曾是 它 ? "

离哨兵有多远?

" [aɪ][dəunt][dʒʌst] [noʊ] , [sɜːr] .
" I don't just know , sir .
" 我 不 只是 知道 , 先生 .

“我不知道，先生。”

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [ja:dz] [pər'hæps] .
Two or three hundred yards perhaps .
二 或者 三 百 码 也许 .

大概两三百码吧。

" [hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [twɪtʃ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə]['wɑːndər] ['nɜːrvəsli]
" His lips were beginning to twitch , and his eyes to wander nervously
" 他的 嘴唇 是 开始 到 抽搐 , 和 他的 眼睛 到 漫步 紧张地
[frʌm; frəm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
from face to face .
从 脸 到 脸 .

“他的嘴唇开始抽搐，眼睛紧张地在各张脸上游移。”

" [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [dɪd][juː; jʊ] [luːz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['wɑːlɪt] [ðæt] [naɪt] ? "
" How much money did you lose with your wallet that night ? "
" 如何 很多 钱 做过 你 失去 和 你的 钱包 那 夜晚 ? "

“那天晚上你钱包里丢了多少钱？”

" ['oʊvər]['sɪksti]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [sɜːr] ; ['evri] [sent] [aɪ][hæd; həd] . "

"	Over	sixty	dollars	,	sir	;	every	cent	I	had	.	"
"	超过	六十	美元	,	先生	;	每一个	中心	我	有	.	"

“先生，六十多美元；那是我全部的积蓄。”

" [wʌt] ['ænsər] [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] ['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] [æt; ət] [red] [klaʊd] [wen] [hiː; hi] [æskt] [juː; jʊ] [ɪf]

"	What	answer	did	you	give	Captain	Charlton	at	Red	Cloud	when	he	asked	you	if
"	什么	回答	做过	你	给	队长	查尔顿	在	红色的	云	什么时候	他	问	你	如果

[juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [ðæt] [naɪt] ? " [-]

you	had	seen	anything	of	it	since	that	night	?	"	[	191	]
你	有	已见	任何事物	的	它	自从	那	夜晚	?	"	[	-	]

“当查尔顿船长在红云镇问你，从那天晚上到现在，你是否见过什么事时，你是如何回答他的？”[191]

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][noʊ] , [sɜːr] . "

"	I	told	him	no	,	sir	.	"
"	我	讲述	他	不	,	先生	.	"

“我告诉他不行，先生。”

" [wɪð; wɪθ] [huːz] ['mʌni] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz] [ðen] , [bɪ'loʊ] [red] [klaʊd] ,

"	With	whose	money	were	you	playing	cards	then	,	below	Red	Cloud	,
"	和	谁	钱	是	你	玩耍	牌	然后	,	以下	红色的	云	,

“当时你在红云下面玩牌用的是谁的钱？”

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] [truːp] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [juː; jʊ][bɪ'haɪnd] ?

on	the	Sunday	the	troop	marched	away	,	leaving	you	behind	?
在	这	星期日	这	部队	行军	离开	,	离开	你	在后面	?

星期天，部队出发了，把你留下了?

" ['dɔsənz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['gæstli] .

"	Dawson's	face	was	ghastly	.
"	道森的	脸	曾是	阴森	.

道森的脸色十分可怕。

[hiː; hi] [tʃoʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['despərət] ['efərt] [tuː; tə] [pʊl]

He	choked	for	a	moment	,	then	seemed	to	make	a	desperate	effort	to	pull
他	窒息	为了	一个	片刻	,	然后	似乎	到	制作	一个	绝望的	努力	到	拉

[hɪm'self] [tə'geðər] .

himself	together	.
他自己	一起	.

他顿时哽咽了一下，然后似乎拼命地想要让自己镇定下来。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ] , [sɜːr] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] ; [ðen] [mɔːr] ['laʊdli] ,

"	It	wasn't	so	,	sir	,	"	he	muttered	;	then	more	loudly	,
"	它	不是	所以	,	先生	,	"	他	低声说道	;	然后	更多的	高声	,

“并非如此，先生，”他低声说道；然后声音更大了些，

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][aɪ] ['bɔːroʊd] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] ,

"	It	was	just	a	few	dollars	I	borrowed	,	"	he	began	,
"	它	曾是	只是	一个	很少	美元	我	借来的	,	"	他	开始	,

“我只是借了几美元，”他开口说道。

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] ['fɜːrtɪvli] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [kɔːt] [wʌn] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptənz] [stɜːrn] [feɪs] ,

but	looking	furtively	around	he	caught	one	glimpse	of	his	captain's	stern	face	,
但	寻找	偷偷摸摸	大约	他	捕捉	一	一瞥	的	他的	船长的	船尾	脸	,

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [hɪm; ɪm] ,

and	just	beyond	him	,
和	只是	超过	他	,

但他偷偷环顾四周，瞥见了船长严肃的脸，就在船长身后不远处，

[θruː] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] , [streɪt] [fɔːrm][ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv]

through	the	open	window	,	the	sight	of	a	tall	,	straight	form	in	the	uniform	of
通过	这	打开	窗户	,	这	视线	的	一个	高的	,	直的	形式	在	这	制服	的

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] .

the	infantry	.
这	步兵	.

透过敞开的窗户，可以看到一个身穿步兵制服的高大挺拔的身影。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['proʊvoʊst]['sɑːrdʒənt][frʌm; frəm][fɔːrt] ['rɔbinsn] . [-]

It	was	the	provost	sergeant	from	Fort	Robinson	.	[	192	]
它	曾是	这	教务长	军士	从	堡	罗宾逊	.	[	-	]

他是罗宾逊堡的宪兵中士。[192]

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [maɪn] , " [hiː; hi] ['wiːkli] ['mɜːmɜːd] .

"	It	wasn't	mine	,	"	he	weakly	murmured	.
"	它	不是	矿	,	"	他	弱	低声说道	.

“那不是我的，”他虚弱地低声说道。

[ə'nʌðər] [slɪp] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kuːl] , [rɪ'lentləs] [toʊn][ðə; ði][dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] [riːd] :

Another	slip	,	and	in	the	same	cool	,	relentless	tone	the	judge	advocate	read	:
其他	滑	,	和	在	这	相同的	凉爽的	,	狠	语气	这	法官	提倡	读	:

又一次失误，法官用同样冷静、无情的语气宣读道：

" [wʌt] ['riːz(ə)n][hæd; həd][juː; jʊ][fɔːr; fər]['teɪkɪŋ] [jʊr; jər] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] ['blæksmɪθ] , [ɪn'sted]

"	What	reason	had	you	for	taking	your	horse	to	the	post	blacksmith	,	instead
"	什么	原因	有	你	为了	采取	你的	马	到	这	邮政	铁匠	,	反而

[ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['færiər] ,

of	the	cavalry	farrier	,
的	这	骑兵	马蹄铁匠	,

“你为什么要把马送到驿站铁匠那里，而不是骑兵队的蹄铁匠那里呢？”

[tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [juː; jʊ] [riːtʃt] [fɔːrt] ['rɔbinsn] ?

to	be	shod	the	evening	you	reached	Fort	Robinson	?
到	是	鞋子	这	晚上	你	达到	堡	罗宾逊	?

到达罗宾逊堡当晚就要穿鞋吗?

" [ə'gen] [ðə; ði] ['pælər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['gæstli] ,

"	Again	the	pallor	of	his	face	was	almost	ghastly	,
"	再次	这	苍白	的	他的	脸	曾是	几乎	阴森	,

“他的脸色再次变得惨白得可怕，

[ə; eɪ] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['despərət] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['flɪtɪŋ] [aɪz] .

a	hunted	and	desperate	look	came	into	his	flitting	eyes	.
一个	猎杀	和	绝望的	看	来了	进入	他的	飞掠	眼睛	.

他那双闪烁的眼睛里闪过一丝惊恐和绝望的神色。

[wʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ][pɪn][drɑːp] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ruːm] , [soʊ] [ɪn'tens] [wʌz; wəz]

One	could	have	heard	a	pin	drop	anywhere	in	the	court	room	,	so	intense	was
一	可以	有	听到	一个	别针	降低	任何地方	在	这	法庭	房间	,	所以	激烈的	曾是

[ðə; ði] ['saɪləns] .

the	silence	.
这	沉默	.

法庭内鸦雀无声，落针可闻。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ['dɔːsən] [bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['evri] ['muːvmənt] [hæd; həd] [bɪn]

For	the	first	time	Dawson	began	to	realize	that	his	every	movement	had	been
为了	这	第一的	时间	道森	开始	到	意识到	那	他的	每一个	移动	有	到过

[wɑːtʃt] ,

watched	,
观看	,

道森第一次意识到，他的一举一动都被人监视着。

[treɪst] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] — [ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə] ['ræli] . [-]

traced	,	and	reported	—	and	still	he	strove	to	rally	.	[	193	]
追踪	,	和	据报道	—	和	仍然	他	努力	到	集会	.	[	-	]

追踪并报道——但他仍然努力重振旗鼓。[193]

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['betər] [hɔːrs] - ['ʃuːə] , [ðæts] [ɔːl] . "

"	He	was	a	better	horse	-	shoer	,	that's	all	.	"
"	他	曾是	一个	更好的	马	-	鞋匠	,	那就是	全部	.	"

“他只是个更厉害的马蹄铁匠，仅此而已。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['testifaid] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]

"	You	have	testified	that	you	did	not	go	outside	of	the	line	on	the	night	of
"	你	有	作证	那	你	做过	不是	去	外部	的	这	线	在	这	夜晚	的

[ðə; ði][kæmp][ɑːn][ðə; ði][ˌnaɪə'brɑːrə] ,

the	camp	on	the	Niobrara	,
这	营	在	这	尼奥布拉拉	,

“你已作证，在尼奥布拉拉河畔营地的那晚，你没有越过警戒线。”

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] ['eniwʌn] [tuː; tə][goʊ] [bæk] ['æftər][ðə; ði] [truːp] ['mɑːʧt] [ə'weɪ] .

and	did	not	allow	anyone	to	go	back	after	the	troop	marched	away	.
和	做过	不是	允许	任何人	到	去	后退	后	这	部队	行军	离开	.

部队行进离开后，不允许任何人返回。

[fɔːr; fər] [wʌt] ['pɜːrpəs] [dɪd][juː; jʊ] , [jɔːr'self] , [raɪd] [bæk] [ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði][lɔːg] [hʌt] [juː; jʊ]

For	what	purpose	did	you	,	yourself	,	ride	back	and	enter	the	log	hut	you
为了	什么	目的	做过	你	,	你自己	,	骑	后退	和	进入	这	日志	小屋	你

[dɪ'skraɪbd] ? "

described	?	"
描述	?	"

你本人骑马返回并进入你所描述的小木屋的目的是什么?

" [aɪ] — [aɪ] ['nevər] [dɪd] , " [gɑːspt] ['dɔːsən] , [wɪð; wɪθ] ['glerɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['æʃ(ə)n] [feɪs] ,

"	I	—	I	never	did	,	"	gasped	Dawson	,	with	glaring	eyes	and	ashen	face	,
"	我	—	我	绝不	做过	,	"	倒吸一口气	道森	,	和	刺眼	眼睛	和	铁青	脸	,

“我……我从来没有做过，”道森喘着气说，双眼怒目而视，脸色苍白。

" [aɪ] — — " [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [siːmd] [tuː; tə] [kliːv] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

"	I	—	—	"	but	his	tongue	seemed	to	cleave	to	the	roof	of	his	mouth	,
"	我	—	—	"	但	他的	舌头	似乎	到	劈开	到	这	屋顶	的	他的	嘴	,

“我——”但他的舌头似乎粘在了上颚上，说不出话来。

[fɔːr; fər] ['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] ['kwaɪətli] [ə'roʊz] , [stept] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl]

for	Captain	Charlton	quietly	arose	,	stepped	forward	,	and	placed	upon	the	table
为了	队长	查尔顿	悄悄	出现	,	步	向前	,	和	放置	之上	这	桌子

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [flæt] ['wɑːlɪt] ,

a	large	,	flat	wallet	,
一个	大的	,	平坦的	钱包	,

查尔顿船长静静地站起身，上前一步，把一个又大又扁平的钱包放在桌子上。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪʧ] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [nəːvs] [geɪv] [weɪ] [ɪn'taɪərli] .

at	sight	of	which	the	sergeant's	nerves	gave	way	entirely	.
在	视线	的	哪个	这	中士的	神经	给予	方式	完全	.

看到那东西，中士的神经彻底崩溃了。

[hiː; hi] [meɪd] [wʌn][ɔːr] [-]

He	made	one	or	[	194	]
他	制成	一	或者	[	-	]

他做了一个或[194]

[tuː] ['efərts] [tuː; tə] [spiːk] , [hiː; hi] ['strʌgld] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [raɪz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [roʊld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed]

two	efforts	to	speak	,	he	struggled	as	if	to	rise	,	his	eyes	rolled	in	his	head
二	努力	到	说话	,	他	挣扎	作为	如果	到	上升	,	他的	眼睛	滚动	在	他的	头

,

,

,

他两次试图开口说话，挣扎着想要站起来，双眼翻白。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ] ['helpləsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] .

and	in	another	instant	he	was	slipping	helplessly	to	the	floor	.
和	在	其他	立即的	他	曾是	滑倒	无助地	到	这	地面	.

转眼间，他便无力地滑倒在地。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɜːrdʒən] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['baɪstændəz] [stroʊv] [tuː; tə] [lɪft] [hɪm; ɪm] ,

A	young	surgeon	sprang	to	his	side	as	the	bystanders	strove	to	lift	him	,
一个	年轻的	外科医生	弹簧	到	他的	边	作为	这	旁观者	努力	到	举起	他	,

当旁观者们努力将他抬起时，一位年轻的外科医生立即扑到他身边。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [briːf] [glæns] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] : " ['mɪstər] . ['prezɪdənt] , [ðɪs] [mæn] [ɪz]

and	with	one	brief	glance	turned	to	the	court	:	"	Mr	.	President	,	this	man	is
和	和	一	简短的	瞥一眼	转向	到	这	法庭	:	"	先生	.	总统	,	这	男人	是

[ɪn] [ə; eɪ] ['spæzəm] ,

in	a	spasm	,
在	一个	痉挛	,

他瞥了一眼法庭，说道："总统先生，这个人抽搐了。"

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] . "

and	should	be	taken	to	the	hospital	.	"
和	应该	是	已采取	到	这	医院	.	"

应该送往医院。

" ['veri] [gʊd] , [sɜːr] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɑːm] [rɪ'plaɪ] .

"	Very	good	,	sir	,	"	was	the	calm	reply	.
"	非常	好的	,	先生	,	"	曾是	这	冷静的	回复	.

"很好，先生。"对方平静地回答道。

" ['meɪdʒər] ['edwərdz] , [wɪl] [juː; jʊ] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ] ['sentri] [ɪz] ['poʊstɪd] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] .

"	Major	Edwards	,	will	you	see	to	it	that	a	sentry	is	posted	over	him	.
"	主要的	爱德华兹	,	将要	你	看	到	它	那	一个	哨兵	是	发布	超过	他	.

"爱德华兹少校，你务必派人守在他头上。"

[ðæt] [mæn] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

That	man	must	not	be	allowed	to	escape	.
那	男人	必须	不是	是	允许	到	逃脱	.

绝不能让他逃脱。

" [tuː] [mɔːr] ['witnisiz] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] — [ðə; ði] ['proʊvoʊst] ['sɑːrdʒənt] [ænd; ənd]

"	Two	more	witnesses	were	examined	that	afternoon	—	the	provost	sergeant	and
"	二	更多的	证人	是	检查	那	下午	—	这	教务长	军士	和

['kæptɪn] ['tʃɑːrltən] .

Captain	Charlton	.
队长	查尔顿	.

"当天下午又讯问了两名证人——宪兵中士和查尔顿上尉。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] ['testifaid] [ðæt] ['dɔːsən] [hæd; həd] [bɪn] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] [-]

The	former	testified	that	Dawson	had	been	gambling	and	[	195	]
这	以前的	作证	那	道森	有	到过	赌博	和	[	-	]

前者作证说，道森曾参与赌博[195]

[hæd; həd] [lɔːst] ['hevɪli] [ɪn] [ðə; ði] [poʊst] [bɪ'fɔːr] [peɪ] [deɪ] ; [ðæt] [ɑːn] [ðæt] ['feɪtfl] ['sʌndeɪ] ,

had	lost	heavily	in	the	post	before	pay	day	;	that	on	that	fateful	Sunday	,
有	丢失的	重度	在	这	邮政	前	支付	天	;	那	在	那	命运的	星期日	,

在发薪日之前，邮政系统遭受了重大损失；就在那个命运攸关的星期天，

[bɪl] ['æftər] [bɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [peɪ] — ['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æt; ət][ðə; ði]

bill	after	bill	he	had	seen	him	pay	—	over	one	hundred	dollars	at	the
账单	后	账单	他	有	已见	他	支付	—	超过	一	百	美元	在	这

['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['gæmbəlz] - [tent] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] — [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ˌɪntə'fiəd] ,

table	in	the	gamblers	'	tent	down	below	the	reservation	—	before	he	interfered	,
桌子	在	这	赌徒	-	帐篷	向下	以下	这	预订	—	前	他	干扰	,

在他出手干预之前，他亲眼看到那人一张接一张地付账——在保留地下方赌棚里的赌桌上，他已经付了一百多美元。

[wɔːrnd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːp] ,

warned	him	of	the	departure	of	his	troop	,
警告	他	的	这	离开	的	他的	部队	,

我警告他，他的部队即将离开。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ɪn] ['gærɪsn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æt; ət][wʌns] .

and	ordered	him	to	report	in	garrison	with	his	horse	at	once	.
和	订购	他	到	报告	在	驻军	和	他的	马	在	一次	.

命令他立即带着他的马到驻军报到。

['dɑːnəvən] [hæd; həd] ['mɪrli] [bɪn] [ə; eɪ] ['lʊkər] - [ɑːn][æt; ət][ðə; ði][mæd] [geɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt]

Donovan	had	merely	been	a	looker	-	on	at	the	mad	game	in	which	the	sergeant
多诺万	有	仅仅	到过	一个	观察者	-	在	在	这	疯狂的	游戏	在	哪个	这	军士

[hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [lɔːsɪz] .

had	sought	to	recover	his	losses	.
有	寻求	到	恢复	他的	损失	.

多诺万只是旁观者，看着中士为了挽回损失而展开的疯狂游戏。

['tʃɑːrltən] ['steɪtɪd] [ðæt] , ['æftər][hɪz; ɪz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [æt; ət] [red] [klaʊd] ,

Charlton	stated	that	,	after	his	investigation	at	Red	Cloud	,
查尔顿	声明	那	,	后	他的	调查	在	红色的	云	,

查尔顿表示，在他对红云事件进行调查之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] ['dɔːsən] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['truːpər] [huː] [roʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]

he	was	confident	that	Dawson	was	the	trooper	who	rode	back	to	the	old
他	曾是	自信的	那	道森	曾是	这	骑警	WHO	骑	后退	到	这	老的

[rænʧ] ,

ranch	,
牧场	,

他确信道森就是骑马返回老牧场的那个骑警。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'siːld] [ðer; ðər] .

and	that	something	must	be	concealed	there	.
和	那	某物	必须	是	暗	那里	.

那里一定隐藏着什么。

['sɜːrtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [leɪt] , ['sʌndeɪ] [naɪt] , [hiː; hi] [faʊnd] [-]

Searching	it	late	,	Sunday	night	,	he	found	[	196	]
搜索	它	晚的	,	星期日	夜晚	,	他	成立	[	-	]

周日晚上，他深夜搜索后发现[196]

[ɪn][ðə; ði] ['dʌgaʊt] [ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] [bɪn] ['riːs(ə)ntli] [skuːpt] [ə'weɪ] ,

in	the	dugout	a	spot	where	the	earth	had	been	recently	scooped	away	,
在	这	独木舟	一个	点	在哪里	这	地球	有	到过	最近	抢先报道	离开	,

在挖出的土坑里，有一处最近被挖走的土方。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn] ['dɔsənz] [oʊld] ['rʌbər] ['pɑːntʃoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɑːlɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pepərz]

and	there	in	Dawson's	old	rubber	poncho	was	the	wallet	with	his	papers
和	那里	在	道森的	老的	橡皮	雨披	曾是	这	钱包	和	他的	文件

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['mʌni] ,

and	about	two	hundred	dollars	of	the	missing	money	,
和	关于	二	百	美元	的	这	丢失的	钱	,

在道森的旧橡胶雨披里，他找到了钱包，里面装着他的文件和大约两百美元的失踪款项。

[ɔːr] [wʌt] [hɪz; ɪz] [men] [biˈliːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] .

or	what	his	men	believed	to	be	such	.
或者	什么	他的	男人	相信	到	是	这样的	.

或者说，是他的部下所认为的那样。

[ænd; ənd] [ðen] , [əˈmɪd] [ðə; ði] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [glɑːnsiz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːrt] ,

And	then	,	amid	the	sympathetic	glances	of	all	the	court	,
和	然后	,	之中	这	交感神经	眼神	的	全部	这	法庭	,

然后，在法庭上所有人同情的目光中，

[jʌŋ] [fred] [toʊld] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [bʌt; bət] [ˈsoʊldʒərli] [ˈstɔːri] .

young	Fred	told	his	strange	but	soldierly	story	.
年轻的	弗雷德	讲述	他的	奇怪的	但	军人	故事	.

年轻的弗雷德讲述了他那段奇特但充满军旅气息的故事。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈdɔːsən] [huː] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈklɔːrəfɔːrm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [red]

It	was	Dawson	who	asked	him	to	get	the	chloroform	for	him	at	Red
它	曾是	道森	WHO	问	他	到	得到	这	氯仿	为了	他	在	红色的

[klaʊd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈfoʊldɪd] [ˈpens(ə)l] [noʊt] ;

Cloud	and	gave	him	the	folded	pencil	note	;
云	和	给予	他	这	折叠	铅笔	笔记	;

是道森让他去红云镇帮他弄来氯仿，并给了他那张折叠的铅笔纸条；

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈdɔːsən] [huː] [səˈdʒestɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ˈsliːpɪŋ] [daʊn] [bɪˈloʊ] [ðə; ði]

it	was	Dawson	who	suggested	to	him	the	idea	of	sleeping	down	below	the
它	曾是	道森	WHO	建议	到	他	这	主意	的	睡眠	向下	以下	这

[ˈbɪvuæk] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [nɪr] [wer] [ˈdɑːnəvən] [wʌz; wəz] [ˈpoʊstɪd] ,

bivouac	that	evening	near	where	Donovan	was	posted	,
露营	那	晚上	靠近	在哪里	多诺万	曾是	发布	,

是道森建议他当晚睡在营地下方，靠近多诺万驻扎的地方。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈdɔːsən] [huː] [raʊzd] [hɪm; ɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtlɪŋli] [ɪn] [ðə; ði] [ded]

and	it	was	Dawson	who	roused	him	suddenly	and	startlingly	in	the	dead
和	它	曾是	道森	WHO	唤醒	他	突然	和	令人震惊地	在	这	死的

[ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

of	the	night	.
的	这	夜晚	.

在深夜，道森突然而猛地把他吵醒了。

" [ʌp] [wɪð; wɪθ] [-]

"	Up	with	[	197	]
"	向上	和	[	-	]

“向上[197]

[juː; jʊ] , [fred] , [bɔɪ] !

you	,	Fred	,	boy	!
你	,	弗雷德	,	男生	!

你，弗雷德，小子!

" [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] .

"	he	had	said	.
"	他	有	说	.

他说过。

" [ʌp] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] .

"	Up	with	you	,	but	make	no	noise	.
"	向上	和	你	,	但	制作	不	噪音	.

“起来，但不要出声。”

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [ˈdɛvəlz] [oʊn] [nuːz] !

There's	the	devil's	own	news	!
有	这	魔鬼的	自己的	消息	!

这是魔鬼自己的消息!

[ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər][aʊt] ['evriwer] !

The	Indians	are	out	everywhere	!
这	印度人	是	出去	到处	!

印第安人到处都是!

[ðə; ði] [luː'tɛnənts] [dʒʌst][gɑːt][ə; eɪ] ['kəriər] [frʌm; frəm] ['rɔbinsn] ,

The	lieutenant's	just	got	a	courier	from	Robinson	,
这	中尉的	只是	得到	一个	导游	从	罗宾逊	,

中尉刚刚收到罗宾逊派来的信使。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['sɑːrdʒənt] ['greɪəm] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][goʊ] [raɪt] [tuː; tə]

and	he	and	Sergeant	Graham	have	to	write	dispatches	to	go	right	to
和	他	和	军士	格雷厄姆	有	到	写	派遣	到	去	正确的	到

[ðə; ði] ['kæptɪn] [æt; ət] ['lærəmi] .

the	captain	at	Laramie	.
这	队长	在	拉勒米	.

他和格雷厄姆中士必须写报告直接送到拉勒米的上尉那里。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [plæt] ['væli] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði]

You	know	the	whole	Platte	valley	,	and	how	to	get	across	and	reach	the
你	知道	这	所有的	普拉特	谷	,	和	如何	到	得到	穿过	和	抵达	这

['saidni] [roʊd] [bɪ'loʊ] ?

Sidney	road	below	?
西德尼	路	以下	?

你熟悉整个普拉特河谷，知道如何穿过河谷到达下面的西德尼路吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd] .

"	Of	course	he	did	.
"	的	课程	他	做过	.

他当然做了。

" [ðen] [ðə; ði] [luː'tenənt] [sez] , [fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] [luːz] [nɑːt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [goʊ][fɔːr; fər][ɔːl] [jʊə(r)]

"	Then	the	lieutenant	says	,	for	God's	sake	lose	not	a	minute	;	go	for	all	you're
"	然后	这	中尉	说道	,	为了	神的	清酒	失去	不是	一个	分钟	;	去	为了	全部	你是

[wɜːrθ] ;

worth	;
值得	;

“然后中尉说，看在上帝的份上，一分钟都不要耽搁；全力以赴；

[kiːp] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [krɔːs] [ðə; ði] [plæt] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

keep	well	to	the	west	until	you	cross	the	Platte	,	and	then	make	for	the
保持	出色地	到	这	西方	直到	你	叉	这	普拉特	,	和	然后	制作	为了	这

[ˌsaʊθ'iːst] ,

southeast	,
东南	,

一直向西走，直到过普拉特河，然后向东南方向走。

[ænd; ənd][wɔːrn] [bæk] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [nɔːrθ] .

and	warn	back	everybody	who	is	coming	north	.
和	警告	后退	大家	WHO	是	未来	北	.

并警告所有北上的人。

[hiː; hi] [sez] ['mɪsɪz] . ['tʃɑːrltən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [wei] , [-]

He	says	Mrs	.	Charlton	and	the	children	were	to	come	that	way	,	[	198	]
他	说道	太太	.	查尔顿	和	这	孩子们	是	到	来	那	方式	,	[	-	]

他说查尔顿夫人和孩子们要从那边过来[198]

['sætərdeɪ] [ɔːr] ['sʌndeɪ] , [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['kæptɪn] [æt; ət] [red] [klaʊd] .

Saturday	or	Sunday	,	to	join	the	captain	at	Red	Cloud	.
周六	或者	星期日	,	到	加入	这	队长	在	红色的	云	.

周六或周日，与船长在红云会合。

[juː; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [ðem; ðəm] , [ɪf] [jʊə(r)] [ɪn] [taɪm] .

You	can	save	them	,	if	you're	in	time	.
你	能	节省	他们	, 如果		你是	在	时间	.

如果你及时赶到，就可以保存它们。

" ['sʌd(ə)nli] [raʊzd] [frʌm; frəm] [sliːp] , [fred] [wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ;

"	Suddenly	roused	from	sleep	,	Fred	was	bewildered	for	an	instant	;
"	突然	唤醒	从	睡觉	, 弗雷德		曾是	困惑	为了	一个	立即的	;

弗雷德突然从睡梦中惊醒，一时不知所措；

[kʊd; kəd]['oʊnli] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lʌvd] ['benɪfæktəz] [ænd; ənd] [frendz] [wɜːr; wər][ɪn] ['dedli] ['perəl]

could	only	realize	that	his	loved	benefactors	and	friends	were	in	deadly	peril
可以	仅有的	意识到	那	他的	喜爱	恩人	和	朋友们	是	在	致命	危险

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [heɪst] [ænd; ənd] ['reskjuː] [ðem; ðəm] ,

and	that	he	was	chosen	to	haste	and	rescue	them	,
和	那	他	曾是	选定	到	匆忙	和	救援	他们	,

他只意识到自己敬爱的恩人和朋友们正身处险境，而自己被选中去尽快营救他们。

['dɔːsən] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] ;

Dawson	lifted	him	into	the	saddle	;
道森	抬起	他	进入	这	鞍	;

道森把他抱上马鞍；

[prest] [sʌm; səm] ['mʌni] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt]

pressed	some	money	into	his	hand	to	buy	food	when	he	reached	the	settlement
按下	一些	钱	进入	他的	手	到	买	食物	什么时候	他	达到	这	沉降

[ɔːr]['saidni] ,

or	Sidney	,
或者	西德尼	,

他把一些钱塞到手里，让他到达定居点或西德尼时买食物。

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [met] [noʊ]['trævəlɚz, 'trævlɚz] [ðɪs] [saɪd] ; [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] ,

in	case	he	met	no	travelers	this	side	;	led	him	to	the	water's	edge	,
在	案件	他	遇见	不	旅行者	这	边	;	引领	他	到	这	水的	边缘	,

万一他这边没有遇到旅人；就把他带到水边。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [luːz] [nɑːt][æn; ən] ['ɪnstənt] .

and	bade	him	lose	not	an	instant	.
和	巴德	他	失去	不是	一个	立即的	.

并命令他一刻也不能耽搁。

[hiː; hi] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv][hɑːrm][ɔːr] [rɔːŋ] [ɔːr][plɑːt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] ['fɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm]

He	never	dreamed	of	harm	or	wrong	or	plot	until	his	wounded	father	told	him
他	绝不	梦见	的	伤害	或者	错误的	或者	阴谋	直到	他的	受伤	父亲	讲述	他

[ðə; ði] [faʊl] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

the	foul	charge	against	him	,
这	犯规	收费	反对	他	,

直到他受伤的父亲告诉他对他的卑鄙指控，他才想到自己会作恶、作假或参与阴谋。

['æftər][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['gælənt] [raɪd] [ðæt] ['bleɪzɪŋ] ['sʌndeɪ] . [-]

after	his	long	and	gallant	ride	that	blazing	Sunday	.	[	199	]
后	他的	长的	和	英勇	骑	那	炽烈	星期日	.	[	-	]

在那个炎热的星期天，他进行了漫长而英勇的骑行。[199]

[ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [broʊk] [daʊn] [ænd; ənd] ['sɒbd] ;

Then	for	a	moment	the	little	man	broke	down	and	sobbed	;
然后	为了	一个	片刻	这	小的	男人	打破	向下	和	啜泣	;

然后，这个矮个子男人突然崩溃，嚎啕大哭起来；

[ænd; ənd][oʊld][wɔːr] - [wɔːrn]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['glɪsnɪŋ] [aɪz] ,

and	old	war	-	worn	soldiers	in	the	court	turned	away	with	glistening	eyes	,
和	老的	战争	-	磨损	士兵	在	这	法庭	转向	离开	和	闪闪发光	眼睛	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

and	the	president	,
和	这	总统	,

法庭上饱经战火的老兵们眼含泪光地转过身去，总统也.....

['ræpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , ['hʌskɪli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][biː; bi] [klɪrd] .

rapping	on	the	table	,	huskily	ordered	the	room	to	be	cleared	.
说唱	在	这	桌子	,	沙哑地	订购	这	房间	到	是	已清除	.

他用沙哑的声音敲着桌子，命令清空房间。

['tʃɑːrltənz] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [trʌmpətɚz] ['ʃəuldəz] [æz; əz][hiː; hi][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

Charlton's	arms	were	around	his	trumpeter's	shoulders	as	he	led	him	to	the
查尔顿的	武器	是	大约	他的	小号手的	肩膀	作为	他	引领	他	到	这

['oʊpən] [er] ,

open	air	,
打开	空气	,

查尔顿搂着小号手的肩膀，领着他走到户外。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['bedsaɪd] .

and	to	his	father's	bedside	.
和	到	他的	父亲的	床头	.

然后赶到他父亲的床边。

" [klɪrd] !

"	Cleared	!
"	已清除	!

“已清除！”

" [hiː; hi] [sed] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [aɪz] .

"	he	said	,	in	answer	to	the	longing	look	in	the	sergeant's	eyes	.
"	他	说	,	在	回答	到	这	渴望	看	在	这	中士的	眼睛	.

“他回答道，回应着中士眼中流露出的渴望之情。”

" [klɪrd] !

"	Cleared	!
"	已清除	!

“已清除！”

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ][mæn] , ['wʊmən] , [ɔːr] [tʃaɪld] [ɪn] [ɔːl][ðə; ði][poʊst] [ðæt] ['dʌznt] [noʊ] [ðə; ði]['vɜːrdɪkt] ,

There	isn't	a	man	,	woman	,	or	child	in	all	the	post	that	doesn't	know	the	verdict	,
那里	不是	一个	男人	,	女士	,	或者	孩子	在	全部	这	邮政	那	不	知道	这	判决	,

所有发帖的人，无论男女老少，都知道判决结果。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dɔːsən] [ɪz] [duːmd] [tuː; tə] [fɔːr] ['jɪrz] [ɪn] ['prɪzn] .

and	that	Dawson	is	doomed	to	four	years	in	prison	.
和	那	道森	是	注定失败	到	四	年	在	监狱	.

道森被判处四年监禁。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ə'loʊn] .

"	And	then	he	left	them	together	and	alone	.
"	和	然后	他	左边	他们	一起	和	独自的	.

然后他就把他们单独留下了。

[hiː; hi] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] .

HE	SOUNDED	THE	RETREAT	.
他	听起来	这	撤退	.

他宣告了撤退。

['dɔsənz] ['traɪəl][ænd; ənd] [kən'feʃ(ə)n] ['setld] [ˌaɪ'ti:][ɔ:l] .

Dawson's	trial	and	confession	settled	it	all	.
道森的	审判	和	忏悔	定居	它	全部	.

道森的审判和供述最终解决了所有问题。

[hi:; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θi:f] , [hu:] [sɔ:t] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [tu:; tə] [-]

He	himself	was	the	thief	,	who	sought	in	this	way	to	[	200	]
他	他自己	曾是	这	贼	,	WHO	寻求	在	这	方式	到	[	-	]

他自己就是那个窃贼，他试图用这种方式[200]

[rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['mʌni] [lɔ:st][ɪn] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə] [θroʊ] [ə'pɑ:n] [fred] ['wɔlə] , [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi]

replace	the	money	lost	in	gambling	and	to	throw	upon	Fred	Waller	,	should	he
代替	这	钱	丢失的	在	赌博	和	到	扔	之上	弗雷德	沃勒	,	应该	他

[ɪ'skeɪp] ,

escape	,
逃脱	,

这笔钱将用来弥补赌博输掉的钱，如果弗雷德·沃勒逃脱，这笔钱还要用来对付他。

[ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] .

the	burden	of	the	crime	.
这	负担	的	这	犯罪	.

犯罪的负担。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['mɜ:rsɪf(ə)l][gɑ:d][hæd; həd] [wɑ:tʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪv] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['efərt]

But	a	merciful	God	had	watched	over	the	boy	in	his	brave	and	loyal	effort
但	一个	仁慈	上帝	有	观看	超过	这	男生	在	他的	勇敢的	和	忠诚	努力

;

;
;

但是仁慈的上帝一直眷顾着这个男孩，保佑他勇敢忠诚的努力；

[hæd; həd] ['gaɪdɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['seɪfti] [θru:] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [foʊz] ,

had	guided	him	in	safety	through	a	host	of	savage	foes	,
有	引导	他	在	安全	通过	一个	主持人	的	野蛮的	敌人	,

曾引导他安全地穿越了众多凶残的敌人，

[ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][ɑ:n][tu:; tə] ['ɑ:nər] [ænd; ənd][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][end] .

and	led	him	on	to	honor	and	vindication	in	the	end	.
和	引领	他	在	到	荣誉	和	平反	在	这	结尾	.

最终引领他走向荣耀和昭雪。

[fɔ:r; fər] [mʌnθs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hæpi:ɜ˞] [bɔɪ] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [waɪd] [frʌn'tɪr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

For	months	there	was	no	happier	boy	on	all	the	wide	frontier	than	the	little
为了	几个月	那里	曾是	不	更快乐	男生	在	全部	这	宽的	边境	比	这	小的

['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['saidni] [ru:t] ;

hero	of	the	Sidney	route	;
英雄	的	这	西德尼	路线	;

几个月来，在整个广阔的边境地区，没有哪个男孩比西德尼路线上的小英雄更快乐了；

[noʊ] ['hæpi:ɜ˞] ['fɑ:ðər] [ðæn; ðən] [breɪv] [oʊld] ['sɑ:rdʒənt] ['wɔlə] .

no	happier	father	than	brave	old	Sergeant	Waller	.
不	更快乐	父亲	比	勇敢的	老的	军士	沃勒	.

没有比勇敢的老沃勒中士更幸福的父亲了。

[lɔ:ŋ] ['jɪrz] ['æftərwərd] , ['raɪdɪŋ] [wʌn] ['i:vnɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kæv(ə)lri][kæmp][ɑ:n][ðə; ði] ['sʌðərn] [pleɪnz] ,

Long	years	afterward	,	riding	one	evening	into	a	cavalry	camp	on	the	Southern	plains	,
长的	年	之后	,	骑术	一	晚上	进入	一个	骑兵	营	在	这	南方	平原	,

多年以后的一天晚上，我骑马来到南方平原上的一个骑兵营地，

['kæptɪn] [krɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtər] ['noʊtɪd][ə; eɪ] [tɔ:l] , [blu:] - [aɪd] , [brɑ:nzd] - ['tʃi:kt] [-]

Captain	Cross	and	the	writer	noted	a	tall	,	blue	-	eyed	,	bronzed	-	cheeked	[	201	]
队长	叉	和	这	作家	著名的	一个	高的	,	蓝色的	-	眼睛	,	古铜色	-	脸颊	[	-	]

克罗斯船长和作者注意到一个身材高大、蓝眼睛、古铜色脸颊的人[201]

['truːpər] ,
trooper ,
骑警 ,

骑警，

[huːz] ['twəːliŋ] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪdɪd] ['jeloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
whose twirling mustache was almost the color of the faded yellow of the
谁 旋转 胡子 曾是 几乎 这 颜色 的 这 褪色 黄色的 的 这
['ʃevrən,'ʃevrɑːn][ɑːn][hɪz; ɪz] [sliːv] .
chevrons on his sleeve .
人字形 在 他的 袖子 .

他那卷曲的胡须几乎和袖子上褪色的黄色人字纹一样。

[dɪ'spaɪt] [dʌst] [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] ['preri] [dres] ,
Despite dust and the rough prairie dress ,
尽管 灰尘 和 这 粗糙的 草原 裙子 ,

尽管尘土飞扬，身着粗糙的草原服饰，

[noʊ]['faɪnər]['soʊldʒər][hæd; həd][met][ðer; ðər] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['kɑːləm] [ðæt] [went] ['flɪtɪŋ] [baɪ] .
no finer soldier had met their eyes in the long column that went flitting by .
不 更精细 士兵 有 遇见 他们的 眼睛 在 这 长的 柱子 那 去 飞掠 经过 .

在快速行进的长队中，他们没有看到比这更优秀的士兵。

" [huː] [ɪz] [ðæt] [jʌŋ] [fɜːrst] ['sɑːrdʒənt] ? "
" Who is that young first sergeant ? "
" WHO 是 那 年轻的 第一的 军士 ? "

“那个年轻的一级军士长是谁？”

" [ðæt] ? " ['ænsər] [krɔːs] [ɪn] [sər'praɪz] .
" That ? " answered Cross in surprise .
" 那 ? " 回答 叉 在 惊喜 .

“那个？”克罗斯惊讶地回答道。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðæt] [ɪz] ?
" Don't you know who that is ?
" 不 你 知道 WHO 那 是 ?

你不知道他是谁吗?

[waɪ] , [mæn] , [ðæts] ['tʃɑːrltənz] [oʊld] ['trʌmpɪtər] [fred] .
Why , man , that's Charlton's old Trumpeter Fred .
为什么 , 男人 , 那就是 查尔顿的 老的 小号手 弗雷德 .

哎呀，老兄，那是查尔顿以前的号手弗雷德。

" [ðə; ði] [end] .
" THE END .
" 这 结尾 .

“剧终。”

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释：

[ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Inconsistencies in spelling and hyphenation have been retained from the
不一致之处 在 拼写 和 连字符 有 到过 保留 从 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] .
original .
原来的 .

原文中的拼写和断字不一致之处均予以保留。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .

Punctuation	**has**	**been**	**corrected**	**without**	**note**	**.**
标点	有	到过	已更正	没有	笔记	.

标点符号已修正，但未作说明。

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Obvious	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**as**	**follows**	**:**
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	作为	跟随	:

明显的印刷错误已更正如下：

[peɪdʒ] - : ['feloʊ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['fɑːloʊd]

Page	**22**	**:**	**fellowed**	**changed**	**to**	**followed**
页	-	:	同伴	已更改	到	随后

第22页：fellowed 改为 follow。

[peɪdʒ] - : [eɪnt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [eint]

Page	**70**	**:**	**aint**	**changed**	**to**	**ain't**
页	-	:	不是	已更改	到	不是

第70页：aint 改为 ain't

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神